



pétange
MOTIVATION COMMUNE

PÉITENG AKTUELL

Informationsblatt vun der Gemeng Péiteng

N° 134 – Mäerz 2019



An dëser Nummer:

Budgetssëtzung vum 07.12.2018, 10.12.2018 a 14.12.2018

Dans ce numéro:

- 1** Compte rendu de la séance du conseil communal du 7 décembre 2018
- 13** Gemeinderatssitzung vom 7. Dezember 2018 (Kurzform)
- 14** Compte rendu de la séance du conseil communal du 10 décembre 2018
- 52** Gemeinderatssitzung vom 10. Dezember 2018 (Kurzform)
- 54** Compte rendu de la séance du conseil communal du 14 décembre 2018
- 63** Gemeinderatssitzung vom 14. Dezember 2018 (Kurzform)
- 66** Avis au public: Morcellement de terrains / Vote par correspondance
- 67** Visite guidée / Porte ouverte
- 69** Minett Unesco Biosphère: Soirée d'information
- 70** Tableau récapitulatif du budget de l'exercice 2019

**L'audio des séances publiques du conseil communal
est disponible sur www.petange.lu**



Péiteng Aktuell

Paraît au moins 4 fois par an

Imprimé sur du papier 100% recyclé

Distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Pétange

Tirage: 7.200 exemplaires

Imprimeur:
Imprimerie Heintz, Pétange

Éditeur responsable:

Administration communale de Pétange | b.p. 23 | L-4701 Pétange



+352 50 12 51 1000



commune@petange.lu



www.petange.lu



Commune de Pétange

Rédaction et mise en pages:

Service des relations publiques de la commune de Pétange

Conseil communal

Séance publique du 7 décembre 2018

Durée de la séance: 16.30 à 17.50 heures

Présents:

Mellina Pierre , bourgmestre (CSV)		Halsdorf Jean-Marie , 1 ^{er} échevin (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2 ^e échevin (CSV) Mertzig Romain , 3 ^e échevin (LSAP)	
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV) Polfer John (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)	Becker Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piratepartei) Welter Christian (Piratepartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)	

Absent et excusé:

Scheuer Romain (déi gréng)

ORDRE DU JOUR

Séance publique

Point unique:

Présentations et commentaires du collège des bourgmestre et échevins sur le budget rectifié de 2018 et le projet de budget pour 2019 de l'administration communale.

COMPTE RENDU

Point unique.

Présentations et commentaires du collège des bourgmestre et échevins sur le budget rectifié de 2018 et le projet de budget pour 2019 de l'administration communale.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dir Dammen an Hären,

An dëser Gemengerotssëtzung wäert de Schäfferot iech de rektifizéierte Budget 2018 an den initiale Budget 2019 virstellen. Mat dësem 2. Budget vun dëser Mandatsperiod 2018 – 2023 gëtt den éischten Drëttel vun der Mandatsperiod ofgedeckt. Kuckt een sech déi finanziell Situatioun un, esou muss een e puer allgemeng Remarque maachen.

1. De Budget 2019 gesäit ee e ganz zolitten Iwwerschoss vun 19,5 Milliounen Euro am ordinären Deel vir.
2. Mat 27,5 Milliounen Euro leien d'Investissementen op engem héijen a realistesch Niveau. Allerdéngs wäerten dës an den nächste Budgeten nach méi héich ausfalen an

och ausfale mussen, sollt mir eise „Plan pluriannuel d'investissements 2018“ realiséiere wëllen, dee mir eestëmme am Gemengerot vum 4. Juni 2018 festgehalten hunn. Eng Rei vu ganz groussen Projete wéi zum Beispill déi nei Spillschoul mat enger Maison Relais zu Rolleng an déi nei Museksschoul zu Péteng sinn zënter enger Rei Méint respektiv iwwer ee Joer an der Planung. D'Pläng an déi respektiv Devise missten am Laf vum 1. Semester 2019 dem Gemengerot virgestallt ginn, esou datt eleng dës 2 Projete d'Budgeten aus den nächste Jore wesentlech prägen wäerten.

3. D'Gemengeschoold geet och 2019 ëm 1,47 Milliounen Euro erof a wäert Enn 2019 bei 7,43 Milliounen Euro leien.
4. D'Reserven dogéint si ganz héich. Mat engem erwaarten definitive Boni vu 15,9 Milliounen Euro Enn 2019 a mat engem „Fonds de réserve Pacte Logement“ vun 9,5 Milliounen Euro Enn 2019 huet déi Pétenger Gemeng net nëmme genuch finanziell Mëttele fir hiren ambitiösen Investitiounsprogramm an dëser Mandatsperiod weider ze féieren, mä bleift awer och weiderhi bis Enn 2019 mat enger Netto-Reserve – dat heescht „Réserve financière –

dette communale“ vun 18 Milliounen Euro de facto scholdefräi.

Données de référence 2019

- **Excédent au budget 2019: 19,5 millions €**
- **Dépenses extraordinaires 2019: 27,5 millions €**
- **Dette communale fin 2019: 7,4 millions €**
- **Réserve financière fin 2019: 25,4 millions €**
- **Solde financier fin 2019: + 18 millions €**

D'Viraarbecht vum Budget 2019, déi op Grond vun der Budgetscirculaire Nummer 3640 vum 6. November 2018 vun der Gemengeverwaltung ënner der Koordination vum Chef de Service vun de Finanzen, dem Thierry Balance, gemaach gouf, ass Enn November ofgeschloss ginn an d'Budgetsdokument ass vum Schafferot a senger Sëtzung vum 30. November arrétéiert ginn. Dee selwechten Dag ass de rektifizéierte Budget 2018 an de Budget 2019 dem Gemengerot um Sharepoint zougänglech gemaach ginn.

Evolution financière

- **Budget 2018 – Budget 2019**
- **Variation des recettes ordinaires: + 10,9 %**
- **Variation des dépenses ordinaires: + 4,3 %**
- **Variation de l'excédent ordinaire: + 33,9 %**

Dofir wollt ech besonnesch dem Här Thierry Balance vum Finanzservice, mä och allen anere Beamten, déi an deene leschte Wochen intensiv un dësem wichtege Gemengendokument geschafft hunn, e grouse Merci fir hirt Engagement ausschwätzen.

Wéi et zu Péteng Traditioun ass, wäerten no der Presentatioun vun haut duerch de Schafferot d'Gemengeconseilleren an enger zweeter Sëtzung den nächste Méindeg d'Geleeënheet kréien, hir Kommentaren a Froen zum Budget ze formuléieren an zum Ofschluss stinn dann haut an enger Woch, de 14. Dezember, an enger drëtter Sëtzung de Budget mat den entsprechenden Devisen zum Vote.

Am Budget 2019 ginn déi ordinär Recettë par rapport zum Budget 2018 ëm 10,9 % erop, an déi ordinär Dépensë gi parallel nëmmen ëm 4,3 % erop. Dës positiv Entwécklung ass op der Recettesäit zu engem ganz groussen Deel op d'Hausse vun dem „Fonds de dotation globale des communes“ zréckzeféieren, déi den Inneminister a senger Circulaire 3640 op 15,6 % par rapport zum Kont 2017 schätzt, mä awer och zu engem Deel op Grond vun den Upassungen, déi mir am Taxereglement, dat besonnesch am Waasser- an Ofwaasserberäich, an der Sëtzung vum 19. November entscheet hunn. Op där anerer Säit klammen déi ordinär Dépenses duerch déi nei Gehälterreformen am ëffentlechen

Déngscht, déi besonnesch bei de Beamten eng gréisser Roll spillen, duerch d'Contributioun vun der Gemeng um Financement vum nei gegrënnte CGDIS, déi fir d'Joer 2019 bei 681.000 Euro leie wäert, mä awer och duerch eng eemoleg Organisatioun - d'Ausstellung iwwert den 2. Weltkrich - déi d'Pétenger Gemeng bei Geleeënheet vum 75. Anniversaire vun der Libération vu Péteng, den 9. September 1944, organiséiere wëll. Den ordinären Iwwerschoss verbessert sech awer am Budget 2019 par rapport zum Budget 2018 ëm 33,9 %.

Evolution financière

- **Budget 2018 – Budget rectifié 2018**
- **Variation des recettes ordinaires: + 4,8 %**
- **Variation des dépenses ordinaires: + 0,2 %**
- **Variation de l'excédent ordinaire: + 21,4 %**

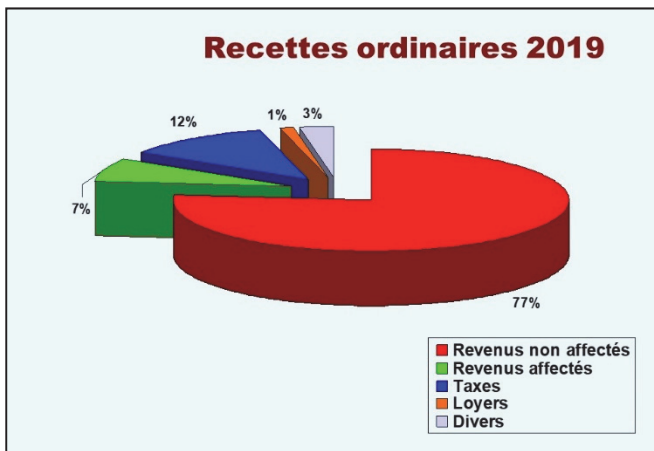
Am Verglach zum ordinären Deel vum initiale Budget 2018 ass am rektifizéierte Budget 2018 op der Recettesäit eng substantiell Hausse ze vermierken, an zwar ëm 4,8%. Eng Erhéijung, déi haaptsächlech op d'Progressioun an der „Dotation globale des communes“ zréckzeféieren ass a wou den Inneminister a senger Circulaire 3640 vum engem Plus vun 8,4% par rapport zum Kont 2017 ausgeet. Op der Dépensesäit fält dogéint d'Ännerung mat engem Plus vun 0,2% nëmme marginal aus. Dat bréngt allerdéngs eng ganz positiv Entwécklung vum ordinären Iwwerschoss vu plus 21,4% mat sech, esou datt den ordinären Iwwerschoss am rektifizéierte Budget 2018 op 17,7 Milliounen Euro klëmmt.

Commune de Pétange Excédents ordinaires



De Budget 2019 schléisst mat engem Rekordiwverschoss am ordinären Deel vun 19,5 Milliounen Euro of. Nodeems mir an der leschter Mandatsperiod – mat Ausnam vum Joer 2017 – all Kéier en Iwwerschoss am ordinäre Budget vun ëm déi 11 Milliounen Euro haten, ass den Iwwerschoss am Budget 2018 duerch d'Ewechfale vun der Participatioun un de Gehälter vum Léierpersonal op 14,6 Milliounen Euro geklommen. Am Budget 2019 klëmmt dësen Iwwerschoss duerch déi exzellente makroekonomesch Prämissen, déi den Inneministère fir d'Joer 2019 virausgesäit an duerch déi konsequent virsiichteg Politik bei de lafende Käschten, déi zënter Joren d'Finanzpolitik an der

Gemeng Péteng präägt, op 19,5 Milliounen Euro. Et bleift allerdéngs ofzewaarden, ob dës optimistesche finanziell Aussichten och am nächste Joer antrieden, esou datt eng gewësse Virsicht sécher ubruecht ass.



Am Budget 2019 belafe sech déi ordinär Recetten op 72,83 Milliounen Euro, e Plus vu 7,17 Milliounen Euro par rapport zum Budget 2018.

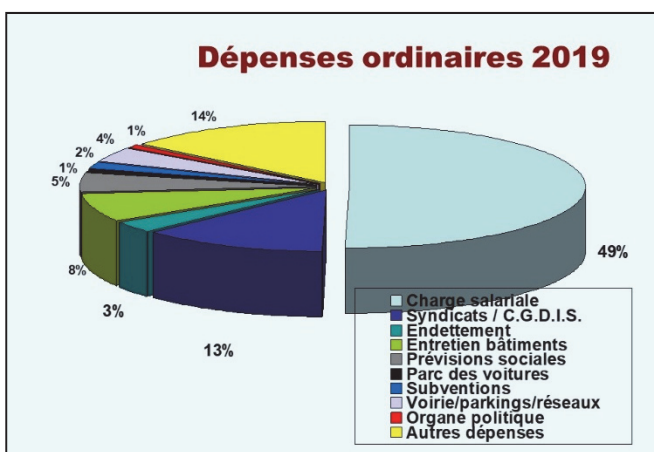
Déi net zweckgebonnen Einnamen, dat heescht de „Fonds de dotation globale des communes“, déi kommunal Gewerbesteier an d'Grundsteier stelle mat ronn 77% de gréissten Deel vun dëse Recetten duer.

Déi affektéiert Revenue maache 7% vun allen ordinäre Recetten aus. Dee gréissten Deel dovunner mécht d'Participatioun vum Staat un de Fonctionnementskäschtchen vun de 4 Maison Relais mat 3,4 Milliounen Euro, dat heescht ronn 2 Drëttel dovunner, aus. Mat 880.000 Euro stellt déi staatlech Bähëllef am Kader vun der Museksschoul 17% vun den affektéierte Revenuen duer.

D'Taxenerhiewunge stellen 12% vun de Gesamteinnahme vum ordinäre Budget 2019 duer.

D'Loyeren an d'Chargé vu Gebailechkeeten, sief et vu verschidde Sozialwunnengen an d'Raim, déi mir dem Staat, der Police, dem Office social, der Keelefederatioun, dem Restaurant WAX, asw., deelweis oder ganz zur Verfügung stellen, wéi awer och d'Paschtoueschhaiser, déi mir de Paschtéier verlounen, maachen 1% vun alle Recetten aus.

Déi reschtlech 3% setze sech aus verschidden uerdentlechen Recetten zesummen, é.a. d'Remboursementer vun der „Mutualité des Employeurs“, d'Remboursementer vun der TVA, d'Remboursementer vun de Gehälter vum Office social an d'Bankzësen.



Am ordinären Deel vum Budget 2019 ginn d'Brutto-Ausgaben ëm 4,3% par rapport zum Budget 2018 erop, dat heescht vun 51,1 op 53,3 Milliounen Euro a stellen sech esou zesummen:

D'„Charge salariale“ klëmmt vum Budget 2018 op de Budget 2019 vu 25,5 Milliounen Euro op 26,8 Milliounen Euro, dat entsprécht 49% vun allen ordinären Ausgaben.

2019 klëmmt den Undeel vun de Fonctionnementskäschtchen vun den eenzele Gemengesyndikater an dem nei gegrënnte CGDIS vu 6,2 Milliounen Euro op 6,8 Milliounen Euro, wat 13% vun den ordinären Ausgaben duerstelt.

Mat 3% an 1,5 Milliounen Euro stellen d'Annuitéite fir d'Gemengeschool am Budget 2019 weiderhin eng akzeptabel Charge fir eise Gemengebudget duer. D'Zënslaascht geet mat just 30.000 Euro nach weider zeréck.

Mat 4,1 Milliounen Euro, dat heescht 8% vun den ordinären Ausgaben, klammen am nächste Joer d'Ënnerhaltskäschtchen vun eise Gebaier – ouni d'Gehälter vun eisen Aarbechter, déi an dëse Gebaier schaffen – liicht par rapport zum Joer 2018.

E wichtege Posten an eisem Budget stellen nach ëmmer d'„Prévisions sociales“ an eiser Gemeng duer, dat heescht de Fonctionnement vum Office social, de „Repas sur roues“, d'„Téléassistance“, de Kontrakt mat „Défi-Job“, d'Beschäftegung vun CAEen oder Apprentien, d'Subventionne vun den Aktivitéite vum CIGL a ProActif, der „Main Tendue“ an dem Cent-Buttek. 2,6 Milliounen Euro oder 5% vun den uerdentlechen Ausgabe sinn hefir am Budget 2019 virgesinn.

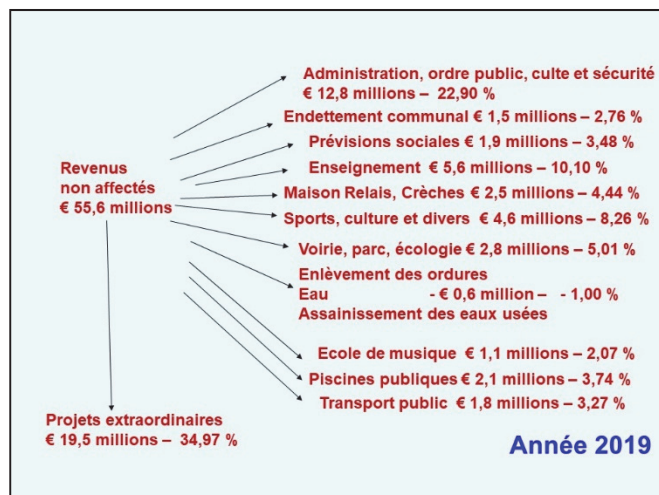
D'Käschtchen vun eisem Fierpark, dat heescht de Bensin an den Diesel, d'Assurancen, souwéi den Ënnerhalt chiffrierte sech am Budget 2019 op 507.000 Euro, wat 1% vun allen ordinären Ausgaben ausmécht.

889.000 Euro oder knapp 2% vun allen ordinären Ausgabe ginn am Budget 2019 als Subsidien un ASBLe verdeelt. 320.000 Euro dovunner gi fir d'Fonctionnementskäschtchen vun eise Jugendhaiser zu Péteng a Rodange gebraucht, 63.731,50 Euro fir de Minett Park, 21.229 Euro fir den ORT an 100.000 Euro fir d'Organisatioun vun de „Classes de neige“.

Déi lafend Käschtchen fir den Ënnerhalt vun eisen Netzer a Stroosseninfrastrukture belafe sech am Budget 2019 op 2 Milliounen Euro, dat heescht 4% vun allen ordinären Ausgaben.

Weiderhi bleiwen am Budget 2019 d'Käschtchen fir dat politescht Entscheedungsorgan, dat heescht de Gemengen- a Schäfferot mat senger legalen a konsultative Kommissiounen mat 422.000 Euro oder 1% vun den ordinären Ausgaben op engem niddregen Niveau.

Schlussendlech bleiwen nach ronn 14% oder 7,5 Milliounen Euro fir eng helle Wull vu verschidden uerdentlechen Ausgaben, ënnert deenen ech e puer Beispiller ervirsträiche wëll. D'Informatik an eiser Verwaltung, an de Schoulen an an de Maison Relais mat 890.000 Euro; d'Schoulmaterial, dat d'Schüler aus dem Grondschoulunterricht zur Verfügung stellt kréie mat 340.000 Euro; de Schoultransport mat 391.000 Euro; de Käschtchenpunkt fir d'essen an de Maison Relais mat 907.000 Euro; de Fonctionnement vum P-Bus mat 135.000 Euro an déi eemoleg Ausstellung iwwer den 2. Weltkrich, déi eis Gemeng am Hierscht 2019 bei Geleeënheet vun 75. Anniversaire vun der Liberatioun organiséiere wëll mat 450.000 Euro.



D'Analys fir wat fir Beräicher, déi net zweckgebonne Revenuen – dat heescht de „Fonds de dotation globale des communes“, d'Gewerbsteier an d'Grundsteier – agesat ginn, erlaabt eis d'Schwéierpunkte vun der Pétenger Gemengepolitik duerzestellen.

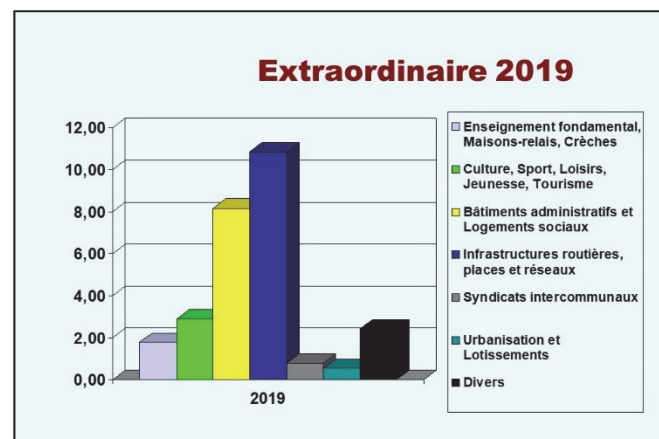
Hei gëllt et, d'Entwécklung vun deenen eenzele Beräicher am Aen ze behalen am Sënn vun enger laangfristeger politescher Orientéierung. Ech hunn dës Aufgaben, wéi all Joer, an 11 gréisser Kapitelen, déi di Haaptausgabeberäicher an eiser Gemeng duerstellen, agedeelt.

Déi net affektéiert Revenue vun der Gemeng Péteng belafe sech am Budget 2019 op 55,6 Milliounen Euro, eng Hausse vu 6,5 Milliounen Euro oder 13,2% par rapport zum Budget 2018. Ze hoffe bleift allerdéngs, datt déi extrem positiv Aschätzung vum Inneministère, wat déi makroekonomesch Entwécklung an eisem Land ugeet, och antrëtt.

Si solle laut Budget 2019 esou verdeelt ginn:

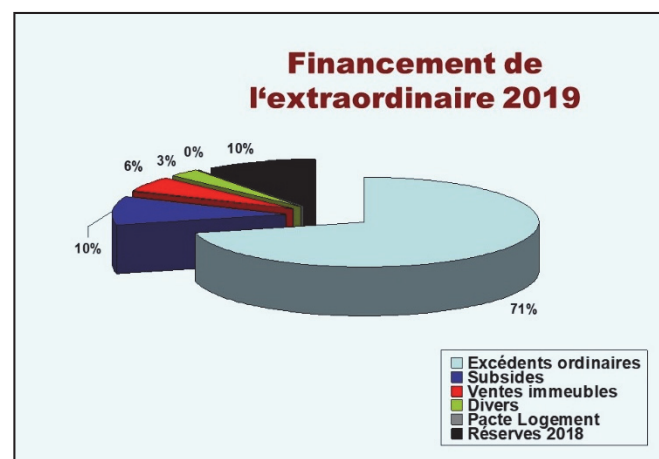
1. fir „Administration générale“, ordre public, culte a sécurité“ 12,8 Milliounen Euro, oder 22,90 %,
2. fir d'Annuitéite vun eiser Gemengeschild 1,5 Milliounen Euro, oder 2,76 %,
3. fir „d'Previsions sociales“ 1,9 Milliounen Euro, oder 3,48 %,
4. fir den „Enseignement fondamental“ 5,6 Milliounen Euro, oder 10,10 %,
5. fir d'Maison Relais an d'Crèche 2,5 Milliounen Euro, oder 4,44 %,
6. fir de Sport, d'Kultur, den Tourismus, d'Jugend an d'Fräizäit 4,6 Milliounen Euro, oder 8,26 %,
7. fir d'Voirie, de Park, d'Ëmwelt an d'Kierfechter 2,8 Milliounen Euro, oder 5,01 %,
8. fir de Kanal, d'Kläranlag, d'Waasserversuergung an d'Müllentsuergung“ 600.000 Euro. oder 1,00 %. Op Grund vun der Taxenerhéijung, déi de Gemengerot am November gestëmmt huet, wäerte mer ab dem 1. Abrëll d'nächst Joer de Käschtedeckungsprinzip an dësen dräi Beräicher erëm hiergestallt kréien,
9. fir eis Museksschoul 1,1 Milliounen Euro, oder 2,07 %,
10. fir eis Schwämmen 2,1 Milliounen Euro, oder 3,74 %, an
11. fir den ëffentlechen Transport 1,8 Milliounen Euro oder 3,27 %.

Erfreelech ass, datt de ganz groussen Deel vun de Méieinnamen iwwer déi net affektéiert Revenuen op den extraordinäre Budget iwwerdroe ka ginn a fir nei Investissementer zur Verfügung steet. Am Budget 2019 klëmmt deen Deel op 19,5 Milliounen Euro, dat heescht 34,97% vun den net affektéierte Revenuen. Dëst ënnersträicht déi konsequent a riguréis Finanzpolitik, déi an de leschte Jore gemaach gouf a wou an der Gemeng Péteng besonnesch d'Entwécklung vun de lafende Käschte gebremst gouf. Nëmme esou kënne mer erreechen, datt am Budget 2019 méi wéi een Drëttel vun den net affektéierte Revenue fir nei Investissementer zur Verfügung stinn.



Den zweeten ausseruerdentleche Budget vun der neier Mandatsperiod gesäit fir 2019 Ausgabe vu 27,46 Milliounen Euro vir, déi sech esou verdeelen:

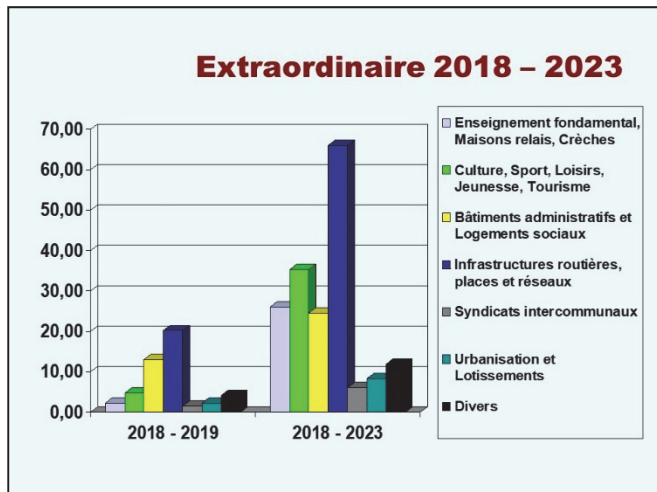
1. am Kapitel „Enseignement fondamental, Maisons Relais et crèches“ 1,79 Milliounen Euro;
2. am Kapitel „Culture, Sport, Loisirs, Jeunesse, Tourisme“ 2,88 Milliounen Euro;
3. am Kapitel „Bâtiments administratifs et logements sociaux“ 8,16 Milliounen Euro;
4. am Kapitel „Infrastructures routières, places et réseaux“ 10,85 Milliounen Euro;
5. am Kapitel „Syndicats intercommunaux“ 0,81 Milliounen Euro;
6. am Kapitel „Urbanisation et lotissements“ 0,56 Milliounen Euro,
7. am Kapitel „Divers“ 2,41 Milliounen Euro, wou haaptsächlech de Kaf vun Immobilien, mat 945.000 Euro an d'Erneuerung vun eisem Fierpark mat 670.000 Euro ervirsteichen.



Am Budget 2019 ginn déi ausseruerdentlech Ausgaben:

- zu 71% iwwer den ordinären Iwwerschoss,
- zu 10% iwwer Staatssubsidien,
- zu 6% iwwer de Verkaf vun Immobilien,
- zu 3% iwwer verschidden aussergewéinlech Recetten,
- zu 0% iwwer de „Fonds du Pacte Logement“,
- zu 10% iwwer d'Reserven, dat heescht den iwwerdroene Boni vun 2018

finanziert.

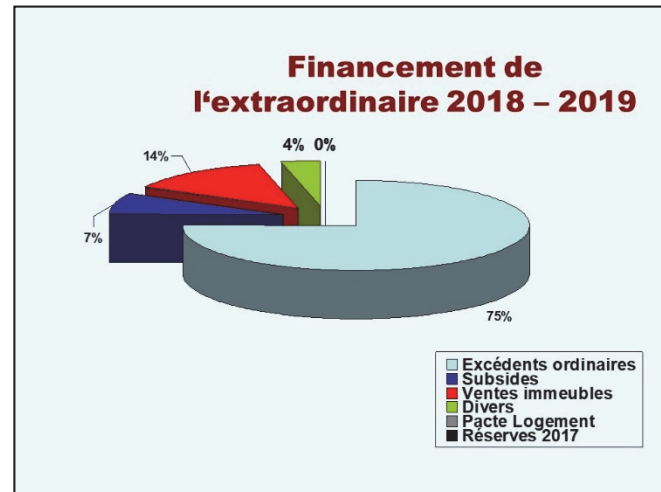


Am éischten Drëttel vun dëser Mandatsperiod sinn 48,18 Milliounen Euro virgesinn, wat 27% vun eisem „Plan pluriannuel d'investissements“, dee mir am Juni dëst Joer festgehalen hunn, duerstellt. Dës setzen sech esou zesummen:

1. Am Kapitel „Enseignement fondamental, Maison Relais et crèches“ 2,35 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 9% vun den Investissementer vu 26 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ ageschriwwen sinn.
2. Am Kapitel „Culture, Sport, Loisirs, Jeunesse, Tourisme“ 4,74 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 13,4% vun den Investissementer vu 35,3 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ ageschriwwen sinn.
3. Am Kapitel „Bâtiments administratifs et logements sociaux“ 12,99 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 52,8% vun den Investissementer vu 24,6 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ ageschriwwen sinn.
4. Am Kapitel „Infrastructures routières, places et réseaux“ 20,16 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 30,5% vun den Investissementer vu 66 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ ageschriwwen sinn.
5. Am Kapitel „Syndicats intercommunaux“ 1,53 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 25,5% vun den Investissementer vu 6 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ ageschriwwen sinn.
6. Am Kapitel „Urbanisation et lotissements“ 2,25 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 27,1% vun den Investissementer vun 8,3 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ ageschriwwen sinn.

7. Am Kapitel „Divers“ 4,16 Milliounen Euro, wou haaptsächlech de Kaf vun Immobilien, mat 1.905.000 Euro an d'Erneierung vun eisem Fierpark mat 946.000 Euro ervirsteichen. Dëst entsprécht 35,2% vun den Depense vun 11,8 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ ageschriwwen sinn.

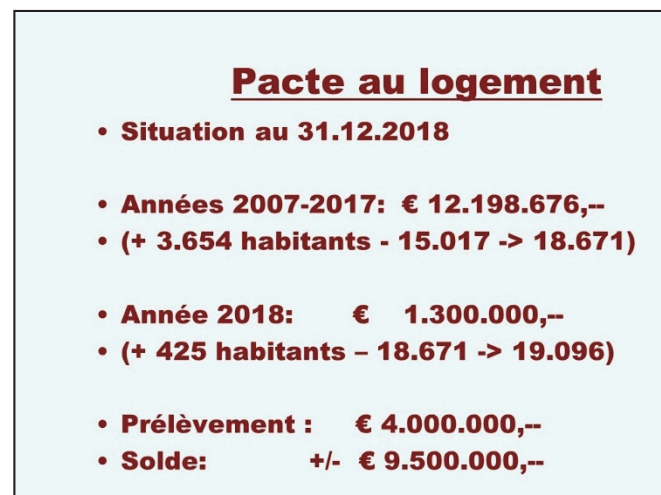
Wéi schonn an der Aleedung ernimmt, sinn eng Rei Projeten eréischt an der Planung, esou datt mir a ville Beräicher nach net den 1. Drëttel vun den Ausgabe bis Enn 2019 erreeche wäerten. Ech ginn allerdéngs dovunner aus, datt am Laf vum nächste Joer d'Planung bei verschidden gréisser Projeten ofgeschloss ginn an datt ab 2020 d'Aarbechten do richteg ulafen.



Fir déi éischt 2 Joer vun dëser Mandatsperiod 2018-2019 ass de Financement vun den ausseruerdentlechen Ausgaben esou virgesinn:

- zu 75% iwwer den ordinären Iwwerschoss,
- zu 7% iwwer Staatssubsidien,
- zu 14% iwwer de Verkaf vun Immobilien,
- zu 4% iwwer verschidden aussergewéinlech Recetten.

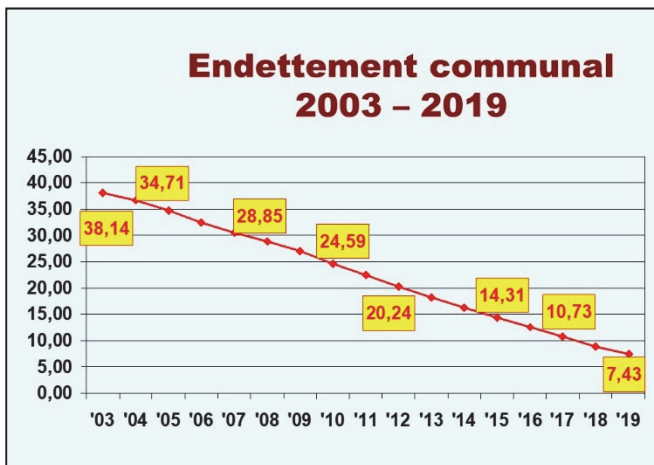
Mir brauche weder op de „Fonds de réserve Pacte Logement“ nach op d'Reserve, déi mir aus der viregter Mandatsperiod mat eriwier geholl hunn, zeréckzegräifen.



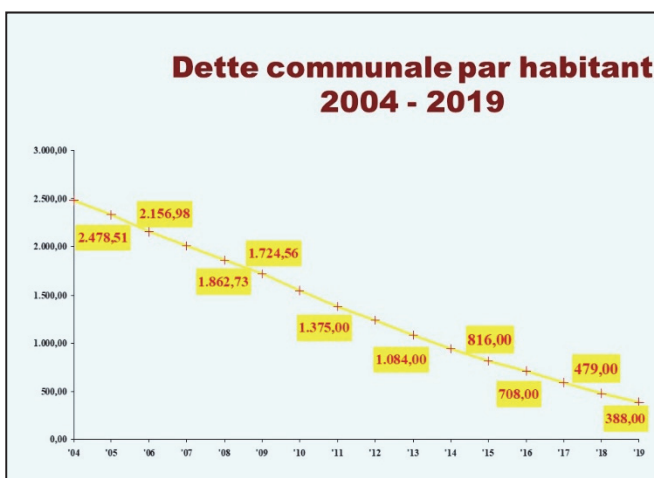
Am Kader vum „Pacte Logement“, deen d'Gemeng Péteng de 14. November 2008 réckwierkend fir d'Joren 2007 bis 2021 mat de Ministere Fernand Boden a Jean-Marie Halsdorf ënnerschriwwen hat, huet eis Gemeng am August dëst Joer

déi 11. Tranche vun 1.696.149 Euro iwwerwise krut. Am Total krut eis Gemeng 12.198.676 Euro op Grond vun der Entwécklung vu senger Awunnerzuel, déi tëscht dem 1. Januar 2007 an dem 31. Dezember 2017, dat heescht bannent 11 Joer ëm 3.654 Bierger oder 24,3%, vu 15.017 op 18.671 geklommen ass. An och fir d'Joer 2018 erwaarde mir eng Dotatioun vu méi oder manner 1,3 Milliounen Euro op Grond vun der Bevëlkerungsentwécklung an dësem Joer, wou mat engem Plus vun iwwer 400 Awunner bannent engem Joer gerechent muss ginn a wou de 7. November 2018 den 19.000. Awunner an eiser Gemeng begréisst gouf.

Am Joer 2012 hu mir op 1 Millioun Euro an am Joer 2014 op weider 2 Milliounen Euro vun dësem Fong zeréckgegraff fir verschidden extraordinär Projeten am Schoulberäich ze finanzéieren an am Joer 2016 ass eng weider Millioun Euro fir de Bau vun der neier Maison Relais zu Rodange gebraucht ginn. Deemno bleiwen Enn 2019 nach ronn 9,5 Milliounen Euro am „Fonds de Réserve Pacte Logement“ fir zukünfteg Investissementen.



2019 ass op en Neits keen neien Emprunt noutwenneg fir de Budget an den Equiliber ze bréngen. Am Géigendeel, am Budget 2019 si weider Remboursementen an Héicht vun 1.470.570,34 Euro geplangt, esou datt Enn 2019 e weideren Emprunt aus dem Joer 1999 komplett zeréckbezuelt ass an eis Gemengeschild op 7.425.427,87 Euro – opgedeelt op 6 Emprunten – zeréckgoe wäert. E Minus vun 30,7 Milliounen Euro zënter dem 1. Januar 2004.



Enn 2019 läit d'Pro-Kapp-Verschëldung bei der aktueller Awunnerzuel bei 388 Euro. Dat bedeit eng wesentlech Verbesserung iwwer déi lescht 15 Joer. 2004 louche mir nach bei enger Pro-Kapp-Verschëldung vun 2.500 Euro. 2019, also 15 Joer méi spéit, leie mir nach bei just 15% dovunner, esou

datt déi järelech Belaaschtung duerch eis Gemengeschild lafend zeréckgeet.

Lotissement „An den Atzénge“

• Acquisitions :	€ 2.595.144,39
• Frais de procédure:	€ 200.000,--
• Frais de plans:	€ 970.000,--
• Frais d'infrastructures :	€ 8.190.000,--
• Frais financiers:	€ 53.277,--
• Ventes SNHBM	€ 4.697.400,--
• Ventes aux privés:	€ 6.477.624,--
• Subsides:	€ 275.000,--

ler dann elo meng Kollegen aus dem Schäfferot hir Beräicher am Detail belichten, wollt ech dann och nach kuerz e puer Detailler zum Projet „Lotissement Atzénge“ ginn, e Projet, deem esou lues op en Enn kënnt an deem ech laut Schäfferotserklärung politesch begleet hunn.

Am Kader vum Lotissement „An den Atzénge“ ginn elo déi lescht Akte fir de Verkauf vun Terrainen virgeholl. D'Baugeneemegunge si bei der Signature vum Akt de Familljen ausgehännegt ginn, esou datt op der grousser Majoritéit vun den Terrainen d'Bauaarbechte schonn ugefaangen hunn. D'nächst Joer wäerten déi éischt Bierger an dësem neie Gemengelotissement wunnen. Deemno si just 6 Joer vergaangen tëscht deem Dag, wou déi politesch Entscheidung fir d'Realisatioun vum Lotissement geholl ginn ass, an deem Dag, wou déi éischt Bierger sech an dësem Lotissement umelle wäerten. Eng exzellent Leeschtung, wann een déi prozedural Gegebenheeten an dësem Kontext kennt. D'Gemeng war jo scho méi laang am Besëtz vun 3,25 Hektar, mä huet an de Joren 2013-2015 nach weider Terrainen an der Gréisst vun 1,24 Hektar an en Haus kaf fir dëst Lotissement ze realiséieren. De Käschtepunkt läit fir dës rezent Immobilientransaktiounen bei genee 2.595.144,39 Euro.

De Käschtepunkt fir eng Rei vu Prozedurskäschten (punktuell Modifikatioun vum PAG, PAP-Ëmweltverdréiglecheetssetüd, archeologesch Recherche, eng Etüd a Kompensatiouns-moossnamen am Kader vum Artikel 17 vum Naturschutzgesetz, asw.) läit bei ronn 200.000 Euro. D'Käschte fir d'Pläng vun de 44 Haiser chiffréiert sech viraussichtlech op 970.000 Euro. D'Infrastrukturaarbechte vum Lotissement mat den noutwennigen Aarbechten an de Stroosse ronderëm belafe sech op 8,19 Milliounen Euro. D'Käschte vum Virfinanzement vum Projet wäerte bei genee 53.277 Euro leien. Am Total wäert de Käschtepunkt vun dësem Projet deemno bei ronn 12 Milliounen Euro leien.

Iwwer d'Konventioun mat der „Société Nationale d'Habitations à Bon Marché“ (SNHBM) erwaarde mir vun dësem staatleche Promoteur fir d'Terraine vu 54 Haiser an 3 Residenzen, souwéi déi proportional Participatioun un de Käschte vun den Infrastrukturaarbechten, eng Totalrecette iwwer 4,7 Milliounen Euro. Wat de Verkauf vun de 44 Terrainen inklusiv d'Baupläng ubelaangt, wou mir en Ar-Präis vu 40.000 Euro verrechnen, wäerten d'Totalrecette bei 6,48 Milliounen Euro leien. Schlussendlech erwaarde mir staatlech Subside vum Ministère fir Nohaltegkeet an Infrastrukturen iwwer 275.000 Euro, esou datt d'Gesamtrecettë sech op knapp 11,5 Milliounen Euro belafe wäerten.

Ech soen lech Merci fir Är Opmierksamkeet.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

De Buergermeeschter huet eis elo grad e Gesamtbild gi vum neie Budget, deem de 14. Dezember zur Ofstëmmung kënn. Jiddereen heibannen huet gesinn, dass eis Finanzsituatioun gesond ass. Ech hat d'lescht Joer scho gesot, dass d'Personalkäschte knapp 50% vum ordinäre Budget ausmaachen. Hei sinn et der 49%. Mir wëssen, dass d'Energiekäschte – Elektresch a Gas – weider wäerten an d'Luucht goen an d'Käschte quasi incompressibel sinn. Datselwecht gëllt och fir d'Waasser, dat och net méi bëlleg gëtt.

D'Waassertaxe goufe jo am leschte Gemengerot erhéicht, wat mer jo och an dësem Budget erëmfannen. D'Ofwaasser-einname gi vun 2,35 op 2,76 Milliounen Euro erop. An d'Drénkwaasser geet vun 2,24 op 2,59 Milliounen Euro erop. Wat e Gesamtplus am Budget vu 760.000 Euro ausmécht.

D'Ausgaben am ordinäre Budget vun der Ofwaassergestioun – dat ass d'Rubrik 520 – ginn op 2,29 Milliounen Euro erop. Dat sinn 10% méi wéi am Budget 2018, wou mir bei 2,090 Milliounen Euro waren. Dëst ass effektiv exklusiv op den Ofwaassersyndikat SIACH zeréckzeféieren, well d'Käschte fir d'Kläranlag explodéieren a vun 1,587 op 1,860 Milliounen eropginn.

Am Beräich Drénkwaasserversuergung geet de Bäitrag fir 2018 vun 2,432 Milliounen Euro op 2,395 Milliounen Euro zeréck. Wuel wëssend, dass am rektifizéierte Budget 2,193 Milliounen Euro stinn. De Fazit ass hei: Kontinuitéit, och wa mir wëssen, dass 80% vun deem Präis Gehälter sinn. Mir wëssen, d'Personalkäschte sinn incompressibel, an och an dësem Beräich ass et esou. Mir mussen en anere Wasserpräis rechnen, well – ech wëll dat eng Kéier an Erënnerung ruffen – et ass eng europäesch Direktiv, déi eis dat imposéiert, esou dass mir e Maximum musse maache fir effizient ze schaffen a mir d'Deierecht vum Waasser a Grenze mussen halen.

Am ordinäre Budget hunn ech och gekuckt, wat d'Ausgabe fir eist Stroossennetz ausmaachen. An dat ënner der Rubrik 624. Do ginn d'Ausgabe vun 2,09 Milliounen Euro am Joer 2018 op 2,14 Milliounen Euro erop. Dat weist am Fong geholl, dass mir do konstant sinn, mä et weist awer och, wéi vill Suen all Joer an dëse Beräich fléissen.

An dann en anere Punkt, dee mech och interesséiert, ass de Punkt Informatik an d'Kopiesmaschinnen. Do gi mir iwwer 1,3 Milliounen Euro aus. Dat ass verréckt. Do muss ee kucken, an dat wäerte mir och maachen, fir a Richtung „paperless“ ze schaffen an dat anzeféieren.

An dann, dat wëssen d'Finanzexperten heibannen, wann d'Zësen eng Kéier klammen, da gëtt et och nach méi enk. Fir eis Gemeng net. An do muss ech dem Buergermeeschter wierklech soen, dass d'Gemeng sech gutt entwéckelt huet mat 7,3 Milliounen Euro Schold, also ëm 3% vum Budget. Mir sinn do net schlecht opgestallt, wann den Zënssaz géif an d'Luucht goen. Mä mer mussen awer wëssen, wat dat heescht. An ech mengen, do si mir gewappnet. D'Akzenter setze mir also, dat huet de Buergermeeschter och gesot, am extraordinäre Budget. An hei si mir an der Kontinuitéit. Dat heescht d'lescht Joer, d'viregt Joer, dëst Joer gi mir eise Wee a mir huelen eis Responsabilitéit als Schäfferot, souwéi de Gemengerot seng Verantwortung iwwerhëlt wann en d'Projete stëmmt.

Da ginn ech kuerz an déi eenzel Rubriken an, déi mir ënnerstallt sinn a wou ech eng Responsabilitéit hunn a méi no um Ball si wéi déi aner Kollege vum Schäfferot. Am Schäfferot si mir solidaresch.

Rubrik 4/520 vun der Ofwaassergestioun am Kapitel Ëmweltschutz. Do hu mir eng Analys gemaach iwwer den

Zoustand vun eisem Ofwaasserkanalnetz. Dëst soll jo dann 2018 fäerdeg ginn, an ech erwaarde mir, dass mir den Duerchbléck kréien an da laangfristeg kënnen an dësem Beräich plangen ouni Iwwerraschungen ze kréien. Natierlech musse mir do gesetzeskonform zu den Oploen am Ofwaasserberäich beweegen. An do hëlleft de SIACH och. Wa mir dat maachen, da kréie mir keng Iwwerraschungen.

Mä Iwwerraschunge kënnen awer kommen, dat weess een ni. Mir maachen aktuell zum Beispill eng Analys am Beräich Iwwerschwemmungen. Do gëtt et Zonen an eiser Gemeng, an zwar op der Säit vum Hierschtbiereg an op der Säit vum Pränzbiereg, wou mir en Opfangbecke mussen opriichte fir d'Waasser opzefänken. Dat si Käschtchen, déi kommen op eis zou, déi si virprogramméiert.

Wou ech frou sinn – dat ass och eng Geschicht, déi schonn e laange Baart huet – dat ass de schwaarze Wee zu Péiteng. Do wäerten effektiv d'Aarbechten dëst Joer lass goen. Den CFL-Hiwwel gëtt gestützt an et gëtt eng Mauer gebaut asw. An et ginn och Vëlosweeër realiséiert. A well et jo e regionaalt Vëlosnetz ass, dat iwwer d'Grenzen ewech geet, fënnt een och nach an der Rubrik 4/622 Interreg 5 Groussregioun, dass EU-Suen an dee Projet fléissen. Dofir kréie mir op där enger Säit Recetten an op där aner Säit Ausgaben, an domat kréie mir dann e Vëlosnetz hei an eiser Regioun iwwer d'Grenzen ewech.

Eng aner Geschicht, déi schonn e puer Joer am Budget steet an déi och schonn e Bockel huet a wou et 2019 och soll lass goen, dat ass d'Pompelstatioun ënnen an der rue de la Fontaine zu Rodange, fir déi 160.000 Euro am Budget stinn.

Nach méi al ass d'Iddi oder d'Problematik op der Fonderie zu Rodange, fir d'Ofwaassernetz Kläranlage-konform ze maachen. D'Aarbechte gi vum Ofwaassersyndikat SIACH gemaach. Éischt Sue stounge schonn 1998 am Budget. 2019 sollen dës Aarbechten ufänken. Esou kënnen mir parallel dozou Soumissiounen lancéiere fir iwwer den Artikel 4/624 Voirie vicinale d'rue de la Fonderie zu Rodange nei ze maachen.

Weider Artikelen an der Rubrik 4/520 betreffen d'Sanéierung vum Kanalnetz an eiser Gemeng. Do goufen Aarbechten an de Joren 2016-2017 gemaach. Den Dekont ass scho gemaach. Dëst war zum Beispill zu Péiteng an de Stroossen Acacias, Michel Rodange, Kor a Kierfecht; zu Rolleng an der Schoulstrooss an zu Rodange à la Siole, an der Adolphe- an an der Kierfechtstrooss.

2018 gouf eng Millioun verschafft, an dat an de Stroosse Clopp, Fontaine d'Olière zu Rodange, an der Chemin de Fer, Hôtel de Ville an en Deel vun der Kor zu Péiteng.

2019 stinn 250.000 Euro vun enger Gesamtzomm vun 950.000 Euro am Budget. Zu Rodange sollen d'Stroossen Schoul, Gendarmerie a Marie-Adelaïde gemaach ginn. Zu Péiteng d'Maartplaz an d'Stroossen Gessel a Prince Jean. Zu Rolleng sollen d'Lëtzebuergerstrooss, d'Montagne an d'Kierchestrooss sanéiert ginn.

An der Rubrik 4/550 gëtt et en Artikel, dee soll d'Strukture fir d'Iwwerflächewaasser tëscht der Nidderkuererstrooss an der Kor ënne bei der Sportshal finanzéieren. Ech hat dat schonn d'lescht Joer gesot a mengem Virgänger, dem Här Breyer, ass dës Problematik och bekannt. 2018 stoungen 20.000 Euro am Budget an am neie Budget stinn 150.000 Euro. Et ass esou, dass mir mussen dat Reewaassernetz maachen, wa mir wëllen de Quartier Eucosider uewen a Péiteng realiséieren, wou e puer honnert Wunnengen entstinn. Dat soll een ëmmer wëssen.

Zu Rodange am Duerf geet et och weider. Mol méi séier, mol méi lues, mä et geet weider. Déi éischt Etapp hu mer duerch.

Dat anert Joer geet et an d'rue du Commerce. 2,4 Milliounen Euro solle verschafft ginn iwwer en Artikel an der Rubrik 4/624. A parallel dozou ginn d'Preparative weider fir den Home ofzerappen an d'Plaz tëscht der Kierch an dem Paschtoueschaus frësch ze gestalten. Do stinn 100.000 Euro am Budget.

Ënnert der Rubrik 4/622 Circulation stoungen 10.000 Euro am Budget fir e Camionnettekonzept an eiser Gemeng. Do steet elo 0 Euro do well mir eng Léisung ustriewe respektiv eng Léisung fonnt hunn. Dofir fannt dir 30.000 Euro an der Rubrik 4/623 fir e Projet an der Nidderkuererstrooss ze maachen, do wou haut schonn en ëffentleche Parking ass. Hei soll e Parkhaus entstoen op der bestoender Plaz vum Parking an och op engem Deel vun der net bebauter Fläch. Do sollen ënnen d'Camionnetten drakommen an driwwer normal Autoen. Dat mécht Sënn, well mëttelfristeg kënnst nees eng Kéier den Eucosider dohinner. Do gëtt vill gebaut an do komme vill Autoen. Et bréngt och Parkméiglechkeete fir Leit, déi aus Richtung Nidderkuer op Péteng komme fir do den Zuch huelen, oder wann z.B. d'Griewer geseent ginn. Domadder kréie mir do méi Potential. Schlisslech läit dëse Parking och net wäit ewech vum Zentrum vu Péteng wann een duerch d'Ënnerféierung vun der Gare geet. Dann ass ee séier zu Péteng. Dofir, mengen ech, ass dat e wichteg Projekt, dee mir musse séier virundreiwen.

E weidere Camionnettoparking soll zu Rodange beim Chiers-Terrain – haut ass et jo den FC Rodange – entstoen. Dëse Finanzement steet an der Rubrik 4/821, am selwechte Projet wou de Camionnettoparking soll realiséiert ginn, soll dann och eng Tribün um Foussballsterrain gebaut ginn an et solle Raimlechkeete fir Kampfsportarten do entstoen. Dofir stinn 300.000 Euro am Budget 2019. Wann d'Tribün effektiv realiséiert gëtt, dann ass dat dee leschte Projet vun der Erneuerung vun der ganzer Plaz, e Projet, deen am Joer 2000 lancéiert gouf an dann hätte mir dee Projet haut ofgeschloss. Dat wier eng flott Saach.

Ech wollt och e Wuert zum Artikel an der Rubrik „horodateurs“ mat 30.000 Euro verléieren, well dat ass jo och indirekt am Beräich Infrastrukturen. Hei gi mer a Richtung vun engem neie System. Ech huelen un, datt de Romain Mertzig dëse System wäert erklären. Mir orientéieren eis hei un der Stad Lëtzebuerg an un Déifferdeng, well déi déiselwecht Parksäinautomaten hunn.

An der Rubrik 4/624 gesäit een, wat an deenen eenzele Stroosseprojete geplangt gëtt. Fir eng Kéier de Bilan ze maachen:

Zu Péteng:

Belair- a Parkstrooss ginn 2019 dekontéiert.

D'Kierchestrooss gëtt no 2020 realiséiert. Dofir stounge just 50.000 Euro am Budget fir Etüden.

D'rue des Alliés, do gëtt et en definitive Projet am Joer 2019. Dee wäert Realitéit ginn, an do stinn 80.000 Euro am Budget.

An der Bommertstrooss ginn d'Aarbechten 2019 lass, an do stinn 250.000 Euro am Budget.

An der Adolphestrooss ginn d'Aarbechte weider, an et stinn 800.000 Euro am Budget.

An der Nidderkuererstrooss si jo d'Aarbechten aus der Phas 1 fäerdeg. Elo si mir an der Phas 2, wou 575.000 Euro am Joer 2019 solle verschafft ginn.

Zu Rolleng:

Hei ass d'rue de la Gare d'Suergekand. Déi ass an engem ganz schlechten Zoustand, an dofir mussen d'Aarbechten och am Joer 2019 lassgoen.

Et gëtt nach Diskussiounen iwwer eng Reewaasserachs an d'Baach Maragole, déi am Kontext tëscht Plon, Nidderréideng, Rolleng-Haut – géif ech soen – an der Kor ënne bei der Eisebunn muss realiséiert ginn. Et sti 500.000 Euro am Budget. Do wäert en definitive Projet gläich gestëmmt ginn.

Zu Rodange:

Rue Adolphe, do sti 500.000 Euro am Budget op Basis vun engem Devis, dee mir den 19. November am Gemengerot hate fir d'Aarbechten ze maachen. Hei hu mir e Virfinanzement, well et ass Sudgaz, deen déi Aarbechte realiséiert. An dofir hu mir eis ugeschloss. Mir maachen dat ganz dacks, datt, wa si eppes erneieren, mir eis drunhänke wann et Sënn mécht.

Dann d'Plaz virun eiser Gemeng. Dat ass och eng laang Geschicht. Dat ass d'John F. Kennedy-Plaz, déi jo erneiert gëtt. Dofir stinn 200.000 Euro am Budget. Dat éischt, dat wuel geschéie wäert, dat ass, datt d'Bushaisercher ewech geholl ginn an op 2 anere Plazen opgeriicht ginn.

Deen neien Antennemast zu Rodange misst och fäerdeg ginn. Do stoungen 20.000 Euro am Joer 2018 am Budget. Am neie stinn 80.000 Euro.

Weider Artikelen an der Rubrik 4/624 befaasse sech mam Reprofilage vun eise Stroossen, deen och eng Konstant ass.

An de Joren 2016/2017 goufen an der Novembersetzung 335.000 Euro dekontéiert. Am Dezember 2017 goufen 393.000 Euro gestëmmt. Dofir stinn 200.000 Euro dëst Joer am Budget an am Joer 2019 sollen dann 150.000 Euro verschafft ginn. Net zulescht beim Rodanger Kierfecht.

En anerer Projet, dee schonn e puer Joer ënnerwee ass, ass d'Interkonnectioun vun de Gemengegebaier mat optesche Fibern. Do komme mir elo an d'Phas 5. Dat heescht: d'Kierfechter vu Rodange, Rolleng a Péteng si fäerdeg. Den Dekont wäert do och 2019 kommen. D'Aarbechte fir de Pétenger Foussballsterrain un d'Kläranlag unzeschléisse sinn amgaang. Do ass een Drëttel vun den Aarbechte fäerdeg, an do wäerte mir nach en Dekont kréien am Joer 2019. An der Phas 5, déi mir am Juni 2019 lancéieren, stinn 120.000 Euro am Budget. Hei sollen den Home, d'Crèche Kordall, d'Kappstatioun vum Radio Péteng on Air am AUDEO-Gebai – do hate mir jo am Gemengerot vum Oktober 2018 85.000 Euro gestëmmt fir dee Radio ze lancéieren – an dann och eng hydrophor Pompel an der rue Bellevue zu Péteng interkonnectéiert ginn.

An der Rubrik 4/630, wou et ëm d'Drénkwaasserversuergung geet, also ëm d'Drénkwaasserleitungen, do musse mir ganz dacks an der Drénglechkeet handelen. Ech rappelléieren nach eng Kéier, datt mir hu musse stënterlech Sue stëmme fir d'rue Neuve an net d'rue Batty Weber. Mir wëssen, datt mir al Waasserleitungen hunn déi nach an engem gudden Zoustand sinn. Eng mat deenen eelsten ass de Moment an der rue des Romains zu Rodange, an déi ass aus dem Joer 1939. Mä bis elo hu mer nach keng Fuite do.

Dofir maache mir jo och am Drénkwaassernetz eng Etüd, wou mer déi hydraulesch Leeschtunge rechnen. Dës Etüd gëtt 2019 fäerdeg an da gesi mir do och e bësse méi kloer. An deem Kontext maache mir och eng Kontroll vun der Speiseleitung vum Rollenger Waasserbaseng. Da gesi mer, wéini dëse muss ersat ginn. En ass aus dem Joer 1974. Fir Informatioun: dee Rodanger Waasserbaseng ass aus dem Joer 1975 an deen ass schonn ersat ginn.

Esou kréie mer ëmmer nees Imprevuen, déi besonnesch am Drénkwaasserberäich mussen esou séier wéi méiglech berengegt ginn. D'Waasser ass kostbar an et ass déi eenzeg natierlech Ressource. D'Zil muss sinn, e performanten an

elektronesch iwwerwaachtent Drénkwaassernetz ze hu wou et keng Fuitte gëtt. Sollten der kommen, da muss séier reagéiert ginn.

An der Rubrik 4/640 ginn d'Zebrastreife weider moderniséiert, dat heescht si gi méi beliicht. An de Joren 2016, 2017 an 2018 stoungen all Kéier 300.000 Euro am Budget. Dëst Joer ass dat och de Fall.

Et stinn och 300.000 Euro am Budget fir d'rout Luuchten op der RN5 bei der Fonderie-Schoul zu Rodange ze ersetzen. Hei waarde mer awer drop, datt mer eis mat Ponts&Chaussées eens gi fir datt dat ganz Rout-Luuchtnetz vun der Nationalstrooss RN5 vun hinne kéint iwwerholl ginn, esou wéi dat zu Käerjeng de Fall ass.

Mat der Gemeng Käerjeng an de Ponts&Chaussées goufen et och Gespréicher wat d'Entrée vu Péiteng op der Bomécht, op der Nationalstrooss 5 ugeet. D'Iddi vun engem Rond-point ass net realisabel. Elo gëtt d'rue Hemmer an d'rue de la Piscine eragefouert. Dee Moment gëtt déi oniwiersiichtlech Kräizung besser well jo eng Afaart ewech kënn.

Wat d'Kultur ugeet, och d'Kulturzentren, do wollt ech op d'Gebai A Rousen agoen. Hei gëtt d'Terrass nei gemaach fir 60.000 Euro. Et kommen och nei Still dohinner fir 30.000 Euro. D'Audiosanlag gëtt verbessert. Dat steet am ordinäre Budget ënner der Rubrik 831, wou 19.000 Euro fir all Equipements- a Sonorisatiounskäschte stinn.

Wat de Kulturzenter vu Rodange betrëfft, do steet de Moment näischt méi am Budget, well un engem verbesserte Globalkonzept geschafft gëtt.

Schliisslech nach d'Rubrik 4/890 „Autres loisirs, culture et cultes“. Hei goufen 2019 nees eng Kéier 25.000 Euro ageschriwwen fir d'Chrëschtbeliichtung. Dat ass och eng Konstant an eisen Uertschafte fir se an der Chrëscht- a Wanterzäit ze verschéineren. Ech mengen, dat ass och eng flott Saach. Do fuere mer och weider wéi mer dat an deene leschte Jore gemaach hunn.

Dann nach e puer Beräicher, fir déi ech och verantwortlech sinn.

„Jumelage – frais de Jumelage“ – hei gëtt et keng Ännerung an den Ausgaben an deem Beräich. Et gëtt och keng nei Momenter. Schiffweiler a Schio funktionéiere gutt, an déi Suen, déi mir agesat hunn, sollen dëst festegen. Fir Maribor ass et wéi et ass. Mir bleiwen do mol um Ball. Mir hunn de rektifizéierte Budget hei vun 30.000 Euro op 20.000 Euro erofgesat. Fir 2019 si mer net gurmangseg, do hu mir 25.000 Euro agesat.

Promotioun Tourismus a Kultur – Rubrik 430 – hei si mir och an der Kontinuitéit. Do sti 70.000 Euro dran ewéi all Joer, an dat fir Deplianten asw. fir eis gutt ze verkaufen. Dee gréissten Deel fléisst an de Minett Park - de Buergermeeschter hat dat jo och schonn ugeschwat - an och an den ORT Süden. Am Ganze sinn et 213.000 Euro, déi an deem Beräich ausgi ginn. Wichteg ass ze wëssen, datt d'Iddi vum Jufa Hotel sech wahrscheinlech realiséiert. An deenen nächsten 3 Méint gesi mir do ganz kloer. Wann et sech realiséiert, wier et e flotte Bäitrag fir Esch 2022. Hei wäerte mer de Schwéierpunkt ënner dem Motto „Leit verkleede sech – déguisement sous toutes les formes“ maachen, wou natierlech d'Kavalkad an de Steampunk e feste Bestanddeel sinn.

Mir géifen och gären d'Iddi vun engem Keltenduerf verwerklechen, mä hei hu mir nach keen adequaten Terrain fir esou eppes ze realiséieren. Dofir steet och do näischt am Budget.

Mir schaffen drun, eis Gemeng besser no baussen opzestelle fir se méi attraktiv ze maachen. Dofir muss de

Gemengeservice Kultur an Tourismus och mëttelfristeg ausgebaut ginn. Also eng wichteg Aufgab, déi op eis zoukënn, a wou mir dat nächst Joer och alles méi kloer gesinn.

De P-Bus – de Buergermeeschter hat dat och scho gesot – ass en attraktiven Service fir eis Bierger. Dee geet vun 120.000 Euro op 130.000 Euro erop, awer nëmme well d'Bussen elo elektresch sinn.

Déi regional Affären ass e Beräich, wou ech eng gewësse Verantwortung soll hunn, mä et ass de SIKOR, deen dat fir eis mécht. De fréiere President a Vizepräsident sëtzt jo hei, dee weess, wat do leeft. Do gi mir 2 Euro pro Awunner, dat sinn an deem Fall 36.476 Euro an ass fir 18.238 Awunner berechent, well déi Zuele jo just all 10 Joer ugepasst ginn.

Wat d'„Ressources humaines“ ugeet, do wäerten am nächste Joer Restrukturatiounen kommen. Dëst Joer ass alles beim ale bliwwen an dofir wëll ech mech dozou weider net äusseren oder eppes soen am Kader vum Budget, wou och alles d'selwecht bliwwen ass.

Dann nach am Beräich „Cérémonies et fêtes publiques“. Do gëtt iwwert den ordinäre Budget finanzéiert. Déi finanziell Enveloppe bleift déiselwecht.

Wat nei ass, dat ass an der Rubrik 3/860 d'Ausgabe fir eng Ausstellung am Kader vum 75. Joresdag vun der Befreiung am zweete Weltkrich. Hei sti 450.000 Euro am Budget. Dat huet de Buergermeeschter jo ugeschwat. Dëse Projet wëlle mer am nächste Joer lancéieren.

„Affaires économiques et zones économiques“. Do geet et an der Rubrik 460 ëm déi 3 Parzellen am PED. Do hate mir am Joer 2016 en Devis vun 1,7 Milliounen Euro. D'Soumissiounen an d'Autorisatiounen sinn ageholl ginn. 2 Parzelle si fort an déi drëtt Parzell musse mir den CFL zur Verfügung stelle wann do de Park and Ride gebaut gëtt zu Rodange op der Gare. Déi brauchen dës Tëschestruktur fir hir Aarbechten.

Am Grand Bis zu Rodange si mir eis eens. Do stinn nach eng Kéier 500.000 Euro am Budget. 2018 waren et 100.000 Euro. Beim Grand Bis ass et praktesch en Dornröschenschlof, deen do amgang ass. Ech hoffen, datt mir deen an de Grëff kréien. Mir sinn iwwer 20 Joer amgang. Hoffentlech bleift et kee Mäerchen. Ech mengen, dat hat ech d'lescht Joer gesot, mir hu fir d'lescht geschriwwen „début des travaux en automne 2019“. Mir sinn eis am Schafferot eens: wann dat net klappt, da maache mer deen Dossier definitiv zou.

Conter-Klein Raymonde, Schaffen:

Mir hunn als Gemengevertrieder den 19.000 Matbierger viru kuerzem empfangen, deen ons ausgewielt huet fir an onser Gemeng ze liewen. 19.000 Bierger aus 100 Natiounen mat ganz verschidene kulturellen a reliéise Wuerzelen, dat heescht fir déi Responsabel un der Spëtzt vun der Gemeng nei a gréisser Erausforderunge fir de Bedierfnesser vun dëse Matbewunner gerecht ze ginn.

Mir gesinn dëst bei der grousser Nofro vun de Kannerbetriebsstrukturen. Et ass e Phänomen, deen sech duerch dat ganz Land zitt. Natierlech befligelt duerch déi zousätzlech gratis Stonnen, déi de Kanner guttgeschriwwen ginn.

Mir sinn derbäi, eng nei Maison Relais fir Lamadelaine ze plangen. An der bestoender Maison Relais, déi ugepasst muss ginn, sollen déi méi héich Zyklen verbleiwen, esou datt mir no dem Neibau eng 160 Kanner aus dem Grondschulalter zu Lamadelaine betreie kënnen. Eng professionell Kiche gëtt ageplangt fir op der Plaz kënnen frësch ze kachen. Allerdéngs mussen do dagdeeglech fir déi Rodanger Maison Relais bis zu 450 Menue matpreparéiert ginn. Dëse Bau, dee realiséiert

gëtt nom Prinzip vum neie Konzept vun de Maison Relais, soll Synergie bréngen mat der neier Spillschoul, déi zesumme mat der Maison Relais gebaut gëtt. Lamadelaine kritt eng nei vergréssert Spillschoul mat 8 Säll en vue vun der Awunnerzuel, déi an den nächste Jore wäert änneren. En Émbau vum Précoce fléisst mat an de Projet an, eng Logopediesklass fir déi Kleng ass mat ageplangt. Synergien tëscht dësen zwou verschidde Strukturen sollen et erméiglechen, gemeinsam verschidde Raimlechkeeten ze notzen, zum Beispill eng Bibliothék, e Werkraum, e Psychomotorikraum, eng pädagogesch Kichen, fir der nëmmen e puer ze nennen. En neit Konzept fir de Fonctionnement gëtt op Wonsch vum Ministère éngesat, fir deene Kleng vu Lamadelaine zousätzlech Schoulraum fir de „Vorschulalter“ ze bidden an duerch dës nei Maison Relais komme mir dann op eng Zuel vun iwwer 700 Betreuungsplazen an eiser Gemeng. An enger éischter Phas si fir déi zwee Bauten an den extraordinären Ausgaben 2 Milliounen Euro agedroen.

Weider extraordinär Ausgaben erweise sech duerch eng nei Ventilatiounsinstallatioun, déi ufällt fir d'Kiche vun der Pétenger Maison Relais. Dofir si 15.000 Euro virgesinn.

Mir hunn an eisem Walprogramm ugekënnegt, eng 350 Betreuungsplazen an dëser Mandatsperiod ze schafen, esou datt mir weider plange fir eng 6. Maison Relais an Ugrëff ze huelen. Dofir sti 50.000 Euro Ausgabe fir Etüden zur Verfügung.

Déi ordinär Ausgabe fir eis 4 Maison Relais an der Gemeng, déi bestinn, belaf sech op 6.307.995,17 Euro. D'Menüen, déi de Kanner ugebuede ginn, schloe mat 907.000 Euro zu Buch.

D'Participatioun vun den Eltere steet mat 465.000 Euro an de Recetten, a vum Ministère erwaarde mer 3.417.541 Euro. D'Photovoltaikanlag vun der Villa Reebou zu Péteng bréngt ons 8.000 Euro. Fir d'Gemeng verbleiwen nach 2.498.454,17 Euro ze droen.

Déi erhieflech Erhéijung vun den ordinären Ausgaben ass op eng héich Auslaaschtung vun den Haiser an d'Erhéijung vun de Gehälter vun den SAS-Kontrakter zeréckzeféieren.

Wat eis Schoulen ugeet, esou sinn an de leschte Jore ganz grouss Efforte gemaach ginn. Mir brauchen awer nach zousätzlech Raimlechkeeten, an dobäi steet weidere Schoulraum zu Péteng am Gebai „An Éigent“ prioritär do. Mir erhoffen eis schnellstens e Weiderkommen an dësem Dossier, wou fir d'éischt en Terrainstosch mam Ministère muss stattfannen, éier mir kënnen ufanken ze plangen.

Zu Rodange am Neiwiss-Schoulgebai hu speziell Analyse vun engem Akustiker ausgewisen, datt Problemer bestinn. An 10 Klasse ginn elo Panneauen agebaut fir d'Akustik ze verbesseren. 45.000 Euro weist den Devis aus.

Mir hunn an deene leschte Jore vill an d'Schoulhaff investéiert no dem Motto, d'Beweeglechkeet vun de Kanner während der Pausenzäit ze motivéieren.

Am Schoulgebai „Am Park“ zu Péteng ass den éischten, erneierten Deel schonn eng Zäit a Betrib. Fir 2019 gëtt den zweete Volet an Ugrëff geholl. D'Pläng leie vir a si vun alle Gremie guttgeheescht ginn. Den Devis iwwer 450.000 Euro steet an den extraordinären Ausgaben fir dës Schoulhaff 2019 komplett ze erneieren.

Déi ordinär Ausgabe fir de ganze Schoulbetrib belaf sech op 5.670.955 Euro.

De Précoce weist 50.782 Euro ordinär Ausgaben un. Dovunner fale 25.000 Euro op d'Fonctionnementskäschte vum Précoce am Bloberg zu Rodange, wou mir an enger

Gemeinschaft sinn. 25.000 Euro verbleiwe fir Fester, Sortien an didaktescht Material fir déi ganz Kleng.

Fir d'Crèchen, dat heescht déi zwee Haiser, déi eis gehéieren – de Kordall an d'Villa Bambi – stinn 53.014 Euro Fonctionnementskäschten an den ordinären Ausgaben.

D'Spillschoulen hunn an den ordinären Ausgaben 73.730 Euro zur Verfügung. Dovunner si 56.220 Euro agedroe fir didaktescht Material an edukativ Spiller.

Fir de Grondschoulunterricht stinn alles an allem 770.879 Euro an den ordinären Ausgaben. Do sinn d'Schnéiklasse mat 100.000 Euro vermierkt, eng gréisser Zomm vun dësen Ausgabe sinn d'Käschte fir de Schwammunterricht mat 284.889,75 Euro. Deen anere Grondschoulunterricht schléit mat 4.358.380 Euro zu Buch.

An dëser Rubrik si mat abezunn d'Gehälter vun den „Assistants sociaux d'hygiène“ an den Infirmièren, d'Ausgabe fir d'Fräizäitnometteger, den Énnerhalt vun de Schoulgebai. 250.000 Euro sinn agedroe fir „fournitures en nature“. 15.000 Euro sti fir den „encadrement périscolaire“ dat heescht fir d'Locatioun vu Säll am LTMA fir d'Sproochecourse plus 7.000 Euro Subventiounen fir d'Associatiounen, déi d'Sproochecoursen organiséieren.

Fir den „enseignement spécialisé“, dat heescht de „Service de guidance“, stinn 11.182,48 Euro fir den Énnerhalt vun dësem Haus (Heizung, Botzen, etc.).

391.000 Euro si vermierkt fir de „ramassage scolaire“, fir Schoulausflich, den Transport vun de Schüler an d'Sportinfrastrukturen (Schwämmen, Turnhalen) an an d'Naturschoul.

Eis Spillplaz gi weiderhin erneiert, dofir sti 25.000 Euro fir nei Spiller a 50.000 Euro fir zousätzlech Aarbechten an den extraordinären Ausgaben. 19.000 Euro stinn am ordinäre Budget fir déi generell Ausgaben, déi am Laf vum Joer ufalen.

Eis Participatioun fir d'Jugendhaus ass mat 320.000 Euro festgehalten, den Educatiounsministère dréit déi aner Halschent. D'Méiausgabe fir 2019 stinn hei och fir d'Erhéijung vun de Gehälter. Derbäi kommen zousätzlech vum Ministère accordéiert Stonne fir déi Betreierin, déi vun 2019 un de Jugendgemengerot ze organiséieren an ze leede kritt. Nodeems mir mam Kannergemengerot gutt Erfarunge gesammelt hunn, komme mir heimadder dem Wonsch vun der der Jugendkommissioun no fir op de Wee vun engem Jugendgemengerot ze goen.

7.000 Euro fir Vakanzaktiounen fir Jugendlecher si vermierkt, wou ë.a. d'Gemenge Käerjeng, Déifferdeng, Dippech a Recken sech mat dru bedeelegen.

Fir d'Jugend, mä net nëmme fir d'Jugend eleng, gëtt e Fitness-Parcours Realitéit. E Projet, deen déi Jugendlech aus dem Jugendhaus ausgeschafft hunn, eisen Ingenieur verfeinert huet an elo am Budget bei den extraordinären Ausgabe mat 80.000 Euro agedroen ass. Dësse Parcours soll beim Spadséierwee laanscht d'Kor a Richtung Käerjeng agericht ginn. Mir hu verschidden Accorden a Virbereedunge gebraucht a sinn elo esou wäit prett fir dësse Projet 2019 ze realiséieren.

Wat d'Jugend ugeet, esou si mir nach ëmmer dru bedeelegt fir de Late Night Bus mat ze finanzéieren. Mir hu 25.000 Euro virgesinn, erwaarden eng „Recette de subsides“ vun 18.738 Euro. Fir d'Night-Card hu mir 32.000 Euro Participatioun beim Pro-Sud ze bezuelen. D'Abonnementer wäerten eis 3.500 Euro Recetten abréngen.

Fir d'Studente gesi mer Studiesubventiounen vun 150.000 Euro vir. Mir gi jonke Léierbouwen a –meedercher eng Chance, bei eis an der Gemeng eng Léier ze maachen.

Fir déi jonk Chômeure kréie mer eng staatlech Hëllef vun 271.300 Euro a fir d'Leierbouwen a –meedercher 78.300 Euro.

Mir iwwerhuelen de Loyer vum Service SNJ (14.167,68 Euro) an der „Main Tendue“ (16.680 Euro), zwou Associatiounen, déi sech fir eis Jugendlech asetzen. Den SNJ betreit Jugendlecher, deenen et un enger Perspektiv feelt, mat Workshops fir se am Volontariat asetzen ze kënnen an eventuell nees op de Schoulwee ze bréngen. D'„Main Tendue“ huet d'Verwaltungscharge vun de Studioen zu Lamadelaine an déi psychologesch Betreierung fir Jonker vun 18 bis 27 Joer, déi an Nout sinn. D'Recettë fir d'Chargë belafe sech beim SNJ op 1.800 Euro a bei der „Main Tendue“ op 2.280 Euro.

82.600 Euro si virgesi fir d'Studentenaarbecht während de Vakanzeméint an 900 Euro fir d'„charges sociales patronales“. D'Leierbouwen a –meedercher, d'Studenten an déi jonk Chômeuren an de Schwämme kaschten eis 150.400 Euro. Dozou kommen 10.900 Euro Sozialkäschten, mä ouni d'Verwaltungskäschten, déi fir d'Schwämmen zoustänneg a global verrechent ginn.

D'Jugendkommissioun ass de Motor vum Kannergerot, dem Jugendgemengerot, dem Job Day, dem Rock the South, dem Hip-Hop Open Air Festival. Nei Iddie sinn an der Maach, an dofir stinn 10.000 Euro am Budget.

De Projet vum Bau vun enger neier Museksschoul wäerte mer am éischten Trimester 2019 virstelle kënnen. Fir dës Bau sinn an enger éischter Phas fir 2019 ronn 1 Millioun Euro an den extraordinären Ausgabe virgebucht. Iwwer 500 Kanner sinn de Moment an der Museksschoul ageschriwwen. Mat der moderner Musek – elektresch Gittar, K-board, Musical-Gesang -, déi mir wéi och déi aner Schoulen am Land ubidden, wäert d'Zuel vun de Schüler erwaardungsgeméis nach eropgoen, well mat dësen neie Course bleiwe mir um Trend fir den interesséierte Schüler nei Iddien, fir Musek ze léieren, unzbidden. 2.190.785,50 Euro sti fir 2019 an den ordinären Ausgabe fir de globale Fonctionnement vun der Museksschoul. An den ordinäre Recetten erwaarde mer eng Participatioun säitens dem Ministère vun 880.000 Euro. Duerch de Minerval kommen nach emol 80.000 Euro un ordinäre Recetten derbäi. An den Divers kommen 12.000 Euro derbäi, esou datt mir 972.000 Euro Recettë fir d'Museksschoul kënnen verbuchen.

D'Musekskommissioun kennt reegelméisseg zesumme fir d'Schoulorganisatioun an de Budget ze kontrolléieren. D'Kommissioun hält och Kenntnis vun den Aktivitéiten ewéi Stagen, Concerten, Auditiounen, Porte ouverte, Sortië fir auswäerts ze musizéieren.

Mir schaffe reegelméisseg mat der AEM zesummen, déi d'Doleancë vun de kommunale Museksschoule bei de ministeriellen Instanze vertritt. Zesummenaarbechten an d'Kennelëiere vun auslännesche Museksschoulen aus der Groussregioun gi vun dëser Daachorganisatioun ugereegt. E liewegen Austausch an Iddie fléissen an dësem Gremium tëscht den Direktere vun de kommunale Museksschoulen. 1.500 Euro stinn dofir am Budget vun den ordinären Ausgaben.

Fir eisen drëtten Alter si mir Member am Club Senior a bedeelegen eis do mat enger Zomm vu 35.000 Euro an den ordinären Ausgaben.

De „repas sur roues“ schléit mat enger ordinärer Ausgab vun 350.640 Euro zu Buch. Eng Rentrée vun 190.000 Euro sinn do ze verzechnen. Fir den Télé-Alarm hu mir 103.000 Euro agedroen.

Ech kommen zum Kultur. Fir den Ënnerhalt an déi regulär Chargë vun dësen Haiser, déi mir als Gemeng an eise

Patrimoine geholl hunn, brauche mer viraussichtlech 50.437,21 Euro fir d'Joer 2019.

Wat d'Aarbechten an de Kommissiounen ugeet, déi a meng Ressorte falen, esou sinn do flott a gutt Projekte fir 2019 an der Maach. 10.000 Euro sti fir d'Aktivitéite vun der Familljekommissioun am Budget.

Fir 2019 ass d'Familljekommissioun derbäi, e grousst Intergeneratiounsfest zesumme mat der Chancëgläichheetskommisioun, der Seniorie, dem Jugendhaus an der Jugendkommissioun z'organiséieren.

D'Fester an d'Zesummekomme fir déi eeler Awunner vun eiser Gemeng si wëllkomm, an esou huet sech de Gedanken an der Familljekommissioun erausgeschielt fir e „Café des Âges 2019“ an d'Liewen ze ruffen.

Genee wéi och de Gedanken opkomm ass fir en Austauschtreff fir jonk Eltere mat de Kanner ab Januar an der Crèche Kordall funktionéieren ze loossen.

Fir d'Chancëgläichheetskommisioun stinn 10.000 Euro am Budget. D'Kommissioun fir Chancëgläichheet huet dës Joer gläich zwee Kachcourse fir d'Hären organiséiert, déi gutt besicht waren an ass an de Virbereedunge fir dat nächst Joer fir eng „Journée de l'égalité“ fir Leit mat engem Handicap ze organiséieren. Formatiounscourse sinn am Programm vun 2019 fir d'Membere vun der Chancëgläichheetskommisioun virgemierkt. 15.000 Euro stinn am Budget fir dës an nach weider Iddien.

Voilà dir Dammen an dir Hären, ech hunn iech elo grosso modo e klengen Iwwerbléck iwwer meng Ressorten, d'Aarbechten an d'Ausgabe ginn, déi fir 2019 usti geméis de Richtlinie vun eisem „plan pluriannuel“. Ech soen eise Mataarbechter, déi eng Hand mat ugepaakt hu fir dës Budget opzestellen, Merci. Iech soen ech Merci fir d'Nolauschteren.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech presentéieren iech a kuerzen Zich d'Hauptpunkte vum Budget 2019, déi ënnert mäi Ressort falen a wou ech mech haaptsächlech op déi extraordinär Ausgabe baséieren. Dës Ausgabe baséieren op de Virgabe vum „plan pluriannuel“, dee mir fir déi nächst Jore festgehalen hunn.

Extraordinär Ausgaben

4/131 Urbanisme

§222200 – 150.000 Euro: Dës Zomm ass virgesi fir d'Uschafe vun engem neien Trakter fir de Parc-Service.

§228120 – 27.026 Euro: Sicona. Dësen Artikel ass fir den Aktionsprogramm 2019 vum Sicona fir den Ënnerhalt vun de Biotopen.

4/132 Bâtiments communaux

§223210 – 90.000 Euro: D'Ersetze vun enger Camionnette fir de Service Bâtiment fir 50.000 Euro. D'Ersetze vun engem Auto fir de Service Bâtiment (Elektroauto) fir 35.000 Euro.

Klimapakt

§223220 – 40.000 Euro: Hei ass virgesinn, en neien Hubsteiger (nacelle) unzeschaffen.

4/134 Service Ecologique (70.000 Euro)

§211000 – 55.000 Euro: Fir dës Sue gesi mer d'Ausschaffe vun engem Solarkadaster vir.

Klimapakt

§22311 – 15.000 Euro: 15.000 Euro hu mir virgesi fir Primmen auszebezuolen, wat ë.a. den Naturschutz betrëfft an

natierlech och am Kader vum Klimapakt. Doduerch wäerte mer och de Bierger Subventiounen zoukomme loosse bei Ufroer fir d'Ëmsetzung vu konkrete Moossnamen.

Effektiv Ausgaben 2018: 5.000 Euro.

4/419 Agriculture, Sylviculture et viticulture

Chemins forestiers

§221313 – 80.000 Euro: Déi 80.000 Euro si virgesi fir d'Erneuerung an d'Astandsetze vu Bëschweeër, ë.a. um Hierschtbiërg, wou mir déi Aarbechte weiderféieren, déi mir an de Jore virdrun ugefaangen hunn. 2019 wäerte mir dës Aarbechten um Hierschtbiërg am Rollenger Bësch definitiv ofschléissen.

4/542 Protection de la Nature

Diagnostic qualité de l'air

§211000 – 24.000 Euro: Wéi all Joer gesi mir dës 24.000 Euro fir Analyse vu Biomonitor iwwer d'Loftqualitéit an eiser Gemeng am Kader vum „Plan de surveillance 2019“ vir. Dozou ass och ze soen, datt eis Loftwäerter gutt sinn.

Travaux de rénaturation et de réaménagement des rives

§222100 – 50.000 Euro: Déi Suen hu mir virgesi fir um Giele Wee a Richtung Péitenger Weiere laanscht d'Kor ze schaffen, wou mir mam Waasserwirtschaftsamt dëse Wee, wou plazeweis agefall ass, erëm a Stand setze mussen.

Travaux de rénaturation du ruisseau dans la Cité Neiwiss (330.000 Euro)

§222100 – 330.000 Euro: Dës Aarbechte si virgesinn am Kader vun der Renaturéierung vun der Baach an der Vergréisserung vun der Cité Neiwiss.

4/612 Logements sociaux

Construction d'une maison unifamiliale à caractère social

§221312 – 200.000 Euro: Hei baue mir eng Wunneng an der rue de la Montagne zu Rolleng, dëst am Kader wou mir eis d'Aufgab ginn hunn, eng ronn 10 zousätzlech Sozialwunnengen an dëser Legislaturperiod ze schafen.

4/622 Circulation

Réadaptation du règlement général de la circulation routière

§2111000 – 10.000 Euro: Dëst si Suen, déi mir brauche fir Bureau d'Etudé fir Avenanten, Adaptatiounen oder nei Stroossen, déi bäikommen.

§222100 – 25.000 Euro: Dësen Artikel ass néideg fir d'Uschafe vu 5 pädagogesche Radaren. Am Ganze wäerte mir 22 där Radaren an dëser Legislaturperiod virgesinn.

4/623 Parkings

Parking payant

§223800 – 30.000 Euro: Heimat ass eng Ëmrëschtung vun den Apparaten, déi existéieren, op méi modern Parkuere virgesinn (3 Stéck).

4/624 Voirie vicinale

Élaboration d'un concept de mobilité

§211000

Concept de mobilité douce – 30.000 Euro: „Promotion de la mobilité douce“ an Opluedstatioun fir Elektroveloen.

Concept de mobilité globale – 60.000 Euro: Hei gesi mir e „Concept de stationnement“, e „Concept de mobilité“ an e

„Concept global“ vir, wou mer a 4 Phase wäerte realiséieren a wou mir am „Plan pluriannuel“ 350.000 Euro virgesinn.

§222200 – 40.000 Euro: „acquisition de machines pour le Service Voirie“ – rouleau compresseur (Walz) – 15.000 Euro, e Kompressor fir 25.000 Euro.

6/626 Cimetières

Infrastructures publiques

§221313 – 45.000 Euro: Hei gesi mer zousätzlech Kolumbarie fir 25.000 Euro vir.

Fir de Bau vun neie Caveauen op eise Gemeengekieferchter gesi mer 20.000 Euro vir.

4/627 Ateliers

Construction de garages communaux

§221311 – 5,5 Milliounen Euro: Fir de Bau vun neie Gemeengegaragen op der Lénger Strooss gesi mir am Joer 2019 fir d'Weiderféiere vun den Aarbechten dës 5.500.000 Euro vir. Fir dëse Projet hate mir en Devis vu 16,9 Milliounen de 14.11.2016 hei am Gemengerot gestëmmt. Bei der symbolescher Sëtzung vum éischte Stee konnt jo jidderee, deen do war, sech iwwerzeegen, datt et gutt mam Bau viru geet.

§222100 – 100.000 Euro: Dës Zomm ass virgesi fir technesch Equipementer (Schief, Pont, Kompressor, etc.).

4/628 Hygiène publique

Acquisition d'un nouveau camion poubelle

§223220 – 295.000 Euro: Mat dësen 295.000 Euro gesi mir vir, en neien Dreckswon unzeschaffen.

4/630 Alimentation en eau

Acquisition d'un véhicule pour les besoins du Service des eaux

§223300 – 35.000 Euro: Hei ass virgesinn, eng Camionnette ze ersetzen.

4/640 Éclairage public

§222100 – 120.000 Euro:

Acquisition nouvelles armatures: 40.000 Euro

Ersetze vu roude Luuchten: 30.000 Euro

Neit Signalisatiounsmaterial, mise en conformité: 50.000 Euro

4/810 Loisirs

§22312 – 10.000 Euro: Heimat gesi mir eng konform Heizanlag fir de Boulodrome zu Rodange vir.

4/821 Terrains de sports (735.000 Euro)

Remise en état des terrains de tennis à Pétange

§221200 – 595.000 Euro: Do hu mir en Devis vun 295.000 Euro virleien, wou mir virgesinn, d'Tennisterrainen op der Lénger Strooss nei ze maachen.

Um Stade Jos. Philippart zu Rodange gesi mir vir, déi al Tribün duerch eng nei ze ersetzen, wou mir dann och Vestiairen an e Sall fir Kampfsportaarte virgesinn, wat mat 300.000 Euro géng zu Buch schloen a wou mir en zousätzleche Parking wäerte bauen, deen awer net an dësem Artikel virgesinn ass.

§221100 – 140.000 Euro: D'Sportinfrastrukturen um Foussballsterrain zu Lamadelaine schlësse mer un d'Gasnetz un a gesinn op der Plaz och vir, datt mer den Heizkessel ersetzen. Dat Ganzt fir 30.000 Euro.

Um „Stade municipal“ zu Péteng kënn eng nei LED-Belichtungsanlag op den Haaptterrain fir 110.000 Euro, wou mir dann och vill Energie wäerten a spueren.

Klimapakt

4/822 Halls sportifs (297.000 Euro)

§221311 – 297.000 Euro: Fir d'Vergréisserung vum Dëschtentnissall zu Rolleng gesi mir 200.000 Euro vir.

An der Sportshal zu Péteng maache mer eng Modifikatioun vun der Ventilatioun fir 15.000 Euro.

Op de Squash-Installatiounen ass och eng Modifikatioun vun der Ventilatioun virgesinn, an dëst fir 35.000 Euro.

Zu Rodange an der Sportshal gesi mer Casiere fir Visiteuren am Sportberäich fir 21.000 Euro vir.

An och zu Rodange an der Sportshal gesi mir vir, datt mer d'Ventilatioun fir 26.000 Euro erneieren.

4/823 Piscines

§221311 – 460.000 Euro:

PiKo – Travaux de réfection des gradins

Dës Aarbechte sinn 2018 schonn ugelaft, wou mir dann 2019 nach emol 50.000 Euro fir dës Aarbechte virgesinn.

PiKo – Travaux d'amélioration énergétique

Fir Energiespuermoosname gesi mir 200.000 Euro vir.

Klimapakt

PiKo – Travaux de remise en état des filtres

Fir dës Aarbechte sinn 110.000 Euro virgesinn.

PiKo – Travaux de réfection au niveau de la toiture mobile

Heifir sinn 100.000 Euro virgesinn.

Wéi mir gesinn, investéiere mer lafend an eis Sportinfrastrukturen, wat dann och gläichzäiteg en Investissement an eis Veräiner an doduerch och an eis Jugend ass.

Bei den Ausgabe mierke mer awer, datt mer eis weider am Kader vum Klimapakt wëllen engagéieren.

Ech soen iech Merci fir d'Nolauschteren.

Gemeinderatssitzung vom 7. Dezember 2018

Anwesend:

Mellina Pierre , Bürgermeister (CSV)		Halsdorf Jean-Marie , 1. Schöffe (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2. Schöffe (CSV) Mertzig Romain , 3. Schöffe (LSAP)	
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV) Polfer John (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)	Becker Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piraterpartei) Welter Christian (Piraterpartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)	

Abwesend und entschuldigt:

Scheuer Romain (déi gréng)

Einziger Punkt.

Abgeänderter Haushalt des Jahres 2018 sowie Haushaltsentwurf 2019 der Gemeindeverwaltung.

Vorstellung und Kommentare durch den Schöffenrat.

Séance publique du 10 décembre 2018

Durée de la séance: 14.30 à 19.50 heures

Présents:

Mellina Pierre , bourgmestre (CSV)		Halsdorf Jean-Marie , 1 ^{er} échevin (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2 ^e échevin (CSV) Mertzig Romain , 3 ^e échevin (LSAP)
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV)	Brecht Guy (LSAP) Birtz Gaby (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)	Becker Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piratepartei) Welter Christian (Piratepartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)

Absent et excusé:

Polfer John (CSV), **Scheuer Romain** (déi gréng)

ORDRE DU JOUR

Séance publique (14.30 heures)

1. Communications du collège des bourgmestre et échevins.
2. Administration générale
 - 2.1. Titres de recettes – décision.
 - 2.2. Nomination d'un membre dans la commission de la jeunesse – décision.
 - 2.3. Règlement concernant l'utilisation des différents espaces du site du Moulin de Lamadelaine – décision.
3. Propriétés
 - 3.1. Compromis concernant l'acquisition de terrains sis à Pétange, lieu-dit «Schlammwiesen», de la part de la société SCI G.I.A.L. – décision.
 - 3.2. Approbation de l'acte relatif à la location par bail emphytéotique d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue Pierre Hamer», avec M. Yves Staes – décision.
 - 3.3. Approbation de l'acte relatif à la location par bail emphytéotique d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue Pierre Hamer», avec la société Staes & Consorts SCI – décision.
 - 3.4. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Au Doihl», de la part de M. Albert Wolter – décision.
 - 3.5. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Route de Longwy», de la part de Mme Albertine Bodry – décision.
 - 3.6. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Route de Longwy», de la part de la société Promotions Résidentielles Luxembourg SARL – décision.
 - 3.7. Acte concernant la vente d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue des Ecoles», à M. David Bemtgen et Mme Isabelle Leoci – décision.
4. Personnel: Fixation des emplois du cadre fermé dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux – décision.
5. Environnement: Programme d'action annuel pour l'exercice 2019 du syndicat intercommunal SICONA Sud-Ouest – décision.
6. Sylviculture: Approbation des devis et du plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2019 – décision.
7. Urbanisation
 - 7.1. Demande de morcellement du Ministère de l'Economie concernant des terrains sis à Rodange, lieu-dit «Grand Bis» – décision.
 - 7.2. Demande de morcellement de M. Manu Curziatti concernant un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue du Titelberg» – décision.
 - 7.3. Demande de morcellement de M. Paulo Jorge Troca Loureiro concernant un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue Marie-Adelaïde» – décision.

- 7.4. Demande de morcellement de la société Sara Immo concernant des terrains sis à Pétange, lieu-dit «Rue Charlotte» – décision.
- 7.5. Demande de morcellement de la société Kalista Immo concernant des terrains sis à Pétange, rue des Romains n° 54 – décision.
8. Budget rectifié de 2018 et budget initial de 2019: discussions et appréciations des conseillers communaux - réponses du collège des bourgmestre et échevins.

COMPTE RENDU

1.

Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Néant.

2.1.

Administration générale.

Titres de recettes au montant total de 341.942,55 euros – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Titres de recettes les plus importants:

Subside pour les travaux de réaménagement des vestiaires et d'aménagement d'une nouvelle buvette sur le terrain de football à Pétange	332.000,00 €
TVA régularisation des exercices 2008, 2009 et 2010	-112.881,48 €

Approbation à l'unanimité.

2.2.

Administration générale.

Nomination d'un membre dans la commission de la jeunesse – décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Résultat du vote secret:

A l'unanimité, Mme Laura Scheuer, de Pétange, est nommée nouveau membre de la commission de la jeunesse.

2.3.

Administration générale.

Règlement concernant l'utilisation des différents espaces du site du Moulin de Lamadelaine – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir wësst, datt d'Gemeng déi Rollenger Mille vum Staat iwwerholl huet. An deem Gebai sollen da kulturell an touristesch Aktivitéite stattfannen, an donieft soll och d'Natuschoul vu Lasauvage déi jonk Leit méi no bei d'Wëssenschaft bréngen. Dat soll och de «mot d'ordre» sinn, fir d'Natur méi no bei d'Kanner vun de Gemengen Déifferdeng a Péteng ze bréngen. Mir hunn do missten e Reglement opstelle fir festzeleeën, wien dierf a wien dierf net dohinner goen, wie loosse mer an d'Millen eran a wien net. Do ass et kloer, datt d'Natuschoul reegelméisseg do ass. Déi ginn och

e Plang un de Schäfferot eran, an no deem Plang ginn dann déi Gebailechkeete vun der Natuschoul genotzt.

Doriwwer eraus si mer och averstane fir aner Aktivitéiten op där Plaz ze maachen, an déi Aktivitéite sollen e bëssen ënnert dem Motto «Liewe wéi fréier» stoen. An dofir loosse mer folgend Aktivitéiten do zou:

- Visites guidées du moulin
- Présentations avec l'acteur du Mille Jängi
- Rencontres des anciens élèves de classe
- Cours de cuisine et de pâtisserie pour adultes et enfants
- Soirées musicales et littéraires
- Projection de films à thème
- Cours d'œnologie
- Fabrication de produits artisanaux, confiture, choucroute, thés, herbes etc.
- Cours de méditation, relaxation, yoga etc.
- Soirées amicales Uucht, vin/fromage etc.
- Fête du moulin avec des artisans de l'époque
- Formations de tout genre (internes et externes)

Mir hunn déi Lëscht relativ exhaustiv opgefouert. Mir hunn awer d'Gebailechkeeten net opgemaach fir privat Evenementer, well een do net onbedéngt den Duerchbléck huet am Sënn, datt déi Raimlechkeeten awer speziell sinn. Do steet eng Millen, do si Knäppercher ze drécken, et ass Waasser do, an deemno wéi déi Familljefeiere stattfannen – mat Kanner oder esou – da kéinten do Saache geschéien. Et si vill Risikofacturen do an dofir hu mer entscheet, fir dat esou opzezién. Et ass och ëmmer eng Persoun, déi responsabel ass, an déi muss designéiert gi vum Organisateur.

Dat ass u sech dat, wat mer haut zur Ofstëmmung virleien hunn.

Goergen Marc (Piratepartei):

Merci, Här Halsdorf, fir d'Erklärungen. Wann ech elo net gewosst hätt, datt et ëm Lamadelaine géif goen, dann hätt ech geduecht, datt der d'Broschür vun der Wax-Konschtmillen hei virgelies hutt wéinst verschidden Aspekter, déi der do opgelëscht hutt. Dofir ass meng Fro, ob d'Gemeng duerno déi ganz Gestiouen dovunner mécht oder ass et ugeduecht fir op de Wee vun enger Asbl ze goen? Ass et och vläicht ugeduecht, fir op de Wee ze goe vun enger Asbl, déi scho besteet, fir d'Gestiouen dovunner? Oder wéi stellt der iech fir d'Zukunft déi Formule vir?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Et ass richtig, datt verschidden Aktivitéiten an deene Raimlechkeete stattfannen, déi no sinn zu deenen Aktivitéiten, déi am Wax sinn. Mir mengen awer, a bis elo ass et och esou,

datt déi Aktivitéite ganz gutt kënne vum Service culturel vun der Gemeng Péteng geréiert ginn. Mir si souwiesou amgaang eis ze iwwerleeën, wéi mer eis sollen opstelle fir eis Gemeng méi attraktiv ze maachen. An do denke mer dru fir mëttelfristeg eisen Service culturel méi grouss opzestellen. Mir mengen, datt mir mussen ee «Lead» kréien an den Aktivitéiten, déi hei an der Gemeng sinn. A mir mengen, datt et de Moment nach méiglech ass – an dat soen ech ganz virsiichteg a ganz defensiv – déi Aktivitéiten esou ze geréieren, dat heescht duerch eng Persoun, déi de Moment nach de Lien spillt. De Moment war dat de Beoptragten, dee mer fir den Tourismus agestallt haten. Dee geet jo elo am Februar a Pensioun, mä deen hänkt awer vum Service culturel of. Mir mengen och, datt den Opwand net esou grouss ass, esou datt de Syndicat d'Initiative et de Tourisme vun der Gemeng Péteng dat och eventuell kéint maachen. Et ass also keng Struktur, déi esou opwenneg ass, datt ee misst eng nei Asbl grënne fir dat ze geréieren. Et ass och net gutt, wann ze vill Strukturen an der Gemeng sinn an déi Aktivitéite maachen, déi sech gläichen. Dat heescht, mir hunn e Syndicat d'Initiative et de Tourisme vun der Gemeng Péteng, dee gutt Aarbecht mécht. Mir hunn och nach e Syndicat d'Initiative zu Rodange, dee Rodange ofdeckt, a mir hunn och nach hei zu Péteng d'Konschtmillen. An d'Konschtmillen, den Numm seet et, steet fir Konscht. Konscht an Theater, an dat ass och – mengen ech – gutt esou. An an deem Sënn menge mer, datt déi aktuell existent Vereenegungen deem Besoin kënne gerecht ginn.

Goergen Marc (Piratepartei):

Ech hätt dozou nach zwou Froen. Éischtens, wann am Februar den Här Kummer a Pensioun geet, gëtt deen dann deementspreechend ersat fir datt déi Tâche weider assuréiert ass? An zweetens hutt der och gesot, datt der net selwer wëllt Konkurrenz opbauen. Mä mir hu jo hei elo en neie Partner, och wann et d'Gemeng ass. Mä trotzdem ass et awer nach eng Kéier – par rapport zu enger Konschtmillen oder engem Syndicat – en Drëtten, deen op eemol opdaucht. Firwat sidd der dann net higaangen an dir hutt engem vun deenen d'Missioun ginn?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Zwou Saachen:

Den Här Kummer geet effektiv a Pensioun, an do hu mer eng intern Ausschreibung gemaach an der Gemeng, fir ze kucken, ob ee vun eise Leit wëllt déi Plaz iwwerhuelen. Et läit awer nach kee Resultat vir, esou datt ech net ka soen, wien do a Fro kënnt.

Zweetens ass dat heiten e Gebai, dat der Gemeng net gehéiert, contrairement zum Wax. Et ass e Gebai, dat gréisstendeels genotzt gëtt vun der Naturschoul vu Lasauvage. Dat heescht, et ass kee Gebai, dat eng Exklusivitéit huet vun der Gemeng. Et ass e Gebai, dat der Gemeng net gehéiert an zu engem groussen Deel net vun der Gemeng genotzt gëtt. Esou datt just eng gewësse Marge bleift, an et wier onsënneg fir soss näischt do ze maachen. An dofir menge mer, datt während där Zäit déi bleift, ee soll Aktivitéiten – wéi ech se elo beschriwwen hunn – do erméiglechen. A mir sinn der Meenung, datt déi Aktivitéiten net esou grouss sinn a mir sollten déi selwer geréieren. A wann eis dat sollt ze vill ginn, da kann e Syndicat oder soss eng aner Associatioun do mat upaken. Mir wëlle jo eise kulturellen Service stäerken a mir wëllen deem jo eng «Lead»-Form ginn, an dofir menge mer, datt mer dat gutt hikréien.

Becker Romain (déi gréng):

Meng éischt Fro ass an déi selwecht Richtung gaangen.

Wann eisen Service culturel vun der Gemeng och nach muss d'Millen organiséieren, respektiv d'Gerance vun der Rollenger Mille muss maachen, an nodeems datt d'Leit dat heite matkréien, da wäerten och wahrscheinlech d'Demanden do sinn. An de Service culturel, mengen ech, ass awer schonn esou wäit ausgelaascht. An dofir hat ech och dru geduecht, fir iwwert eng Asbl ze fueren, respektiv een ze designéieren, wéi et den Här Kummer gemaach huet – fir déi Gerance ze maachen.

Eng aner Fro ass déi, d'Millen ass jo elo op mat deem Reglement hei fir alleguerten d'Associatiounen aus der Gemeng, wann déi froe fir do eng Veranstaltung ze maachen. Dat ass jo dann esou? Et ass jo net exklusiv fir deen een oder deen aneren?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hunn iech dat jo virdru gesot. Et ass relativ präzies opgeléicht, wat fir Fäll et do ginn. Mir wollten net ganz grouss opmaachen an et net op Privatleit ausweiten. Mir wollten där Millen en zweeten Otem ze ginn. Dat leeft jo elo schonn iwwert ee Joer an dat leeft wonnerbar. A mir hu bis elo keng Aussenhëllef gebraucht. Dat ass déi ganz Aarbecht. Déi Vergläicher, déi hei gezu si ginn, sinn net concordant. Wann ech elo zum Beispill de Wax huelen, esou ginn do Coursen organiséiert. Dat ass eng Aktivitéit, déi guer näischt mat der Gemeng ze dinn huet. Dat beweegt sech selwer. Do ginn Ausstellungen gemaach, do gi soss Saache gemaach. An hei ginn Aktivitéite gemaach, déi just vun der Gemeng accordéiert ginn. Mir maache jo och keng Asbl fir de Centre de loisirs vu Rolleng ze geréieren. Déi Aktivitéiten, déi hei sinn, sinn d'selwecht wéi déi Aktivitéiten am Rodanger Kulturcenter oder am Fräizäitcenter vu Rolleng. Et ass dat genee dee selwechte «cas de figure». All Aktivitéiten, déi bis elo dra waren, waren normal Aktivitéiten. Anstatt datt se stattfonnt hunn zu Péteng 'A Rousen' hu se ebe stattfonnt zu Rolleng an der Millen. Dat heescht, d'Millen ass e Gebai, dat net der Gemeng gehéiert, mä wat awer zu 100% vun der Gemeng genotzt gëtt a wou se weess, datt een Deel dovunner genotzt gëtt vun enger Drëttpersoun – dat ass jo d'Naturschoul vu Lasauvage – an de Rescht bleift. An dat wëlle mer limitéiert zur Verfügung stelle fir Aktivitéiten, déi appropriéiert si fir déi Raimlechkeeten. An appropriéiert sinn an eisen Aen alleguerten déi Aktivitéiten, déi ech elo opgezielt hunn. Et sinn dat Aktivitéiten, wou net ze vill Leit beienee kommen. Well wa vill Leit beienee kommen, dann huet ee keen Duerchbléck méi, et ass keng Plaz an dofir hu mer dat esou gemaach, fir datt mer den Iwwerbléck behalen.

Well soss misste mer – wa mer muer op enger anerer Plaz e Gebai maachen, wou mer Fotoen ausstellen – eng Asbl maache fir e Fotossall. Dat maache mer jo och net. An dofir mengen ech, datt et scho richteg ass, wat mer elo maachen. Ech hu jo och gesot, datt mer dat elo esou maachen. A wa mer an engem Joer als Schäfferot gesinn, datt et net méi gerable ass, da maache mer dat mat enger Asbl. Mä mir mengen awer, datt dat gutt ze maache wier.

Becker Romain (déi gréng):

Hei steet awer och net dran, wéi vill Leit mateneen dierfen dobanne sinn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dach, dat steet do. Et sinn dat 15 Leit.

Becker Romain (déi gréng):

Dann hat ech dat net gesinn. Entschëllegt. Dann hunn ech nach eng Fro zum Artikel 12. Do steet dran «L'accès des locaux est interdit à toute personne atteinte d'une maladie contagieuse ...». Wéi wëlle mer dat kontrolléieren?

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dat steet an all Reglement dran, fir Garantien ze hunn, fir wann een dat feststellt an een da ka reagéieren. Mir wësse ganz genee, datt mer dat net kënne kontrolléieren. Mä dat ass e ganz generelle Saz, dee schonn an enger ganzer Rei Reglementer matgestëmmt ginn ass. Et ass fir ze garantéieren, datt – wa mer esou eppes feststellen – mer och kënnen intervenéieren.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dat ass richteg. Fir datt d'Responsabilitéit ganz kloer sinn. Dofir steet dee Saz «à toute personne se trouvant sous l'influence d'alcool et de la drogue» och hannendrun. Dat ass genee dat selwecht.

Becker Romain (déi gréng):

Jo, mä dat ass éischter ze kontrolléiere wéi bei enger ustiechender Krankheet.

Accord à l'unanimité.

3.1.

Propriétés.

Compromis concernant l'acquisition de terrains sis à Pétange, lieu-dit «Schlammwiesen», de la part de la société SCI G.I.A.L. – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition des terrains d'une contenance totale de 7,83 ares se fait au prix de 15.660 euros.

Approbation à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.2.

Propriétés.

Acte relatif à la location par bail emphytéotique d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue Pierre Hamer», avec M. Yves Staes – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Le bail concernant le terrain d'une contenance de 6,07 ares est conclu pour une durée de 99 ans et le loyer annuel est de 1.100 euros.

Approbation à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.3.

Propriétés.

Acte relatif à la location par bail emphytéotique d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue Pierre Hamer», avec la société Staes & Consorts SCI – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Le bail concernant le terrain d'une contenance de 13,18 ares est conclu pour une durée de 99 ans et le loyer annuel est de 1.100 euros.

Approbation à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.4.

Propriétés.

Acquisition d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Au Doihl», de la part de M. Albert Wolter – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain (terre labourable) d'une contenance de 16,40 ares se fait au prix de 9.840 euros.

Approbation à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.5.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Route de Longwy», de la part de Mme Albertine Bodry – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain d'une contenance de 6,26 ares se fait au prix de 125.200 euros.

Approbation à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.6.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Route de Longwy», de la part de la société Promotions Résidentielles Luxembourg SARL – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain d'une contenance de 2,75 ares se fait au prix de 55.000 euros.

Approbation à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.7.

Propriétés.

Acte concernant la vente d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue des Ecoles», à M. David Bemtgen et Mme Isabelle Leoci – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

La vente du terrain d'une contenance de 0,46 are se fait au prix de 9.200 euros.

Approbation à l'unanimité.

4.

Personnel.

Fixation des emplois du cadre fermé dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

5.**Environnement.**

Programme d'action annuel pour l'exercice 2019 du syndicat intercommunal SICONA Sud-Ouest – décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir hunn de Programme d'action annuel fir den Exercice 2019 vum Sicona virleien. Wéi der gesitt, ass dat e Projet, deem iwwer 10 Punkte verfüügt a wou u sech en Total vun 226.002,21 Euro ausgi ginn a woufir 60.000 Euro um ordinäre Budget vun der Gemeng Péteng virgesi sinn. Dann hu mer och nach fir den Entretien vun de Biotopen en extraordinären Artikel vu 27.026,86 Euro.

Arendt Patrick (CSV):

Ech wollt an deem heite Kader just eng Kéier nofroen, well ech ka mech drun erënneren, datt ech deemools selwer nach Stagiaire hei op der Gemeng war, an do war den Här Braun nach Chef vum Ëmweltservice. An do hate mer eng Kéier eng Analys gemaach iwwer d'Dämpelen hei an der Gemeng. An ech hat do schonn eng Kéier nogefrot, ob et net méiglech wier, fir dat nach emol eng Kéier ze maachen. Dat muss ëm 1997 gewiescht sinn. Ech hunn déi Analys doheem leien. Ech hu se elo net dobäi, well soss hätt een eng Kéier kéinten driwwer kucken. Mä dat war ganz interessant. Virun allem no engem Summer, wou et esou waarm war, wier et net schlecht wann ee géif kucken, wéi et mat den Dämpelen a Weieren hei an der Gemeng ausgesäit.

Mertzig Romain, Schäffen:

Wou der et elo uschwätzt, Här Arendt, wou den Här vum Sicona elo hei war fir iwwer de Projet vum Sicona ze schwätzen, hunn ech hien drop ugeschwat. An hien huet mer du gesot, datt si sech géifen d'Méi maachen – well dat schonn esou laang Joren hir ass, a well dat net méi «à jour» wier – fir dat Ganz ze erneieren. Wéi gesot, dat war elo rezent an ech ginn och dovunner aus, datt mer vläicht am nächste Joer wäerten Nouvellë kréien, datt dat «à jour» gesat ass.

Arendt Patrick (CSV):

Dat fannen ech wierklech gutt an ech wier frou, wann de Gemengerot och da géif en Dossier zougestallt kréien, esou wéi dat och deemools de Fall war.

Accord à l'unanimité.**6.****Sylviculture.**

Approbation des devis et du plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2019 – décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir hunn den Devis vun eise Bëschplang fir 2019 virleien. Deen Devis ass u sech op 8 Punkten opgelëscht a wou mer am Ganze Recetten hu vun 19.655 Euro. D'Ausgabe leie bei 110.460 Euro, esou datt u sech dee Plan de gestion mat engem Defizit vun 90.805 Euro an eise Budget géif chiffriert ginn.

Arendt Patrick (CSV):

Ech hu mir dëse Punkt méi genee ugekuckt. Et wier net schlecht, wann déi nächste Kéier de Fierschter selwer hei wier. Mir haten dat schonn eemol, fir an d'Dossieren eranzekucken.

Bei der Protection de la Nature en milieu aquatique hu mir 7.100 Euro stoen. Ech wëll nach emol op den Zoustand vum Weier uewen um Hierschtbiere ze schwätze kommen. Ech

stellen do fest, datt de Baachzoulaf do frësch gemaach ginn ass. Ech gi reegelméisseg do laanscht an d'Waasser sickert deels niewendrun an de Buedem. Et ass zwar immens schéin, awer et dréit sécher net zum eigentlechen Zweck bäi. Kann do keng Firma zur Rechenschaft gezu ginn? Dann ass de Weier voll mat där klenger «Wasserlinse». Natierlech ass et schwéier fir deem Phenomen Meeschter ze ginn. Mä esou laang den Zoulaf net richtig leeft, kënn et net zu enger Waasservermëschung. An da mussen aner Léisungen hir. Wat ass elo de Problem mat deem sougenannten «Entenflott». Et féiert am Héichsummer zum Manktem u Sauerstoff am Weier, esou datt e kippt an d'Fësch stierwen, wann iwwerhaupt nach eenheemesch Fësch dra sinn.

74.000 Euro stinn an der Gestion durable et protection des forêts. Hei gëtt ausserdeem geschwat vun engem Eejoresplang. Ech hunn elo kierzlech an der Zeitung gelies, datt Schëffleng sech en 10-Joresplang ginn huet. E Fuerplang souzesoe fir déi gréng Long. Well datt de Bësch en ausseruerdentleche Bestand vun eiser Natur ass, an niewebäi och nach Holz liwwert, do si mer eis all eens hei ronderëm den Dësch. Et geet hinne virum allem ëm de Prinzip vun der Nohaltegkeet. Well mir gi Joer fir Joer vir, och wat d'Verjüngung vun eise Bësch ubelaangt, an dofir an deem Kontext meng Fro: Hu mir och Alholzinselen? Well d'Beräicher, wou d'Holz leie bleift, ass grad esou wichteg, wéi datt mer och no an no kucke fir déi Standuert-falsch Beem erauszekréien.

Mir schwätze vun der Protection contre le gibier. Wéi ass et mam Borkenkäfer op der enger Säit, a mam Riesenbärenklau op der aner Säit? Do wollt ech mech och erkundege wéi et ausgesäit, well eng Rëtsch vu Gemengen – dorënner Suessem a Sandweiler – hunn nach ewell ellen ze kämpfen, andeems se déi befale Fiichten a Lärchen ofholze musse wéinst dem Borkenkäfer. An d'Gemeng Schëtter stellt eng net negligeabel Problematik mam Riesenbärenklau fest.

Eng aner Saach, wou ech och eng Kéier nohake wollt, ass déi Bänk uewen um Hierschtbiere, fir den Ausbléck ze genéissen, an ech mengen do gi mer vill Leit Recht, deem eenzegartege am Süden ass.

Da wollt ech froen, wéi et mam Konzept «Éischt Hëllef» am Bësch ass, wou d'Bänke solle gekennzeechent ginn, esou datt Leit kënnen soen, bei wat fir enger Nummer se sinn an eis Rettungswiesen dann och wëssen, wou dës Nummer ass. Ech hat schonns eng Kéier dës Iddi opgegraff, woubäi den zoustänneg Schäffen awer gesot huet, datt mer net iwwerall GSM-Netz hunn. Wéi steet et mat deem Projet?

Eng weider Saach ass, datt ënnen an der rue des Alliés nach ëmmer kee Gitter an deem Rouer dran ass, wou ech schonns Bescheid gesot hunn, an datt lénks Hand, wann een den Hierschtbiere erop fiert, menger Meinung no e kleng Ring misst mat Steng zougeschott ginn, wou d'Waasser awer natierlech nach säi Wee derduerch fënn. Well béid Saache sinn a bleiwe lieweg Fale fir eng Rëtsch vun Déieren. Ech denken do un e klengt Wëlschwäin, dat do net méi erauskomm ass.

Beim Punkt Sensibilisation et information, wou 13.200 Euro dra stinn, kommen ech a menger Budgetried zeréck. Hei schwieft mer eng Iddi vun enger permanenter Ëmwelterzéiung vir.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir hutt elo verschidde Saachen ugeschwat. Et sollt een sech effektiv eng Kéier mam Fierschter gesinn, fir déi Saachen do ze klären, well effektiv de Fierschter fir d'Ëmsetze vun deem ganze Plang zoustänneg ass. De Plan pluriannuel wäert och bei hinne bestoen, awer mir hunn deen ni evoquéiert. Et wier effektiv och interessant, fir dat och hei ze gesinn. Ech wäert

dat och bei him nofroen, an ech ginn dovunner aus, datt hien och an der Lag wäert si fir eis dat ze ginn.

Déi Alholzinselen, dat gëtt et. Ech mengen, mir haten doriwwer Rieds, wou mer de Projet kucke ware bei d'Drèchemauern um Tëtelbiere. Do huet de Fierschter extra drop higewisen, datt dat Insele sinn, déi ganz wichteg sinn an déi e Liewensraum fir verschidden Déierenaarten duerstellen.

Mesurë wéinst dem Borkenkäfer si mer elo net direkt bekannt vun him. Mä ech ka mer awer virstellen, datt eis Region och net onverschout wäert dovunner bleiwen. De Fierschter huet mech awer elo nach net dorobber ugeschwat.

Wat d'Éischt-Hëllef betrëfft, esou fält dat net direkt ënnert eis Kompetenz, mä ech erwaarde mer awer do Remedur wa mer eis nei Antenn zu Rodange stoen hunn, wou dann och d'Provider gefrot hu fir hire System dropzehänken. Well mer do méi een héije Potto hunn, kéint ech mer virstellen, datt domadder de ganze Reseau um Gebitt vun der Gemeng besser ka funktionnéieren.

Arendt Patrick (CSV):

Ech soe villmools Merci fir dës Äntwerten. Et sinn natierlech elo ganz vill Saachen net ugeschwat ginn. Dir hutt awer ganz kloer gesot, datt een dat vläicht eng Kéier zesumme mam Fierschter ka kucken. Do géif ech dann eben och nofroen, ob dës Interventioun – déi ech elo grad gemaach hunn – och dem Fierschter kéint zougedroe ginn, esou datt ech dann an deem Kader och meng Äntwerte géif kréien.

Eng zweet Saach, déi ech awer nach eng Kéier wëll uschwätzen, ass déi Saach mat der Éischt Hëllef. Do krut ech op eng Question communale geäntwert, datt de Schäfferot dëser Iddi no wäert goen. Elo sot der mer, datt et net ënnert är Kompetenz géif falen. Elo hunn ech awer iergendwéi domadder e Problem.

Mertzig Romain, Schäffen:

Fir där Iddi nozegoen, hänkt natierlech dovunner of, wann d'Konditiounen stëmmen, datt een dat kann installéieren. Déi Konditiounen sinn de Moment nach net ginn, also kënne mer och näischt «en place» setzen, fir datt dat funktionnéiert.

Wéi gesot, fir d'Éischt ass deen éischte Schratt ze maachen an da kënne mer deen zweete Schratt eréischte a Betruecht zéien.

Arendt Patrick (CSV):

Ech kann do eng Proposition maachen. Ech probéieren dat an der Ëmweltkommissioun nach emol unzeschwätzen, fir datt mer dann do konkret zesumme kucke fir dat ëmzesetzen. Wann dat OK wier?

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech hat do och schonn, zesumme mat eisem Service écologique, am Virfeld mat Leit geschwat, déi u sech dru schaffe fir esou eng App auszeschaffen. Do si scho konkret Projeten, zu deene mer Zougank hätten, mä déi mer awer einfach net kënnen ëmsetze well mer kee Reseau hunn, dee funktionnéiert huet an deem Ganzen.

Accord à l'unanimité.

7.1.

Urbanisation.

Demande de morcellement du Ministère de l'Economie concernant des terrains sis à Rodange, lieu-dit «Grand Bis» – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Le projet est accordé sous réserve que le nouvel parcellaire n'empiète pas sur l'emprise de la voirie à aménager dans le cadre du PAP «Au Grand Bis» approuvé par le conseil communal en sa séance du 13 juillet 2015.

Accord par 14 voix et 1 abstention (déi gréng).

7.2.

Urbanisation.

Demande de morcellement du bureau d'architecte Swenen Architecture & Design SARL pour le compte de M. Manu Curzietti concernant un terrain sis à Lamadelaine – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

7.3.

Urbanisation.

Demande de morcellement du bureau d'architecte Jana Kusova pour le compte de M. Paulo Jorge Troca Loureiro concernant un terrain sis à Pétange, rue Marie-Adelaïde n° 8 – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

7.4.

Urbanisation.

Demande de morcellement du bureau d'architecte Boito Architectes pour le compte de la société Sara Immo concernant des terrains sis à Pétange, coin route de Luxembourg / rue Charlotte – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord par 14 voix et 1 abstention (déi gréng).

7.5.

Urbanisation.

Demande de morcellement du bureau d'architecte Jacques Degardin pour le compte de la société Kalista Immo concernant des terrains sis à Pétange, rue des Romains n° 54 – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

8.

Budget rectifié de 2018 et budget initial de 2019.

Discussions et appréciations des conseillers communaux - réponses du collège des bourgmestre et échevins.

Gira Carlo (CSV):

Här Buergermeeschter, Madamm, dir Häre Schäffen,

Vun eisem Koalitionspartner ënnersträicht den Här Stoffel ëmmer erëm gären, datt mer eis am Virfeld vun de

Gemengeréit treffen, fir eis iwwert Projeten an Decisiounen eens ze maachen. Och fir de Budget géllt dat. An doriwwer eraus gëtt et d'Koalitionsaafkommen an och de Finanzéierungsplang fir d'Mandatsperiod, esou datt d'Marschroute eigentlech fir déi nächst 5 Joer feststeet. A menger Interventioun wëll ech dofir de Budget no mengem Haaptuleies, der Ëmwelt, belichten. Hei schléissen ech mech gären de Wieder vum Roby Biwer, President vun Natur & Ëmwelt am Editorial vum leschte Regulus un, dee schreift, datt am Beräich vum Ëmweltschutz nach vill Loft no uewen ass, wa mer eise Planéit de nächste Generatiounen wëllen erhalen. Dat sollte mer eis virun A féieren, an dat bezwecken ech och mat der heiten Interventioun.

Ech verroden also näischt, wann ech soen, datt ech mech am grouse Ganze mam Budget identifizéiere kann, wéi en e Freideg vum Schäfferot presentéiert gouf. En ass ambitiéis, wéi den Här Mellina ënnerstrach huet. Déi finanziell Situatioun ass de Moment favorabel a léisst genuch Spillraum fir agéieren ze kënnen, wann d'Finanzsituatioun am allgemengen net gewaltig ännert.

Kultur ass laut Brockhaus (ech spueren iech de ganzen Text): „Die Gesamtheit der typischen Lebensformen größerer Menschengruppen einschließlich ihrer geistigen Aktivitäten, besonders der Werteinstellungen. Kultur gilt im weitesten Sinn als Inbegriff für all das, was der Mensch geschaffen hat, im Unterschied zum Naturgegebenen...“ (esou wäit dann emol). Mer hunn an de leschte Jore vill geschaf an en Enn ass mat eisem ambitiése Programm net ofzegesinn. Leidtragend bei dësem Virgoe sinn d'Naturgegebenheeten. Et ginn der ëmmer manner, an déi Ressourcen, déi mer nach hunn, solle mer schounen.

Et ass richtig, datt den Iwwerschoss am Ordinären eis de Spillraum fir Investitiounen am ausseruerdentleche Budget gëtt. E Spezialist am Ëmweltberäich war aus Käschtegrënn ëmmer en Tabu bis elo. Der Madamm Conzemius hir echaufféiert Interventioun kierzlech iwwert d'Personal-käschten am AUDEO an och déi 450.000 Euro eemoleg Ausgab fir eng Ausstellung iwwert den 2. Weltkrich hu mech, wat de finanzielle Spillraum ugeet, stutzeg gemaach. An och elo haut nach an der Sëtzung, wou den Här Halsdorf gesot huet, datt am kulturelle Beräich och mëttelfristeg misst dru geduecht gi fir eis nei opzestellen. Ech mengen, esou eng Persoun géing eis an aller Hisiicht hëllef fir am Ëmweltberäich d'Zesammenhäng besser ze verstoen. Well, mat Allem, wat mer realiséieren, hannerloosse mer Spueren op d'Ëmwelt. Déi grouss Dréchent an och déi sëllegen Ëmweltkatastrophe missten eis dach sensibel maache fir dës Problematik. A mat deene sëllegen Ëmweltadepten hei am Gemengerot misste mer eis dach endlech eens gi fir an dësem Punkt Neel mat Käpp ze maachen.

Haut sinn net nëmmen déi direkt Folgen, mä och déi, déi ee Gebai, d'Infrastrukturen an och eis Gefierer iwwert all hir Liewensdauer generéieren, ze beuechten. Datselwecht géllt fir d'Privatbauen. Hei sinn nach eng Rei Lotissementer an der Maach an et bleiwen Haiser ze renovéieren, ëmzebauen an ze ersetzen. Am Ëmweltberäich musse Standarde vun de Privatwunnenge sécher och iwwerduecht ginn. Eng weider Ursaach, déi e Poste vun engem Expert kéint rechtfäerdeg.

Dann huet den Här Mertzig eis matgedeelt, datt eigentlech wéineg Bierger op Gemengesubsidien am Ëmweltberäich zeréckgräifen, also misst och hei d'Informatiounspolitik verbessert ginn. Sécher wier esou eng Persoun eng gutt Stäip fir d'Klima-Team. Apropos Klima-Team, wou sti mer hei, a wéi geet et weider?

Ech begrëssen et allemol, datt dat neit administratiivt Gebai nieft der Maison Sociale eng Holzkonstruktioun ass. Och hätt

ee kéinten déi nei Atelier a Garagen am Holz bauen. Holz huet sécher e manner groussen Ëmweltimpakt ewéi Stol a Bëtong.

Haut weess ech och, wisou ech d'lescht Joer keng Äntwert ob mäi Virschlag kritt hat, déi nei Maison Relais zu Lamadelaine am Holz ze bauen, well dat einfach net virgesi war. Ech bedauern dat, well d'Kanner an engem Ëmfeld vun Holz vill besser opgehuewe sinn ewéi an engem mat anere Materialien. Beispiller hei ginn et genuch zu Lëtzebuerg an och am Ausland, wou et dofir Präisser gëtt. Grad an dësem Punkt kéint en Ëmweltspezialist eis vill Dénkschter leeschten. Et ass sécher ze begrëssen, datt bei der neier Maison Relais, wéi d'Madamm Conter se virgestallt huet, Synergië gesicht ginn, op déi ech och schonn d'lescht Joer op dëser Plaz higewisen hat. Wat mer awer absolut net gefält, datt et hei just eng hallef Léisung gëtt, wat sécher net am Sënn vun der Nohaltegkeet ass. Hei kommen ech och gären op eis dichteg Architekten mat hiren net manner dichtegen Honorairen ze schwätzen. Hätten déi eis net eng Globalléisung kéinte virleeë fir datt d'Kanner all vun neien Infrastrukturen a moderne Konzepter kéinte profitéieren?

Wann nach déi nei Tribün beim Foussballsterrain mam Parking niewendru realiséiert ass, an och nach den Home St Remy ofgerappt ass, dann huet den Zentrum vu Rodange eng komplett nei Nues. Elo, wou ee gesäit, wéi all dës Plazen ausgesinn, stellen ech fest, datt et vill méi zougeluechte Fläche gëtt, wéi begrängt. Och hei hätt en Expert eis sécher kënnen beroden. Ech weess net, wéi et mat amovibele Backen ausgesäit, déi ee kéint begrängen an déi och no Gebrauch kéinte geréckelt ginn. Hei kéint ee sécher nach norëschten. Fir déi Plaz, wou den Home verschwénnt, géing ech gären u menger Iddi festhalen, hei eng „Maison des Générations“ ze realiséieren. Mer wëllen d'Jugendhaus an den Zentrum. An och si mer als Gemeng gefuerdert, wat déi eeler Matmënschen ugeet.

Ech hunn et scho méi dacks ob dëser Plaz gesot, datt e gudden Deel vun deene Suen, déi mer investéieren, am Buedem verschwannen. Knapp 11 Milliounen Euro si fir Stroosseninfrastrukturen virgesinn, den Här Halsdorf huet eis den Detail ginn. D'Stroosseninfrastrukturen an d'Bauen hunn ëmmer en Afloss op d'Ëmwelt. Ech bedauern zudéifst, datt de Wirtschaftsministère esou wéineg Intressi um Grand Bis weist. Et ass eis virdru gesot ginn, datt awer vläicht da Licht um Enn vum Tunnel ze gesi wier, wat ech dann och sécher géif begrëssen. Well hei läit een Terrain, deen als Industriegebit scho genotzt ginn ass. Fir hei en neie Zoning ze schafe bräicht een eigentlech kee gréisseren Agrëff an d'Natur ze maachen. Obschonn en Deel vun deem Terrain, deen hei läit, duerch déi laang Zäit zu engem Biotop erugewuess ass. Des Weideren hätt des Zon de Virdeel, datt hei Leit aus der Regioun an der Groussregioun kéinte schaffen. Dëst kéint den Transitverkéier sécher e bëssen dämmen. Leien eis duerch Moossunge Resultater vir, wat fir en Afloss den Individual- a Schwéiertransport – haaptsächlech nieft der Collectrice - op d'Loftqualitéit huet? Eng Verbesserung am Individualverkéier bréngt sécher och de Bau vum geplante Parking zu Rodange. Mat der aktueller Situatioun stinn d'Autoen hei zäitweis egal wéi.

Et ass och e Wonsch vu dëser Majoritéit, weider Sozialwunnengen ze schafen. Weider kréie mer um fréiere Site vum LTMA och eng Rei vu sozialen Aarrichtungen. Dat Sozialt ka keen eis schlecht rieden. Fir dës Projeten ze realiséieren mussen och d'Infrastrukturen erweidert ginn. Bedeelegt de Staat sech un dëse Käschten? Dem Staat seng Participatioun fir Sanéierungsarbechten hëlt weider of. Den Här Breyer wäert sécher méi am Detail ob d'Klärnlag ze schwätze kommen. Ech hätt just eng Fro: wéini si sämtlech Quartieren un d'Klärnlag ugeschloss?

Am Zesummenhang mam Ofwaasser wollt ech froen, ob no den Etüde scho gewosst ass, wat an de Wäsen tëscht der Waxweilerstrooss an de Jenken a punkto Uewerflächewaasser geschitt?

E richtegt Signal ass sécher déi geplangte „Gréng Trass“ fir d'„Mobilité douce“ fir bal 400.000 Euro. Ech bedauern, datt ob der Trass, déi mir oder besser gesot de Staat huet, um giele Wee vun der Kierchestrooss bis an d'Belsch, et net méiglech ass, dësen duerch einfach an zimlech bëlle Moossname fir d'„Mobilité douce“ hirzerichten. An dat ëmsou méi, well hei Stabiliséierungsarbeiten duerchgefouert ginn. Grad esou en Trauerspill ass et déi aner Säit – dat ass scho méi dacks hei gesot ginn – a Richtung Lénger Weieren. De Problem ass net nei, well ech hat d'läsch Joer ob dëser Plaz schonn drop higewisen.

A punkto Ëmwelt wier et och net schlecht, wa vun Zäit zu Zäit den Dreck aus dem Weier ob der anerer Säit vun der Collectrice géng geholl ginn. Hei ass natierlech ze bedauern, datt et ëmmer Onverbesserlecher gëtt, déi mengen, si missten hiren Dreck hei deponéieren.

Wann ech scho bei der Collectrice sinn, da froen ech mech, ob et néideg ass, datt déi sëllege Luuchten do déi ganz Nuecht brennen. Misst een net hei eemol beim Staat intervenéieren? Luewenswärt ass, datt mer als Gemeng mam gudden Beispill virginn, an duerch nei LED-Käpp net nëmmen de Verbrauch an Energie drosselen, mä och der Liichtverschmutzung entgéint wirken. Gäre géng ech och eemol eng Käschten-Notzungs-Rechnung gesinn (an déi kéint och en Expert eis liwweren), wat d'Chrëschtbelichtungen ugeet. Aus Sicht vun der Ëmwelt géllt hei sécher och: esou mann wéi méiglech a just esou vill wéi néideg. Dat zielt eigentlech fir d'Belichtungen am Allgemengen.

Och plange mer eng nei Museksschoul fir hei den Ufuerderunge gerecht ze ginn. Ech si mer bewusst, dat esou ee Projet sech schwéier als Holzkonstruktioun realiséiere léisst. Fir hei awer e méiglechste positive Foussofdruck ze hannerloossen, kéint och hei e Beroder eis hëllefbräich sinn. Wéi wäit beaflosst d'Tankstell dëse Projet a wat geschitt mat deem Terrain, wann d'Pompestation fort ass?

Ech huele jo un, datt mer net mat allzéhéije Subside vum Staat bei der Museksschoul brauchen ze rechnen, wann ee weess, datt de Staat sech mat just eemol 17 Prozent un de Funktiounskäschte vun der Museksschoul bedeelegt. Ech fannen dëst als eng grouss Ongerechtegkeet fir déi Gemengen, déi esou ee wichtegen Service ubidden. Hei misste mer eng weider Kéier bei der neier Regierung intervenéieren. Dëst ass weder e lokalen nach e regionalen, mä en nationale Problem.

Héich defizitär sinn och eis Schwämmen an déi mer weider mussen investéieren. Eng Schwämm huet och en Afloss op d'Ëmwelt. Duerch d'Klima-Team awer weess ech, datt et hei Ustrengunge fir Verbesserung gëtt. D'Gemeng huet kaum nach eppes mam Schoulunterricht ze dinn, sëtzt awer weider ob héije Funktiouns- an Infrastrukturkäschten. An dat net nëmme bei de Schwämmen.

Duerch d'Sozialstrukture vun eiser Gemeng gëtt d'Schaffen an eise Schoulen a Maison Relais net méi einfach. Dëst sécher och net duerch déi nei geplangte Strukturen um fréiere Site vum LTMA. Dëst sinn einfach Tatsaachen, virun deenen een d'Aen net verschléissen däerf. Et ass duerfir wichteg, datt eis Jugendhaiser gutt funktionéieren ewéi och, datt esou vill wéi méiglech Jugendaktivitéiten an eise Veräiner sinn. Mer sinn als Gemeng gefuerdert, un d'Responsabilitéit vun den Elteren ze appelléieren an hinnen iwwert eis Kommissiounen an Déngschter ewéi den Office Social, déi néideg Servicer

unzebidden. Ech froe mech, ob mer net och an dësem Beräich ewéi an der Chancëgläichstellung kuerz- oder mëttelfristeg mussen iwwer eng Fachkraaft an eiser Administratioun nodenken. Eis Kulturen änneren, an dat och duerch de Wandel an eise Bevëlkerungen. Sief et duerch den Alter oder duerch d'Mixitéit an den Undeel vun Net-Lëtzebuerger.

Et ginn och Planzekulturen, a mat deene sollte mer eis an der Gemeng och méi beschäftegen. Well do wier et menger Usicht no besser, wa mer eis hei un dem „Naturgegebenen“ géngen orientéieren an dat upflanzen, wat säin Ursprung hei huet. Als Büromember vum Sicona mengen ech gutt positionéiert ze si fir kënnen e Wuert matzuschwätzen – wann et da gewënnscht ass! Ech wëll bei dëser Geleeënheet ënnersträichen, datt de Bäitrag un de Sicona mat 60.000 Euro ordinär Ausgaben a 27.000 Euro extraordinär Ausgaben (hei gëtt just dat fakturéiert, wat u Projekte realiséiert gëtt) zimlech bescheiden ass. An dësem Zesummenhang begrëssen ech déi sëllege Uschafungen un Terrainen um Gebitt vun eiser Gemeng, déi mer iwwert de Sicona fir den Ëmweltschutz ugeschafft hunn. An och d'Kanneraktivitéiten, déi mir ubidden.

Ech soe Merci fir d'Nolauschteren a soen all deene Merci, déi gehollef hunn, dëst Dokument ob d'Been ze setzen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech soen dem Här Gira Merci fir seng Interventioun. Ech wëll just eppes ervirsträichen, ier ech d'Wuert virginn un d'Kollegin an d'Kollegen aus dem Schännerot. Dat ass déi Demande, déi ech e bëssen esou erausliesen, vun engem Expert, esouwuel wat d'Ëmwelt an d'Klima ubelaangt, an och bei der Chancëgläichheet gëtt dat och ugedeit. Ech si scho bereet a si schonn d'Accord, datt mer esou Experte solle mat erunzéien, wa mer déi noutwenneg Aufgaben hunn. An dat maache mer och. Ob mer awer esou wäit solle goe fir esou Experte bei eis anzustellen, déi Generaliste sinn, an dann, deemno a wat fir eng Fachrichtung et geet, awer nëmmen iwwerflächlech iwwert déi Gebitter Kenntnis hunn a mer erëm eng Kéier Experte vu bausse mussen eranhuelen, dat mengen ech net.

A wann an der Introductioun gesot gëtt, datt den Iwwerschoss am ordinäre Budget eis den néidege Spillraum gëtt fir Investitiounen ze maachen, dann ass et grad dat, wat mer net gemaach hunn. An ech géif gäre wëssen, wat Gemengen – an ech kenne Gemengen hei ronderëm, déi dat eent oder dat anert hunn – méi gelescht hunn an de leschten Zäiten op deem Gebitt ewéi mir. Wa sech sollt erausstellen, datt dat wesentlech ass, da kann een driwwer nodenken. Fir mech bleift et, wa mer esou Experte brauche fir e spezifesch Dossier, zum Beispill fir eng Schoul, eng Museksschoul oder wéi et dann ëmmer ass, da solle mer eis déi Experten zu deem Thema erunzéien. An dat ass och kee Problem an dat wëll ech och ganz gären ënnersträichen. Mä fir een dagdeeglech hei sëtzen ze hunn, fir wa mer eng Kéier esou ee Projet hunn, mengen ech, datt dat dee falsche Wee ass en Vue vun engem anstännegen Iwwerschoss, dee mer brauche fir eis Investissementer ze maachen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hätt just 2 Wieder ze soen. Dir hutt notament déi kulturell Ausstellung vu 450.000 Euro och verknäppt mat engem Ëmweltexpert. Ech sinn averstanen, datt mer mussen horizontal verknäppen an net nëmme vertikal, wann ee Saache kuckt. Mä dofir awer en Expert ze hunn, mengen ech awer net. D'Politik muss do seng Responsabilitéit huelen. A mir musse gesinn, wou mer d'Schwéierpunkte festgeluecht hunn. A wann mer dann d'Schwéierpunkte festgeluecht hunn, da kann en Expert eis hëllefen. Soss misst dat jo e Superman sinn, wann

deen all déi Beräicher misst ofdecken. Dir hutt elo all déi Beräicher verstréppt mat der Ëmwelt. Et ass richteg, dass d'Ëmwelt e Schlësselargument ass vun eisem Liewen. Wann dat net méi fonctionnéiert, dann hu mer keng Loft méi. Mä fir awer esou wäit ze goen an dat ze institutionaliséieren am Sënn, datt eng Persoun dat da soll maachen, do géif d'Politik awer och an Erklärungszwang kommen. Ech mengen, mir sollten dat maachen, mir sollten dat am Hannerkapp behalen, an är Iddi ass richteg, wat dir sot, mä dat sollt net iwwert eng Persoun lafen.

Dann hutt der nach de SIACH ugeschwat an op all Quartier ugeschloss ass. Mäi Wëssensstand ass deen, datt – wann elo d'Fonderie ugeschloss ass – mer kee Quartier méi an der Gemeng Péteng hunn, deen net un d'Kläranlag ugeschloss ass.

Dann nach e lescht Wuert zum Schwaarze Wee, zu der Mobilité douce an zu der Trame verte. Ech mengen, dat sinn och Projeten, déi iwwer Jore gewuess sinn. Mir si beflüss, fir do wierklech e System ze strécken, fir d'Mobilité douce iwwert ganz Gemeng ze maachen, fir dann och gréng Longen anzubauen. Ech sinn och total dovunner iwwerzeegt datt, wa mer nei Stroosse plangen, mer direkt musse kucken, wou d'Vëlosweeër hikommen. Fréier ass ëmmer vill ze vill nom Auto gekuckt ginn, haut muss een och de Foussgänger an de Vëlo mat abannen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Gira, an ärer Interventioun ass mer haaptsächlech de Problem mat der Maison Relais opgefall. Den Neibau zu Lamadelaine hätt dir gären am Holz. Mir hate viru 14 Deeg en Här zousätzlech zu der Architektin dobäi a mir musse jo och, wa mer esou Gebailechkeete bauen an déi esou grouss ginn ewéi déi nei Maison Relais zu Lamadelaine, mat Synergien, mat enger Spillschoul, mat engem Précoce, eis an engem gewëssene Budget beweegen. A wann ech elo kucken, wéi héich mer schonn de Moment an deem Budget leien, da si mer scho ganz uewen ukomm. A wa mer do elo nach géingen Holz mat eranhuelen, wou awer och nach misst an nächster Zäit ganz genee belicht ginn, ob et wierklech ëmweltbesser ass, oder ob och nach op eng aner Aart a Weis kéint nohalte gebaut ginn. Wann déi dote Chiffere stëmmen, déi deen Här eis virgeluecht huet, da géife mer dee ganze Budget ëm dat Villfacht sprengen. Esou datt mer eis wierklech mussen iwwerleeën, wa mer bauen a wa mer ëffentlech Baute maachen, fir ze kucken, éischters wéi vill Stonnen d'Kanner an den Haiser verbréngen, wéi laang se dobanne sinn, wéi grouss d'Vakanze sinn, wéi déi Gebailechkeete genotzt ginn, an da muss ee sech ausrechnen, wat dat eent an dat anert géing mat sech bréngen.

Mir sinn de Moment nach net esou wäit a mir hunn net méi spéit wéi muer de Moien nach eng Reunioun mat der Architektin a mat deene Leit allegueren dobäi, fir ze kucken, op wat fir een Nenner datt mer kommen. Mä ech si mer bewosst, fir och kënne zu Lamadelaine eng Maison Relais ze bauen, déi e gudden Zoustand huet an och gerecht ass, déi duerno och nach eng gewëssen Nohaltegkeet ka bréngen wa se och vläicht net sollt am Holz gebaut ginn a sech awer nach an deem Budget sollt beweegen, dee mir eis och hei virgestallt hunn an no deem Budget mir och musse kucke fir an eisem Plan pluriannuel duerzekommen.

Da sot der och, datt et d'selwecht bei der Museksschoul ass, wat eng Holzkonstruktioun ugeet. Do hate mer den Akustiker déi lescht Woch do, fir ze kucken, wéi mer mat esou engem groussen Gebai – wat jo ganz verschidden Uspréich stellt – hikommen, well jo do déi eenzel Instrumenter dra sollen ënnerriicht ginn an och kënne dra geübt ginn. An do ass eis

komplett ofgerode gi fir am Holzbau ze schaffen, well dat akustesche guer net méiglech wier, fir eng gewëssen Akustik do kënne hierstellen. Well et ass jo net nëmmen esou, datt een do net nëmmen un d'Nohaltegkeet soll denken, mä do muss een och un déi Leit denken, déi an der Museksschoul schaffen an déi Stonnen am Dag do sinn. A wann d'Schoul akustesche net um Héichpunkt ass, dann hu mer do wierklech net gutt geschafft. An dofir hu mer eis do och berode gelooss a gesot, datt mer da mussen op een anere Wee goen. Well et geet jo net nëmmen drëm, datt mer un d'Nohaltegkeet denken, mä mir mussen och un déi Leit denken, déi an der Museksschoul schaffen an déi doranner mussen d'Kanner ënnerriichten. Well soss geet et jo net.

Dat sinn emol déi zwee grouss Punkten, déi ech mer elo emol erausgepléckt hunn. Wat elo déi Fachkräften an déi Experten ubelaangt, do huet de Buergermeeschter jo schonn drop geäntwert. Wat ech awer nach kéint ënnersträichen a wat ech och ganz gutt géif fannen, dat ass är Iddi fir zu Rodange ze kucken – wann den Home St Remy ewechgeholl gëtt – fir do eng nei Realisatioun dohinner ze setzen. Et gëtt jo scho méi laang geschwat, fir en neit Jugendhaus an den Zentrum ze setzen. Eng Maison des générations fannen ech als Iddi och guer net schlecht. Well ech mengen, mir musse jo och un eis eeler Leit denken, a wann ee kuerz duerch d'Gesellschaft kuckt, da gesi mer jo ganz genee, datt eis Gesellschaft vun eelere Leit net ofhëlt, mä datt se an den nächste Joren nach wäert zouhuelen. A mir mussen och kucke fir och déi Leit zesummen ze bréngen.

Dat wier dat, wat ech dozou ze soen hätt, ausser ech hätt elo nach e Punkt vergiess.

Gira Carlo (CSV):

Wat ech iwwert d'Schoule gesot hunn, do si mer eis jo eens.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Mat de Schoulen ass et esou, datt mer do praktesch kee Matsproocherecht méi hunn. Mir kënne nach just d'Gebailechkeeten zur Verfügung stellen, fir datt se deem entspreche wat d'Leierpersonal brauch. De Programm gëtt ëmmer vum Ministère virgeschriwwen a mir hoffen deem ëmmer entgéintzekommen, fir datt eis Schüler awer kënne an uerdentleche Gebaier hir Course kënne zur Verfügung kréien. Méi kann ech zu de Schoulen net soen. Mir hunn natierlech eng Rei vu Schoulen an der Gemeng, déi jo scho ganz vill erneiert gi sinn. Mir wëssen och, datt mer nach ganz genee mussen nei Schoule bauen, an dat wäerte mer an deenen nächste Joren och nach ugoen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir sot, datt beim Ëmweltschutz nach Loft no uewen ass. Dat ass effektiv esou a mir wëssen, datt dee Prozess u sech ni fäerdeg ass an datt ëmmer do eppes ze maache bleift.

Bei de Gemengesubsidie misst d'Informatiounspolitik verbessert ginn. Mir si wierklech beméit, fir de Leit dat zouzedroen. Do sollt ee kucken, wat een do nach alles ka maachen. Et ass wierklech bedauerlech, datt do net méi ugefrot gëtt, wann ee schonn de Leit d'Méiglechkeet gëtt.

Beim Klimapakt hu mer ganz kloer e Leitfaden, deen eis seet, wéi mer do solle weiderfueren an deen eis och d'Virgabe gëtt fir weiderzufueren.

Dir frot no amovibele Backen. Dat ass u sech eng Saach, déi méiglech misst sinn. Ech gesinn elo net, firwat datt dat net sollt méiglech sinn.

Dir stellt eng Fro zum Uewerflächewaasser tëscht der Waxweiler Strooss an den Jénken. Mengen Informatiounen no

soll do e Fonçage gemaach ginn, fir datt dat Ganzt sollt an d'Kor eroflafen. Ech hunn awer nach keng konkret Informatiounen dozou.

Um Giele Wee fir an d'Belsch, do soen ech Jo zu der Mobilité douce. Dat ass och esou geduecht, mä do gi mer u sech ëmmer vun de Ponts et Chaussées – déi do Meeschter sinn – an der AGE zolidd hänke gelooss, esou wéi och op der anerer Säit. Mir sinn awer beméit fir do eppes ze maachen.

Selbstverständlech si mer amgaang mat LED-Käpp eis Stroossebeliichtung och hierzerichten, well mer och erëm eng ganz Rei Luuchtekäpp do virgesinn hunn. Da sot der zu der Belichtung «esou vill wéi néideg». Mä si hunn och eng Drosselung drop, esou datt d'Luuchten u sech an der Nuecht e bëssen erof ginn. Ech wëll awer och soen, datt net jiddereen domadder zefridden ass, well mer och aus verschidde Quartiere Reklamatiounen kréien, well et de Leit u sech Nuets ze donkel ass. Do hu mer u sech och e Pro a Kontra.

An d'Schwämme musse mer och weider investéieren. Mir wëssen, datt d'Schwämmen d'office defizitär sinn. Mä mir wäerten awer och weider doranner investéieren.

Mat de Membere vum Sicona si mer weider bereet ze schwätzen. Meng Dier steet ëmmer op fir am Dialog ze bleiwen. Wann déi Leit erofkommen, da besteet och ëmmer e flotten Dialog an e flotten Austausch. An do si mer och ëmmer bereet fir nach weider ze schaffen a vläicht iwwer weider zukünfteg Mesuren ze schwätzen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech mengen et ass nach eng Äntwert zu den Infrastrukturen opstoe bliwwen, wat den LTMA-Site ubelaangt. Do bedeelegt sech de Staat mat drun, selbstverständlech. Am Kader vum PAP gëtt definéiert, wat déi eenzel Projeten ugeet, besonnesch och wat de Fonçage an der Nidderkuerer Strooss an déi ganz Ubannung duerch ganz Péteng bis ënne bei d'Kor ubelaangt. An do muss jiddereen, dee sech dorunner uschléisst – an hei ass jo och een Deel, deen do ugeschloss gëtt – sech och un de Fraise bedeelegen. An dat gëtt a Form vun enger Konventioun gemaach, déi de Gemengerot dann och eng Kéier virgestallt kritt am Kader vun där Decisioun, wann de PAP bis eng Kéier Realitéit ass.

Ech wëll just eppes soen, an dat wëll ech hei generell soen, mir hunn e Plan pluriannuel gestëmmt, mir hunn eng Schäfferotserklärung hei festgehalten. An dat ass net manner laang wéi ee Joer do, a mir wäerten dee realiséieren. Et kann een nach ëmmer dreeme fir nach méi ze maachen. Et sinn 178 Milliounen, déi mer wëllen investéieren, an dat ass ganz vill. An dat gëtt elo emol gemaach. Do sinn nach ëmmer Iddien, a jidderee kann Iddien entwéckelen, an déi kann ee vläicht och an e Walprogramm setze vun 2023 bis 2028. Dat ass méiglech, mä et kann een net alles maachen. An dat bezitt sech och op déi Maison de la génération. Esou eppes hu mer weder an eiser Schäfferotserklärung nach an eise Plan pluriannuel stoen, esou datt ech net unhuelen, datt dat an dëser Period realiséiert wäert ginn.

Gira Carlo (CSV):

Fir dann direkt dat Lescht opzegräifen. Ech ginn iech Recht, datt mer dee Projet net dran hunn. Mir hunn eis awer alleguerten dofir ausgeschwat, datt mer géife kucke fir eng Léisung fir e Jugendhaus ze fannen. Ech géif awer dann och am Sënn vun der Nohaltegkeet drop hiweisen, datt et dann awer gutt wier, wa mer dat géife plangen. A wa mer et net elo kéinte realiséieren, da kéint ee kucken, datt dann esou ee Projet an der nächster Mandatsperiod kéint realiséiert ginn.

Ech gesinn, datt ech mat menger Iddi fir elo en Expert anstellen net op grouss Géigeléift am Schäfferot stoussen.

Dat stéiert mech u sech net, mä wann et dann emol géif konsequent gemaach gi bei all Projet. Ech wäert mer et dann zu Häerzen huelen a wirklech bei deenen nächste Projete kucken an däersbezüglich dann all Kéiers meng Interventione maachen. Domadder kann ech liewen.

Madamm Conter, Dir hat mer da wahrscheinlech net gutt nogelauschert. Ech hat gesot bei der Museksschoul, datt ech mer dat ganz schlecht kéint virstellen, datt dat an enger Holzbauweis kéint geschéien. Dir hutt mer elo do Äntwerte ginn a wann een déi Äntwerte kritt an och mat deenen néidegen Experte kuckt, wat fir Aflëss datt et huet op d'Ëmwelt. Mir si vläicht an enger Situatioun, wou mer an eng Richtung geduecht hunn an iergendwa missten dozou komme fir einfach ëmzedenken. Wa mer et dann elo weinstens géife fäerdegbréngen fir all Projet ze hannerfroen, wat mer nach kënne besser maachen, ech mengen, dann hätte mer scho ganz vill geschafft.

Ech weess, datt an Éisträich d'Leit ganz einfach Oplage kréien. Ech weess net, wéi wäit een hei gesetzlech ka goen, mä wa si bauen, da mussen se scho gewëssen Anlagen op den Daach maachen, soss kréien se scho guer keng Baugeneemegung.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dat ass richtig, an ech mengen, datt mer e gutt Beispill hunn. Et ass dat administratiiv Gebai, wat mer elo bauen, an zwar d'Erweiterung vun der Maison sociale. Do si mer an eng Holzkonstruktioun gaangen. Dat heescht, deen éischte Projet, deen dëse Schäfferot virgestallt huet, ass jo total an är Richtung gaangen, esou datt ech och unhuelen, datt déi nächst déi Iwwerleeungen och mat eranhuelen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Bei der Museksschoul, do ass dat och esou. Do kommen och nohalteg Elementer mat eran, och wa se net am Holz gebaut gëtt. Alles, wat d'Daachkonstruktioun ubelaangt, déi ganz Ventilatiounen ubelaangt, gëtt an deem Kader gemaach, ass och scho belicht ginn an ass och de Moment amgaang fir budgetiséiert ze ginn. Also, do si mer awer ganz fir op dee Wee ze goen. Et ass eis ebe just dovunner ofgerode gi vun engem Spezialist, dat heescht, datt fir eng Museksschoul vun engem Holzbau ofzeroden ass.

Gira Carlo (CSV):

Tiptopp, dann ass dat jo och ze begréissen.

Birtz Gaby (LSAP):

Ech soe Merci fir d'Wuert.

An dësem Budget, deen eis virgestallt ginn ass, gëtt ganz vill am soziale Beräich geschafft. Et gëtt vill an eis Educatioun, eis Schoulen, Maison Relais a Spillplazen investéiert. Ma och op sportlech Niveau gëtt vill an d'Infrastrukture vun de Raimlechte fir déi verschidde Veräiner investéiert. Dëst ass e gutt Zeechen a weist, datt der Gemeng dat sozialt Liewe vun de Matbirger um Häerz läit an esou d'Zesummesen vun de Leit an der Gemeng weiderhi gutt ënnerstëtzt gëtt.

E Punkt, deen eiser Partei um Häerz läit an dësem Beräich, ass d'Kreatioun souwéi d'Acquisitioun vun 10 neie Sozialwunnengen. De Bau vun der éischter Sozialwunneng steet an dësem Budget mat dran an domadder gëtt e grouss Schratt an déi richteg Richtung gemaach.

D'Kreatioun vum Lotissement „An Atzénge“ viru 6 Joer an d'Zesummenaarbecht mat der SNHBM (Société Nationale d'Habitations à Bon Marché) huet gewisen, datt eng grouss Nofro u Wunnengen do war an nach ëmmer do ass. All d'Terrainen an d'Wunnenge si séier verkaf gewiescht an am Laf vun nächste Joer wäerten déi éischt Leit do eraplënnere.

Nieft deene grujelege Präisser fir Immobilien, déi mëttlerweile um Marché zirkuléieren, mussen mir weiderhin op bezuelbaren a soziale Wunnengsbau an der Gemeng setzen, well nëmmen esou ka garantéiert ginn, datt all Matbierger d'Chance kritt, et sech kënnen ze leeschten, an der Gemeng ze kafen an do ze wunnen.

Nieft dem Wunnengsbau, der Schoul- a Sportpolitik spillen eis lokal Geschäfte an der Gemeng och eng wichteg Roll am sozialen Zesummeliewe vun all de Matbierger.

Als Presidentin vun der „Commission de l'Economie et du Commerce local“ läit et mir um Häerz, déi lokal Geschäftswelt ze ënnerstëtze mat eiser Aarbecht. An och hei kënn eis Gemeng hirer Pflicht no a setzt op nei a méi modern Parkapparater a wäert och d'Parkreglement nei iwwerschaffen. Verschidde Parkingen heibausse wäerte verschwannen, ma ginn dann awer duerch Parkméiglechkeeten an engem ënnerierdesche Parking ersat. De Parkproblem war bis elo ee vun deene gréissten, déi eis Geschäftswelt beschäftegt huet, a mir hoffen natierlech, deem als Gemeng kënnen entgéint ze wierken a gi gären nei Weeër mat fir Léisungen ze fannen.

An dësem Sënn – wat meng Punkten ugeet wou ech mech agesat hunn – wëll ech meng Ried zum Budget ofschléissen. Et gëtt vill gemaach an der Gemeng, et bleift nach vill ze maachen a wa mir et zesummen upaken, da klappt dat och.

Ech soe Merci fir d'Nolauschteren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wëll ganz kuerz op d'Sozialwunnengen agoen, déi solle gebaut ginn. Dat steet am Budget mat 200.000 Euro. Ech wëll awer och ënnersträichen, datt mer op der Fonderie en Appartement kaf hunn, dat mer och wëlle fir déi Zwecker ëmbauen. A mir sinn en anert Gespréich amgaang fir e weidert Appartement an deem nämmlechte Gebai ze kafe fir dat nämmlechte ze maachen. Dat brauch alles seng Zäit, well déi Gebaier sinn net an engem beschten Zoustand. Mä ech géif mengen, an dat wëilt ech och ënnersträichen, datt mer hei op engem gudde Wee sinn, fir där Zilsetzung, déi mer eis zesumme gesat hunn, och gerecht ze ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Zwee Wieder zu der Parkproblematik. Dir hutt jo gesinn, datt mer schnellstens wëllen d'Parkproblematik léisen an deem Sënn, datt mer Parkhaier maachen a wou mer d'Camionnetten dra setzen. Mir erwaarden eis dovunner, datt mer domadder eng besser Situatioun kréien.

Wat elo de Volet vun enger ganzer Strategie dovunner ugeet, esou ass et den Här Mertzig, deen dat soll maachen. Mä mir sinn do och beflass, fir dat schnellstméiglech ze maachen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Et ass richtig, wat vun der Schoulpolitik gesot ginn ass. Et ass jo gewosst, datt mer eis Schoule vill verbessert hunn an datt mer praktesch an all Lokalitéit elo gréisser nei Schoulen hunn an datt natierlech de Problem vun de Schoulraum nach ëmmer e wéineg hannendrun hänkt. Esoubal mer en Tosch vun den Terrain gemaach hunn, wéi et eis och virschwieft bei der Pétenger Eigent-Schoul a wou mer nach op gréng Luucht vu Säiten de Ministère waarden, kënnen mer dann och nei ufänken mat plange fir hei zu Péteng neie Schoulraum ze bauen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Effektiv si mer gewëllt, fir Sozialwunnengen unzeschaffen, esou wéi mer eis dat och als Aufgab ginn hunn. Natierlech wëlle mer weiderhin investéieren an de Sport. Iwwert déi eidel Geschäftslokaler hu mer eis och schonn als Schäfferot

Gedanke gemaach. Och d'Kommissioun huet do u sech schonn eng Viraarbecht gemaach an ass nach amgaang un deem Projet ze schaffen, esou datt mer do u sech besser Indikatiounen solle kréien.

Welter Christian (Piratepartei):

Als éischt emol Merci fir d'Wuert.

Dir Dammen, Dir Hären, dat heiten ass déi éischte Kéier a mengem Liewen, wou ech mech iwwerhaupt mat engem Gemegebudget beschäftegen. Dëst ass eng ganz interessant, mä och keng grad einfach Erausfuhrung. Dofir soen ech dem Schäfferot Merci fir déi gutt an ausféierlech Presentatioun vum Budget, déi si de leschte Freideg virgedroen hunn. Des Weidere soen ech och eise Gemegebeamte Merci, déi dat Ganzt ausgeschafft hunn.

Eist Akommes/Ausgabe-Verhältnis ass positiv, wat natierlech ze begrëssen ass. Anersäits muss ee sech awer och ëmmer d'Fro stellen, wann een als Gemeng esou vill Suen aspuert, wéi vill spuert een dann un der Liewensqualitéit vun den Awunner?

D'Steiere ginn am Allgemengen erop, mä wat huet de Bierger vun der Gemeng Péteng konkret dovunner? Do feelt et mer e bëssen u Kloerheet an u konkrete Beispiller woumat een dem Bierger kloer weise kann, datt e mat Hëllef vun deenen erhéichte Steieren awer eng besser Liewensqualitéit kritt.

Et schéngt mer awer net, wéi wann de grouse Wëllen do wier, eng méi ëmweltfrëndlech Gemeng ze ginn, wann ech mer d'Projeten esou ukucken. Et gi kleng Plooschteren, awer kee grousst Ëmweltkonzept.

Zum Beispill beim Bau vun den neie Gemegegaragen an der rue de Linger oder beim Projet fir Solarkadastere gesäit een, datt mer esou lues ufänken, eis eegen Energie ze produzéieren an soumat e kleng Schratt a Richtung energieneutral Gemeng virukommen. Et ass awer net de grouse Worf. Do hoffen ech, datt mir um Ball bleiwen a weiderhin esou Investitiounen an d'Zukunft plange wäerten.

D'Sonnenenergie ass déi natierlechste a rengsten Energie, déi mir zu benotzbarer Energie weiderverschaffen a benotze kënnen ouni datt mer der Ëmwelt schueden oder hir Ressourcen ausbeuten, wat bis elo – wéi jidderee weess – mat deene konventionellen Energiebeschaffungsmethoden vill ze vill geschitt ass. Och wa mir dat „just“ op Gemengenniveau fërdere kënnen, esou fannen ech, solle mir dat notze fir mat guddem Beispill vir ze goen.

E weidere Punkt a punkto Ëmwelt, wou ech schued fannen, datt hei kee Gehéier fonnt huet, ass, datt ee keng Méiglechkeet huet, säin Dreck an effentlechen Drecks-këschten ze sënneren, well iwwerall just eng Restmülldeponie steet. Ausser op der Pétenger Gare. Wann ech elo z.B. op engem Busarrêt stinn an eng eidel Fläsch oder eng Pabeiersverpakung hunn, déi ee recycléiere kéint, muss ech se entweder bis mat Heem bei mech droen oder se am Restmüll entsuerge. Och an deem Punkt kéint eis Gemeng am Verglach mat anere Gemenge mat positivem Beispill virgoen.

Des Weidere wier et eng gutt Initiativ, den Hondsbesëtzer, déi eng Hondsteuer hei an der Gemeng bezuelen, Tute-spenderen, fir hiren Hënn hiren Dreck ewech ze maachen, dobaussen opzehänken a se soumat och ze encouragéiere fir den Dreck selwer ewech ze maachen.

De Foussballsterrain vu Péteng kritt eng nei LED-Beliichtung, wat mir als gudden éischte Schratt gesinn, och wann et eng frowierdeg Prioritéit ass. LED-Luuchte si bekanntlech deen Energie-effizientste Wee fir seng Flächen ze belichten. Dofir hoffe mir, datt an Zukunft och méi grouss Investissementen an

déi Richtung kommen, ewéi zum Beispill eis Stroossebelichtung op LED ëmzeschalten, esou wéi den Här Gira et schonn erwänt huet. Dobäi kann een och erëm mat guddem Beispill virgoen.

Da kann nach am Pabeierverbrauch enorm gespuert ginn. Ewéi den Här Halsdorf a senger Presentatioun vum Budget scho sot, gi mir vill ze vill Sue fir Kopiermaschinen a Pabeier aus, an do ënnerstëtze mir säi Virhunn, méi „paperless“ Weeër an Zukunft ze goen. Hoffentlech hält en dat, wat en do gesot huet. An deem Punkt kann een och vläicht d'Iddi vu moderne Schouklasse mat Tablets, digitaler Tafel, etc. opgräifen, wat eis och vill Pabeier spuert.

Wat den Déiereschutz ugeet, hunn ech leider wéineg Aspekter am Budget fonnt. Dat Thema schéngt net zu den Iddie vum Schäfferot ze gehéieren. Do kéint ee sech gutt Beispiller an aner Gemengen huelen. Zum Beispill d'Klappjuege kéint een allgemeng net méi erlaben, op déi Sue vun der Juegd kéint ee gutt verzichten.

Ech gesinn an deem Budget nëmme kleng Schrëtter a Richtung Moderniséierung. Et géif awer Zäit gi fir a méi grouse Schrëtter virun ze trëppelen.

Mir stëmme fir de Budget, fir déi kleng Schrëtt ze ënnerstëtzen, erwaarden eis awer wéi gesot an Zukunft méi ëmweltbewusst a modern Moossnamen.

Merci fir d'Nolauschteren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech soen och dem Här Welter Merci fir seng Interventioun. Ech wëll just op déi Steieren, déi allgemeng erop ginn, agoen. Dat ass richteg, an dat hu mer jo och festgehalten um Niveau vun eiser Presentatioun, datt mer eng relativ optimistesche Vue hunn. Déi makroökonomesch Donnéeë kréie mer jo vum Inneminister matgedeelt, wat d'Entwécklung vun de Steieren ubelaangt. Et muss een natierlech kucken, ob déi Entwécklung sech och esou positiv duerno ausweist wann d'Joer erëm ass. Déi lescht konjunkturell Informatiounen, déi mer krut hunn, weisen dat awer vläicht net grad esou positiv wéi dat elo am Kader vum Fonds de dotation globale des communes ausgewisen ass. Mir kënnen dat awer nëmme hoffen, datt dat dann och esou ass. Do ass d'Fro, wouvunner d'Bierger vun der Gemeng Péteng kënnen profitéieren. Ech mengen, dat sinn eng ganz Rei Projeten. Dat sinn déi Projeten, déi mer haut am extraordinäre Budget stoen hunn. Well et ginn net ganz vill Gemengen, déi kënnen soen, datt se bal 35% vun de Steieren – well dat sinn d'Revenus non-affectés, déi mer kréie fir Investissementer kënnen ze huelen – fir Projete gebraucht ginn. A ganz villen anere Gemenge ginn déi Steiere fir Funktiounskäschte vun der Gemeng genotzt. Mir hunn hei eng Politik an deene leschten 20 Joer bedriwwen, wou mer haaptsächlech d'Fonctionnementskäschte gebremst hunn an net sech esou entwéckele gelooss hunn ewéi vläicht an anere Gemengen, a fir esou genuch Suen ze hu fir ze investéieren. Dat gëtt eis d'Méiglechkeet, fir an deem Budget 27,5 Milliounen Euro ze investéieren. An déi Investissementer kommen och eise Bierger zegutt. Esou wéi och an deene 6 Joer vun der Mandatsperiod 178 Milliounen Euro virgesi sinn ouni datt eis Scholde géifen explodéieren. Dat ass eigentlech dat, wat de politesche Wëllen ass. An dat huet jo de Gemengerot am Juni eestëmmeg gestëmmt. De politesche Wëllen ass, fir dat mat deene Steieren ze maachen am Intressi vun der Liewensqualitéit vun de Bierger. Dat ass effektiv eise Plan pluriannuel, dee mer an dëser Mandatsperiod am Fong wëlle realiséieren.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hätt just eng Präzisioun ze maachen. Et ginn effektiv iwwerleeunge bei eis intern fir ze kucken, wéi mer méi

«paperless» kënnen ginn a fir datt manner Kopie kënnen gemaach ginn. Et hat déi leschte Kéier jo beim ordinäre Budget gesot, wéi vill Sue mer do ausginn. An do wäerte mer eng Strategie maache fir kënnen lues a lues an déi Richtung ze goen. Deen éischte Schratt hu mer jo scho gemaach. Heibannen huet jidderee säi Laptop stoen, fir datt mer heibannen net méi dee Bliederkrich ewéi fréier hunn. Ech fannen dat och richteg an ech deelen och total är Meenung. Mir musse kucken, datt mer dat erofgedréckt kréien.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dir gräift och d'Iddi vu moderne Schouklasse op, mat Tablets an digitaler Tafel. Do si mer jo och amgaang opzerëschten. Méi oder wéineger gräife mer do ëmmer op de Wunsch vum Léierpersonal zeréck, wa mer emol Léierpersonal hunn, wat domadder wëll schaffen. Wéi mer déi lescht nei Schoulraum hei zu Péteng an der Parksoul ageweit hunn, a wou se funktiounsfäeg waren, si mer och op de Wee gaange fir digital Tafelen do opzestellen. Mir sinn och higaange fir hinnen Tablets op engem Chariot unzestellen, well da kënnen se domadder vu Sall zu Sall fueren a kënnen dat besser profitéieren, an d'Schüler brauche sech dann net ëmmer an en anere Sall ze deplacéieren. Do bedeelege mer eis scho ganz konkret dodrunner. Mir sinn och d'lescht Woch nach eng Kéier mat de Schoulpresidenten zesummekomm, fir ze kucken, wat hir Demandé sinn a wéi déi sech an eise Budget kënnen aflechten, fir no an no deenen Demandé kënnen nozekommen. Natierlech, wa mer och esou Demanden nokommen, wou mer d'Kanner ze vill bei Tablets, digital Tafelen an och nach all méiglech Computere setzen, da muss mer och e wéineg un hir Gesondheet denken, un d'Strahlen. A mir kucken, wéi et mat de Spezialisten ausgesäit, déi och e wéineg warnen an eis soen, mir mussen e wéineg mat de Kanner oppassen a se net vu moies bis owes hannert engem Schiirm setzen ze loossen. Deem wëlle mer eis natierlech och net entzéien an dofir kucke mer fir e gëllene Mëttelwee ze fannen, fir datt – wann et gefrot ass – an de Schoule soll konsequent domadder geschafft ginn an datt se awer op dee Wee kënnen goen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir sot, et wier e Gepléischters a kee grousst Ëmweltkonzept. Mir si ganz gutt amgaang mat Schaffen a Kollaboratioun mat der Ëmweltkommissioun, a wou vill Projete wäerte kommen a wou mer nach flott Saache wäerten zesummesetzen.

Bei eise Gemeengegaragen hu mer eng Holzschneitzelheizung, respektiv Pelletheizung, a mir hunn och bei deene Saache ganz kloer Virgabe vum Klimapakt. Et wier vläicht och eng Kéier interessant fir iech, fir dat ze kucken an datt der iech och vläicht doriwwer géift an d'Bild setzen.

D'Sonnenenergie notzen, ass OK. Et huet awer seng Vir- a seng Nodeeler. Ech huele just d'Beispill zu Rolleng op de Weieren, wou mer just Luuchte mat Solarenergie autoriséiert kritt hunn, déi awer an dëser Joreszäit leider net fonctionnéieren. Dat sinn dann d'Nodeeler. Ech perséinlech sinn awer och der Meenung, datt mer eis net just vun engem System sollen ofhängeg maachen.

Fir iwwerall bei de Bushaltestellen Dreckschëschen opzestellen, wou mer alles eenzel kënnen sammelen, schéngt mer praktesch onméiglech ze sinn. Wat d'Hondstuten ugeet, esou kritt een déi gratis hei op der Gemeng. A wéi der vläicht och gesinn hutt, si mer amgaang déi bestoend Dreckschëschen ze ersatze mat Dreckschësche mat Hondstuten drun, esou datt d'Leit déi u sech kënnen notzen. Wéi gesot, do si mer amgaang déi «en place» ze setzen.

Dir sot, datt mer mat den LED-Luuchte géifen ufänken. Dat ass net wouer. Mir si scho jorelaang amgaang eis Luuchtekäpp hei

a Stand ze setzen. An domadder probéiere mer och géint d'Liichtverschmutzung virzegoen, a wou mer scho viru Jore gesot hunn, datt dat eng konkret Moosnam soll sinn.

Zu de Juegte kann ech iech just soen, datt d'Juegd leider néideg ass. Mir stellen ëmmer erëm fest, datt mer gréisser Schied bei de Baueren hunn. Et ass elo esouguer eng gréisser Juegd an eisem Naturschutzgebitt organiséiert gi vum Staat selwer, well u sech alles do ewechgefriess gëtt vun den Déieren an datt duerno keng Plaze méi do sinn. Do kann een natierlech driwwer diskutéieren, mä déi Juegd ass vum Staat selwer organiséiert.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Dir Dammen an dir Hären aus dem Schäffen- a Gemengerot. Léif Kolleginnen a Kollegen. Well dat heiten déi éischt Budgetsdebatt ass, wou ech drun deelhuelen, an dat well ech d'lescht Joer net konnt mat dobäi sinn, hunn ech nëmmen déi Punkten ervirgegraff wou ech anuechtgehol hu wou ganz vill Ausgabe sinn.

Am Budgetsentwurf fir d'Joer 2019 ass eng considerabel Erhéijung vum Budget, dee fir d'Entlaaschtung vum Office social virgesinn ass, ageplangt. Wéi erkläert de Schäfferot dës Erhéijung? Gëtt et méiglecherweis e kausalen Zesammenhang mat der Erhéijung vun de Waassertaxen oder mam Populationswuesstem an der Gemeng?

2019 soll d'Internetstuf zu Péteng, déi de Moment vum CIGL geréiert gëtt, iwwer 16.000 Euro méi kréien ewéi nach 2018. De Montant vun 2018 war sengersäits och scho vun 48.500 Euro op iwwer 70.000 Euro geklommen. Kann de Schäfferot eis Präzisierunge ginn, firwat eng erneit Erhéijung vum Budget vun der Internetstuf gerechtfäerdigt ass a wouran dës Suen zukünfteg solle fléissen? Ginn do nei Computere kaaft oder soss iergendeppes?

Am Budgetsentwurf fir d'Joer 2019 si 6.000 Euro fir d'Elektrescht op de Kierfechter virgesinn. Mir weisen drop hin, datt an deem Zesammenhang och d'Mikrosanlag um Rodanger Kierfecht misst erneit ginn, well wann d'Griewer geseent ginn, dann héiert ee guer näischt op verschidde Plazen. Falls dat vum ageplangte Budget nach net ofgedeckt ass, encouragéiere mir de Schäfferot, Iwwerleeungen an dës Richtung ze féieren an de Budget deementspreechend nach eng Kéier unzepassen.

Am Budgetsentwurf fir d'Joer 2019 si 450.000 Euro fir d'Ariichte vun enger Ausstellung am Kader vum 75. Anniversaire vun der Liberatioun ageplangt. Als Demokratesch Partei begrësse mir selbstverständlech all Ausstellungen, déi en noweileche Méiwäert fir d'Gesellschaft erbréngen. Heizou gehéiert och, gefouert Ausstellungen fir Schouklasse unzebidden, grad ewéi pädagogesch Material an deem Zesammenhang erauszubréngen, beispillsweis a Form vun enger Broschür fir virun allem bei deene Jonken ze ënnersträiche firwat dës Evenement an der Gemeng Péteng esou en héije Stellenwäert huet. Kann de Schäfferot eis Präzisierunge ginn, wéi genee de Montant vu 450.000 Euro opgedeelt a verwent soll ginn?

Et gouf jo elo esou vill iwwert de Grand Bis geschwat a mir haten och Froen dozou, mä et sinn elo scho vill Froen haut beäntwert ginn. De Schäffen Halsdorf hat kierzlech geäussert, datt den Dossier Grand Bis géif zougemaach gi wann net geschwë Bewegung an déi Affär géif kommen. Mir hoffen awer, datt dat net esou ass, a wiere déi bis elo investéiert Steiergelder dann net an de Sand gesat ginn? Vu wéi engem Chiffer géife mir dee Moment schwätzen?

De Budgetsentwurf fir d'Joer 2019 gesäit e positiven Iwwerschoss vir. A wann et der Gemeng gutt geet, da soll et

de Bierger och gutt goen. Kann de Schäfferot sech virstellen, ënnerschiddlech bestoend Servicer auszebaue fir datt déi positiv budgetär Entwécklung sech och direkt bei de Bierger bemierkbar maachen? Beispillsweis kéint d'Offer am Beräich vun den Navette fir Eventer a Fester uechter d'Land verbessert ginn. Och kéint méi an d'Propretéit an an d'Schëinheet vun der Gemeng investéiert ginn.

Mir als DP begrëssen déi gutt Aarbecht vun deem Budget, a soe Merci all deenen, déi dozou bäigedroen hunn, a si frou, datt d'Pro-Kapp-Verschëldung vun eiser Gemeng erofgeet an datt eise Budget am Equilibre ass.

Dat wieren eis Froen zum Budget an ech soe Merci fir d'Nolauschteren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Déi éischt Interventioun ass am Kader vum Office social. Leider Gottes ass de President, den Här Polfer, net do. Ech kann iech awer soen, datt dee Plus vun den Ausgabe vun ongeféier 10%, déi mer an den Office social stiechen, näischt mat der Taxenerhéijung ze dinn huet an och näischt mat der Waassertax ze dinn huet. Well deem ass net Rechnung gedroe ginn an deem Kontext. Et ass awer kloer, datt doduerch, datt d'Populatioun eropgeet, doduerch datt awer duerch verschidde prekär Situatiounen déi mer a Familljen hunn, besonnesch wat déi monoparental Familien ubelaangt, déi Leit, déi sech un den Office social wenden, sécherlech engersäits méi zahlreich sinn an anerersäits ass ganz oft am Office social drop gewaart ginn, datt déi Suen, déi di Leit krut hunn, och vun de Leit eng Kéier erëmbezuelt ginn. Mir hunn awer festgestallt, datt verschidde Leit net an der Lag si fir dat ze maachen. An der Tëschenzäit ass den Office social amgaang fir och do dat eent oder anert ze regulariséieren. Dat bedeit natierlech, datt d'Gemengen, respektiv de Staat – well hei ass et jo 50-50, well déi eng Halschent dréit de Staat bäi an déi aner Halschent dréit d'Gemeng bäi – méi mussen un den Office social als Contributioun bezuelen.

Am leschte Joer gouf awer och eng Rei méi Personal agestallt um Niveau vum Office social. Do gouf eng ½ Tache eropgesat d'lescht Joer. Dat huet sécherlech och eng Repercussioun op de Budget vum Office social. Dat si Paien, déi musse bezuelt gi fir den Déngscht un deene Bierger kënnen ze assuréieren.

Wat d'Internetstuf ubelaangt, do muss ee soen, datt d'Internetstuf eng Rei Dossiere beinhalt. Net nëmmen d'Internetstuf selwer, et sinn och déi Coursen, déi am Kader vun der Cyberhall am CIGL organiséiert ginn. Doriwwer eraus muss mer wëssen, datt mer och eis nei Bibliothék wäerte vum Januar u funktionnéiere loossen. Do gëtt et wuel e separate Budgetartikel mat 10.000 Euro, mä dat ass just nëmmen ee ganz klengen Deel dovunner. A well de CIGL net kann ufänke fir ze soen, datt deen ee Mann, deen am Cyberhall schafft, dee schafft zu 70, 60 oder 40 oder 50%, steet déi Zomm do global an der Internetstuf. Woubäi een awer muss wëssen, datt eng vun deene Persounen een Deel vu sengen Aufgaben och do an där neier Bibliothék muss realiséieren. Vlächicht erlaabt et eis – wa mer d'Erfahrung d'nächst Joer hunn – ze gesinn, wéi vill déi Persoun am Bicherland, respektiv an der Bibliothék schafft, an da kënne mer dat vlächicht aneschtens am Budget opdeelen. Fir de Moment hu mer eigentlech just en Apprenti do stoen an dofir ass deen Artikel fir d'Bibliothék mat 10.000 Euro immens niddereg ugesat. Wougéint deen aneren Artikel vlächicht elo e bësse méi héich ugesat ass, mä dat wäerte mer da vlächicht am Kader vum Budget 2020 – wann de CIGL eis dee Budget opstellt – e bësse méi kloer definéieren. Et muss een och wëssen, datt mer déi Chifferen hei iwwerhol hu vun engem Budget, deen de Verwaltungsrot vum CIGL am Fong opgestallt huet an och ënnert der Kontroll vun engem Reviseur

d'entreprises opgestallt huet. Wéi gesot, ech kéint mer virstellen, datt mer d'nächst Joer do vläicht méi am Detail kënnen definéieren.

Zum Schluss géif ech soen, datt der Recht hutt, wat den Iwwerschoss ubelaangt, an datt mer eng gutt Situatioun hunn. Ech sinn awer ëmmer dorobber aus, fir Virsicht walten ze loosse. Dat hei si Prognosen, déi mer op Grond vu makroekonomeschen Donnéeën vum Staat agesat hunn. Et muss ee kucken, ob dat sech esou realiséiert. Ech muss awer och drop hiweisen, datt mer am Kader vun eisem Plan pluriannuel mat engem järelechen Iwwerschoss vu 15 Milliounen Euro gerechent hu fir dat iwwerhaupt kënnen ze realiséieren, wat mer realiséiere wëllen. A wann een och weess, datt an nächster Zäit deen een oder anere Projet wäert sinn, dee sech net 100-prozenteg an der Rumm vun deem, wat am Plan pluriannuel virgesinn ass – beweegt, da brauche mer déi Sue fir déi Investissementer ze maachen. Also muss een och oppassen, datt wann een am ordinäre Budget d'Ausgaben eropsetzt, da feelen déi Suen natierlech am Kader vum extraordinäre Budget. Dat heescht, et muss een eng Mixtur maache fir ze kucken, wat kann een effektiv nach am ordinäre Budget vun Servicer, vun extraen Servicer ubidden, wuelwëssend, datt déi Suen natierlech dann am extraordinäre Budget feele wäerten.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir hat eng Fro zum Grand Bis. Ech mengen, de Buergermeeschter hat et scho virdru gesot, an do hunn ech u sech de Buergermeeschter a säi Schäfferot zitéiert, wou mer gesot hunn, datt et elo duergeet. Wa mir an den 90er Joren ufänken, a schonn iwwert 20 Joer amgaang si fir Industrien a Betriber an eis Gemeng op d'Grenz ze kréien, da geet et awer ee Moment duer. An dofir huet de Buergermeeschter gesot, datt elo e Bréif un de Minister geet an da kucke mer. Wann dat net geet, dann hale mer op, well et huet kee Wäert, datt mer ëmmer mussen dat selwecht maachen.

Ech ginn iech och Recht, datt et schued ass, wann dat elo géif an de Sand gesat ginn. Mä et gëtt awer och dat eent an dat anert. De Respekt an d'Anstännegkeet. An ech fannen dat net an der Rei, wann dat esou laang dauert. An alleguerten déi Leit, déi heibanne sinn, deelen déi Meenung vum Schäfferot. An ech hu mech hei zum Spriecher vum Schäfferot gemaach.

Zu deene 450.000 Euro fir d'Ausstellung kann ech iech just soen, datt mer gewëllt si fir déi Ausstellung ze maachen. Si soll esou ähnlech opgezu ginn an en ähnliche Modell ginn ewéi Ausstellung iwwert den 1. Weltkrich zu Käerjeng. Mir hunn do dee selwechte Spezialist ugeheiert – wann een dat esou dierf soen – fir déi Ausstellung ze organiséieren. Dat geschitt ënnert der Ophutt vum Här Jean Reitz. An déi Ausstellung soll hei zu Péteng stattfannen a wann alles normal leeft – a wann d'Aarbechten um ale Site vum LTMA nach net géifen ufänken – da géif op deem Terrain en Zelt opgeriicht ginn an d'Ausstellung wier doranner. Méi kann ech iech de Moment nach net soen. An de Rescht hutt dir jo scho selwer gesot, datt mer et solle fir déi jonk Leit maachen, datt mer sollen didaktesch virgoen, an all déi Saachen ewéi edukativ Zwecker, asw., ass och ganz wichteg. An et ass och dat, wat justifizéiert, datt mer esou vill Suen ausginn. Well et ass net einfach en Event, wou mir feieren, datt et 75 Joer hir ass, datt mer befreit gi sinn, mä et geet drëm fir déi jonk Leit domadder ze confrontéieren.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dir weist drop hi fir Navetten op verschidden Eventer ze organiséieren. Do wollt ech awer kuerz aflechten, datt mer jo de Late-Night-Bus hunn, wou d'Jugend kann domadder fueren. Datt mer och eng Night-Card zur Verfügung stellen, an

dat net nëmme fir déi jonk Leit, mä och fir déi aner Matbierger aus eiser Gemeng, fir datt se awer méi oder wéineger op déi Eventer, déi ausserhalb vun eiser Gemeng opgefouert ginn, dohinner kënnen kommen. Ee Mol am Joer hu mer de Schueberfouerbus, deen ëmmer ganz vill Succès huet. Et kéint een eventuell emol drop hiweisen, oder sech iwwerleeën, wa ganz grouss Eventer an den Nopeschgemenge sinn, fir eventuell och do emol deen een oder anere Bus oder Navette zur Verfügung ze stellen, wa mir mat un deenen Evenementer bedeelegt wieren.

Ech mengen, dat hei wier schonn e ganz gudden Usaz. D'Zuchverbindunge si jo och net esou schlecht, ausser datt een dann natierlech ëmmer dru gebonnen ass fir ze kucken, wéi een dann erëm Heem kënnt.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech ginn nach op d'Kierfechter an. Dir hutt eng Fro zu deene 6.000 Euro gestallt. Déi si just virgesi fir reng Stroumkäschten. Do sinn awer nach aner Artikele virgesinn. 12.000 Euro fir Aarbechten, wa Firmae schaffe kommen, 5.982 Euro fir eis Morgen an 9.000 Euro, wa mer dobausse schaffen.

Eis Anlage si fir Allerhellge gepréift ginn a si hu fonctionnéiert. Mir ware selwer op der Plaz a si sinn alleguerte gepréift ginn. Deen eenzege Mëssstand, wou eis zougedroe ginn ass, war hei zu Péteng. Do hu mer dat och nogekuckt a mir hunn och erausfonnt, fir wat datt dat war. Eppes anescht ass mir net zougedroe ginn. Ech hunn extra nach eng Kéier nogefrot an effektiv sinn déi Anlage virun Allerhellge gepréift ginn.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Ech soe Merci fir déi Äntwerten. Et war dëst Joer um Rodanger Kierfecht besser wéi déi Jore virdru. Do war et guer net gaangen. Mä da läit et vläicht un deenen, déi an de Mikro schwätzen, déi da vläicht net eens ginn. Well et ware verschidde Plazen, wou een se net gutt verstanen huet.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dat stellt heiansdo effektiv de Problem duer, wann d'Leit net kloer an däitlech schwätzen oder net no genuch bei Mikro sinn. Mir hunn effektiv elo net virgesi fir d'Mikrosanlagen ze ersetzen.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Merci och fir d'Äntwert zum CIGL. Ech hu mer vläicht geduecht, datt do déi Saach vun der Bibliothék mat dra wier, mä ech wollt awer dofir d'Präzisioun hunn, ob dat dann och esou wier.

Ech soe villmools Merci fir d'Äntwerten a Merci fir d'Nolauschteren.

Becker Romain (déi gréng):

Här Buergermeeschter, Madamm, dir Häre Schäffen.

Merci un all d'Beamten hei aus dem Haus, déi bei der Opstellung vun deem voluminéisen Dokument bäigedroen hunn. Ech wëllt och hei dervu profitéiere fir mengem Parteikolleg Romain Scheuer eng gutt a séier Besserung ze wënschen a meng Interventioun wäert och a sengem Sënn sinn.

E Freideg hu mir direkt e puer Mol héieren, datt mir als fënneftgréisst Gemeng momentan liicht iwwer 19.000 Awunner sinn, da sollte mer och de Budget dorunner upassen. Et feelen nach ëmmer déi eng oder aner Projeten, déi mir als déi gréng schonn zënter laanger Zäit fuerderen. Mä et soll een net oppginn, de Bewäis hu mir kritt, well eng vun eise Fuerderungen huet endlech Gehéier fonnt an endlech kritt och déi fënneftgréisst Gemeng aus dem Land e Solarkadaster.

Och an dësem Budget stinn nach ëmmer Recettë vun der Juegd. Et kann een sech awer laut dem Juegdgesetz vum 25. Mee 2011 als Proprietär géint d'Juegd a sengen Bëscher oder Parzellen ausschwätzen. Nodeems ech schonn e puer Mol heibanne gefrot hat, datt eis Gemeng den Artikel 24 vum Juegdgesetz sollt applizéieren, wéilt mir dem Schafferot dëst nach eng Kéier un d'Häerz leeë fir aus ethesch-moralesche Grënn aus dem Juegdsyndikat erauszeklappen.

Wat den „affichage dynamique des avis et informations officielles“, also den elektronische Reider ugeet, do wollt mir froen, wéini eis Gemeng op de Wee géif goen, esou wéi aner Gemengen dat scho maachen, fir dës Avisen an Informatiounen och um Internetzei ze publizéieren. Ausserdeem kéint de Reider hei bei der Gemeng esou ajustéiert ginn, datt d'Säiten net esou séier wiesselen.

Beim PAP am Haff hannert Rousen stinn nach eng Kéier 10.000 Euro am Budget. Ass scho gewosst, wou d'Rees hei higeet, spréich, kéint dir eis schonn Informatiounen ginn, wéi dat Ganz duerno sollt ausgesinn? Wier hei dann net och eng Plaz, wou een eventuell kéint de bestoende Parking op 2 Stäck maachen?

Fir d'Erneuerung vun der Passerell iwwer d'Kuer op der Libérationsplaz ass näischt méi am Budget virgesinn, mä esou wéi mir dat aschätzen, sinn déi Aarbechten awer nach laang net fäerdeg. Do muss awer nach op deenen 2 Säiten zugeplant ginn, respektiv nach eng Mauer gebaut ginn.

Kéint dir eis weider Informatiounen ginn zur „Trame verte“ zu Péiteng, wou nach eng Kéier 396.201 Euro am Budget stinn? Wéi wäit si mir do drun, wéi sollt dee ganze Verlaf duerno ausgesinn?

Gi mir bei all eise Gefierer, déi mussen ersat ginn, op de Wee vun elektreschen Autoen?

Mir begréissen et, datt d'Gemeng eng Maison Relais zu Rolleng baut. Wou soll déi hikommen? Wéi gesäit et mat enger Bëschcrèche aus, déi mir scho laang gefrot hunn an de Schafferot net waarm war dofir bis just virun de leschte Gemengewalen op eemol dunn awer een Ëmdenken ze erkenne war. Wou soll déi nei Maison Relais zu Péiteng gebaut ginn?

Et stinn och eng sëllege Bëschweeër un, déi nei gemaach ginn. Do wéilt mir iech un d'Häerz leeë fir w.e.g. dofir ze suergen, datt et nach Bëschweeër sollte bleiwen. Mir brauche keng asphaltéiert Stroossen duerch eis Bëscher.

Nodeems mir scho méi dacks gefrot hate fir weider „radars pédagogiques“ ze kafen, si mir natierlech frou driwwer, datt 5 weiderer kaf ginn. Domat kann de Verkéier a méi Stroossen zäitgläich iwwerwaacht ginn. Et wier och interessant, wa mir Conseillere heibanne kéinten d'Auswäertungen duerno kréien, well et si mir, déi dobaussen drop ugeschwat ginn.

Nodeems den Här Halsdorf eis de leschte Freideg erkläert huet, datt mir weiderhin d'Foussgängerierweeër erneieren, wéilt ech drop hiweisen, datt et nach laang net iwwerall klappt. Ee Beispill ass uewen an der der Avenue de la Gare zu Péiteng, op enger Säit ass den Trottoir ofgeflacht an op där aner Säit vum Zebrasträifen ass nach en héijen Trottoir. Eng betraffe Madamm am Rollstull huet eis dorop higewisen. Mir missten allegueren d'Iwwerweeër an der ganzer Gemeng kontrolléieren. Heibai wéilt mir och drun erënnere fir en Aarbechtsgrupp zesumme mat betraffenen Awunner ze maachen. Déi Leit „à mobilité réduite, déficients visuels, etc.“ wëssen am allerbeschten, wéi a wat wou muss gemaach respektiv nogebessert ginn, well och dat gehéiert zur Inclusioun.

Wat den Amenagement vum ënneschte Schoulhaff an der Parkschoul ugeet, esou kann een dat am Fong nëmme begréissen. Mä et ass de Moment am ieweschte Schoulhaff awer esou, datt, wann et reent respektiv gereent huet, deen Deel mam Wues mat engem Bändchen ofgespaart ass, esou datt d'Kanner net kënnen op déi Säit spille goen, well si soss géifen de Bulli mat an d'Gebai schleefen. An deen anere Belag gëtt anscheinend spigelglat duerch d'Nätz an natierlech wann et fréiert. An deen dierf net gestreet ginn. Si beim Ausschaffe vun de Pläng d'Leierpersonal an de Kannergemengerot mat abezu ginn?

Firwat muss en Akustiker elo feststellen, datt fir nëmme 45.000 Euro 10 Klasesäll frësch musse gemaach ginn? Hätt een dat net kéinten an der Renovationsphas vun der Schoul mat virgesinn? Oder wat ass do schif gelaf?

Jo, et gëtt eppes fir de Sport gemaach, mä wann een dat esou kuckt, haaptsächlech fir de Fussball. Et ass nach ëmmer esou, datt dat de Lëtzebuerger hire Liiblingssport ass, an domat kann een als Politiker punkten. Och no der Entrevue vum Basketveräi steet näischt iwwer de Parquet an der Rodanger Sportshal am Budget. Dat heescht de Bëtongsbuedem gëtt nach net mat Parquet, deen de Sprong vum Spiller fiedert an an deem Sënn besser fir Knéi a Gelenker ass, zougeluecht. Schued!

Wat och e bësse komesch eriwwekënn, dat ass fir op engem oppene Boulenterrain eng Heizung z'installéieren. Wéi kënnen mir eis dat virstellen? Gëtt deen Terrain och an enger nächster Etapp iwwerdaacht?

D'lescht Joer hu mer nei Sëtzer op der Tribün vum Rodanger Fussballterrain installéiert, an elo gëtt déi ganz Tribün ofgerappt an nei gemaach. Komesch, oder?

Datt d'Gemeng zu Rolleng 10 Sozialwunnengen baut ass nëmme ze begréissen. Wou kommen déi 10 Wunnengen dann hin?

Sollt mer net emol fir d'éischt kucken, datt bei all eise Schoulen, bei allen administrative Gebaier, bei all eise Kulturzentren Vélosstänneren installéiert ginn, éier mir iwwerhaapt vun Opluetstationen fir Elektrovëloer schwätzen. Mir fuerderen déi Vélosstännere schonn zënter Joren. An dësem Sënn wollt mer och wëssen, wéi de Schafferot dann elo zum Projet Vël'OK steet, heivunner hate mer scho geschwat, fir zesumme mam ProSud an de Südgemengen esou e Service unzebidden.

Mir ginn ëmmer erëm vu Leit op d'Situatioun ugeschwat, datt vill vun eisen Trottoiren net méi an der Rei sinn, deemno sinn d'Placken op villen Trottoiren gebrach. Kéinte mir net emol eng Equipe duerch d'Stroosse schécken, déi dat kontrolléiert a fléckt? Och vill vun eise Stroosse si beschiedegt, hu Lächer. Och hei misste systematesch all Stroosse kontrolléiert an, wann néideg, gefléckt ginn.

Mir gréng wëllen nach ëmmer als fënneftgréisst Gemeng un engem Klimaberoder festhalen. Wa mir als Gemeng e Klimaberoder astellen, da kréie mir deen esouguer zur Halschent vum Klima-Pakt bezuelt. Een interne Klimaberoder ass selbstverständlech méi optimal, well dee sech an der Gemeng auskennt. Esou eng Persoun kéint gutt an eisen Ëmweltbüro integréiert ginn. Och hei muss onbedéngt een Ëmdenke kommen. Et kann net sinn, datt d'Beamten aus dem Ëmweltbüro mussen d'Facturioun an d'Gestioun vun den Dreckskësche maachen. Am Ëmweltbüro vun enger Gemeng mat iwwer 19.000 Awunner missten onbedéngt Projeten a Saachen Ëmwelt ausgeschafft an duerchgefouert ginn. Mir denken do zum Beispill un „urban gardening“, „jardin solidaire“ a villes méi.

Mir wëllen och, datt d'Gemeng onbedéngt e Mediateur stellt. Bei 19.000 Awunner kënn et ëmmer nees zu Konflikter bis zu Nopeschstreidereien. Et héiert een ëmmer méi, datt dat passéiert wéinst de Parkplaze virun den Haiser, wéinst ze haarder Musek am Gaart, wéinst Hecken oder Beem asw. Nujee, et ginn allerhand Streidereien. An eng Gemeng muss hire Bierger kënnen esou en Service ubidden.

Nach ëmmer fuerdere mir Solarpanneauen op de Gemengegebaier ewéi Sportshalen, Schoulen, Kierchen asw. Mir musse schliisslech mam gudden Beispill virgoen.

Mir wëllen och, nodeems mir d'Hondstaxe gehéicht hunn, endlech eng Hondsspillplaz. Net ze verwiessele mat enger Hondstoilette, mä einfach eng gréisser Wiss mat engem Zonk ronderëm wou d'Propriétaire mat hiren Hënn kënnen spille goen a wou d'Hënn sech kënnen austoben. Mir hunn als Gemeng verschidde Wise kaf, wou een esou eng Tobplaz fir Hënn ouni Weideres kéinten ariichten. Aner Gemengen ewéi Déifferdeng, Esch an d'Stad Lëtzebuerg hu scho laang esou Plazen.

Et läit eis nach ëmmer um Häerz, datt vill ze vill Geschäftslokaler an eiser Gemeng eidel stinn. Hei bleiwe mir nach ëmmer bei eiser Iddi fir esou Lokaler ze lounen, respektiv ze kafen an eng „épicerie solidaire“ mat lokalen, regionalen a Fairtrade Produkter anzeriichten. Hei kéinten och Persounen iwwer Aarbechtsbeschafungsmoossnamen agestallt ginn. Eis Awunner, a virun allem eis eeler Matbierger, kéinte sech am Zentrum begéinen a sech austauschen. Virun allem déi, déi keng Méiglechkeet hunn an déi grouss Surfacen ze kommen. No eiser Aktioun op der Pétenger Braderie an no eiser Resolutioun am Gemengerot sollt endlech eppes an deem Sënn geschéien.

Och sollt d'Gemeng esou Lokaler fir Start-upen zur Verfügung stellen. Et muss nees méi Liewen an eis Duerfkäre kommen, déi amgaang sinn auszestierwen.

Mir fuerderen och nach ëmmer, an dëst zënter 20 Joer, datt Péteng endlech eng Fairtrade-Gemeng gëtt.

An eisen Ae bleift nach vill ze maachen, et ass nach vill Sputt no uewen an d'Gemeng muss fir an an hir Bierger investéieren. Mir wäerten op jiddwer Fall um Ball bleiwen. Ech soen iech Merci.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wëll dann op e puer Saachen agoen, déi ugeschwat gi sinn. Engersäits, wat d'Avisen ubelaangt an d'Informatiounen, déi sollten op eisem Internetsite publizéiert ginn. Effektiv ginn eng Rei Informatiounen, eng Rei Avisen um Internetsite publizéiert. Ech huelen do zum Beispill d'Ännerunge vun engem PAP, d'Modification ponctuelle vun engem PAG, dat gëtt alles schonn um Site publizéiert. Elo muss ee sech d'Fro stellen, ob ee Saachen – déi um Reider musse publizéiert ginn – wéi eng Hochzäit tëscht enger jonker Koppel och nach muss um Internetsite publizéieren. Dat ass eng Fro, déi ee sech ka stellen. Et kann een dat och nach ausbauen. Et kann een net soen, et géif näischt um Internetsite publizéiert ginn. Déi wichtegst Saachen – an déi och vun Intressi fir d'Populatioun sinn – ginn am Fong do publizéiert. Dat eenzeg, wat mer do nach ëmmer kënnen maachen, mir kënnen ëmmer nach kucke wat um Reider ass vun Informatiounen an déi ee soll um Niveau vun Internetsite publizéieren. Ech wier frou, wann der an deem Kontext da vläicht déi eng oder aner Proposition kéint gi wann do eppes wier, wat onbedéngt op den Internetsite misst kommen. Ech gesinn déi Saachen net onbedéngt, déi esou noutwenneg sinn, datt se op den Internetsite musse kommen. Mä wann dir awer elo eppes hutt, an de Gemengerot wier der Meenung, datt eventuell dat eent oder anert nach sollt dropkommen, da gitt eis dat eran an da kucke mer, ob dat ka gemaach ginn.

Dann hutt der déi Geschicht vun der Passerell iwwert d'Kor op der Libérationssplaz ugeschwat. Effektiv sinn do nach Aarbechte fäerdeg ze maachen. Et stinn och nach Suen am Rectifié 2018, an déi kënnen nach bis den 30. Abrëll 2019 gebraucht ginn. Sollten d'Aarbechte bis dohinner duerch iergend een Ëmstand net fäerdeg sinn, da kënnen mer et reportéieren op den Exercice 2019. Ervirzesträichen ass awer, datt mer am Kader vun deem Budget, dee mer hei gestëmmt hunn, mer déi Aarbechten do kënnen ofschléissen an datt keng zousätzlech Suen nach noutwenneg si fir déi Aarbechten ofzeschléissen. Mä dir hutt Recht, et sinn nach Aarbechten ze maachen an d'Moyenne stinn de Moment am Rectifié 2018, well mer hoffen, datt mer dat bis Abrëll 2019 ofgeschloss hunn.

Fir de PAP hannert Rousen stinn effektiv 10.000 Euro am Budget. Do ass et fir de Moment esou, datt mer mussen ofwaarden. Mer kënnen eréischt do eppes Konkretes maache wann d'Ateliere bis fäerdeg sinn. Well mir brauchen esou laang nach déi Gebaier, déi do stinn. An dann eréischt wäerte mer de Gemengerot mat engem Projet konfrontéieren. Dat wäert awer nach eng Zäitchen daueren, well fir d'éischt musse mer mat eisen Ateliere fäerdeg ginn, an eis Betriber alleguerten do aus de Gebaier eraushunn, ier mer wësse wat mer vu Surface hunn. An do wäert schonn nach an dëser Mandatsperiod eppes als Beispill oder Entwécklung fir dee Site do op d'Dagesuerdnung vun Gemengerot kommen. Mä do muss een awer mat 2020 rechnen. Et huet och kee Wäert, datt mer elo scho plange wat mer eréischt an 3 oder 4 Joer realiséieren.

Mat deene Beroder, do soen ech iech ganz éierlech – an dat wësst der an dir kënn dat och nach 10 Mol soen – datt ech eigentlech géint alleguerten déi Beroder lénks a riets sinn. Well déi kaschte vill Suen a si bréngen och net dat déi ganzen Zäit. Dat héieren ech och vu Gemengen, déi esou Beroder oder Büroen hunn, datt dat net deementspreechend produktiv ass. Ech wëll einfach emol wëssen, wat an anere Gemengen, déi esou ee Beroder hunn, anescht ass géintwärtig zu eis. Wann dir hei opzielt vun engem Jardin solidaire, dann hu mir schonn 10 Joer laang ouni Klimaberoder e Jardin solidaire. Et muss ee just wësse wou deen ass. En ass hannert der Pétenger Sportshal an hannert dem Rollenger Centre de loisirs. Do hu mer e Jardin solidaire ouni Klimaberoder an ouni Beroder aus dem Ëmweltbüro, deen eis do dann hëlleft. Well op déi Iddi si mer scho komm ouni dat. Ech mengen, mir sollen hei politesch Akzenter setzen. A wa mer dann e Beroder brauchen, da solle mer eis deen noutwenneg Beroder erunzéien. Mir mengen net, datt mer onbedéngt ee brauchen, deen eis mat der Hand hält fir déi Saach do ze maachen.

Zu der Fro vun der Epicerie solidaire hunn ech schonn eng Kéier hei Stellung geholl. Elo kommt der nach emol domadder erëm, an ech soen iech nach eng Kéier, datt mer eng Epicerie solidaire hunn. Dat, wat dir hei froet a wou der op Suessem weist, ma éier d'Suessemer Gemeng dat hat, hate mir et scho laang virdrun. Mir kënnen nach eng Kéier driwwer diskutéieren. Mä bei där Epicerie solidaire treffe sech och Leit, well dir braucht nëmmen eng Kéier dohinner ze goen an ze kucken, wéi vill Leit datt an deem Gaart do setzen, déi an déi Epicerie solidaire ginn. Dat ass genee dat, wat der hei beschreift. Dat hu mer. Et kann een dat nach selbstverständlech ausbauen. Mir si jo och amgaang op Grond vun ärer Interventioun, déi dir gemaach hat, ze kucken, wat fir suplementar Artikele mer nach kënnen ubidden. Ech kann iech just soen, datt mer de Mueren nach an d'Seniorie St Joseph ware fir engem Mann ze wënschen, deen 90 Joer ginn ass, an do hu mer deem eng Corbeille geschenkt mat Fairtrade a mat Produits du terroire hei aus dem Kuerbuttek, vun der Epicerie solidaire aus der Gemeng Péteng.

Mir kënnen eis natierlech och nach dee Logo ginn, fir da schéin an eng Kamera ze kucken, mä mir schaffen dat doten

an et muss ee sech net onbedéngt an d'Fenster setze fir dat ze maachen, wat ee wëll maachen. Mir maachen dat, an dat vun haut de Mueren ass e gutt Beispill. Mir maachen dat reegelméisseg ouni elo onbedéngt eis den Titel ze ginn. Mä wann dat muss sinn, da kënne mer eis och nach den Titel ginn, mä domadder hu mer net vill méi gemaach wéi dat, wat mer schonn haut maachen. Et geet méi drëm fir dat ze maache wat ee wëll maache fir eng Epicerie solidaire oder e Jardin solidaire fonctionnéieren ze doen a fir all déi Aufgaben do ze maachen, déi ee wëll maachen an déi och am Intressi sinn. A jiddereen heibannen ass sech eens, datt dat e gudde Wee ass. Mir kënne dat nach ëmmer ausbauen, mä ob mir eis elo mussen deen Titel ginn oder net, dat mengen ech, ass zweetragend. Wichteg ass, datt mer dat dann och maache wat aner Leit sech op de Fändel setzen.

Ech wëll nach just eppes soen. Ech ka mech erënneren, datt hei Gemenge gesot hunn an an d'Fenster gesat hunn, datt se keng Residenze géife bauen, si géifen dat alles stoppen. Et brauch een nëmmen duerch déi Gemengen ze fueren an da wonnert ee sech, wéi vill Residenzen datt do gebaut ginn. Dofir si mir anescht erswéi hei. Mir hunn eise PAG geännert an deem Kontext, fir dofir ze kucken a fir ze suergen, datt dat ageschränkt gëtt. Mir hunn eis Mesuren do geholl. Ech ka mech erënneren, datt Gemenge gesot hunn, si géife fräistoend Wunnengen héich taxéieren. Ech weess just, datt déi dat decidéiert hunn a si hunn et ni ëmgesat. Bei enger leschter rezenter Ëmfro, déi engem Minister gefrot ginn ass, ass gesot ginn, datt se guer net an der Lag si fir dat ëmzesetzen. Dofir si mir éischter hei am Schafferot der Meenung, mir solle kucken, ob mer et kënne ëmsetzen a wéi mer et kënne ëmsetzen, wéi datt mer elo virpreschen a déck halen, datt mer eppes géife maachen an duerno musse mer feststellen, datt mer et net kënne maachen. Mir sinn éischter vun deem Gebitt, datt mer vläicht solle kucken, wat mer kënne maachen a konkret an déi Richtung schaffen, wéi Saache grouss ukënnegen an dann duerno feststellen, datt een et awer net mécht. Ech weess net, ob all déi, di Fairtrade do stoen hunn, wat déi méi u Fairtrade maachen ewéi mir als Gemeng, déi sech den Titel selwer nach net ginn huet. Well deen Titel ass relativ séier sech selwer ze ginn. Et brauch een nëmmen eng Konventioun ze ënnerschreien an dann huet een deen Titel an da mécht een nach viru wéi et ass. Well dat ass dat, wat ech dobausse feststellen. Ech sinn der Meenung, datt mer sollen d'Aktioun weisen, d'Beispill weise wat mer maachen, wéi datt mer grouss Nimm a grouss Slogane lancéieren an awer net dann hannendrun dat bréngen, wat déi Slogane do beinhalten.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Éischtens, är Remark ass richtig, datt ee bei de Geschäftslokaler, déi eidel stinn, eppes soll maachen. Mir hunn och do schonn intern Iwwerleeunge gefouert. Dat nennt een eng sougenannten «Leerstandsstrategie», déi mer opstellen. Do kënne dann effektiv Raimlechkeete genotzt gi fir Geschäfte. Si kënne awer och genotzt gi fir zum Beispill verschidde Saachen auszustellen. D'Gemeng kéint esou verschidde Fënsteren huele fir Saachen dran auszustellen. Mir sinn amgaang do ze kucken, well mer wëllen eist Erscheinungsbild vun der Gemeng verbessern, an dozou gehéiert eng «Leerstandsstrategie».

Zweetens, bei der Trame verte ass et esou, datt mer domadder elo ugefaangen hunn. Dat Ganzt huet e bësse geschleeft, well net kloer war, wat mat deenen Terraine ronderëm geschitt. Mir wëssen och elo nach net genee, wéi dat beim Staat elo do geet mat deene Strukturen, déi dernieft leien an déi de Staat wëll bauen. Dat ass am Kader vun der Bebauung vum ganze Site vum fréieren LTMA. Mä bei deene Strukturen, déi elo dorunner stoussen, fuere mir elo lass an dann duerno kann een dat dann nozéien. Dat heescht, mir si

gewëllt fir effektiv de Site vum Lycée un de Kär vu Péteng iwwert eng Trame verte an eng Mobilité douce unzeschléissen.

Dann hutt der nach d'Problematik vun den Trottoiren a vun de Stroossen ugeschwat, datt een do misst weiderkommen. Ech ginn iech do Recht. Mir sinn och do amgaang fir no an no Neel mat Käpp ze maachen. Zum Beispill huet mer dëser Deeg e Kolleg ugeruff fir ze soen, datt et gutt ass, datt mer beim ale Pompjeesbau zu Péteng emol Trottoiren handikapéiertegerecht gemaach hunn. Esou maache mer dat no an no, a mir hu scho relativ vill gemaach. Ech kann eng Kéier eng Oplëschtung maache loossen, wat mer alles nach wëlle hunn, respektiv wat mer scho gemaach hunn.

Wat d'Stroossen ugeet, esou wësst der genee – an dat ass nach ëmmer esou gemaach ginn – datt nei Teppecher op déi Stroosse gemaach ginn, déi an engem schlechten Zoustand sinn. Dir wësst och, datt – wann der eppes gesitt, zum Beispill Deckelen déi rabbelen – der eis dat kënnt matdeelen. E gutt Beispill ass den Här Breyer. Hien hat eis do e puer Saachen eragi virun e puer Méint, an dat ass alles gemaach ginn. Wann der esou Saache gesitt, dat sot eis dat. Ech maachen et d'selwecht. Wann ech eppes gesi wat net gutt ass, da soen ech dat am Service an da gëtt dat verbessert.

Bei den Trottoire kann een effektiv eng Trottoirspolitik maachen an datt een déi – esou wéi dir sot – se alleguer kucke geet. Dat ass eng Iddi, déi ee kann ausdenken, mä datt ass awer relativ opwenneg. Mä wann een och do Saache gesäit, da soll een eis dat soen an da verbessere mer dat. Dat heescht, d'Suggestioun ass an der Rei, beim Wee fir dohinner si mer op ärer Wellelängt fir dat och ze maachen, an dat maache mer no an no. Et ass wierklech e Wëllen do fir eis Gemeng besser opzestellen.

Dann nach e leschte Punkt. Dir hutt d'Rodanger Tribün ugeschwat. Do sinn ech am Fong geholl dee Schëllegen, datt déi Aarbechten do lass ginn, well ech gären hätt, datt dee Parking bei Chiers-Terrain soll gemaach ginn. An et ass evident datt, wa mer dee Parking wëlle séier réaliséieren, wa mer wëllen de Veräiner, déi Arts martiaux asw. maachen, Raimlechkeet wëllen zu Verfügung stelle fir hire Sport ze maachen, da gehéiert et dozou, datt déi Tribün muss verschwannen. Deen Invest, deen do ass, ass och net enorm. Ech ginn dovunner aus, datt déi Tribün nach e Joer wäert stoen. Et muss een ëmmer kucke wat geschitt, wat den Opwand ass a wat mer am Fong geholl do zerstéieren. Dat, wat duerno erauskënnt, ass gutt. A mir wëlle gären dee Parking esou séier wéi méiglech.

A wa mer de Chiers-Terrain fäerdeg hunn a wa mer och den Home St Remy ewech hunn, dann ass Rodange a gutt 20 Joer ganz ëmgekrempelt ginn. An dorobber kënne mer houfreg sinn.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Becker, dir frot, wou déi nei Maison Relais zu Rolleng soll hikommen. Déi nei Maison Relais gëtt eng Synergie mat der Spillschoul a mam Précocé, an déi kënnt op dee Site, wou de Moment déi al Spillschoul zu Rolleng steet. Déi al Spillschoul kënnt ewech an do kënnt dann eng nei Maison Relais hi fir iwwer 100 Kanner. An da kënnt nach eng Spillschoul a de Précocé op dee Site dobäi, esou datt dat alles ganz no bei der Ecole fondamentale ass.

Wat elo nach ganz nei ass a wat déi nächst Jore soll kommen ass, datt Maison Relais och solle Schoulhaff hunn. Dat soll elo ganz nei sinn an da läit et jo och op der Hand, datt dat e gudde Site ass, well mer jo direkt dobäi d'Ecole fondamentale vu Lamadelaine hunn, mat engem grouss Schoulhaff, esou datt mer do déi Synergien duerno och esou kënne schafen a drop agoen, esou wéi dat vum Ministère gefrot ass.

Da frot der, wéi et mat enger Bëschcrèche ausgesäit. Mir waren d'Bëschcrèche op Déifferdeng kucken. Den Här Arendt war mat. A mir hunn eis dat ganz genee ugekuckt, an dat ass e gréissere Programm, deen do misst gestaltet ginn. Well nom Projet, wéi Déifferdeng funktionéiert, wou et zu Déifferdeng gebaut ass, wéi de Site do ass, esou mengen ech, datt mer keen esou ee Site hei hunn. Zweetens, no den neie Gegebenheeten – hunn ech mer soe gelooss – kéinte mer och esou ee Site net bauen, well dat ass och net eleng eng Crèche, mä dat ass och eng Spillschoul. Do ass eng Spillschoul ugegliddert. Do ginn och net nëmmen déi Kanner vun Déifferdeng dran, mä do ginn och déi Kanner vun Nidderkuer an Uewerkuer dran. Esou datt déi ganz Crèche, déi ganz Spillschoul, ee ganze System ass, ee ganze Komplex, an dat muss ee ganz genee ënnersiche fir ze kucken, wat mer kéinte bei eis an der Gemeng an deem dote Sënn maachen. Wou kéinte mer et opriichten, wat mer nach net wëssen, well mir hu kee Site prett an an deem Sënn och nach kee fäerdeg Konzept. Do si mir de Moment nach net prett an dofir steet och nach näischt am Budget dran. Si ass net vum Dësch. Et muss natierlech gekuckt ginn, wéi esou eng Crèche hei kéint funktionéieren, wéi vill Kanner kéinten dra kommen, wou kéinte mer se hisetzen, wat kéint do sech drun dinn. An ech mengen, da muss mer emol ufänken ze plangen. Ier mer déi Froen all beäntwert hunn, huet et kee Sënn fir weider Suen an e Budget ze setzen, wou mer pertinemment wëssen, datt mer se d'nächst Joer net brauchen. Mä wa mer esou wäit sinn, da géife mer nach dorobber zeréckgräife fir ze kucken, fir do e System ze fannen, wou mer bei eis an der Gemeng och kéinten esou eng Bëschcrèche funktionéiere loossen.

Da frot der och, wou déi nei Maison Relais zu Péiteng soll gebaut ginn. D'Maison Relais solle jo esou no wéi méiglech bei de Schoule sinn, fir esou laang Weeër ze vermeiden. Well et ass jo meeschtens esou, datt ëmmer méi Kanner scho mueres ganz fréi an d'Maison Relais kommen. Mir hunn der ëmmer méi, déi mueres um 6.45 Auer dohinnerbruecht ginn an déi da vun den Educateuren oder Educatrices an d'Schoul gefouert ginn. Esou datt mer och do mussen drun denke fir déi Weeër esou kuerz ewéi méiglech ze halen, fir datt d'Kanner kënnen a Begleedung zu Fouss an d'Schoul goen. A wann elo nach déi nei Reform sollt dobäikommen an datt mer nach missten e Schoulhaff hunn, da muss mer och drun denke fir kënnen d'Schoulhaff vun de Schoulen ze benotzen, fir datt d'Kanner aus de Maison Relais sech kënnen austobe während deenen Nomëtteger, wou se an de Maison Relais sinn. Mir sinn amgaang deen Terrain ze analyséieren, dee mer nieft der Maison Relais zu Péiteng hunn, wat deen Terrain hiergëtt, ob et méiglech wier fir do ze vergréisseren an do auszebauen. Ech mengen, dat wier eng ideal Léisung fir Péiteng, fir alles op engem Site esou no ewéi méiglech ze hunn. Dofir wäerte mer och d'nächst Joer ufänke fir do ze plangen.

Da kommt der op d'Schoulhaff ze schwätzen. De Schoulhaff an der Parkschoul hei zu Péiteng bréngt munch Problemer mat sech. Dee Sol coulé, dee mer do gemaach hunn, sollt net esou spiegelglat ginn. Leider ass en et awer wann et kal gëtt an et fréiert. Esou datt mer do mussen un eng aner Léisung denke bei deem neie Schoulhaff, dee mer elo wëlle bauen, a wou mer gesot hunn, datt mer deen dote Sol coulé net méi kënnen huelen. An deem Gebitt, wou mer gesot hunn, sollen d'Kanner sech an de Pause kënnen ophalen, déi net wëlle spillen, déi sech gäre wëllen e bëssen erhuelen. Do hu mer da Gréngs ugeplant. Et ass natierlech esou datt, wa vill Kanner derduerch lafen an et massiv reent, d'Gréngs verschwënnt an doduerch méi Buedem, méi Bulli a méi Knascht do ass. Dofir si mer scho bei aner Schoulgebaier, wéi zum Beispill zu Rodange op der Fonderie, higaangen an hunn ënnert verschidde Spiller ganz rege Kisel geluecht, wat natierlech net grad zur Freed vum Léierpersonal war – dat muss ech

éierlech soen – an déi léiwer e Sol coulé gehat hätten. Mä well mer mam Sol coulé schlecht Erfarunge gemaach hunn a well mer mam Gegréngs och schlecht Erfarunge gemaach hunn, si mer amgaang no neie Léisungen ze sichen. De rege Kisel war eng Léisung, an do fléisst d'Waasser gutt duerch. D'Kanner, déi duerno eran an d'Schoul ginn, hunn net de Bulli un de Schong hängen. A wat de Mulch ubelaangt, esou ass dat och ëmmer esou eng Saach, wou mer vun den Elteren ze héiere kréien, datt – deemno wat fir ee Mulch et ass – d'Kanner Flecken op de Kleeder hunn. Oder de Mulch bleift och pechen an d'Kanner hunn en ënnert de Schongsuelen an huelen deen da mat eran an d'Klassesäll. Esou datt mer och elo muss kucken, wéi mer dat an de Schoulhaff hei kënnen maachen, fir eventuell och do op rege Kisel hinzegoen.

Da stellt der nach d'Fro zum Akustiker zu Rodange an der Schoul an ob do eppes schifgelaf ass. Neen, do ass näischt schifgelaf. Dat ass an deem ale Gebai vun der Neiwiss, wou nach Schoulsäll sinn. Do sinn nach Plättercher um Buedem an et huet sech scho méi laang erausgestallt, datt dat einfach akustescht fir déi haiteg Zäit net méi drobar ass. Mir haten effektiv en Akustiker op der Plaz. Deen huet ausgemoozt an deen huet eis d'Prozenter eraginn. An dofir si mer dann och elo op de Wee gaange fir am Budget 2019 45.000 Euro dranzustellen, fir datt dann déi Klassen och esou kënnen hiergeriicht gi fir datt d'Kanner kënnen en uerdentleche Schoulloflaf hunn.

Zu de Vélosstännere wëll ech soen, datt mer praktesch bei all Schoul Vélosstännere stoen hunn. Mir hoffen och, datt se gebraucht ginn. Et kommen natierlech net ëmmer vill Kanner mat de Véloen an d'Schoul. Zu Lamadelaine hu mer se op dem Wee stoen, dee mer extra jo do gemaach hu fir d'Kanner aus dem Verkéier erauszehuelen a wat jo e Fouss- an e Véloswee ass. Hei zu Péiteng hu mer e säitlech vun der Parkschoul stoen. Zu Rodange hu mer se ënne stoen an an der Päesch-Schoul hu mer se och. Op der Fonderie hu mer och Vélosstännere säitlech beim Agank. Also, do hu mer schonn drop geuecht, datt mer Vélosstännere solle bei de Schoule stoen hunn. Et ass elo nach just ze hoffen, datt nach méi Kanner mat de Véloen an d'Schoul kommen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir frot, ob mer bei all eise Gefierer, déi mussen ersat ginn, op de Wee vun elektreschen Autoen ginn. Do ass d'Äntwert Neen. De Moment ass et net méiglech, well mer fir d'Utilitéiten nach näischt um Marché hu wat conviabel ass, a well mer keng Attache-remorque kënnen hannerdrun hängen. Bei de Camionen och net, bei de Baggeren an den Trakteren och net. Dofir ass dat de Moment net méiglech. Op där aner Säit solle mer eis och net nëmme vun enger Saach ofhängeg maachen. Mir brauchen och dat eent oder anert Gefier, wat e bësse méi eng grouss Autonomie huet.

Bei de Bëschweeër sot der, datt keng asphaltéiert Stroosse solle gemaach ginn. Ech mengen net, datt et asphaltéiert Stroosse sinn. Et sinn zwar breet Weeër, déi befestegt sinn, mä déi sinn awer u sech ekologesch amenagéiert ginn. Esou datt ech dat net onbedéngt gëlle loossen, datt et asphaltéiert Stroossen am Bësch wieren.

Da kommen ech zu de pädagogesche Radaren. Ech mengen dat ass eng gutt Saach an dat wësse mer alleguerten. Wa mer se 'en place' hunn, da wäert d'Auswärtung dovunner och en Thema sinn. Loosse mer se emol fir d'éischt installéieren an da wäerte mer eis dann och duerno thematesch mat de Resultater beschäftegen.

Ech kommen nach eng Kéier op e Punkt zeréck, wou den Här Halsdorf schonn eng Äntwert ginn hat. Effektiv wann e Problem mat den Trottoire besteet, da sollen d'Leit konkret un

eis eruntrieden. An och an deem heite Fall, wou een zitéiert gëtt beim Pompjeesbau do ënnen, probéiere mer mat de Leit op d'Plaz kucken ze goen an da kucke mer, fir dat och ëmzesetzen.

Da schwätzt der de Parquet an der Rodanger Sportshal un. Dir schwätzt do implizit de Basketveräin un. Mir hunn dat am Plan pluriannuel virgesinn. Ech muss awer do eng Remark dozou maachen. Ech fannen et just e bësse komesch, datt de Basket, mat de Seniorsequipë vun den Dammen an Hären, 18 Matcher heiheem hunn. An ech hu gekuckt, d'Hären hu ganz genee ee Match heiheem zu Rodange an d'Dammen hunn 2 Matcher. An dat fannen ech net glécklech.

Dann hunn ech nach eng perséinlech Remark dozou ze maachen. D'Aart a Weis, wéi Verschiddener vun de Responsabele vun deem Veräin u mech selwer an un eis Beamten eruntrieden, ass mat ganz wéinegem Respekt verbonnen. Op esou eng Aart a Weis gëtt et schwéier fir e korrekten Dialog ze féieren.

Zu der Heizung um Boulenterrain ass ze soen, datt deem Terrain «indoor» ass. Dee war nach ëmmer «indoor». Do ass virdrun och en aneren Terrain, mä dee war nach ni anescht. An dofir dann och d'Erklärung fir d'Heizung. Momentan hëtzen se do mat Kanounen an domadder si se net konform. Et ass eist Gebai an do hu mir och eng Responsabilitéit. Gitt iech d'Saach eng Kéier ukucken, et ass ganz flott do. Et ass dat zu Rodange hannert dem Racings-Terrain.

Déi nei Sëtzer op der Tribün vum Foussballsterrain sinn effektiv dropgesat ginn. Et war och net ugeduecht, datt mer dat direkt mat der Tribün géife maachen, mä mir hunn dat Ganz awer e bëssen an ee Package geholl, well mer u sech rieds hate fir e Parking niewendrun ze bauen. An et wier vläicht besser wa mer d'Leit géife verschounen, wa mer do nëmmen ee Chantier maachen an datt mer net, wann deem ee Schantje fäerdeg ass, deem nächsten dann ufänken. Déi Sëtzer kann ee duerno och nach notzen. Déi sinn einfach mat enger Schrauf um Holz festgemaach, esou datt ee se och nach kéint duerno zu Rolleng notzen. Déi Sëtzer sinn u sech net verluer.

Bei de Sozialwunnenge schwätzt der vu Bauen. Mir bauen u sech keng nei Wunnengen. Mir hunn der 10 virgesinn am Plan pluriannuel an den Här Buergermeeschter hat dat virdu schonn eng Kéier richteg gesot, do hu mer schonn en Appartement kaaft an en nächst ass och schonn an der Maach fir ze kafen.

D'Vëlosstännere bei den administrative Gebaier a bei eise Kulturzentre kucke mer zesumme mat eise Mobilitéits-konzept. Do wëlle mer einfach kucken, datt mer der zur Verfügung hunn an datt mer de Problem solle léisen an datt mer einfach solle kombinéieren, där enger an där anerer. Esou datt mer net och do sollen zweemol ufänken.

Dir schwätzt och de Projet Vël'Ok un. Dat ass nach ëmmer en Thema. Dee Projet ka sinn, muss awer net sinn. Et ass e Projet mat Vëloe virgesinn. En huet seng Avantagen, mä awer och seng Desavantagen. Wat mech e bëssen un deem Projet stéier ass, datt d'Leit vun Esch mat engem Camion d'Vëloen op d'Extremitéite siche kommen a si féieren se erëm dohinner. Wéi gesot, et ka sinn, mä et muss awer net sinn an de Projet ass awer net vum Dësch.

D'Trottoirspacken huet den Här Halsdorf jo och schonn ugeschwat. Do sollen d'Leit eis dat och spezifesch ëmmer zoudroen. Et muss een awer och wëssen, datt duerch déi wéineg Disziplin, wou d'Camionen eis einfach iwwert d'Trottoire fueren, d'Trottoirspacken deemno wéi futti gemaach ginn.

D'Solarpanneauen ass och en Thema. Do hate mer d'leschte Kéier och scho Rieds. Dat maache mer, wa mer Neibauten a

Renovatiounen maachen. Mir ginn elo net bei engem Gebai, wou den Daach eréischt nei gemaach ginn ass, hin a ginn erëm dru rappen. Dat maache mer net. Wéi gesot, wa mer renovéieren oder nei bauen, da wäerte mer dat och an Zukunft virgesinn.

Eng Tobplaz fir Hënn: do wëll ech iech einfach drop hiweisen, datt mer zwee gréisser Terrainen hunn, wou och eis Hondsrënn aktiv sinn. Dat ass eng Kéier um Hondsterrain hei zu Péteng, an zu Rolleng bei de Weieren hu mer och e gréisseren Terrain, deem zur Verfügung steet. A wann d'Leit do Intressi hunn, fir datt d'Hënn sech sollen austoben, da sollen se mat hinne Kontakt opuhelen, esou datt mer och do emol eng Tëschelëisung hätten.

Op d'Epicerie solidaire ass de Buergermeeschter schonn agaangen. Ech wëll mech och nach emol d'selwecht äusseren, datt dat u sech en «unlauterer Wettbewerb» ass. An do soll een einfach d'Beispill vu Suessem huelen an da soll een emol einfach do kucken, wat fir eng enorm Zomm datt si all Joers am Budget stoen hunn. An da muss ee sech d'Fro stellen, ob mir dat wëllen.

Becker Romain (déi gréng):

De Gros vun ären Äntwerte wëll ech dann einfach esou am Raum stoe loossen. Do wëll ech net méi drop agoen an do soll da jidderee sech seng Meenung maachen.

Déi Iddi vum Här Halsdorf, fir bei deenen eidele Geschäftsfënsteren – a Plaz datt do Zeitungen dra gepecht sinn – doranner Ausstellung mécht, fannen ech richteg begrëssenswäert. Dat hu se an der Stad gemaach, zum Beispill an der Phillipsgaas, wou zwee Geschäftslokaler eidel stinn. Do huet d'Stad Lëtzebuerg stänneg Ausstellungen dran, an dat ass richteg flott. A wa mer op esou ee Wee kéinte goen, dann ass dat ëmmerhi besser wéi Zeitungen an enger Fënster. Och wann een domadder d'Geschäfte net erëm méi lieweg kritt.

Fir de Rescht géif ech dat emol esou stoe loossen an ech soen iech Merci fir är Äntwerten.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Becker, ech hat iech eng Fro net beäntwert. Dir hutt nämlech geschriwwen: Si beim Ausschaffe vun de Pläng d'Léierpersonal an de Kannergemengerot mat abezu gi bei de Schoulhaff? Jo, selbstverständlech. D'Léierpersonal an de Kannergemengerot haten hiert Wuert matzeschwätzen. Si haten d'Pläng do leien a konnten hir Iddie mat erabrëngen. A wou de Plang bis esou wäit fäerdeg war, ass et och an d'Schoulkommissioun gaangen an déi hunn och hiren Aval ginn.

Stoffel Marco (LSAP):

Merci fir d'Wuert, Här Buergermeeschter. Ech hunn e bësse Punkten opgezielt am Ufank, zu deenen ech gären e puer Äntwerten hätt.

Am Punkt „Taxe Bistro“ waren am rektifizéierte Budget 2.900 Euro virgesinn. Am Budget 2019 ass deem op 0 Euro gesat ginn. Do wollt ech froe firwat a wat fir eng Recetten dat waren.

Bei de Recetten „Génie civil“ waren am Budget 2017 nach 12.600 Euro virgesinn. Am Budget 2019 ware 4.500 Euro dran. Do wollt ech wësse firwat dat erofgaangen ass.

Bei „Taxes téléphoniques et abonnements“ hu mir eemol gesot kritt, datt, wa mir déi nei Zentral hätten, et manner Käschte fir den Telefon géifen. Wann ech awer déi sëllege Poste vun Telefonsrechnungen aus deenen eenzelen Servicier kucken, da leien déi awer zimlech héich. Eleng bei deem hei Poste sinn et 58.000 Euro. Bleift dat esou? A firwat hu mir net en Abonnement, wou alles regroupéiert ass?

Deen nächste Punkt ass de SIGI, „Participation fraise ordinateurs“. Do wollt ech just als Vertrieber vum SIGI matdeelen, datt dat Lizenze si vu Microsoft, déi nei verhandelt gi sinn, an do d'Präisser eben eropgaange si well dat esou dobäi erauskomm ass. Well si dat esou verlaangt hunn.

Ass net dru geduecht gi fir de P-Bus auszeweiten op de Cactus zu Käerjeng an an de Fond-de-Gras? Dat sinn Ziler, wou d'Bierger u mech erugedroen hunn. Och froen d'Bierger en Service samschdes a sonndes vun 10 bis 18 Auer, well si nach gären iesse wëlle goen oder eraus wëllen a keng aner Méiglechkeet wéinst hirer reduzéierter Mobilitéit hunn.

Nei öffentliche Toiletten zu Rodange. Wou sollen déi hikommen?

„Gaz – églises communales“ ass an de Punkt 3/130/608113/99001 iwwerdroe ginn. Do steet awer näischt dovunner am Artikel. Wahrscheinlech well dat bäikomm ass. Ginn déi Käschtchen an Zukunft vun de Kierchegemeinschaften a Form vum Loyer verrechent?

Deen nächste Punkt ass „Travaux à exécuter dans l'intérêt de la voirie rurale“. Do steet „Etang de pêche et chemin adjacent“, wat ass domat gemengt a wou sinn déi Weeër?

Da méi allgemeng Saachen. Huet de Schäfferot schonn héieren, datt et a verschiddene Schoulen ab Oktober net méi méiglech war fir faarweg Kopien ze maache well de Budget opgebraucht wier.

Wéi ass et elo bei de Pompjeeën, déi bis elo jo och nach e Veräi waren an elo vum CGDIS iwwerholl gi sinn. Ännert sech do eppes an där Saach vum Veräin oder ass do eppes Neies ugeduecht fir dat opzefänken?

Mir maachen eng nei Belichtung fir d'Gebaier op der Maartplaz. Wéi gesäit et aus fir och d'Plaz selwer besser ze belichten?

Ech begréissen, datt Sue virgesi si fir eng Maison Relais an eng nei Spillschoul zu Rolleng, sou wéi fir Etüde fir eng nei Maison Relais zu Péteng. D'Äntwert, wou déi Maison Relais zu Péteng soll hikommen hunn ech scho kritt.

Datt d'Aarbechte vun der Museksschoul esou séier wéi méiglech sollen ufänken, dat ass net vu Muttwëll. Hei géif ech mech freeën, wa mir déi detailléiert Pläng géife virgestallt kréien. Och sinn ech frou, datt do e Parkhaus soll drakommen.

An deem Kontext wollt ech déi Efforten, weider Parkplazen ënner dem Buedem oder Parkhaier ze bauen, ervirsträichen. Et ass emol eng Tatsaach, datt d'Terrainen an d'Méiglechkeeten an eisen enk bebauten Zentre vun deenen 3 Uertschaften enk bemooss sinn. Eis Geschäftswelt, awer och dat kulturellt Liewen, brauchen déi Plazen, an ouni déi kann et net funktionéieren.

Ernimme wëll ech och déi Projekte vu Parkhaier an der Lonkecher Strooss zu Rodange, beim Départ vum Train 1900 a beim Foussballsterrain zu Rodange, wou jo och eng nei Tribün an e Sall fir de Kampfsport soll entstoen.

Wou e Problem mat Parkplaze besteet, dat ass an der rue de la Fontaine zu Rodange. An do wollt ech froen, ob mir do net kéinten an der Sakgaass fir bei de 'Chaux Four' en Naturparking uleeë fir d'Situatioun do ze entschäerfen.

Och wäerte mir d'Raimlechkeete vum Dëschtentnis am Fräizäitzentrum zu Rolleng upassen, wat fir mech e guddu Projet ass.

Mir investéiere vill Suen an d'Rodanger Schwämm. Wann mer nach d'Fonctionnementskäschtchen derbäihuelen, da belaauscht dat eis Finanzen dach zimlech staark. Hei ass et duerch déi

nei Investissementer méiglech, am Kader vum Klima-Pakt d'Käschtchen ze drécken.

Da wollt ech froen, a wat fir Gebaier mir nach Masuttsheizungen hunn a wéi et mam Plang ausgesäit fir déi ze ersetzen.

Dat war alles vu mir. Ech wollt och nach all deene Merci soen, déi un deem Dokument geschafft hunn. Merci.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wëll versichen, fir op e puer Saachen ze äntweren.

Firwat steet déi Tax vum Bistro am Rectifié an net méi am Budget 2019? Dat ass, well mer am Kader vum Taxereglement, dat mer den 19. November hei gestëmmt hunn, all déi Taxen am Kader vun den «taxes d'amusement» an de Bistron ofgeschaaft hunn. De Grond ass deen, well et ganz schwéier ass nozevollzéien, wéi vill där Apparater lénks a riets stinn a well mir als Politiker wéineg an de Bistron sinn. Dofir hu mer Schwierigkeete fir dat ze kontrolléieren an dofir hu mer et léiwer ofgeschaaft an dofir stinn och keng Sue méi am Budget.

Wat d'Recette vum Génie civil ugeet, esou stoungen effektiv am Joer 2018 12.500 Euro dran. Dat sinn «mises à disposition d'engins de travail». Och wann d'Ballayeuse huet misste fueren, dann hu mer dat verrechent. Dat ass awer dëst Joer manner gebraucht ginn. Mir schätzen dat am Budget ëmmer relativ niddereg, fir net eventuell do Recetten ze erwaarden, déi duerno net antrieden. Elo kann et awer sinn, datt am Joer 2019 dat erëm méi an Usproch geholl gëtt vun eise Biergerinnen a Bierger, oder datt méi Problemer sinn a mer mat der Balayeuse mécanique mussen erausfueren a wou mer dat den Entreprisë verrechnen. Ech erënneren, datt mer och do am Taxereglement awer eng substantiell Erhéijung virgesinn hunn. A wann dat dann antrëtt, da si vläicht déi 4.500 Euro virsiichteg an ze wéineg ageschat. Mä et ass besser, et ass ee bei de Recettë virsiichteg, wéi wann een do mat grousser Recettë rechent an déi trieden net an.

Wat eis Pompjeeën ubelaangt, esou sinn déi effektiv säit dem 1. Juli dem CGDIS agegliddert. Et bleift awer, datt bei de Pompjeeën och eng Amicale vun de Pompjeeën ka bestoen, déi di Aktivitéite maachen, déi dem Veräinsliewen e bëssen entsprechen. A fir de Rescht, natierlech wat déi Interventiounen ubelaangt, esou ass et kloer, datt se – wéi all Service de secours – no de Reegele vum CGDIS musse fonctionnéieren.

Well et och eppes mam PAG ze dinn huet, wëll ech drop hiweisen, datt mer an der Sakgaass, um Niveau vun der rue de la Fontaine zu Rodange, musse kucken, wat mer do kënne maachen. Fakt ass, datt mer de Moment do eist Chantiersetablissement hu vum Zentrum vu Rodange, an datt mer net méi spéit wéi virun e puer Deeg der Firma gesot hunn, datt se de Schantjen awer elo erëm missten an den ursprénglechen Zoustand propper maachen. Da muss ee kucken, wat ee kann do maachen. Mir mussen eis awer bewusst sinn, datt mer hei an engem Naturgebitt sinn, an ech weess och net ob ee Parking – an dat musse mer eng Kéier diskutéieren – op där dote Plaz wesentlech eppes bréngt. Dat muss ee kucken. Mä fir de Moment ass deen Terrain do occupéiert duerch d'Exekutioun vum Schantjen am Zentrum vu Rodange. An et wäert eréischt am Laf vum nächste Joer sinn, wou mer dee fräi kréien an dann eréischt kënne kucken, wat mer op deem Terrain kënne maachen am Kader vun engem Projet, deen der Natur och entsprécht.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir hutt gefrot, wou déi nei öffentliche Toilette soll hikommen. Dat ass zu Rodange, op där Plaz wou dee fréiere Kiosk war.

Da beäntweren ech nach eng aner Fro als Infrastrukturschäffen. Bei der Voirie rurale hunn ech gesot kritt vum Service technique, datt déi Weeër ronderëm de Rollenger Weier net gutt wieren a se missten an d'Rei gesat ginn. Wann der op d'Plaz kucke gitt, da gesitt der, datt et Weeër do ginn, déi an der Rei sinn, an anerer sinn net an der Rei. An déi Weeër, déi net an der Rei sinn, ginn a Stand gesat.

Bei deem anere Punkt, deen der och ugeschwat hutt, mat de Parkméiglechkeeten an esou weider, kann ech als Infrastrukturschäffen nëmme soen, datt mir fir d'éischt eng Bestandsopnam brauchen, wéi vill Parkplaze mer hunn. Mir hunn dat schonn deelweis zu Péteng, mä et bräicht een dat och fir déi ganz Gemeng. Wa mer dat hunn a wëssen, wéi eng Autoe wou sinn, asw, da kann een och e Verkéierskonzept ausschaffen. An dat muss vum Verkéiersschäffe Romain Mertzig ausgeschafft ginn. An dofir kann hie vläicht duerno nach e puer Wuert dozou soen. Mä déi Parkhaiser, déi mer elo bauen, si menger Meenung scho gutt. Well et ass manifestement e Manöck do. Mä déi aner Plazen, wou ee muss geografesch dohinner setzen, hängk vun där ganzer Struktur of. Mä d'Konzept fir de Verkéier a wat duerno virrangeg do eng Roll spillt, muss den Här Mertzig als Schäffen ausschaffen. Dat hu mer nach net.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dir hutt eng Fro betreffend eis Kierche gestallt. An zwar haaptsächlech zum Gas an zum Hëtzen, well do nach näischt am neien Artikel steet an ob dat d'Kierchegemeinschaft a Form vu Loyer an deenen nächste Jore géng begläichen. Do si mer de Moment amgaang eng Konventioun auszuschaffen. Dat ass jo elo alles ganz nei. An da kucke mer, wéi mer déi Konventioun ausschaffe kënnen, fir eis dann och un dat ze hale wat am Gesetz steet. An esoubal mer déi Konventioun fäerdeg hunn, wäerte mer se och dem Gemengerot virleë fir ze verabschiden.

Da frot der, ob de Schäfferot schonn héieren hätt, datt et zanter dem Oktober net méi méiglech wier fir faarweg Kopien ze maache well de Budget opgebraucht ass. De Budget fir d'Kopien allgemeng – an haaptsächlech och fir déi faarweg Kopien – ass an de Schoulen ëm praktesch en Drëttel an d'Luucht gaangen. Esou datt mer tatsächlech wäit iwwert eise Budget ewechkomm sinn. Mir haten och eng Diskussioun mat de Schoulpresidente fir se drop hinzewiesen, ob se effektiv an de Schoulen esou vill faarweg Kopie brauchen, oder ob se net och kéinte méi op schwaarz/wäiss Kopien zeréckgräifen. An et war hinnen net bewosst, datt ganz vill Kopie gemaach ginn, wou se och kéinten am schwaarz/wäiss maachen. Mir kucken elo emol, wéi et an der nächster Zäit geet. Et ass natierlech esou, a si hunn eis och matgedeelt, datt nieft de Bicher, déi se hunn – a si hunn och ganz vill Bicher an de Schoulen – och nach vill Dossiere géifen ugewannt gi mat de Kanner, wou alles géng op Blieder geschafft ginn. An do musse mer dat Ganzt an deenen nächste Joren e wéineg am A behalen a kucken, wéi do geschafft gëtt. Well de Kopiesverbrauch ass effektiv ganz ganz héich.

Wou d'Maison Relais zu Péteng hikënt, hunn ech jo scho beäntwert. Da wëllt Dir och bei der Museksschoul gären d'Pläng gesinn an iwwert d'Detailer schwätzen. Mir denken, datt mer am éischten Trimester 2019 wahrscheinlech prett si fir kënnen déi Pläng op den Dësch ze leeën. A selbstverständlech kritt der dann alleguerten den Abléck an dat neit Gebai.

Mertzig Romain, Schäffen:

Fir op d'Verkéierskonzept ze kommen, esou hate mer net méi spët wéi dës Woch e Rendezvous mat engem Expert, fir eis u sech d'Richtlinne fir d'Zukunft ze ginn. An deenen nächste

Gemengerotssëtzunge wäert dann och deen een oder anerem Devis op den Dësch kommen.

Wat d'Sportsinfrastrukturen ugeet, esou si mer do ëmmer beméit fir eise Veräiner och dat ze bidde wat se brauchen. A mir si gewëllt, fir dat weider an Zukunft ze maachen.

Selbstverständlech ass et och richtig – esou wéi der gesot hutt, mä dat ass awer net nëmme op d'PiKo-Schwämm ze bezéien – datt mer am Kader vum Klima-Pakt wäerte probéieren – an dat géngt eis och a wou mer schonn éischt Resultater hunn – fir d'Käschte vun der Energie zolidd ze drécken.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech mengen, eng Fro ass hei vu menge Kollegen net beäntwert ginn. Dat ass d'Fro, wat fir Gebaier nach mat Mazout gehëtzt ginn. Hutt dir do de Budgetartikel bei Hand, wou dat dra steet?

Stoffel Marco (LSAP):

Et war am Récapitulatif, wou Gebaier opgezielt waren. Do waren e puer Schoulgebaier an och nach 2 anerer dobäi. Dofir wollt ech just emol nofroen, wat fir Gebaier et dann elo nach sinn, déi a Fro kommen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech ka vläicht nach emol kuerz dorobber agoen. Do wäert och elo nach en Devis erakommen. Et ass och esou, datt mer um Rollenger Foussballsterrain de Gasuschloss elo gemaach hunn, an datt déi Chaudière och emol duerch eng Gasheizung wäert ersat ginn. Ech kann iech och elo net genee soen, wou nach Masuttsheizunge sinn. Wéi gesot, mir probéiere fir déi no an no – wa se ersat ginn – duerch Gasheizungen ze ersetzen, wann et méiglech ass. A mir wäerten an Zukunft och méi op Wärmepompe setzen.

Stoffel Marco (LSAP):

Et bleiwen nach 2 Froen, déi net beäntwert gi sinn. Dat war déi vun der Telefonszentral an déi vum P-Bus.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

De P-Bus fuere mer jo elo elektresch. Dat heescht, do bleiwe mer de Moment an enger Logik. Dee Kontrakt, dee mer de Moment mat der Firma Weber hunn, leeft nach bis Enn 2019 a bis dohinner kucke mer dann, wéi mer weiderfuere. Mir hunn elo keng Ännerunge virgeholl, well mer ofwaarde wollt bis de Kontrakt ofleef. An da muss ee kucken, an et muss een déi Saach nach emol frësch aschreiwen, asw.

Ob mer dat Angebot, wat mer de Moment hunn, d'selwecht loossen oder ausbauen, op déi Froe kënn mer beim nächste Budget 2019 méi konkret Aussoe maachen. Et bleift eventuell d'selwecht oder et kommen Ännerungen, mä dat muss elo diskutéiert ginn an dat ass eng Hausaufgab, déi mer am Joer 2019 hu fir auszuschaffen an dann deen neie Kontrakt auszuhandelen.

Stoffel Marco (LSAP):

Dann nach déi Fro zu den Telefonsabonnementer, datt mer op esou vill Plazen esou vill Fraise vum Telefon hunn. An ech wollt froen, wéi dat méiglech ass. Ee Posten, dat ass deen normale vun der Zentral an der Gemeng, hat 58.000 Euro. Mä et sinn och nach 20 aner Posten am Budget, wou iwwerall Telefonsabonnementer sinn. An dofir wollt ech froen, ass kee Regroupement méiglech? Ech hat geduecht, mir géifen net méi esou vill Abonnementer hunn. Sinn dat reng Telefonskäschten oder sinn do Abonnementer mat dran? Wann een alles zesummen zielt, da kënn ee bal op 200.000 Euro Telefon. An dat ass mer komesch virkomm. An dofir wollt

ech emol nofroen, wat do vu Synergien a Saache méiglech sinn? Dat war och deen eenzege Posten, deen an de Recapitulativen net zesummegefaasst war. Alles wat Energie, Elektresch, asw. war, war zesummegefaasst. Just den Telefon wat net zesummegefaasst. Vlächcht datt een do eng Kéier en lwwerbléck kritt, wat fir eng Méiglechkeeten et gi fir do Suen anzespuren.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Et ass net onbedéngt d'Kompetenz vun iergendengem Schäffen. Mä ech versprechen iech, datt ech mech dorëms këmmen. Well ech si jo fir d'Infrastrukture responsabel. Et ass zwar eng gebailech Infrastruktur. Mä et ass net onsënneg, datt een dat emol eng Kéier sollt kucken. De Point hu mer och scho bei der Informatik gemaach, an et wier net schlecht, wann een och emol eng Kéier hei géif kucken, wat dat global heescht an et eventuell kéint aneschtens organiséieren. Dat ass eng gutt Iddi.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Wat elo d'Hëtzen ubelaangt, esou ass do vun der Sportshal Rieds gaangen. Effektiv – wann ech dat heite kucken – dat ass dat, wat den Här Mertzig gesot huet. Wat de Groupe RMG ubelaangt, do stinn 1.000 Euro an dat si wahrscheinlech Apparater, déi si brauchen an déi net direkt mam Hëtze vu Gebailechkeeten ze dinn hunn. A bei deene 34.000 Euro an enger Schoul, do kann ech mer virstellen – ouni mech elo ganz aus der Fënster ze leeën – datt dat an der Rollenger Spillschoul ass. Dat ass eng Schoul, déi mer d'nächst Joer jo versiche fir ëmzebauen. Dat ass déi eenzeg Plaz, wou ech mer nach ka virstellen, datt mer nach mat Mazout hëtzen. Mä do kritt der den Detail nogeliwwert.

Arendt Patrick (CSV):

Merci fir d'Wuert Här Buergermeeschter.

Fir d'alleréischt wëll ech déi Viraarbecht, déi fir dëst Budgetsdokument geleescht gouf, ervirsträichen. An dat op allen Ebenen. Sief et op der Säit vun eise Personal oder op der politescher Säit, wou een awer erkenne kann, datt lues awer sécher un der vollkommener Ausaarbechtung vum Fënnfjoresplang geschafft gëtt. An deem Kontext krute mir verschidde ganz interessant Eckdate matgedeelt bei der Budgetvirstellung vum Schäfferot. Et sinn 2019 ganzer 27,5 Milliounen Euro Investissementer virgesinn am Sënn vun der Verbesserung vum Biergerempfangen op villen Ebenen an eiser Gemeng. Eis Gemengeschild reduzéiert sech nach eng Kéier a läit elo bei 7,43 Milliounen Euro. Dat ass ganz kloer e Verdéngscht vun dësem Schäfferot mam Här Mellina un der Spëtzt.

Ech hu mir, wéi déi Jore virdrun, de Kapp zerbrach a wëll op verschidde Saachen agoen – virun allem d'Thematike ronderëm d'Ëmwelt wëll ech belichten, wat jo och op der Hand läit, well ech d'Responsabilitéit an der zoustänneger Kommissioun droen. Doriwwer eraus wëll ech bestëmmten Nole setzen, déi mir wichteg erschéngen. Ech hunn des Weidere meng lescht Budgetried a meng sëllege „questions communales“ nogekuckt fir och hei nach eng Kéier nozehaken.

En Thema, wat mir um Häerz läit, ass d'Thema Sécherheet. Hei wollt ech an éischter Linn op eng Question communale vum 6. August 2018 zeréckkommen. Et geet ëm déi blo-wäiss Sécherheetsmarkéierungen op de Luuchtepottoen. D'Äntwert vum Schäfferot war, datt op deene Plazen, wou mir elo progressiv eis Zebrasträifen no enger performanter Belichtungsmethod a Stand setzen, dës Reflektoren onnéideg wieren. Hei wollt ech just en Denkouss ginn. Et ass zimlech präiswäert a séier ëmzesetzen (Quell: Luxemburger Wort: 100

Euro), esou datt eis Gemeng flächendeckend ofgeséichert ass. Wéinstens op deene geféierleche Plaze kéinten esouer installéiert ginn. Ech denken zum Beispill un d'Parkschoul ënnen zum Jugendhaus hin. Well mir hu jo awer e Budgetartikel, dee mat 10.000 Euro dotéiert ass an dee sech opstellt op d'Moosname vun der Securisatioun vun de Schoulhaff. An deem Kontext wëll ech och nach eng Kéier un de Pedibus erënneren, de séchere Schoulwee, dee mir jo schonn offiziell probéiert hunn a Stand ze setzen, awer wéineg Interesse do war. Dofir hat ech och schonn dacks op d'Alternativ mat klengen Billercher op den Trottoirspacken higewise fir esou aus deenen eenzele Citéen de séchere Wee ze markéieren. Ech wëll an deem Kontext och op d'Defibrillatoren hiweisen, wou mir d'lescht Joer 45.000 Euro gestëmmt hunn, an déi och am Laf vum Joer ausginn hu fir eis op verschidde strategesch Punkten domat auszerëschen. Ech muss feststellen, datt am Budget 2019 näischt méi virgesinn ass. Ass dat, well de Schäfferot der Meenung ass, datt dat elo emol dee richtegen Ufank war, an ass do an deenen nächste Joren nach eng Erweiterung dran?

Wann ee vu Sécherheet schwätzt, da schwätzt een och vu sougenannte „radars pédagogiques“. 5 vun am ganzen 22 sollen 2019 installéiert ginn. Och dës Moosnam dréit zu engem Gesamtkonzept bái.

Et gëtt alt erëm ganz vill an eist Stroossennetz 2019 investéiert. D'rue Belair ass fäerdeg an ass richtig gutt gelongen, an d'rue des Alliés zitt no mat 80.000 Euro, déi am nächste Joer virgesi si fir dëse Projet. Dann hu mir d'Achs bis erop bei de Waasserbaseng quasi ganz erneiert an deene leschte Joren. Meng Kannerstoffstrooss – d'rue Adolphe zu Rodange – steet och dran, an ech wëll op dëser Plaz d'Geleeënheet notze fir op en Ëmstand opmierksam ze maachen, dee scho méi laang bekannt ass. An zwar, datt 3 Awunner zimlech vill Misär während de Summerméint hunn. Et geet hei ëm 3 Bierken, déi enorm Onbequemlechkeete mat hire Stärercher a mam Polleflug erviruffen, esou datt et net méiglech ass, op d'Terrass ze goen. Ass et do net méiglech, am Kader vun den Aarbechten, déi ustinn a mat 500.000 Euro dotéiert sinn, déi 3 Beem ze ersetzen oder op d'mannst d'Bamkrounen ze kierzen. E sougenannten „Auslichtungsschnitt“.

D'rue de la Fonderie steet och dran, an do hunn ech mäin zweete Liewensofschneitt gehat ier ech dunn an d'rue Belair geplënnert sinn. Ech si frou, datt bei dësen Aarbechten och virgesinn ass, d'Elektresch – wat deels nach uewen hängk – endlech an de Buedem ze verleeën. Dat gëtt där Strooss sécher en anere Charakter, an d'Haiser kréie wahrscheinlech och e visionellen a budgetären Opdriff. Eng weider Verbesserung vun der momentaner Stroosselag schéngt mir d'Ëmännerung vun der Bomécht ze sinn, wourop de Schäffe Jean-Marie Halsdorf a senger Ried och agaangen ass.

Beim ëffentlechen Transport ass och Beweegung ze gesinn. Eis Regierung plangt de gratis ëffentlechen Transport. Domat wäerten d'Carriären erofgestuift ginn, stellen ech fest, esou datt mir an Zukunft keng Chauffeuren a Receveure méi laut Gambia brauchen. Den TICE, eise Minettstram, investéiert an 30 nei Busser, dovunner 12 Gasbussen an 18 Ziehharmonikabusser. Dat beweist, datt d'Zuele vum ëffentlechen Transport konstant an d'Luucht ginn, a wa bis 2021 den Opfangparking zu Rodange Realitéit ginn ass, da wäerten eis Lokalitéiten definitiv méi Liewensqualitéit zeréckkréien. An deem Kontext misste mir onbedéngt d'Ënnerféierung beim Rond-point Lamadelaine duerchgezu kréien. Eventuell och eng direkt Verbindung fir eis belsch Noperen, déi a Richtung Athus wëllen ofbéien.

Am Sport gëtt och ganz vill investéiert – wat sécherlech zu der Attraktivitéit vun eiser Gemeng an dem Gesamtwuel vun eise

Bierger bäidréit. Nei Tennisterrainen op der Lénger Strooss fir 295.000 Euro stinn am Budget. Eng wichteg Ausgab fir en traditionräiche Veräin. Den Tennis um Dësch gëtt och ënnerstëtzt mat 200.000 Euro. Wat mir richteg gutt gefält ass d'Iwwerleeung, datt mir ënnert der neier Tribün fir eisen FC Rodange 91 och d'Raimlechkeete fir de Kampfsport virgesinn. Ech mengen, datt och dës Ausgabe vun 300.000 Euro richteg Sënn mécht. A mat där Investitioun hätte mir och déi ganz Plaz ronderëm d'Villa Bambi an de leschte Jore konsequent erneiert. Och eise Schafferot säi regionaalt Charakterdenken, wat ee Liichtathletikterrain ugeet, soll ervirbruecht ginn, well ech der Meenung sinn, datt mir Synergie sollen zesummen ugoe wou et méiglech a logesch ass. Schued, datt an deem selwechte Gedanken de Projet Vël'Ok vum Schafferot gestrach gouf an duerch de Projet „Élaboration d'un concept pour mobilité douce“ ersat gouf. Domat soll 2019 e Konzept entwéckelt gi mat enger zukünftiger Realisatioun fir eng „mobilité douce“, wat ë.a. beim Mobiliar och Vëlostännere mat enger „recharge électrique“ virgesäit. Firwat awer op en eegent Konzept poche wa mir Zougrëff hunn op ee besteende System, dee sech augenscheinlech am ganze Süde bewäert huet. An och wann en dem CIGL Esch ënnersteet, sinn awer aner Gemengen och op den Zuch gesprongen. Vandalismus kéint ee Grond sinn, hei wëll ech gären Erklärungen dozou.

Super fannen ech déi Initiativ vum Fitness Parcours, deen um Giele Wee sécherlech wäert seng Friichten droen. An deem Kontext wëll ech drop agoen, wat ech och schonn an der Familljekommissioun gefuerdert hunn. Wa mir wëllen zousätzlech Angeboter schafen, dann dierfe mir eis behënnert Matbierger net vergiessen. Inclusioun – e grousst Thema -, hei kéint ech mir an dësem Kader och eng Aart „balance“ fir behënnert Matbierger virstellen, déi et soss menges Wëssens no net am Süde gëtt. Dës eemoleg Geleeënheet géif eis sécher gutt zu Gesiicht stoen.

Am Beräich Kultur steet ë.a. mat eiser neier Museksschoul en enormen Invest virun der Dir.

En anert Thema, dat mir um Häerz läit, sinn eis sozial Strukturen an der Gemeng. Ech war elo de Moien an enger Formatioun. Et ass eng nei Direktiv eraus, wou gesot gëtt, datt an de Maison Relais 30% edukativ friem Beruffer kënnen agestellt ginn. D.h. och Schräiner a Schauspiller, fir deem Konzept «Weltoffen» e bëssen entgéint ze kommen. Do wollt ech soen – dat sinn ech de Moie gewuer ginn, an et schéngt eppes ganz Neies ze sinn – et solle schéngs just nach 10% „aides sociofamiliales“ an „aide-éducateurs“ agestellt ginn. Hei hat ech an der leschter Budgetsdebatt schonn d'Konzeptvirstellung vun eise Maison Relais am Gemengerot gefuerdert. Dëst wëll ech dann och elo nach eng Kéier ënnersträichen, well d'Konzept louch der Ausso vun der Schaffin vum Ressort no deemools nach am Ministère a mir haten et nach net zeréck. Dat misst awer elo 1 Joer duerno zeréck sinn.

Eng aner Saach ass déi vu menger „question communale“ den 10. Abrëll 2018, déi sech mat engem Informatiounsowend fir deen neien SAS-Kollektivvertrag virstellen auserneegesat huet. Do krut ech als Äntwert, datt dës Iddi op gréng Luucht beim Schafferot gestouss ass. Awer bis elo (mengen Infoen no) ass dobäi näischt Handfestes erauskomm.

Des Weidere géif ech an deem Kontext gäre froen, datt de Gemengerot och eng Invitatioun zu dëser Reunioun soll kréien, einfach fir mat um Ball ze bleiwen, well et jo kee klengen Budgetartikel ass wann ee bedenkt, datt et eleng fir d'Personal vun der Maison Relais an hir Paien e Plus vu 400.000 Euro ausmécht. Ech fannen de Werdegang vun enger Synergie tëscht der formeller an net formeller Bildung wat eise Précoce an eis Maison Relais ugeet e Projet, dee

sécherlech auszeiden ass mat béid Partner – op där enger Säit d'Schoulpersonal mat dem zoustännegen Direkter an op där aner Säit eis edukativ Personal mam Schoulservice an dem zoustännegen Ressortschaffen. Hei kënne mir déi eenzel Säll esou strukturéieren, datt béid Bildungsforme méiglech sinn an hunn am Endeffekt manner Verschläiss a Verbetonnéierung wa mir Synergie schafen. Virun allem bei eis an der Gemeng Péteng gëtt d'Bauland lues awer sécher knapp – dofir solle mir och an deem Sënn un eis Noerhuelungsgebiddere denken.

E Coaching misst hei laut der zoustänneger Schaffin gemaach ginn, an ech hu mech e bëssen informéiert am Kader vu mengem Arbeitgeber, der Gemeng Déifferdeng, wou dës Synergie scho gutt lafen an och weiderhi wëlle vum zoustännegen Politikgremium ausgebaut ginn. Hei waren effektiv Virversammlunge mam ganze Personal fir e Moyen a Mëttelwee ze fannen, dat Organisatorescht iwwer d'Bühn ze kréien. Also méiglech ass et, et muss just gudde Wëllen do sinn.

Wat ech vermessen am Budget sinn d'Previsiounen fir eng Bëschcrèche. Den Här Becker huet et scho virdru gesot an hien huet och gesot, datt déi gréng dat scho laang fuerderen. Mä ech wëll hien e bësse berouegen, et sinn net nëmmen déi gréng, déi di heite Saache fuerderen. D'Bëschcrèche ass eng Form vun Erzéiung, déi menger Meenung no en immense Schratt no vir ass wat eis Kannerbetreuung ubelaangt. Ech ginn dovunner aus, datt dat op dee schonn immens héijen extraordinären Deel, wat eis Schoulen an d'Kannererzéiung ugeet, zeréckzeféieren ass, dee mir 2019 wëllen investéieren. An der Ëmweltkommissioun hunn ech als President ufanks der Mandatsperiod och dës Iddi scho mat de Memberen diskutéiert, a mir waren den 1. Oktober 2018 mat der Kommissioun, eiser Ressortschaffin, der Madamm Conter, eis op de Kannerbongert dat Ganzt zu Nidderkuer mam zoustännegen Schaffen, dem Här Liesch, ukucken. En enorme Projet, an dat an allen Hëchten, deen et erméiglecht huet, nieft enger Natura 2000-Zon amovibel Strukturen aus Holz fir d'Kanner aus der Crèche an och der Spillschoul virzugesinn, well och do gouf déi Synergie vun deene béide Bildungsprozesser scho geschaf an och eng fest Struktur wat hir sanitär Verfleegung an hir Vestiairen ugeet. Dat Ganzt ass an engem risege Kannerbongert mat direktem Zougang zum Bësch. Alles an allem einfach nëmmen e „Vorzeigeprojekt“. Et geet awer elo net drëm, deen 1 zu 1 ze kopéieren. Mir mussen eis op eis Gegebenheete konzentréieren, well d'Gesetz huet sech geännert, esou datt esou amovibel Strukturen laut dem Fierschter och net méi einfach esou machbar sinn. Dat, well d'Naturschutzgesetz méi streng ginn ass an och net méi an enger Gréngzon ka gebaut ginn, wat dozou gefouert huet, datt déi Struktur, wéi se elo am Kannerbongert ass, net méi ausgebaut ka ginn. Eis bleift also just iwwereg, eng Gréngzon ëmzeklasséieren an eng „zone de bâtiments et d'équipements publics“ (BEP). Do gesinn ech meng Aufgab als President vun der Ëmweltkommissioun - mat de Memberen an den zoustännegen Schaffen, mam Fierschter zesummen – eis an Zukunft Gedanken ze maachen, wou mir kënnen dës Struktur hisetzen. Eng Struktur, déi op soll si fir all eis Kanner aus deenen 3 Uertschaften, an déi wa méiglech och nach eng aner Iddi mat sech zitt, déi ech an der Ëmweltkommissioun probéiert hunn ze propagéieren: déi vun der permanenter Ëmwelterzéiung. Ech stelle mir vir, datt dat e Léierwee gläichzäiteg e Léierprozess soll gi fir eis Kanner, dee jiddereen, also Elteren, Bëschcrèche an aner Crèchen, Schoulen zu all Moment ka besichtegen. Esou e Léierpad hunn ech am Ausland fir d'éischt an elo och viru kuerzem a menger Aufgab als Erzéier an der Maison Relais zu Nidderkuer zu Bech am Oste vum Land gesinn. A genee dohi plange mir elo als Ëmweltkommissioun een Ausfluch fir dem Schafferot och dës Iddi schmackhaft ze maachen.

Wann ech vun Erzéiung schwätzen, da schwätzen ech och vun der Jugend. Ech hunn nach an all de Joren dës Debatt dozou genotzt, meng Doleancen ervir ze bréngen an no deene 6 Joer un der Spëtzt vun der Jugendkommissioun ass a bleift dat en Thema, wat mech interesséiert.

Hei wëll ech an éischter Linn op en däregt Thema ze schwätze komme wou ech schonn e puer Mol hei an dësem Gremium op der Budgetsdebatt ugeschwat hunn an och an de Gemengerotssëtzen. Et geet drëms, datt mir als Gemeng Péiteng déi lescht Joren ëmmer nees bei d'Lisette gelooss gi wat eis eegen Aktivitéiten am Kader vun eise Terrain ubelaangt, also vun de Jugendaktivitéiten, déi vun de Kordallgemengen zesummen – an ech ënnersträichen zesummen – sollen organiséiert ginn. Do hat ech an deem Zesammenhang och schonn den 2. Juli 2015 eng „question communale“ gestallt. Am Ufank hunn ech kritiséiert, datt all Jugendhaiser involvéiert waren ausser eise. Elo nodeems dat endlech de Fall ass muss ech trotzdeem feststellen, datt am Kader vun deene 7.000 Euro, déi all Joer drastinn, awer näischt zu Péiteng organiséiert ginn ass, wou ech mäin Onversteesdemech an enger Mail vum 5.6.2018 un déi zoustänneg Schaffin kloer zum Ausdrock bruecht hunn a wou an deem Kontext sollt eng Nofro vun de Jugendlechen aus eiser Gemeng, déi deel huelen, sollt gemaach ginn. Meng Fro ass elo: ass dat gemaach ginn? A si mir nach eng Kéier eise fromme Wonsch no Equitéit an dësem Dossier no komm? Well all Gemeng hat eng oder esouguer méi Aktivitéiten op hirem Terrain. Recken hat als ganz nei Gemeng, déi um Projet deel hält, gläich e puer Aktivitéiten. An eng Tauchaktivitéit hätt – Hand op d'Häerz – am plaz am Aquasud och kënne bei eis an der PiKo stattfannen. Virun allem awer wa mir souwisou dacks där Aktivitéiten do organiséieren. Ech denken un den Télévie an en eisen Tauchclub, wou de Lokalmatador leider haut net an der Sëtzung dobäi ass. Segway ass z.B. zu Esch uegebuede ginn obwuel déi Gemeng guer net am Bezuelssystem dran ass, an ech weess, datt dës Aktivitéiten och schonn um Tëtelbiert stattfonnt hunn. Eng aner Fro: waren d'Educatrice vum Péitenger Jugendhaus net dobäi, wéi hei d'Organisation ofgelaf ass oder firwat ass dës Werdegang méiglech?

Ech kommen elo op d'Thema Ëmwelt ze schwätzen. Dat ass fir mech en enorm facettäräicht Thema an ass opgespléckt op ganz vill Aktionsfelder. Wat d'Aarbecht an der zoustänneger Kommissioun betrëfft, esou sinn ech jo schonn op verschidde Projeten agaangen, déi an der Ëmsetzung sinn. Mä doriwwer eraus schaffe mir och nach en anere Konzepter. Eent erausgepickt ass dat mat de Baminselen, wou Gespréicher gefouert gi si mam Parkservice an awer och an deenen 3 CTF-Sektiounen, déi quasi als Botschafter solle fungéieren fir dës Projet dobause méi bekannt ze maachen an ënner d'Leit ze bréngen. Et geet dorëms, datt d'Bierger sollen d'Méiglechkeet kréien, hir Baminselen an Zukunft kënne mat enger Konvention mat der Gemeng selwer propper a schéin ze halen. Op Hibelék, datt mir eng pestizidfräi Gemeng sinn, kënnt eise Betrib heiansdo net esou no wéi d'Leit dobause sech dat erhoffen. Abee mat dëser Iddi schafe mir eng kontrolléiert Virgehensweis fir och dat besser ze geréieren. Dës Iddi leeft schonn an anere Gemengen, an et sinn och scho Privatleit, déi bei eis an der Gemeng dës Iddi opgegraff hunn. Elo ebe mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng an offiziell – hei geet et ënner anerem dorëms, datt mir als Gemeng och kënne d'Cafés- an d'Restaurantsbesëtzer uschreiwen, mir hinne vun dëser Méiglechkeet beriichten an zesumme kucke fir eng Léisung ze fannen. Well, „soyons sérieux“, verschidde Baminsele si keng Naturfläche méi, mä Zigarettenteppecher matten an eise Lokalitéiten. A ganz éierlech mécht dat mech net ganz glécklech a vill aner Leit och net. Dofir musse mir dësem Zoustand, deen net nëmme bei eis zu Péiteng ze beobachten ass, op d'mannst probéieren entgéint ze treden. An deem Kontext kommen

d'Bannpreiter an d'Spill, a wann ech virdru vum Thema Sécherheet geschwat hunn, wollt ech froen, wéi et momentan domat ausgesäit a wéi d'Iwwerleeunge beim Schäfferot sinn. Wa mir vun den Zigarettenteppechen iwwerall duerch eis Uertschaften schwätzen, da komme mer och op d'Ofwaasser an d'Iwwerwaasser ze schwätzen. Mir setzen elo 20.000 Euro an d'Waasseranalys. Ass dat, well déi normal Ënnersichungen elo vum Ministère verrechent ginn, well mir maache jo reegelméisseg Ënnersichungen an de Waasserbasengen an och punktuell an de Leitunger selwer, oder stinn do extra nei Analysen op der Dagesuerdnung fir eng maximal Schuedstofffräiheet vun eise Drénkwaasser ze garantéieren?

D'Renaturation an den Amenagement vun der Kor ass chiffriert mat 50.000 Euro am Joer 2019. Dat kann een nëmme gutt fannen, virun allem wann ee gesäit – an ech lafen alt mol do laanscht a menger Fräizäit – wéi vermüllt déi deels ass. Da leien emol Kleeder dran, mol Prabbellen, awer och emol Caddien hunn ech gesinn. Et wier vläicht net schlecht, wann an deem Kader och emol eng Kéier eng grouss Botz vun eiser Kor géif gemaach ginn.

De Pilotprojet vun de gréngen Tute kënnt op en Enn, sot de Schaffe Romain Mertz an der leschter Budgetsdebatt. Wéi steet et elo 1 Joer duerno mat dëser weiderer Recyclingsméiglechkeet fir eis Bierger?

Bei „frais divers de fonctionnement“ sinn 20.000 Euro virgesi fir z.B. den Ëmweltdiplom oder aner extern Demarchen. Hei géif ech et eng flott Iddi fanne wa mir géifen e puer Exemplaire vun dem Buch „Säugetiere Luxemburgs“ uschaffen, wat immens interessant gestalt ass a wou ech mer kéint virstellen, datt dat e pädagogesch wäertvolle Kaddo kéint sinn. An dat géif och Hand an Hand mat dem Projet goen, dee mir lancéiert hunn, dee mat der Flora a Fauna vu Péiteng, wou mir amgaang sinn drun ze schaffe fir eng DVD eraus ze bréngen iwwer eis Blummen an haaptsächlech Déieren an eiser Gemeng. Well vill Leit wëssen net méi, wat iwwerhaapt nach alles bei eis leeft. An d'Kanner hätten esou och eng alternativ didaktesch Méiglechkeet, privat awer och am schoulesche Beräich bei eis an de Primärschoulen, Interesse ze weisen.

Eng weider Saach, déi mech ganz zefridde stëmmt, ass déi mat der „trame verte“ vun eise Lycée bis zu der neier Museksschoul, wa se fäerdeg ass. Déi „trame verte“ gëtt sécherlech d'Méiglechkeet, de Schüler op enger direkter a méi sécherer Aart a Weis a Richtung Cactus ze kommen. Laangfristeg an deem Kader wier et natierlech ubruecht, och d'Autos vum Parking vum Cactus an de Sous-terrain ze bréngen an déi Plaz ze notze fir dës „trame verte“ dann a Richtung Museksschoul weiderzeleeden, wou mir jo op de Wee ginn, zousätzlech Parkméiglechkeeten an de Buedem ze verleeën. An deem heite Kontext wëll ech kuerz drop agoen, wéi wichteg och esou eng „trame verte“ ass fir eis Flora a Fauna. Well de Mensch sech ëmmer méi un deenen zwee Beräicher beräichert, ass et wichteg, esou Réckzugsméiglechkeeten ze hunn. A wann een déi dann och nach mam allgemengen Intressi vun eis verbanne kann, da fannen ech dat eng gutt Saach. E kleng Gedanken niewebäi: denkt drun, genuch Drecks-këschten z'installéieren. Soss ass et erëm eriwuer mat där traute Zesummenaarbecht tëscht Mensch, Flora a Fauna. An där Thematik si mir an der Ëmweltkommissioun och amgaang, un enger liichter Ëmännerung vun der grousser Botz ze schaffen, déi de Veräiner et erlaabt, sech u Pläng ze halen an soumat e gréissere Radius vun eiser Gemeng gebotzt gëtt. E Verfechter vun der Iddi vum Solarkadaster war ech nach ëmmer a si frou, datt dës Fuerderung elo budgetiséiert ass, esou datt mir ukomme kënne.

Mir hunn elo schonn erëm den Dossier Grand Bis dra stoen. Ech brauch net op alles anzegoen, well dat ass an dësem

Gremium scho genuch gemaach ginn. De Schäfferot ass sech jo och bewusst, datt, wann elo keng Réckmeldung kënnt, den Dossier op Äis geluecht gëtt. Vlächcht wier dat emol guer keng esou eng schlecht Iddi wann ee bedenkt, wat een hanne kéint als Kompensatiounsmoossname fir zukünfteg Projekte schafen. Well ech weess et duerch meng Jugend datt, net wäit ewech, scho laang e gréissere Weier ass, ganz verstoppt. An dat géif där Plaz an dem Biotop sécher zegutt kommen.

Ech kommen elo zum Enn a soen iech Merci fir d'Nolauschteren an hoffen, datt meng Interventiounen op Gehéier beim Schäfferot stoussen. Well et ass wéi am Fussball: et sinn och emol heiansdo d'Flankespieler, déi e Goal schéissen. Zesumme si mir een Team, no vir fir Péteng. Dat gesot wäert ech dëse Budget am grouse Vertraue stëmmen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wollt just op zwee Punkten agoen, wou ech menge fonnt ze hunn an déi fir mech bestëmmt sinn. Deen éischte Punkt ass dee vun den Defibrillatoren fir 40.000 Euro. Effektiv ass am Budget 2018 dat virgesinn. Déi Defibrillatoren sinn amgaang installéiert ze ginn an zum gréissten Deel si se schonn installéiert. Et ass effektiv op Proposition vum Comité local de sécurité e Plang opgestallt ginn, wou et noutwenneg wier fir esou Defibrillatoren opzeriichten. A wa mer dat gemaach hunn, dann hu mer dee Plang eigentlech ausgefouert. Et sinn awer am Plan pluriannuel nach supplementar Sue virgesi fir Weiderer ze installéieren. Mir mussen awer dann nach emol am Comité local de sécurité kucken, wou der nach mussen installéiert ginn. Dofir ass elo am Budget 2019 eng Paus an et stinn elo keng méi dran. Mä näischt verhënnert, wa mer d'Noutwennegkeet gesinn, oder wann Dir eng Proposition ze maachen hutt, datt mer dat da vlächcht am Budget 2020 och realiséieren.

Zum Schluss och nach ee Punkt, deen e bësse vu mir kann ofgedeckt ginn. Dat sinn déi Geschichte vum Bannpräiter am Kader vun enger Rei Aktivitéiten, déi mer musse maache fir eventuell Uerdnung an eisen Uertschaften ze kréien. Et muss ee wëssen, datt fir de Moment déi gesetzlech Bestëmmungen nach net definitiv do sinn, fir deem Bannpräiter och déi Méiglechkeeten ze ginn, déi mer vun him erwaarden. Et huet och kee Wäert fir Leit anzustellen an da stelle mer fest – esou wéi mir feststellen, datt do u sech Zigarettenteppercher doruechter leien – datt se net kënnen aktiv dogéint virgoen. Dofir hu mer elo emol virgesi fir méi intensiv mat eise Kiermaschinnen doruechter ze fueren. Dat ass – an dat hutt der alleguete gesinn – wesentlech méi ginn an de leschte Wochen a Méint. An och do wäerte mer vlächcht nach Iwwerleeungen an Zukunft maachen, fir dat nach weider auszubauen, well mer gesinn hunn, datt dat eng gewëssen Effikassitéit huet. Ech kann iech awer versprechen, datt – wann déi gesetzlech Bestëmmunge bis do sinn, déi noutwenneg si fir datt och e Bannpräiter kann esou schaffen an intervenéiere wéi et am Fong misst si fir e Resultat ze erreechen – mer dann och net zeréckschrecke fir d'Zuel vun eisen «agents municipaux» eropzesetzen.

Mä zum haitegen Zäitpunkt ass et schwéier méiglech, well mer net selwer kënnen direkt agéieren, mä iwwert d'Police musse fueren. An d'Police seet eis ëfters – an dat muss ech och zougestoen – datt se de Moment net déi noutwenneg Zäit hu fir där dote Problematik nozegoen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir hutt u sech e Constat vun deem gemaach, wat ech schonn déi leschte Kéier gesot hunn zu den Zebrasträifen, datt déi musse besser belicht ginn iwwert d'rue Belair, d'rue Adolphe an och d'Bomécht oder d'rue de la Fonderie. Do hat ech déi leschte Kéier jo schonn erkläert, wat mer wëlles hunn do ze maachen.

E Punkt, dee méi konkret ass, a wou ech iech gäre wëll drop äntweren, ass dee vun den 20.000 Euro fir d'Waasseranalysen. Do ass et effektiv esou, datt mer scho säit geraumer Zäit mussen Analyse maachen. Déi sinn am Fong geholl obligatoresch, an déi ginn elo méi deier. Well mir mussen elo nach méi präzis Analyse maachen an doduerch musse mer och dee Budget eropsetzen. Well mir solle jo gutt Drénkwaasser hunn. Iwwerhaupt, fir iech ze soen, beim Drénkwaasser ginn 200 Faktore reegelméisseg kontrolléiert. A wann der Waasser am Supermarché kaaft, da sinn oft nëmme 15 oder 20 Critèren, déi kontrolléiert ginn. Et ass sécher, datt dat Drénkwaasser, dat mir hei zu Lëtzebuerg hunn, vu gudder Qualitéit ass.

Dann hat der nach kuerz Trame verte ugeschwat. Do hat ech och schonn drop geäntwert. A beim Grand Bis hu mer och schonn drop geäntwert, esou datt ech mat menge Punkte fäerdeg wier.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Arendt, dir gitt erëm op de Pedibus an. Dat ass natierlech e Punkt, dee mer scho laang an e puer Mol lancéiert hunn, ouni grouse Succès. Mir haten och an d'A gefaasst, fir op den Trottoiren där Billercher ze molen. Mir haten an d'A gefaast, fir Mammen a Pappen ze motivéieren, esouwuel mat Assurancen an allem Drëm an Drun, fir mat de Kanner zu Fouss an d'Schoul ze goen. Mä leider huet dat keng Friichte bruecht. Dat kann eventuell och dorunner leien, well eben ëmmer méi Elteren zu zwee schaffe ginn, ganz fréi mueres erausfueren, d'Kanner scho viru 7 Auer an d'Maison Relaise féieren, an da vun do aus an d'Schoul begleet ginn. En plus dierfe mer och net vergiessen, datt mer fir Kanner, déi an engem Radius vu méi wéi 300 Meter vun de Schoulen ewech wunnen, Navetten a Busse fueren hunn, déi d'Kanner sécher an d'Schoule bréngen. An doduerch kann ech mer ganz gutt virstellen, datt einfach dee sougenannte Pedibus – wéi mir e gären hätte fir d'Kanner erëm zu Fouss op de Wee ze kréien – einfach net gräift. Vlächcht wier dat méiglech, wa mer wierklech esou eng kleng Quartiersschoul hätten a wou d'Kanner do ronderëm kéinten zu Fouss lafen. Mä dat ass awer bei eis an der Gemeng, déi relativ grouss a verspreet ass, de Moment net de Fall.

Da kommen ech zu deem zweete Punkt. Dat ass de Fitnessparcours. Ech sinn och frou, datt mer dëse fir d'nächst Joer am Budget stoen hunn. A mengen Ae gëtt dat eng ganz flott Saach, wa mir dee Fitnessparcours bis do stoen hunn. Déi «balancoire» fir behënnert Matbieger, déi dir uschwätzt, kann ech mathuelen an eisen Ingenieure mat op de Wee gi fir dat emol ze kucken, ob een dat ka mat abauen an ob dat eng Méiglechkeet hätt fir kënnen ze bestoen.

Da kommt der op d'Konzept vun de Maison Relais ze schwätzen. Effektiv war d'lescht Joer d'Konzept ganz nei. Et louch am Ministère an et ass och elo acceptéiert erëm komm. Et gëtt och an eise Maison Relais no deem neie Konzept geschafft – dee fräien Ausgläich vun de Kanner – esou wéi dat haut gefrot ass. Un d'Virstellung vum de Ministère hale mer eis och. A wann och am Ufank nach e weëneg Zréckhalunge waren, hunn eis Educaticë sech awer elo zum Beschten ageschafft. Well et ass jo och net einfach, wann ee méi laang no enger anerer Iddi geschafft huet an een dann op eemol e ganz neit Konzept virgeluecht kritt. Da muss ee sech natierlech och kënnen aschaffen.

Da kommt der op den SAS-Kollektivvertrag ze schwätzen, a fir dee virstellen. Ech sinn der Meenung, datt den SAS-Kollektivvertrag eng Saach ass wéi all anere Kollektivvertrag, deen ausgeschafft gëtt. Dat kann intern beschwat ginn, dat kann och intern virgestallt ginn. Natierlech sinn d'Paie vun deene Leit an d'Luucht gaangen. Déi Leit, déi Diplomer hunn,

hunn an de Paie bäikritt, esou datt mer elo am Joer 400.000 Euro weider brauchen. A wann et gefrot ass a wann et och gewünscht ass, da wäerte mir eis och selbstverständlech net an de Wee stelle fir eise Personal kënne weider Auskunften iwwert hire Kollektivvertrag ze ginn. Ech ka mer och ganz gutt virstellen, datt déi meescht och iwwert e Syndicat syndikaliséiert sinn, a wou se och – wa se Froen hunn zu deem dote Kollektivvertrag – déi néideg Froe beäntwert kréien, oder eventuell och nach iwwert de Ministère.

Da kommen ech zu der Spillschoul, wou mer déi Synergie wëlle maache mat der Maison Relais a mam Précoce. Do kann ech iech just soen, datt an der nächster Zäit do en Aarbechtsgrupp zesumme gesat gëtt. Déi éischt Reunion hate mer schonn a wou se alleguerten an d'Bild gesat si ginn, fir dat Konzept – wat jo erëm e ganz neit Konzept ass – auszeaarbechten. Dee Coaching gëtt selbstverständlech virgeholl. Do si schonn déi éischt Verbindungen zum IFEN geholl ginn, déi eis och déi néideg Leit kënne schécken an déi och esou ee Coaching mat deem ganze Personal – wat duerno soll do schaffen – ka virbereeden an datt dat duerno och gutt do leeft.

D'Froen zu der Bëschrèche hunn ech jo scho beäntwert bei Här Becker. Ech weess net, ob do nach eppes zouzefügen ass. Mir waren se jo zesumme kucken an ech hu jo gesot, datt esou eng Bëschrèche net um Dësch läit, an datt dee ganze Projet an dat ganz Konzept muss uerdentlech ausgeschafft ginn, ier mer un esou ee Bau eruginn.

Dat komme mer zu engem däregen Dossier – wéi dir sot – a wat déi ganz Vakanzaktiounen ubelaangt. Déi heite Vakanzaktioun ass e bëssen eng speziell. Effektiv war eis Gemeng net ëmmer ganz mat agebonnen an dat dote Konzept, wat jo och ganz vill vum SNJ ausgeschafft gëtt. Mir hunn eis ëmmer dorunner gehalen. Ech hat eng Kéier nogefrot, an et waren eng ronn 20 Kanner aus eiser Gemeng, déi do matgefuer sinn. Do si jo och an deem Programm méi Reesen dran ewéi aner Aktivitéiten. Mir hunn awer do intervenéiert, fir datt mir an deenen nächste Jore vill méi mat agebonne solle ginn an datt méi Récksprouch sollt mam Péitenger Jugendhaus geholl ginn. An dat wäert och an der nächster Zäit esou iwwert d'Bühn lafen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech wollt nach just eppes soen, an zwar zu den Zebrastreifen. Mir kucken nach eng Kéier déi Iddi vun de Reflektieren, wat dat genee bedeit a wéi een dat eventuell kéint ëmsetzen. Mir haten eis jo als Schäfferot an där Saach nach bedeckt gehalen, mä mir kucken emol, wat dat Wäert ass a wéi mer dat eventuell kéinte maachen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Fir op d'Radars pédagogiques zeréckzekommen, déi der évoquéiert hutt. Selbstverständlech ass dat eng wichteg Saach wat d'Sécherheet ugeet. An och, datt déi zum Gesamtkonzept wäerte bäidroen, ass ganz richtig.

Dir hutt e konkret Beispill vun 3 Bierke gesot. Mir wësse ganz genee, datt dat net einfach wäert gi fir einfach esou 3 Beem ewechzehuelen oder d'Bamkrounen ze kierzten. Do muss een éischters, fir dat kënne ze maachen, d'Autorisatiounen hunn. Et muss een och emol wëssen, wou dat genee ass. Ass dat op privatem Terrain, wou déi Bierke stinn, oder sti se op effentlechem Terrain? Dat geet ëmmer nëmme mat Ofschwätze mam Fierschter, well mir kënne net einfach do 3 Beem ewechhuelen ouni Autorisatioun.

Selbstverständlech investéiere mer vill an eise Sport. Wéi ech et scho bei menger Presentatioun gesot hat, investéiere mer och domadder automatesch an eis Jugend.

De Projet Vël'Ok ass net ofgeschafft. Do si mer amgaang ze kucken. Et kann elo dee Projet sinn oder respektiv kann et en anere Projet sinn. Wéi gesot, do si mer eis nach net ganz eens. Selbstverständlech fonctionnéiert dee Projet gutt an anere Gemengen, mä mir hunn awer verschidde Bedenken an dofir ass et nach net definitiv decidéiert. Wou ech mer déi Haaptgedanke maachen ass, datt ee vun Esch erofkënn bis op Péiteng oder Rodange, an dann déi Vëloë mat engem Camion hin a hir féiert. Da freet ee sech heiansdo, ob déi Projeten effektiv nach nohalteg sinn.

Déi Gedanke vun der Ëmweltkommissioun, mat dem zoustännege Schaffen a mam Fierschter, do wäerte mer eis souwiso an Zukunft Gedanke maachen, esou wéi dir dat richtig hei uschwätzt. Mir hu jo och eng flott Saach, wou mer d'Kanner mat der Ëmwelterzéiung ausernee setzen. Ech mengen, do hu mer an der Péitenger Gemeng eng ganz flott Saach lafen, wat den Ëmweltdiplom ass, a wou mer ëmmer beméit si fir dat nach ëmmer auszebauen. Am Ufank hu mer och ëmmer vill Kanner dobäi, mä – wat awer komesch ass – am Laf vum Ëmweltdiplom zum Schluss sinn net méi esou vill Kanner dobäi.

Bei de Baminselen hate mer eng ganz flott Reunion, wou mer interessant Gespréicher haten a wou mer och duerno wäerte Resultater hu wa mer dat richtig upaken. Ob jiddwer Fall ware sämtlech Acteuren interesséiert fir do matzeschaffen, esou datt ee sech déi Saach u sech och kann zouversichtlech ukucken. Déi Projeten, wéi gesot, sollt een och mat der Kommissioun zesumme preparéieren an dann dem Schäfferot virleeën.

Di hutt Recht, wann der schwätzt fir eng grouss Botz an eiser Kor ze maachen. Et muss een awer och bedenken, datt dat mat Gefore verbonnen ass fir an engem Waasserlaf ze schaffen. Do muss een einfach kucke fir dat wierklech richtig ze organiséieren. A mir mussen do och erëm eng Kéier d'Autorisatioun vun der AGE hunn, ob déi iwwerhaupt gewéllt sinn, datt mir do an e Waasserlaf ginn. Et soll ee kucken, ob dat geet, mä dat wäert och net esou einfach ginn.

Bei deene gréngen Tuten – enger neier Recyclingsméiglechkeet fir eis Bierger – hu mer nach keng Resultater vum Pilotprojet kritt. Mä esoubal mer dat hunn, si mer och gewéllt op dee Wee ze goen.

Da schwätzt der vun engem Buch. Dat wier u sech e wäertvolle Cadeau. Et soll een u sech do och vläicht virgesinn, fir beim Ëmweltdiplom esou ee Cadeau ze maachen. Et häng natierlech och ëmmer vum Präis of, wat déi Bicher kaschten. Et kann een och virgesinn – well mer jo oft Bicher als Präis huelen – fir bei eiser Korksammlung esou ee Präis virgesinn. D'Iddi ass gutt a mir wäerten déi och mat an eisen Service huelle fir do ze kucken, datt mer dat verschaffen. A wat de schoulesche Beräich ass, do hu mir natierlech keen Impakt drop, wat fir Schoulbicher do kënne verwennt ginn.

Da sot der, fir bei der Trame verte genuch Dreckskëschen ze installéieren. Mir wäerten dorunner denken a mir wäerte kucke fir datt mer do déi néideg Dreckskëschen hisetzen.

Dir schwätzt vun engem Biotop um Grand Bis. Dat ass u sech gutt gemengt, mä ech ka mer awer virstellen, datt mer do ni wäerten eng Autorisatioun kréie fir ze buddelen. Esou datt dat u sech Wonschdenken ass a wou mer esou een neie Weier net wäerte kënne realiséieren. Mir mussen ëmmer drun denken, datt dat verseuchten Terrain ass. Mir hunn e scho misste versigelen an ech gleewe kaum, datt mer do eng Autorisatioun kréien.

Fir de Rescht wollt ech u sech och déi gutt Zesummenaarbecht luewen, déi ech mat der Ëmweltkommissioun a mat hirem President hunn. Si schaffe ganz gutt a si droe ganz vill Saachen u mech erun.

Arendt Patrick (CSV):

Ech wëll nach emol kuerz op de Pedibus ze schwätze kommen. Madamm Conter, dir sot, datt d'Elteren ugeschwat gi sinn. Dat ass och absolut legitim. Och datt d'Eltere musse mueres fréi eraus, dat schéngt mer esou ze sinn. Dir hutt och gesot, datt der déi Iddi mat de Biller opgegraff hutt, an dat ass mir nei. Wéini ass dat geschitt a kënnt der mer do vläicht Erklärungen dozou ginn?

Ech hat jo gefrot, fir dat Konzept eng Kéier virzustellen hei am Gemengerot. Ech héieren elo, datt dat Konzept schonn amgaang ass ze lafen. Ech wier einfach nëmme frou, wa mer dat eng Kéier hei kéinte virgestallt kréien, well ech och do awer e puer Saache kéint dozou soen.

Mat der permanenter Ëmwelterzéiung, do sinn ech effektiv frou, och mat där Äntwert, déi elo gesot ginn ass. Dir hutt awer gesot, Här Romain Mertzig, datt dat scho géif mam Ëmweltdiplom gemaach ginn. Dat ass fir mech awer e bëssen eng spezifesch Saach. Dat heite soll wierklech e Wee sinn, deen zu all Moment ka besicht ginn. Dat ass also wierklech eppes Permanentes. Dat, vun deem dir elo schwätzt, ass eppes Spezifisches. Dat ass awer flott, datt et scho besteet.

Mat de Jugendaktivitéite sinn ech natierlech och ganz frou. Ech wäert och do en Aen drop halen, datt an Zukunft och do méi Aktivitéiten um Terrain vun der Gemeng Péteng wäerte stattfannen.

Da wollt ech nach ganz kuerz op d'Äntwert vum Schäffe Romain Mertzig agoen a Saache Grand Bis. Ech hunn do net en neie Weier gefrot. Ech hunn dovunner geschwat, datt wann et net dozou kënnt, datt et flott wier, fir déi Kompensatiouns-moossnamen dann do ze benotzen, well mer do schonn e bestoende Weier hunn. An dat géif gutt an dee ganze Biotop do erakommen.

Mat den Ofwaasseranalysen, do sinn ech frou, datt do nach méi präzis Ënnersichunge gemaach ginn.

Bei der Kor, do musse mer da mat der AGE schwätzen a mir sollte kucken, Här Mertzig, datt mer do an Zukunft um Ball bleiwen.

Fir dann nach emol kuerz op dat Buch zeréckzekommen. Also ech wollt do nach Bescheid soen, datt den Erléis vun deem Buch integral un den Naturschutz geet. Dat heescht, dëst ass wichteg ze wëssen an dat ass net, datt dat iergendwéi an eng perséinlech Täsch leeft.

Mat deene Reflekteren, do soen ech dem Schäffe Jean-Marie Halsdorf Merci, datt dëst nach emol nogekuckt gëtt.

Merci och, datt nach supplementar Defibrillatore kënnen berécksichtegt ginn. A mat de Bannpräiter musse mer jo dann op d'Nationalpolitik waarden.

Bei der Adolphe-Strooss wëll ech kuerz drop agoen. Dir hutt gefrot, wou déi Beem stinn. Dat ass effektiv öffentliche Terrain an och do wëllt ech gären um Ball bleiwe fir dat ze kucken.

Da wëll ech nach ganz kuerz op de Fitnessparcours zeréckkommen. Ech mengen, datt dat wierklech eng ganz wichteg Saach wier am Kader vun der Inclusioun, wa mer do géifen op dee Wee goe fir dat dann do ze schafen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Fir nach emol kuerz op de Pedibus zeréckzekommen. Et sinn op mannst schonn 3 bis 4 Joer hir, wéi mer de Pedibus wollten aféieren. Do hate mer och dovunner geschwat, fir esou Billercher op d'Trottoiren ze maachen, fir datt d'Elteren an d'Kanner och ganz genee wëssen, wou se solle goen. Mä well keen Intressi do war, ass déi Iddi fale gelooss ginn. Well firwat

solle mer Billercher op d'Trottoire mole wann d'Kanner net driwwer ginn. A wa kee mat hinne geet, da mécht dat natierlech och kee Sënn an dofir ass dat net realiséiert ginn.

Fir elo iwwert d'Konzept ze schwätzen, esou sinn ech der Meinung, datt wa Memberen hei am Gemengerot sinn, déi un deem Konzept interesséiert sinn, da kënnen mer dat emol virstellen, wann ee sech wëll déi Zäit huelen. Wann net, da läit d'Konzept och am Service «Maisons Relais» vir. Et ass e relativ décke Brocken. An ech géif jiddereen invitéieren, deen dorunner interesséiert ass, fir sech eng Kopie froen ze goen a se duerchezulesen. An da kann ee jo spéiderhin nach emol ganz genee iwwert déi Froe schwätzen, déi do gestallt solle ginn.

Goergen Marc (Pirarteipartei):

Dir Dammen, dir Hären,

De Budget, wou de Schäfferot presentéiert huet, ass wéi gewinnt fachlech ouni Kritik. Zesumme mat dem Gemeengepersonal konnt e gutt an duerchgerechente Budget presentéiert ginn. Mol mat méi Ambitiounen, mol mat manner am Schäfferot.

D'CSV féiert elo zënter iwwer 19 Joer duerch dës Gemeng. Soumat ënnerscheeden sech d'Budgete vu Joer zu Joer och net wierklech, mä wéi den Här Buergermeeschter richteg sot, ass et e Budget vun der Fortsetzung. D'Scholde ginn zeréck, d'Pro-Kapp-Schold kann een do net dobäzielien, dat ass en Trick an der Statistik. Esou séier wéi eis Gemeng wisst, kann déi Ziel, déi gemooss gëtt op den Total vun den Awunner, nëmme erofgoen.

Dir hutt zwar de Budget zesumme geschriwwen, d'Punkte vum Koalitiounspartner LSAP konnt een net erkennen. Kuckt een den CSV-Walprogramm, da wier wuel de Budget mat enger absoluter Majoritéit vun der CSV deeselwechte gewiescht wéi deen, wou dir e Freideg presentéiert hutt. Dir plangt mat enger gudder Konjunktur. D'Fro ass, wéi wäit déi scho bal mäerchenhaft Zuele vun der Regierung wäerten antrieden. Well et dierf een net vergiessen, an engem Waljoer kritt een ëmmer ganz schéin Zuele presentéiert. Wéi ech d'lescht Joer scho virausgesot hunn, ass et agetrueden, datt de Budget vum TICE, Dank engem neie President, liicht zeréckgaangen ass an op d'mannst net huet musse staark erhéicht ginn. Do gouf och gutt geschafft vum Här Mellina. Mir begrëssen, datt den TICE verstärkt op Minett Kompost setze wëll als Liwwerant fir de Gas an soumat och méi ëmweltfrëndlech ënnerwee ass.

D'Pirate sti weiderhi fir e City-Bus, mat deem ee sech gratis a séier kann duerch eis 3 Uertschafte beweegen loossen, wat och d'Veräins- an d'Geschäftswelt géif stäerken. An Neen, mir gesinn déi TICE-Linne mat rise Bussen net als City-Bus. Gratis wäert elo dee ganzen öffentliche Transport ginn, wat mir als Piraten, déi zënter Joren dës Moossnam fuerderen, begrëssen. Elo misst ee just nach e kleng City-Bus hu mat feste Linnen an Auerzäiten. De P-Bus ass e gudden Taxi, awer net dat richtegt Mëttel fir eis Gemeng mateneen ze verbannen.

D'Fro, wou sech stellt mat all deem Geld spueren, ass, wéi wäit spuert een un der Liewensqualitéit an dem Gewicht zum Bëtong an de Projeten, an soumat un der Zukunft an eiser Gemeng. D'Bierger hätten heiandsdo léiwer méi Service an dofir manner luxuriéis Gebaier oder Auerichtungen. Fir d'Zukunft muss ee sech iwwerleeën, ob esou munch Luxusausstattung och ubruecht ass oder op manner et net och géing doen. Wichteg wier et och, fir eng smart Léisung fir d'Luuchten an d'Heizung an eise Gebaier ze fannen, fir déi ze digitaliséieren an esou onnéideg Energie ze verschwenden. Dat wier och e sënnavollen Invest. Et ginn zwar kleng Korrekturen un den Infrastrukturen oder allgemeng un den Servicer gemaach, awer déi grouss Projete waren elo net dobäi, bis op vereenzelt Punkten.

Déi wichteg Punkten an der Ëmwelt feelen. Fir d'Digitaliséierung ass bal näischt ze fannen. Bei der Kultur fënnt ee vereenzelt immens héich Punkten. Et feelt awer un engem eenheetleche Konzept fir d'Kulturveräiner. Do hoffe mir, datt de Kulturservice, wéi ugedeit, séier wäert Realitéit ginn.

De Bierger erwaart sech Verbesserungen. Et ass zwar schéin, soen ze kënnen, mir spueren e Maximum u Suen, mä de Bierger bezilt jo awer och Steiere fir am Retour dofir Liewensqualitéit ze kréien, net fir se op e Spuerkont vun der Gemeng ze leeën.

Richtig a wichtig ass d'Renovatioun vun der Spillschoul zu Rolleng souwéi déi nei Maison Relais. Mä dat ännert nëmmen e bëssen un deenen immens laange Waardelëschten hei an der Gemeng. Et feelee Strukturen, do muss méi séier gehandelt ginn. Ëmmerhin ass och d'CSV net eréischt zënter gëschter an der Verantwortung. De Wuesstem vun eiser Gemeng war och viraus ze gesinn.

Déi nei Museksschoul, mir sinn dofir, ganz kloer. Mä och do kann ee sech d'Fro stellen, wéi héich déi Käschten ausfalen dierfen. Mir haten am leschte Gemengerot gefrot fir de Membere vun de Museksveräiner entgéint ze komme mat gratis Coursen an der Museksschoul. Elo wäert d'Regierung d'Musekscourse gratis ubidden, dat begréisst mir, mä dat wäert awer nei Erausforderunge fir d'Gemengepersonal mat sech bréngen. Mir hoffen do op eng kräfteg Finanzsprézt vum Staat fir d'Fonctionnement vun der Museksschoul. Well och hei feelt et un engem Konzept. Wéi kann d'Museksschoul sech zesumme mat deenen 2 Museksveräiner koordinéiere fir esou gemeinsam e kulturellt Konzept auszeschaffen a fir deen néidegen Nowuess an der Museksschoul ze suergen? Vun dem Budget vun iwwer 1 Millioun Euro fir d'Museksschoul kënnst wéineg bei de Veräiner un. Do feelt d'Koordinatioun an den Zougang fir d'Museksgesellschaften. A wa mir scho bei de Museksgesellschaften sinn, sollt déi am leschte Gemengerot ugekënnegt Fusioun kommen an nëmmen dee Pétenger Musekssall benotzt ginn, dann hätt een am Budget kéinte virgesi fir Modifikatiounen vum Sall zu Rodange a Rolleng ze maachen, fir esou deem kënnen eng nei Funktioun ze ginn.

D'Taxe ginn erop. Mir Piraten hunn eis am Gemengerot schonn dogéint ausgeschwat, well se an eisen Aen onfair ass, well de Fixe eropgesat ginn ass. Mir bleiwen der Meenung fir déi flexibel Tax méi ervirzehiewen. Esou kann de Bierger, deen aktiv Recycling bedreift oder Waasser gutt aplant, gutt Geld spueren. Och wann de Bierger méi héich Taxe bezilt, esou misst een op ëffentleche Plaze kënnen e Recycling maachen an en Tri an de Poubellen. Wat d'CFL hikritt, dat dierf jo dann net all ze schwéier si fir eisen Ëmweltschaffen. D'Waasser misst gratis duerch eng Fontaine aus dem Leitungswaasser fir jiddereen op den ëffentleche Plazen zur Verfügung stoen. Wou mir bei der Ëmwelt a beim Mënscheschutz sinn, zu Fairtrade fënnt een näischt am Budget. Mir Piraten hunn ugefrot, beim Schäfferot, fir eng Fairtrade-Gemeng ze ginn. Dat ass bei wäitem méi wéi en Titel, et ass eng Verflichtung zu sozialen a faire Produkter. Wann dir als Argument den Diplom bréngt, dann hutt dir éischters net verstanen, ëm wat et bei Fairtrade geet. An zweetens, et kënnst esou dacks ee vun der Press fir eng Foto ze maachen, do fält et net méi an d'Gewicht, wann de Schäfferot op enger weiderer Foto géif opdauche fir e gudden Zweck. Mä wéi sot den Här Halsdorf richtig e Freideg? Et gëtt vill an e Bild no baussen investéiert. D'Fro ass just, wien um Bild ass a wat fir eng Prioritéit gesat ginn. Wat d'Seniorie ubelaangt, do hänkt e Certificat fir Fairtrade. Dee Betrib huet sech zu faire Produkter verflicht. Eiser Gemeng géif dat och gutt stoe fir bei allem, wat mir organiséieren, op fair a lokal Produkter zeréckzegräifen an net op multinational Betriber.

Digital ass eis Gemeng immens schwach. Vill Timberen a Pabeier kéinte gespuert ginn, viles méi einfach gi fir Verwaltung a Bierger. Vill méi Servicer opgebaut gi fir Bierger a Veräiner, an et gëtt vill vun engem neie Kulturservice geschwat. Mä ass dofir schonn deen néidege Budget virgessinn? Well ze vill Zäit soll een och net verléieren.

Wat awer bestëmmt och de falsche Wee ass, sinn déi 19.000 Euro, déi d'Gemeng all Joer u Letzshop bezilt. Mir hunn am Moment 1 Geschäft, dat do matmécht, soumat hu mir dann elo fir deen 1 Site scho bal 40.000 Euro bezuelt. Domat dierft hei deen deierste Site vu ganz Lëtzebuerg ze fanne sinn. Do ass wuel einfach eppes ënnerschrivwe ginn, ouni een Digitalkonzept fir d'Geschäftswelt. De Schäfferot huet do e wierklech schlechten Deal gemaach.

Wéi mir gefrot hu fir Veräiner z'entlaaschten, d'Informatioun an der Gemeng ze verbessern a gratis eng Websäit zur Verfügung ze stellen – dat gouf iwwerens vum Schäfferot ofgewisen – wier awer bei wäitem méi bëlle gewiescht fir all Veräiner aus der Gemeng ewéi déi 19.000 Euro fir een eenzele Projet.

Nach esou e fragwürdigen Deal ass an eisen Aen de SIGI, de Syndikat fir d'Gestioun vun de Gemengen. Skandal no Skandal – wéi een an der Press konnt liesen – an hirer Compta. D'Käschte lafe fort an d'Gemengen, déi blann bezuele mussen, sinn déi blöd derbäi. Ass dann do vum Schäfferot, eise Vertrieeder, keen higang an a freet eng Opklärung a kuckt no der Käschtestruktur beim SIGI?

Genee esou schlecht sinn eis Dealer mat de Computeren a Kopiermaschinnen. Also do misst de Schäfferot einfach bei Null erëm ufänken an all Deal op de Leescht huelen, well an der Informatik ka vill Geld gespuert ginn. Sief et duerch e bessere Kontrakt fir Hardware oder duerch Open Source-Léisungen, well am Moment gëtt d'Gemengeverwaltung immens vill Geld fir iwwerflësseg Lizenzen aus. An da wiere mir nach méi onofhängeg vun engem amerikanesche Gigant ewéi Microsoft, wou ee muechtlos nokucke musse wann deen d'Präisser eropsetzt. Vun Datschutz guer net ze schwätze wann alles iwwer eng amerikanesch Firma leeft, déi, wéi bekannt, all Text e-mail-Dokument vun der Gemeng matliest.

Mir hate scho gefuerdert fir méi séier op LED-Luuchten ëmzeschalten. Elo mécht een den Ufank mam Foussballterrain, wat mir och begrëssen. D'Fro ass just, wiesou de Foussballterrain fir d'éischt, et ginn esou vill aner elementar Strukturen, wou een hätt kéinte fir d'éischt drun huelen. De Pétenger Fussball schéngt dee richtige Kontakt am Schäfferot ze hunn, wat och viles beim Thema Buvette géif erklären. De Schäfferot dierf awer net vergiessen, datt et nach aner Sportsveräiner an der Gemeng ginn.

Endlech kënnst e Solarkadaster. Zwar spéit. Vill Iwwerzeegungsaarbecht hu mir missten an der Kommissioun vum Klimapakt leeschten. Vill aner Gemenge waren och do méi séier a modern. De Klimaschutz kascht, do si mir eis eens. Mir hunn zu Péteng e stabile Budget, an soumat och d'Loft fir Finanzen, fir eis Loft, déi mir ootmen, ze verbessern. Am Klimapakt sinn et d'Propose vun déi gréng an d'Piraten, déi e puer kleng Schrëtt bewierken, well soss wier nach méi Stéllstand an der Ëmweltpolitik. Nach ëmmer huet eis Gemeng keen héije Punktestand am Klimapakt, esou datt do nach vill muss geschafft ginn. A wann ee virdru vun den Experte geschwat huet – déi rufft dir an de Klimapakt -, just datt déi nëmmen do si fir nozelauschten, well gutt Propose kommen do net. Do huet den Här Buergermeeschter Recht: si kaschte Geld an d'Resultat ass net grouss.

En digitaalt Klassenzëmmer ass an der haiteger Zäit eng gutt Virbereedung fir eis nächst Generatiounen fit fir den

Aarbechtsmaart ze maachen. Dir fäntk elo mat kleng Schrëtt un. Doriwwer si mir frou. Eis feelt awer och eng kloer, méi couragéiert digital Strategie. Och fir d'Aarbecht vum Léierpersonal, souwéi d'Ausrëscht vum de Schoulen. Dëst a Kooperatioun mam Educationsministère.

D'Gemengegaragë si richteg a wichteg. Et sollt een awer elo schonn e Plang opstelle fir d'Jugendhaus zu Péteng, dat ëmmer méi Jonker besichen. Do kéint een déi al Atelieren ausbauen. D'Jugendhaus wiest a wiest a brauch soumat adequat Raimlechkeete fir esou kënnen un den Aktivitéite mat anere Gemengen deel ze huelen an déi kënnen verstärkt op Péteng z'invitéieren. An dat nach méi verstärkt ewéi dat an de leschte Jore schonn de Fall war. Gemengen, wou aktuell eng besser Struktur a Form vu Gebai zur Verfügung stellen, kënnen pro Kapp och op méi Educateuren zeréckgräifen. D'Jugendhaus konnt jo d'Haus an der Kooperatioun presentéieren a Form vum Ofschlossfest 2017 fir d'Kordallaktivitéiten, wat hei zu Péteng stattfonnt huet. Et muss een awer och bemierken, dass vill Aktivitéiten am Kader vum Summercamp ausserhalb vum de Gemenge stattfannen, well et eng geziilte Summeraktivitéit ass. Zil dovunner ass, dass déi Jonk en aneren Deel vum Land entdecke kënnen. Hei zu Péteng ass d'Personal am Jugendhaus komplett ausgelascht wat d'Aarbechtsstonnen ubelaangt. An dat trotz grousser Aarbechtslaascht! Si garantéieren Dag fir Dag e super Service fir déi Jonk, wat och duerch national Unerkennung eng Wäertschätzung fënn. Et wier ganz wichteg, eis Jugendhaiser endlech fir Jonker mat enger Beanträchtegung zougänglech ze maachen. Do misst een am Budget déi néideg Punkte virgesinn.

D'Loyerskäscht fir Eventer lafen der Gemeng fort. Do si Firmen, déi vill Geld un eiser Gemeng verdéngen, well mir nach ëmmer net eist Material selwer kafen. Dir kënnt iech e gutt an erfolgräicht Beispill an aner Gemengen ukucken, wéi flexibel a gönschteg et ass, selwer Material fir Fester ze hunn. Eis Geschäftswelt wäert et duerch déi nei Parkingspräisser méi schwéier kréie fir Clienten an d'Duerf ze lackelen. Do ass een och um falsch Wee.

Wou een awer net knéckeg ass, dat ass fir d'Expo vum der Liberationsfeier 2019. Esouguer eng national. Mat 450.000 Euro eng ganz houfreg Zomm. Dat muss een esou soen. Ech si bestëmmt een, dee fir d'Gedenkefeier antrëtt a se fir wichteg a richteg hält. Mä do hätte mir nach gären e puer Erklärungen. Wéi eng Expo soll dat sinn? Net dass d'Käscht bei enger schlechter Organisatioun duerno dervunner lafen ewéi z.B. zu Käerjeng mat der Expo vum der Gëlle Fra.

Wäert déi Expo och duerno an aner Gemengen ze gesi si fir esou nees Recettë fir eis ze generéieren andeems mir si net gratis un aner Gemengen zur Verfügung stellen, mä e kleng Punkt froen?

Wann een de Budget vum aner Gemenge kuckt, da fënn et ee kloer Punkte fir d'Preparatioun vum Projet Esch 2022. Déi schéngen hei ze feelen. Allgemeng wier et bedenklech, wa Péteng sech international nëmme mat der Kavalkad géif presentéieren.

Eise Bierger feelt et dacks un direkt spierbare Projeten, déi hinnen direkt zegutt kommen. E puer Bauprojeten oder Fester wäerte kënnen vum enger klenger Grupp vu Leit besicht ginn, mä wäerten net den 19.000 Awwinner zegutt kommen. Wisou net emol zu Rolleng de Fräizäitzenter, dee meeschtbenotzten Zenter an der Gemeng, einfach opfrëschen? Eis Etiketten emol no bausse frësch maachen. Wisou net den Trottoir flécken, wou zënter Joren d'Steng erausstinn. A kommt elo net domat, dass d'Leit sech solle mellen, well soss hätt dir och nach gären, dass d'Leit se selwer flécken. Wisou net emol kucken, dass iwwerall nees Hondstuten hänken. Déi hänke scho vill ze

laang eidel, déi Schëlter an déi Boiten. Dat ass eent vu ganz ville Beispiller. Projeten, déi gutt geklongen hunn ewéi de WAX, d'Rout Haus, den AUDEO an nach aner Beispiller fannen net den Uklang dobaussen an der Bevëlkerung. Et misst ee sech emol grondsätzlech Froen iwwer d'Ausrichtung vum esou Strukturre stellen. Mir sollen eis formell eppes ausdenken, fir dass d'Bierger, déi hei an der Gemeng wëlle wunne bleiwen, och d'Méiglechkeet kréien, an dat duerch Wunnengen, déi d'Gemeng kéint bauen an dann zu engem bezuelbare Loyer vum 10 Euro pro Quadratmeter kéint verlounen. Am bezuelbare soziale Wunnengsbau ass hei an der Gemeng nach vill Loft no uewen.

Mir als Pirate wäerte fir dee Budget stëmmen, fir dass déi ugekënnegt Projete kënnen verwierklecht ginn, mä se ginn eis awer net wäit genuch. Eis Gemeng misst méi séier moderniséiert ginn. Wat de Fonctionnement ubelaangt, esou hu mer iech eng Villzuel u Punkten opgezielt, wou dir iech nach verbessere kënnt. Merci fir d'Nolauschteren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech soen dem Här Goergen och Merci. Ech wëllt gären op zwou Saachen agoen, déi méi genereller Natur sinn. Dat eent ass, wat d'Entwécklung ass, a wou ech sollt gesot hunn, dass de Budget eng Fortsetzung ass. Dat ass eigentlech just nëmme um Niveau vum der Finanzpolitik, wou een dat effektiv ka soen. Dat ass eng Erausforderung, déi mir eis gesot hu fir gesond Finanzen hei an der Pétenger Gemeng ze hunn. Mä wat d'Projeten ubelaangt, do kann ech just soen, dass an deene leschten 20 Jore eng Villfalt vu Projete gemaach goufen. An dat an alle Gebitter, déi ee sech nëmme um Niveau vum der Gemeng ka virstellen. Dat heescht, do ass ganz vill investéiert ginn. An do wëll ech och op dat zeréckkommen, wat der gesot hutt an Zesummenhang mam Sport. Ech ginn dovunner aus, dass den Här Mertzig dat och seet. Mä ech wëll awer gären dorobber zeréckkommen, an ech wëllt iech gären Zuelen nenne fir ze weisen, dass dat komplett falsch ass, wat der gesot hutt, dass just an de Fussball géif hei zu Péteng investéiert ginn. Wann een dat haut op déi eenzel Budgete kuckt, dann ass dat vläicht richteg. Mä wann een dat op déi lescht 20 Jore kuckt, da soen ech iech, dass mer 50 Milliounen an de Sport an a Sportsinfrastrukturen investéiert hunn, an do war net 1 Euro fir de Fussball dobäi. Dat war fir d'Schwammen, d'Schwämm vu Rodange ass gebaut ginn. Dat war fir den Indoor-Sport. Eng nei Sportshal ass zu Rodange gebaut ginn. Déi Sportshal zu Péteng ass komplett nei gemaach ginn, mat der Schwämm a mat der Sportshal. De Centre QT, mat Tennishalen, ass gebaut ginn. Am Ganze sinn dat 50 Milliounen an do war keen Euro fir de Fussball dobäi.

Et ass scho richteg, wat dir sot, dass zu engem gewëssene Moment vläicht de Fussball ze kuerz komm ass, an dass elo vläicht an deene leschte 2 bis 3 Jore emol eng Kéier an de Fussball investéiert gouf. Mä wann een dat Ganzt kuckt, dee ganze Volume kuckt, da gesäit een, dass mer a ganz ville Beräicher, a ganz vill Sportberäicher investéiert hunn. An dat wäert och esou virugoen. Well et ass jo net méi spéit wéi haut gesot ginn, dass mer am Kader vum där neier Tribün beim Rodanger Foussballsterrain och e Sall fir «arts martiaux» wëlle maachen. Dat heescht, mir hunn eng Panoplie fir Sport hei. An ech géif mengen net ze wäit ze gräifen, wann ech soen, dass mer grad hei an der Pétenger Gemeng esou eng grouss Villfalt vu Sportsaktivitéiten hu wéi kaum eng aner Gemeng dat kann ubidden. An dat ass grad well och d'Gemeng an deene leschte Joren an all Zorte vu Sport investéiert huet. Är Ausso kann ech also net esou am Raum stoe loosse.

Mir sinn och kee Spuerveräin. Dass mer haut esou vill Reserven hunn ass, dass nach verschidde Projeten an der Planung sinn. Dat hat ech jo och schonn a menger Presentatioun gesot. Mä wa mer déi 178 Milliounen, déi mer

eis alleguerten zesummen an den Investissementsprogramm gesat hunn, an där Period ëmsetzen, da steet eis Situatioun laang net méi esou gutt do. Déi gutt Situatioun ass zu dësem Moment einfach doduerch bedéngt, well mer nach eng ganz Rei Projeten duerch verschidden Ursachen nach net op der Schinn stoen hunn. Mir sinn eréischt ee Joer amgaang an et kann een net alles mateneen ufänken ze plangen. Mä mir wäerten déi 6 Joer ofwaarden, an da wäert der gesinn, datt mer hoffentlech déi 178 Milliounen verbrauchen an dann hu mer déi Suen, déi mer eigentlech vum Staat erakréien, och am Intressi vun eise Bierger investéiert. Well do ware mer eis jo eens, wou de Plan pluriannuel gestëmmt ginn ass, datt dat doten déi richteg Richtung war. Soss hätt ech mer den eestëmmege Vott net kënne virstellen hei am Gemengerot.

Wat den TICE ubelaangt, esou ass et richteg, datt den TICE eng Rei Aufgabe mécht, an datt och de Budget dëst Joer erofgeet, wat d'Ausgabe fir eis ubelaangt. Ech wëll iech awer drop opmierksam maachen an ech wëll iech net ze vill hoffe loosson, datt déi Situatioun eigentlech doduerch bedéngt ass, well 2 Milliounen aus dem Budget 2018 eriwuer op de Budget 2019 transferéiert ginn. An och bei der Presentatioun vum Budget beim TICE hunn ech gesot, datt dat doten eng eemoleg Geschicht wier. Et kann ee sech net virstellen, datt am Fonctiounnerat d'Païen an d'Luucht ginn an eis Contributioun beim TICE – déi ¼ vun den Depensen ausmécht – geet dann erof.

Wat déi Bussen ubelaangt, déi zirkuléieren, esou kann ech iech just soen, datt mer déi Berechnung als Gemeng gemaach hunn. Ee grouse Bus kascht ronn 250.000 Euro, dat ass een normale Standard-Bus. E kleng Bus kascht 220.000 Euro. Fir dann deelweis mat engem kleng Bus ze fueren an dann awer mussen e kleng an e grouse Bus ze kafen, dat bréngt et net. Déi Berechnunge si gemaach ginn, an dofir hu mer och beim TICE – wat och richteg gesot ginn ass – op de Biogas gesat a wou mer CO2-fräi fueren. Mä reng investissements-méisseg an amortissementsméisseg ass et en defizitéiert Geschäft, wann een elo géif mat kleng Busse fueren an déi een net kann iwwerall asetzen. A wann een nëmme mat grouse Busse fiert – och wa se licht méi deier sinn – da gëtt dat am Endeffekt manner deier.

Mir leien hei op den Extremitéiten. An dat ass am Ausland och net anescht. Wann dir zu Paräis mam Metro fuert a wann dir op den Enn vun de Metrostatiounen kommt, dann ass de Metro eidel. Dat ass normal, wann ee bis op de Schluss fiert. A mir sinn hei op der Extremitéit. Zu Esch ass de Bus nach vläicht voll, mä wann en da bis hei zu Péiteng ass, da sëtzen awer manner Leit dran. Et wier och schlëmm, wann mer hei zu Péiteng scho mat engem volle Bus géife fortueren. Well da wéisst ech net, wou déi Déifferdenger géifen eraklappen, wann e bis do ass.

Alles huet seng Vir- a seng Nodeeler. Ech ginn iech Recht, déi Diskussiounen féiere mer och reegelméisseg am TICE. Mä wa mer da schlussendlech d'Berechnunge maachen, a wa mer da soen, datt mer esou vill där klenger Busse weider brauchen, da rentéiert sech dat net fir déi zousätzlech ze kafen. Dat ass op jiddwer Fall budgetäreg net berechtigt.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Här Goergen, ech hunn iech ganz opmierksam nogelauschert. Dir hutt och e puer gutt Suggestiounen gemaach. Mä dir hutt e bësse graff geschriwwen oder geschwat, an e puer Nuancë vergiess. Dir sot zum Beispill, datt ee mierkt, datt et net méi dee grouse Worf ass an datt – well déi ganz Ekip iwwer Jore schonn do ass – d'Loscht fort ass. Ech sinn net schonn zanter Joren dobäi, mä eréischt zanter knapps engem Joer. An ech maachen dat gäre wat ech maachen, an ech kucken dann och op dat Joer zeréck wou ech hei sinn. An ech

entdecken dann effektiv, datt Initiativen, ewéi de WAX, d'Rout Haus oder den AUDEO, nei Weeër sinn. An dir hätt jo gären, datt mer sollen nei Weeër goen. An ech fannen, datt et och gutt nei Weeër sinn. An datt déi net ëmmer zu 100% sécher sinn, an datt een och emol muss dru schrauwe fir dat richteg hinzekréien, fannen ech awer normal. An dofir géif ech dat net negativ gesinn. Déi Projeten hu gutt geklongen a si ginn och hire Wee. An ech sinn iwwerzeegt, datt – wa mer an e puer Joer de Bilan maachen – mer do e ganz positive Bilan wäerte maachen. Well eppes hu mer eis zu Häerz geholl. Mir versiche fir an der Kontinuitéit mateneen ze schaffen, vun der Vergaangenheet an d'Géigewart an an d'Zukunft eran.

Dir sot, et géif un engem eenheetleche Konzept fir d'Kulturveräiner feelen. Wësst der, d'Veräiner sinn ëmmer verschidde gestréckt an et sinn ëmmer aner Leit. An et versicht een, fir een eenheetlechen Nenner ze fannen. Dat si mer grad amgaang ze maachen. Mir hate kulturell Assisen, an déi waren net schlecht. An do hu mer éischt Konklussiounen schonn am Schäfferot gezunn. An do wäerte mer och deemnächst kommunikéieren a soen, wéi mer eis do wëllen opstellen. Well ech fannen, datt grad an där heite Gemeng am kulturelle Beräich vu menge Virgänger ganz gutt Aarbecht gemaach ginn ass. A wéi ech dat virun engem Joer entdeckt hunn, hunn ech fonnt, datt mer grad an deem Beräich eng vun deene Gemenge sinn, déi virbildlech sinn a ganz vill an deem Beräich gemaach hunn.

Dann hutt der Problematik vun der Digitaliséierung ugeschwat. Et ass richteg, datt dat och e Wee ass, deen ech och interessant a wichteg fannen. Ech sinn zum Beispill een, deen ni eppes erausdréckt, mä ech kucken ëmmer meng Saachen um Tablett. Ech fannen dat och gutt an ech hat jo och gesot, datt mer versiche fir am «paperless» eppes ze maachen. Mä da schwätzt der vun de Firmaen. Wësst der, mir sinn ee vun de Grënner mat de Gemengen, wat de SIGI mam AC ugeet an déi zu Konter sëtzen. Ech reege mech all Kéiers doriwwer op, datt mer esou vill Suen do mussen dra ginn, an datt et och nach eng Firma ass, déi an der Belsch existéiert. Mä et ass nun emol esou. An dir wësst ganz genee, datt een an där Branche net ka vun haut op muer aus esou eppes erausklappen. Et muss een also an deem Boot matfueren, ob dat engem gefält oder net. An dat ass eng deier Geschicht an do kënnt all Joer eppes dobäi. Ech hat dat jo och schonn déi leschte Kéier bei menger Presentatioun gesot.

Effektiv, d'Kopiermaschinen an esou weider, muss een iwwerkucken, ob een do net ka spueren. Dat hu mer och schonn oft intern mat eisen Servicer gekuckt, wéi mer dat kënne upassen.

Dann hutt der d'Iddi vun engem City-Bus nach emol ugeschwat. Meng Kollege vu virun hunn eng Optioun geholl fir e P-Bus an net ee City-Bus, well mer den TICE hei hunn. An da geet een net zweemol dat selwecht schreiwen. Mä et muss een elo emol kucken, wat dat heescht «Gratis ëffentlechen Transport». An da kënne mer vläicht nach eng Kéier driwwer schwätzen an da kritt et vläicht e ganz anere Brëll wéi deen, deen et haut huet. Dofir mengen ech, datt et och do kee Wäert huet fir virun de Won ze lafen an do iergendwéi eng Situatioun ze kréien, déi mer net wëllen.

Dann hutt der de Centre de loisirs vu Rolleng ugeschwat, fir deen eventuell opzefrëschen. Dat sinn Iddien, déi schonn an eise Käpp sinn. Ech hat jo hei gesot, datt mer de Projet mam Rodanger Kulturzentrum gestoppt hunn, an dat ebe grad fir deen nei opzestellen. A wa mer deen nei opgestallt hunn a wëssen, wat mer do maachen, da maache mer eppes Komplementäres zu Rolleng. Et huet kee Wäert, fir an deenen 3 Uertschaften ëmmer dat selwecht ze hunn. Rousen zu Péiteng kritt dann eng aner Finalitéit wéi den Home zu Péiteng, wéi Rolleng oder wéi Rodange. Mir versichen, fir do

e Konzept ze kréien a Schwéierpunkten ze maachen. An dat soll en anere Schwéierpunkt ginn zu Rodange wéi zu Rolleng, an dofir musse mer wëssen, wat mer elo zu Rodange maachen.

Déi 450.000 Euro fir déi Ausstellung fannen ech guer net ze deier. Dat soll jo eppes gi fir eis jonk Leit, fir eis Kanner mat der Vergaangenheet ze konfrontéieren. An et fléisse jo och didaktesch Elementer do mat eran, et gi Publikatiounen gemaach, an ech mengen, dat ass jo schonn alles eng Kéier hei an den Diskussiounen gesot ginn. Ech fannen et eng gutt Saach an ech hoffen, datt et eng Reussite gëtt an datt mer dat hikeréien. Ech hat jo scho gesot, datt dee Modell vun der Ausstellung vum Här Reitz ausgeschafft gëtt an da kucke mer elo, wien wëllt matmaachen. Mir hu Kontakter, ënner anerem mat Dikrech, an da kucke mer wéi wäit datt se matmaachen oder net. Et sinn aner Kontakter, wéi zum Beispill Klierf, déi mech och schonn ugeschwat hunn. Et muss een dat kucken. Mir sinn op fir alles. A Péteng soll sech net laanscht d'Nues goe loosse fir näischt ze maachen, wa se d'Opportunitéit huet fir déi éischt Uertschaft ze sinn, déi den 9. September viru 75 Joer befreit ginn ass. Dat wier e grouse Feeler an dofir ass et richtig, datt mer do eppes maachen. Mir maachen elo eng Ausstellung a kucken déi an der Complementaritéit zum 9. September, dee mer mat eise Mëttele feieren, ze maachen a fir esou no baussen ze weisen, datt mer e wichtegt Stéck vun eiser Geschicht sinn. Et gëtt keng Gemeng am Land, wou méi Leit gefall sinn a wou méi Monumenter sinn. Dir wësst selwer, datt mer an deenen 3 Uertschaften Monumenter hunn, mir hunn den Hyman Josefson. A wa mer dee Rendezvous als Politiker géife verpassen, dann hätte mer näischt geleescht.

Wat de Service culturell ugeet, esou baut een deen aus. Do geet een net hin an et seet een, datt 7 Leit solle bäikommen an da kuckt een emol. Neen, mir kucke fir deen Service schéi konsequent auszubauen, deen an de Mëttelpunkt ze setzen an deenen neie Gegebenheete vun eiser Gesellschaft unzepassen. Et ass u sech dat, wat mer maachen a mir maachen dat an enger klorer an iwwerluechterer Aart a Weis. Net datt mer iergendeppes produzéiere wat kee Sënn huet.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Ech wollt och op e puer Froen agoen, déi den Här Goergen gestallt huet. An zwar huet hien déi laang Waardelëschten an de Maison Relais ugeschwat. Dat ass jo net, datt sech soll näischt änneren bei eis an der Gemeng. Dofir si mer jo grad amgaang ze bauen, fir elo eng Fënnelt an esou séier wéi méiglech och eng 6. Maison Relais als Opfankstruktur fir d'Kanner an der Gemeng Péteng unzebidden. Et ass natierlech esou, datt dat Ganzt explodéiert ass, wéi vum Ministère aus kuum ass, datt vill méi gratis Stonne géife bezuelt ginn. Et muss ee jo emol kucke wat d'Leit bezuelen, deenen hir Kanner an de Maison Relais sinn. Wann ee vun 20 Euro bis 60 Euro de Mount säi Kand dee ganzen Dag an enger Infrastruktur kann hunn, wou et vu mueres 6.45 Auer bis owes 19.00 Auer opgefaange gëtt, wou et Kaffi kritt, wou et Mëttegiesse kritt an och nach e Gouter kritt, wou et vun diploméiertem Personal betreit gëtt, dann ass dat jo schonn en extraen Uklang fir d'Eltere fir hir Kanner éischter an eng Maison Relais ze ginn. An et dauert nun emol eben esou laang bis een eng Maison Relais do stoen huet. Et huet een se net vun haut op muer do. Et muss ee kucke fir se an dee richtige Kontext ze setzen. An dofir sinn natierlech d'Waardelëschten och esou laang. Wat mir awer konsequent an de Maison Relais duerchféieren, dat ass, datt mer d'Plagen – wou d'Kanner ugemellt sinn – iwwerpräiwen, ob se och effektiv zu deene Plagen do sinn. Well wa se elo net zu deene Plagë kommen, dann huele mer eis och d'Fräiheet, fir hinnen erëm déi Stonnen ewech ze huelen, wou se net do sinn, an déi Plagen un aner Kanner ze ginn. Esou datt mer elo no der

Allerhellgevakanz 35 weider Kanner konnten eranhuelen. Dat war jo dann alt erëm eng Verbesserung. Och wa mer déi 1.800 Kanner, déi bei eis am Primaire sinn, net allegueren kënnen ënnerdaach huelen, esou hate mer eis awer an de Walprogramm geschriwwen, datt mer op mannst nach weider 350 Plaze wëllen an dëser Mandatsperiod bei eis an der Gemeng schafen. An do si mer och um gudde Wee.

Bei der neier Museksschoul sot dir, datt kee Konzept do wier. Dach, d'Konzept fir d'Museksschoul ass do. Et soll eng normal Museksschoul ginn, mat all deenen Instrumenter, déi ugebuede gi fir d'Kanner. Dobäi kënnt nach en Auditoire, wou kënnen Auditoune stattfannen, wou kënnen Concerte stattfannen. Natierlech ass et och esou, datt ëmmer erëm déi Fro opkënnt, wéi et mat eise Museksgesellschaften hei an der Gemeng ausgesäit. Déi Synergien, déi do sollen entstoe fir zesummen ze schaffen, tëscht der Museksschoul an de Museksgesellschaften, musse sech entwéckelen duerch déi Leit, déi doranner schaffen. Duerch Aktivitéiten, déi reegelméisseg zesumme gemaach ginn, sollen do Synergieën kommen. A wann dat neit Haus bis do steet, da kënnen déi Synergien och kommen. Well mir kënnen kee Kand forcéiere – wat an der Museksschoul säi Solfège a säin Instrument geléiert huet – fir an eng Museksgesellschaft ze goen. Do sinn och d'Museksgesellschaft gefuerdert, fir hir Programmen esou ze änneren, datt se d'Kanner uspriechen an datt se bei se kommen, a fir datt se och bei hinne bleiwen. Mir kënnen nëmmen Denkestëss ginn, mä forcéiere kënnen mer se net.

Da kommen ech nach op d'Jugendhaus ze schwätzen. Mir hu jo versprochen, an dat hu mer jo och festgeluecht, datt – esoubal mer eis Atelier donidde fräi hunn – d'Jugendhaus vergréissert a verbessert gëtt. Mir wësse ganz genoe, datt och ëmmer méi Jugendlecher do sollen opgefaange ginn, an datt den Intressen fir d'Jugendhaus, duerch déi gutt Aarbecht, déi do besteet, och doduerch vergréissert gëtt. Déi hänke jo och nach e wéineg am Jugendhaus vu Rodange. An do hu mer jo och an eisem 5-Jores-Plang stoen, datt – wa mer do eng Léisung fannen – mer och déi Léisung sollen an d'A faassen an och do kucke fir deene Rodanger Kanner en neit Jugendhaus kënnen unzebidden.

Dir hat och nach gesot, fir d'Jugendhaus opzemaachen. Wéi hat der dat gemengt?

Goergen Marc (Piraterpartei):

Am Moment kann een zum Beispill net mat engem Rollstull um Jugendhaus deelhuelen, well iwwerall Trape sinn a keng Méiglechkeet besteet, fir iwwerhaupt emol an d'Jugendhaus eranzekommen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Jo, do hutt der Recht. Fir Leit mat engem Handicap musse mer kucken, fir nach eng Léisung ze fannen. Hei zu Péteng kéinten se eventuell iwwert eng Rampe eraufueren. Zu Rodange ass dat awer net méiglech, ausser ënne fir an d'Kichen eranzekommen. Mä dat ass awer e Punkt, dee mer mathuele fir ze kucke fir deem kënnen Rechnung ze droen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hunn nach 2 Saachen, déi ech nach wollt soen.

Dir hat Esch 2022 ugeschwat. Do wëll ech iech soen, datt mer do och an enger Positioun sinn, wou verschidden anerer net sinn. Dat heescht, mäi Virgänger huet do e Konzept ausgeschafft, an dat sollt u sech mat Verkleedung ze dinn hunn, mam Steampunk a mat der Kavalkad. An dat Konzept gëtt elo an engem Aarbechtsgrupp behandelt a wou mer kucke fir dat Konzept a Musek ëmzesetzen, fir kënnen – wann déi Escher bis prett sinn – da kënnen ze soen, wéi d'Konditiounen

vun der Stee sinn a datt eise Bäitrag prett ass. Wéi gesot, an deem Dossier ass bis elo och gutt Aarbecht geleescht ginn.

Dann nach e leschte Punkt. Dir hutt gesot, wann elo déi Pétenger Musek mat der Rollenger fusionéieren. Et soll ee grad keng «Faits accomplis» maachen. Do ass de Benevolat, deem am Mëttelpunkt steet, an et soll een d'Veräiner op den Hänn droen, an engem gewëssene Sënn. Et soll ee frou si wa Leit do sinn, déi de Benevolat maachen. Wann dat, wat dir do sot, eng Kéier sollt kommen, da kann een och eng Kéier an de Budget schreiwen, wat ee mat deene Raimlechkeete mécht. Awer fir elo virun de Won ze lafen an elo schonn an de Budget eppes ze schreiwen an d'Veräiner ënner Drock ze setzen, dat wier falsch. Mir wëlle mat de Veräiner zesummen eppes maachen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Fir op d'Ëmwelt zeréckzekommen, esou fanne mer do u sech wichteg Punkten am Leitfaden vum Klimapakt. Wat de Recyclingpark ugeet, esou maache mer dat an eisen effentleche Gebaier scho méi laang. Et gétt och ëmmer méi an der Gemeng recycéléiert, an dat gesi mer och un deem, wat um Recyclingzenter gesammelt gétt. Do maache mer och eng gutt Informatiounspolitik fir d'Bierger a mir ginn hinnen d'Méiglechkeete fir ze recycéléieren.

Wat de Letzshop ugeet, esou ass dat eng allgemeng Plattform, déi d'Geschäftsleit kënnen notzen. Dat ass u sech eng digital Plattform, wou mer u sech op de Wee gi fir digital dat unzibidden, a wou jo och vill hei geschwat gétt. Hei engagéiere mer eis dann och an deem Sënn, fir deelweis op dee Wee ze goen.

Mat den LED-Luuchten ass et net richtig, wat der sot, datt mer fir d'éischt géifen op eise Sportsfeld hei zu Péteng ufänken. Ech widderhuele mech nach emol, datt mer scho jorelaang géint d'Lichtverschmutzung virginn an datt mer do u sech eis Luuchtekäpp ëmgerëscht hunn. Um Sportsfeld hei sinn et u sech Energiespuermoosname gewiescht, déi och am Kader vum Leitfaden vum Klimapakt scho virgesi waren.

Mir hunn u sech net nëmmen, datt mer a verschidde Sportsveräiner investéieren. Wéi mer gesinn, investéiere mer permanent och an eis Sportshalen. A wéi de Buergermeeschter et virdru richtig gesot huet, hu mer déi Jore virdrun iwwer 50 Milliounen investéiert an d'Sportsinfrastrukturen.

Wa mer dann awer de Budget richtig kucken, da maache mer eppes fir «arts martiaux». Do hu mer de Karate, de Kick-Boxing an den Aikido. Mir hunn och de Squash dra stoen. Mir hunn den Tennis an den Dëschttennis do stoen. Mir hunn an den Indoor-Sportarten de Volleyball, den Handball, de Basket an d'Turnveräiner. Mir investéieren och an de Fräizäitsport a mir investéieren an de Schwammsport. Esou datt ech dat u sech e bësse méi differenzéiert gesinn ewéi dir dat do virbruecht hutt.

De Solarkadaster ass effektiv eng gutt Saach an dat wäert och fir d'Zukunft e wichtegt Instrument fir eis sinn.

Wat u sech de Klimapakt ugeet, esou gesinn ech dat och e bëssen anescht, well 2017 hu mer de Sëlwer-Award kritt als Gemeng, an dat, well mer u sech scho vill Aarbecht do gemaach haten, an datt mer u sech net esou schlecht do stinn ewéi dat interpretéiert gétt, wou mer wëssen, datt mer hei an der Gemeng nach Industrie hunn, wou wierklech masseg Energie verbraucht gétt a wat och doranner consideréiert gétt.

Zu den Hondstuten hat ech ärem Parteikolleg scho virdrun eng Äntwert ginn an ech wëll och elo do net méi drop zeréckkommen.

Goergen Marc (Piratepartei):

Merci fir déi ausféierlech Erklärungen. Et ass jo ganz vill Interessantes dobäi gewiescht. De Fussball ass natierlech mat dee wichtigste Sport landeswäit. An et ass dann och no der Ausféierung ze bemierken, datt – vun do un datt do en neie President ass – op eemol do ganz vill investéiert ginn ass, an datt de Fussball dann deementsprechend entdeckt ginn ass. An dat ass jo positiv fir de Sport.

Beim TICE ass et natierlech schued. Wann déi 2 Milliounen Euro fonnt gi sinn an d'nächst Joer geet et an d'Luucht, da muss ech dat nächst Joer en anere Kommentar maachen. Et ass awer esou, datt mer net eleng d'Finanze kucken, wa mer esou eppes proposéiere wéi de Bus, mä datt mer och e bëssen d'Belaaschtung an de Kaméidi fir d'Leit an de Stroosse kucken. Déi Gas-Busse maache vläicht elo keen CO2, mä si maachen awer immens vill Kaméidi a si sinn eng immens grouss Belaaschtung fir d'Leit. Dofir war eben d'Iddi, fir datt ee mat méi kleng Busse verschidde Quartieren och kéint ofdecken. Well déi grouss Bussen – an do brauch ee sech nëmmen uewen d'Avenue de la Gare unzékucken – sinn net onbedéngt gutt fir eis Stroossen.

Bei Esch 2022 ginn ech dem Här Halsdorf Recht. Ech hu just e kleng Problem domadder, wa mer eis nëmme géife mat der Fuesent presentéieren. An ech si jo bestëmmt e rise Fuesgeck, mä trotzdem ass Péteng awer nach e bësse méi villfältig wéi just no baussen duerno d'Fuesent a sech ze verkleeden.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

De Steampunk ass mat derbäi, an dat ass eng ganz aner Saach. All déi Aktivitéiten, déi mat Kleeder an esou ze dinn hunn, kommen do mat eran.

Mir hunn och nach eng zweet Iddi. Wann den Hotel Realitéit géif ginn, dann hu mer dat och nach fir mat eranzehuelen. A mir hunn nach d'Iddi vun engem Keltenduerf. Mä d'Keltenduerf kënnen mer nëmme maache wa mer den Terrain hunn. Ech hat dat déi leschte Kéier gesot, datt mer de Moment keen Terrain hunn. Wa mer en Terrain hunn, da gi mer och an déi Richtung. Dat waren déi Ziler, déi mer eis gesat hunn. A mir si méi, wéi just nëmme Kavalkad.

Goergen Marc (Piratepartei):

Do si mer eis jo da vollkommen eens a mir hoffen, datt dann eben e bësse méi dobäi kënnt wéi d'Verkleeden.

Mat dem Problem vum SIGI si mer eis bewosst, datt do déi Kontrakter bannend sinn, an datt dat méi laangwierereg ass. Trotzdem wiere mer awer frou, wann eise Verrieder eng Kéier do e bëssen de Fanger beim SIGI géif an d'Wonn leeën. Well och déi kënnen jo awer net all Joer méi froen a mir sëtzen hei am Gemengerot a mussen akzeptéiere wat déi gesot hunn.

Bei der Liberationsfeier sinn ech vollkomme bei iech, datt een do d'Jugend muss informéiere wéi déi Zäit war, an datt do eppes fir Péteng muss gemaach ginn. Et ass awer just déi kritesch Fro, déi mir eis stellen, ob een e Starkoordinator duerno do brauch fir dat ze organiséieren. Net datt duerno méi Geld an d'Honorairé fléisst wéi dat, wat d'Ausstellung selwer kascht. Dat ass eben dee Punkt, dee mir wëllen hannerfroen.

Bei der Museksschoul, do hu mer kengesfalls d'Konzept vun der Museksschoul selwer kritiséiert, an och an engem éischter Phas net de Bau, mä ewéi ugedeit, datt déi Relatioun tëscht de Museksveräiner an der Museksschoul net déi Beschtt ass, nenne mer et esou.

Et freet mech, datt beim Jugendhaus séier eng Léisung gesicht gétt, fir datt och Leit mat engem Handicap kënnen deementsprechend un den Aktivitéiten deelhueen.

Dann zum Här Mertzig senge Bemierkungen. Also da sinn ech heiansdo an aneren ëffentleche Gebaier ewéi hien. Well ech hunn do weder an engem Centre oder soss nach eng ëffentlech Poubelle gesinn, wou ee kann de Tri maachen. Do kënnt alles an eng Dreckschëscht, an dann duerno héchstwahrscheinlech an déi schwaarz. Dir kënnt mech awer do eppes Besseres beléieren, mä ech hunn nach keng esou eng Dreckschëscht gesinn.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dat ass net richtig, wat der sot. Dat gëtt gesammelt an da gëtt hei am Haus den Tri gemaach. Dat gëtt och an anere Gebaier gemaach. An der Schwämm hu mer esouguer separat Backen. Mä – wéi gesot – hei am Haus hu mer extra Behälter fir de Pabeier. Dee gëtt extra agesammelt. An ech ginn iech net Recht, datt der sot, et géif alles an déi schwaarz Dreckschëscht gehäit ginn. Dat ass net richtig.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Dat heescht, zu Rolleng beim Centre, bei deene roude Poubellen, déi do virun der Dier stinn, geet e Gemengenaarbechter duerno hin a mécht den Tri tëscht Flächen, Metall, an all méiglechem.

Mertzig Romain, Schäffen:

Do ass och virgesinn, datt dat triéiert gëtt, datt d'Glas an de Pabeier ausernee geholl ginn. Dat ass op jiddwer Fall esou virgesinn.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Mat der Aarbechtsbelaaschtung wier ech awer méi frou, wann der dem Personal direkt géift den Tri ubidden an net den Dreck misst duerchsiche goen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech kann iech just nëmme soen, wat virgesinn ass.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Mam Digitalen, do ginn ech iech vollkomme Recht. A mir si bestëmmt bei iech mam Digitalen. Mir ginn iech just e gudder Rot: Loosst iech net alles opschwätzen, wann do ee kënnt an e verkeeft iech en Internetsite fir 20.000 Euro.

Breyer Roland (CSV):

Här Buergermeeschter, Dir Dammen an Hären,

Wann een als Zéngten dru kënnt, dann ass scho vill geschwat ginn an et ass elo just och e ganze Koup geschwat ginn, wat ech och wollt belichten.

Bei der Kultur hunn ech festgestallt, datt mer keng Ausso a kee Budgetartikel hei stoen hunn iwwer Esch 2022. Ech hunn och festgestallt an ech wollt och ënnersträichen, datt scho virun 3 Joer e Konzept vun deem Comité d'évaluation virgeluecht gi war, an deem och vum Schäfferot deemools matgedroe gi war, an deem net eleng d'Kavalkad oder de Karneval duerstellt. Ech fäerten e bëssen, datt mer elo an enger Waardepositioun do sinn a wou mer ofwaarden, wat Esch 2022 wëll maachen, an net weider an deem Projet schaffen. Ech héieren awer elo vum Kulturschäffen, datt se wëlles hu fir nei Gremien ze schafen, a wou déi Consultatioun ka weidergoen, a wou organisatoresch weider kann ausgebaut ginn. Esou datt mer den Zuch net solle verpassen. Mir ware virun deenen anere Gemengen um Zuch a mir sollen elo kucken, datt mer deem net verpassen.

Ech liesen och mat Freed, datt e Kredit vu 450.000 Euro fir eng national Ausstellung iwwert 75 Joer Befreiung virgesinn ass. Dir wësst, datt ech déi scho jorelaang organiséieren. An ech sinn och frou, datt domadder dem Virschlag vum Comité

du Souvenir vun der Gemeng Péteng vum Juli 2017 gefollegt gouf. Ech bedauern awer, datt d'Zäit eis vläicht dovunner leeft, a mir de Moment 9 Méint virum Ereegnis stinn. Ech hoffen, datt et keng komplizéiert nach Feelgebuert gëtt.

Tourismus. Mir kéinten nach e puer Suen ergatteren, wa mer eng Demande un den Tourismusministère maachen an op eise Bureau d'accueil touristique am Rouden Haus hiweisen. Dat ass bis elo nach net gemaach ginn. Dës Subventioun wier gutt, wann de Bureau vläicht an Zukunft vun externe Benevollen oder dem Syndicat d'initiative soll bedéngt ginn.

An der selwechter Schinn vun der Kulturhauptstad läit de Projet vun engem weideren Hotel, wa méiglech vun der JUFA verwalt. Dëst Stéck, grad esou wéi d'Schafe vun engem Keltenduerf, si ganz wichteg Elementer vum ganze Puzzle vun der Nohaltegkeet vun eiser Participatioun um Projet Esch 2022, well dat sech och erëm eng Kéier an déi Aktivitéit géif aspillen an duerno kéint bestoe bleiven.

Meng lescht Kontakter mam Promoteur, der JUFA an dem Architekt ginn op 6 Méint zeréck, wou mer zu Hamburg mat deenen 3 zesumme ware bei enger Ouverture vun engem JUFA-Hotel, a wou alles no engem Happy End ausgesinn huet. Ech hoffen, datt et nach esou ass an ech wier frou ze héieren, wéi wäit mer vun dëser Wonschvirstellung nach ewech sinn.

Loisirs. Mir hunn a mir investéieren nach an eis 2 Boullenterrainen zu Rolleng an zu Rodange, déi gutt besicht sinn, an dat ass och gutt esou. Ech vermessen awer een einfache Loisirsterrain hei zu Péteng a kéint mer virstellen, datt esou ee mat einfache Mëtelen, laanscht d'Kor oder am Park kéint ugeluecht ginn. Do muss keng Heizung dobäi sinn, dat muss net extra belicht sinn, et soll just eppes fir de Loisirs sinn.

Soziales a Réemploi. Den ieweschte Stack 'A Rousen' steet zanter engem Joer eidel. Do sollt jo e Bicherland hikommen an och verschidden ëffentlech Bifferofferen a Form vu Kiosken am Fräien. Wéini kënnen dës Projekte realiséiert ginn?

Transport, Verkéier a Beliichtung. Beliichtung vu verschiddene Foussgängeriwergäng. Am Budget rectifié 2018 steet ënnert «Mise en conformité des passages piétonniers» e Kredit vun 300.000 Euro, dee mir de 15.12.2017 hei gestëmmt hunn. Fir 2019 steet näischt méi am Budget. Geet dës Kredit duer fir bis d'Fréijoer 2019 all déi sensibel Foussgängeriwergäng besser ze gestallten? Ech denken do un d'Plaze ronderëm eis Schoulen, Maison Relais, mä och bei de Centres sportifs esou wéi op verschidde staark benotzte Plazen.

Parkraum. Mir kréien nei Horodateuren. Mir hunn d'Parktaxen eropgesat, mä ech vermessen nach ëmmer eng Strategie, ee Gesamtkonzept, wéi mir de Parkraum besser verwalte kënnen. De verfügbare Raum wisst net, dogéint awer d'Zuel vun eisen Awunner an deem zur Folleg och vun den Autoen. Wéi vill Autoe stinn dagsiwwer an nuets op eise Stroossen an am ëffentleche Raum? Wat wëlle mer ënnerhuele fir eis Stroosse mat manner Autoen ze belaaften? Wat muss geschéien, fir datt privat an ëffentlech Hand zesummen un dëser Problematik schaffen? Mir hunn zu Rodange 101 nei Parkplaze geschaf an deem mer eis bei Projeten akaf hunn. Zu Péteng ass dréngend Nout am Zentrum, an et geet net duer mat deem neie Museksschoulparking, deem den ale Parking Shell ersetzt, well mer doduerch nëmme e klengen Surplus kréien. De Parking op der Nidderkuerer Strooss ass gutt, bréngt awer keng Verbesserung fir den Zentrum, well e prioritär fir d'CFL, d'Camionnetten an de Kierfecht gebraucht gëtt.

Verkéier. Mir kloen elo schonns iwwer 20 Joer iwwert den Ëmstand, datt de Contournement vu Péteng eng

Feelkonstruktioun ass an deementspriedend net fonctionnéiere kann. Mir hu Bréiwer, Resolutiounen an Entrevuen am Ministère hannert eis, an dat mat ganz bescheidene Resultater an Aussichten. Dat misst elo duergoen, a mir sollten elo eis giel Gileten undoen an eng nächst Gemengerotssëtzung am Rondpoint LTMA ofhalen. Loosse mer nach dem Dialog eng lescht Chance ginn. A wann näischt do sollt erauskommen, da schloen ech vir, fir d'Gemengerotssëtzung vum Mee 2019 do ofzehalen.

Mobilité douce an d'Sécherheet ronderëm d'Schoulen. Do muss ganz séier dat Konzept aktualiséiert an ëmgéi ginn, wat schonns virbereet do läit. Mir verzechnen ëmmer méi e grouse Chaos ronderëm eis Schoule wann et reent, speziell bei der Eigent-Schoul, wou d'Elteren an d'Kanner, déi zu Fouss ënnerwee sinn, Geisele vu récksiichtslosen Automobiliste sinn. Bei deenen anere Schoulen ass et net vill besser, mä do sinn awer Fortschrëtt ze verzechnen duerch déi Moossnamen, déi schonns geholl goufen an déi elo gräfen. Zu Rodange kann eng Verbesserung antriede wann de Schantjen am Zentrum ofgeschloss ass, den Home St Remy Plaz gemaach huet fir e méi berouegten Treff vun de Schoulkanner an dem Schoultransport.

Fir d'Mobilité douce eventuell méi attraktiv wéilten ze gestalten, proposéieren ech fir de Foussgängertunnel op de Pétenger Foussballsterrain duerch e professionnelle Graffiti ze gestalten.

Ekonomie – Sikor. Um PED wäerte sech Enn 2019 zwou nei Firmaen usidelen, an zwar Voyages Emile Weber mat ronn 80 Bussen an d'Firma E-Trans, eng Logistikfirma mat Transportgefierer. Dat gëtt weideren Trafic op deem scho staark belaaschtende Boulevard de l'Europe. Déi drëtt Parzell kann de Moment net vergi ginn, well de Ministère déi brauch fir den Zougank an d'Installation de chantier fir de P&R an déi nei Rodanger Gare. Do war am Virus vum Ministère net dru geduecht ginn.

Och zur Informatioun, datt de Sikor iwwert eng Agence immobilière sociale verfüegt, de Moment eng ronn 100 Wunnenge verwalt a se deene Leit – iwwert d'Offices sociaux vun deene 4 Gemengen – zur Verfügung stellt, déi um fräie Maart de Loyer net kënnen opbréngen. Dofir hei nach emol en Appell un déi Leit, déi aus verschiddenen Ursaachen och ëmmer eng Wunneng, en Haus eidel stoen hunn, fir sech un de Sikor ze wenden, deen d'Garantie vum Loyer a vum Zoustand fir de Locataire iwwerhëlt a versicht, déi richteg an anstänneg Mieter ze fannen.

Kanal a Waasser. Do ass virdrun iwwert de SIACH Rieds gewiescht, wou ech d'Éier hu fir schonn 20 Joer President ze sinn. Et ass esou, datt de SIACH praktesch alles ugeschloss huet, ausser d'Fonderie hei zu Rodange. An e groussen Deel vun Déifferdeng muss nach dru kommen. Mir sinn awer schonn amgaang, well déi Anlagen op 20 bis 25 Joer berechent ginn, fir auszubauen oder ze ersetzen. Esou datt dat e permanente Schantje bleift. An do wäerten an deenen nächste Joren iwwer 70 Milliounen mussen investéiert ginn.

De Gemengerot huet de Waasser- an Ofwaasserpräis nei ugepasst an esou den Zuele Rechnung gedroen déi virleien. Eis Bedeelegung am uerdentleche Budget vum SIACH bedréit 1.847.423 Euro, an ass domadder dee gréissten uerdentleche Bäitrag, dee mir an en interkommunale Syndikat bezuelen. Dat wäert awer nëmme fir ee Joer de Fall sinn. Mir stellen och fest, datt vill eeler an och nei Projeten eist Kanalnetz betreffen, an den Iwwerflähekanal vun der Nidderkuererstrooss bis an d'Kor ee vun de gréisste wäert ginn, net ze vergiessen datt aner Projete vun der Gemeng oder vum SIACH ausgefouert ginn.

Och gesi mir en neien Artikel, mat engem Betrag vun 12.713,75 Euro un de SIACH, vir. Dat ass e ganz bescheidene Bäitrag, deen awer grouss Wierkunge ka kréien, well mir eis Gemeng iwwert de SIACH mat deenen anere Kordallgemengen an ee «Partenariat de cours d'eau» abannen. Dës Konventioun, wou de Prinzip schonns hei am Gemengerot gestëmmt gouf, gëtt Ufank vum Joer mat dem Ëmweltministère ënnerschriwwen an och zu 50% vun dësem finanziert. De SIACH wäert dat néidegt Personal astellen oder zur Verfügung stellen, an déi néideg Biergerforen a Comités d'accompagnement an d'Liewe ruffen, fir datt geziilt Opklärungsaktiounen oder –moossnamen zum Schutz vun der Kor kënnen geholl ginn, mä och zur Opklärung, wat alles net an de Kanal oder an d'Kor gehéiert.

Da kommen ech nach zum Volet «Verschiddenes».

Soziales. Mir stellen «travailleurs intermédiaires» an, fir de Parkservice e bëssen ze verstärken. Mir sollten eis iwwerleeën, ob mer dëst net kéinten op aner Missiounen erweideren, wéi zum Beispill an Zesummenaarbecht mat eisen Agents municipaux, wéi d'Zielen an d'Oplëscht vum Stationéieren an d'Parkgewunnechten, oder wéi Sensibiliséierungscampagnen iwwert den Hondsdreck oder och d'Beschmotze vum ëffentleche Raum. Dat kéint mat Ausdeele vun engem Dépliant direkt un den Usager geschéien.

Versécherungen. Ech géif virschloen, fir eisen Assurancëportefeuille weinstens all 3 Joer ze iwwerpréiwen, gegebenefalls nei auszuschreiwen. D'Versécherungsbedingungen an d'Tariffer wiessele séier, an oft zu Gonschte vum Verséicherten. Wat gëschter net ze verséchere war, ass haut méiglech, a wat gëschter nach en Zousaz kascht huet, ass haut gratis mat dran.

Merci fir d'Nolauschteren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech soen dem Här Breyer och Merci fir seng Interventioun zum Budget. Ech wollt op dee Punkt agoen, dee mech betrëfft, an dat ass den ieweschte Stack vu Rousen. An der Tëschenzäit ass awer scho munches do geschitt. D'Bicher gi lues mä sécher do ageliwwert a ginn och do present gemaach. Am Januar ass virgesinn, fir dëst Bicherland, respektiv dës Bibliothék definitiv anzeweien a fir de Public opzemaachen. Wat déi Bicherofferten am fräie Raum ubelaangt, do huet de CIGL sech laut Konventioun jo bereet erklärt, fir d'Gestioun dovunner ze iwwerhuelen. Mir mussen natierlech där Bicherschief hunn. Mir hu jo wëlles fir d'Stadhausplaz ze renovéieren an et soll ee kucken, ob een op där neier Plaz net esou een éischte Bicherschaf kann opstellen. Dat muss jo och an dat ganz Konzept erapassen. Mä op jiddwer Fall ass de CIGL prett a mir hunn eis als CIGL engagéiert – an dat kann ech als President soen – fir déi Missioun ze iwwerhuelen. Dat eenzegt ass, d'Gemeng muss esou Schief opstellen am Kader vun deem engen oder anere Projet.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Zu der Kultur ass jo scho viles gesot ginn, vun der nationaler Ausstellung, wou mer dem Virschlag vum Comité du Souvenir nokomm sinn. Dozou muss ech soen, datt mer do scho kloer Elementer um Dësch hu vum Jean Reitz, deen de Koordinator soll si vun där Ausstellung. Mir mussen elo just kucken, wéi et weider geet a wéi wäit Dikrech mat mécht, a wéi dat kann ausgesinn. Mä fir de Rescht geet deen Zuch säi Wee an ech hoffen, datt et eben duergeet. Ech hunn och keng Erfahrung am Organiséieren vun Ausstellungen. Mä dem Koordinator no hu mir eis en Timing ginn a mir leien an deem Timing. Dat muss ee kloer an däitlech soen an dofir maachen ech mer do net vill Suergen.

Bei der Kulturhauptstad hunn ech jo scho gesot, datt mer deemnächst eng Reunioun maache fir ze kucken, wéi mer dat koordinéieren.

Dann hutt der nach déi ganz Problematik ugeschwat vun de Kanaler, a wou der dat selwecht sot wéi dat, wat ech och gesot hat. Den Iwwerflächekanal vun der Nidderkuerer Strooss bis an d'Kor erof gëtt nach eng deier Wichs, mä mir kommen net derlaanscht fir dat ze maachen.

Ech deelen och dat, wat der gesot hutt am Kader vum Sikor, an zwar datt de Ministère bei der Rodanger Gare net dru geduecht huet, datt déi Parzellen net kënne vergi ginn, well d'CFL e Schantje brauch fir hire P&R kënne ze bauen. Dat ass ganz richtig, an zu deene Saachen ass net méi ze soen.

Wat d'Foussgängeriwergäng ugeet, esou ass et do esou, datt mer op den Hauptstroossen, op den Hauptverbindungsstroossen, fäerdeg sinn. Déi lescht, déi dëst Joer am Budget waren, ware fir d'Athuser Strooss. An dofir hu mer dëst Joer emol gesot «Punkt, elo kucke mer emol, wéi mer do weiderfueren». Dat do ass jo eng Suggestioun. A wann der där hutt, da gitt eis se emol eran an da kucke mer. Mir hunn also déi grouss Hauptstroosse consolidéiert an deem Sënn, datt déi alleguerten hir Foussgängeriwergäng hunn. An elo muss ee kucken, ob een dat an den Niewestroossen och nach weider soll maachen. Mir sinn do op fir all Suggestiounen, déi kommen. Mä dat ass de Grond, firwat datt näischt am Budget steet.

Da schwätzt der de Parkraum un. Mir sinn eis däers am Zentrum bewosst, a mir hu jo scho probéiert, fir bei Neibauten hei ronderëm d'Gemeng – an de Buergermeeschter huet dat och scho gesot – versicht, fir erëm Raum ze kréien. Do ass fir de Moment näischt dran. Déi Iddi, déi virun opkomm ass, fir hannert Rousen eventuell eppes ze maachen, soll een am Hannerkapp behalen.

Wat de Contournement ugeet, do deelen ech och är Meenung. Mä do wäerte mer nach emol «à charge» goe fir déi Ënnerféierung beim Lycée ze kréien.

Domadder hätt ech all déi Punkten ugeschwat, déi a menger Kompetenz sinn a wou ech viles mat iech deele wat der gesot hutt.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech hätt och nach e puer Punkten. Beim Verkéier hate mer effektiv schonn Entrevuë mam Ministère. Wéi mer och do waren, ass de Ponts et Chaussées awer wierklech déck amgaang ze schaffe fir eis Léisunge kënne virzeleeën.

Wat d'Mobilité douce u sech ugeet, fir déi méi attraktiv ze maachen, do hutt der u sech Recht. An dofir wäerte mer och an deem Mobilitétskonzept e Balisage fir Foussgänger virgesinn. An do gëtt et effektiv nach vill ze verbesseren an do wäerte mer och derhannert bleiwen.

Beim Loisirs ass et u sech esou, datt der eng Iddi opgräift, déi schonn an engem viregte Schäfferot évoquéiert gi war. Ech weess net, fir wat datt déi Iddi fale gelooss ginn ass. Ech fannen dat ganz interessant an do soll een effektiv kucken, ob een eng gëeegent Plaz am Zentrum fënnt, fir hei eventuell och ee Boulenterrain ze maachen. Well wann ee kuckt, wéi den Zoulaf ass a wéi vill Leit sech do treffen, dann ass dat eng positiv Saach. Mir wäerten emol préiwen, wou et méiglech wier, fir esou eppes hinzemaachen.

Dir hutt nach d'Zielen an d'Oplëscht vum Stationéieren an de Parkgewunnechten ugeschwat. Och do hu mer u sech e Bureau, deen dat virgesäit. Dat gehéiert u sech zum Deel vum ganze Konzept, fir dat opzestellen. An dat Konzept, wéi gesot, wäert och duerno a 4 Phase realiséiert ginn. Mä do sinn déi

Saachen och u sech virgesinn am globale Projet, fir déi Oplëschtungen ze maachen an d'Gewunnechte vun de Bierger ze kucken.

Breyer Roland (CSV):

Et waren dat déi Äntwerten, déi ech mer erwaart hat. Wat de Verkéier ubelaangt, esou erënneren ech drun, datt mer virun 3 Joer am Ministère mat de Ponts et Chaussées zesumme souzen, a wou si soten, datt eng Firma Inca am gaange wier un engem Projet ze schaffen. Dat sinn 3 Joer hier a mir hunn nach ëmmer näischt gesinn. Also ech géif mech net ëmmer op esou Aussoe verloossen. Well de Gemengerot och hannert där Iddi stoung, hannert där Resolutioun, déi net gemaach ginn ass an déi am Fong geholl an engem Bréif geschitt ass, dofir sollt een dat net aus den Ae verléieren an emol eng Kéier eng richtig Aktioun dorausser maachen. Aus där Resolutioun emol wierklech eng Aktioun maachen um Terrain, wann näischt do geschitt. Et soll een dem Dialog nach eng Chance loossen, awer si dierf net ze laang daueren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wëll hei un eng Reunioun erënneren, déi mer viru Kuerzem haten, a wou mer dat doten och ugeschwat hunn. An do hunn d'Ponts et Chaussées och gesot, datt se dem Minister eng Propositioun op den Dësch geluecht hunn an dat se hie virun enger Zäit och nach emol un déi Propositioun erënnert hunn. An der Tëschenzäit si Wale gewiescht. Do waren och vläicht aner Preoccupatiounen. Et soll een awer elo am neie Joer mat deem zoustännege Minister, dee jo, esou wäit ech weess, dee selwechten ass, e Gespréich féieren, fir ze kucken, wéi wäit datt deen Dossier dann elo definitiv aus dem Tirang geholl gëtt.

Da ginn ech d'Wuert weider un den Här Brecht.

Brecht Guy (LSAP):

Merci fir d'Wuert. Meng Interventioun geet och relativ séier. Et ass praktesch keng Fro dran, ech menge just eng, an dat ass eng Appreciatioun vun der LSAP-Fraktioun.

Erlaabt mer am Ufank all deene Leit Merci ze soen, déi un dësem Dokument geschafft hunn. Och e grouse Merci un den Här Buergermeeschter an un d'Memberen aus dem Schäfferot, fir déi explizit Virstellung de leschte Freideg. Nom Iwwergangsbudget vum Joer 2018 geet et dann elo richtig lass. Nodeems déi lescht Konten arrétéiert waren, konnt erëm e 5-Joresplang opgestallt ginn, deen et och dës Kéier an där zweeter Mandatsperiod tëscht CSV/LSAP-Regentschaft a sech huet. Natierlech wäert d'CSV/LSAP-Majoritéit sech och dës Kéier minütéis un d'Virgabe vun dësem 5-Joresplang halen.

An och de Budget 2019 ass – wéi seng Virgänger- esou ausgeschafft ginn, datt en am Sënn vun alle Bierger, déi an der Gemeng Péteng wunnen an esouguer schaffen, zefriddestellend ass. Esou wäerte mer erëm en Iwwerschoss vun 19,5 Milliounen am ordinären Deel hunn, bei 27,5 Milliounen virgesinnen Investissementen. An déi 19,5 Milliounen sinn an eiser Gemeng bis dat 2019 en eemolege Rekord. Och geet eis Gemengeschild weiderhin ëm 1,5 Milliounen erof a läit am Moment bei 7,4 Milliounen, esou datt eis Zënslaascht op 30.000 Euro erofgeet.

Wéi schonn ernimmt, leie mer mat dësen Investissementen voll an de Previsiounen vum 5-Joresplang, dee jo mat 178 Milliounen Investissementen nach méi ambitiéis ass wéi säi Virgänger. Och wäerte mer mat dësem Budget net brauchen op eis Reserven zeréckzegräifen, idem wat de Pacte Logement betrëfft. Do stinn am Moment 9,5 Milliounen, an dat ass e Punkt, dee mir als LSAP-Fraktioun besonnesch wëllen ervirhiewen, well mer eis de soziale Wunnengsbau och fir dës

Mandatsperiod grous op eise Fändel geschriwwen hunn. Esou Zuele kann een awer nëmme schreiwen, wann een eng duerchduechte Finanzpolitik applizéiert an trotzdeem d'Wënsch an d'Suerge vu senge Bierger eescht hält.

D'Gemengeschoold ass zanter 2004 ëm 30,7 Milliounen zeréckgaangen an d'Prokappverschëldung läit am Moment bei 388 Euro, déi nidderegst am Süden an eng vun deenen nidderegsten am ganze Land.

De Gros vun dësen Investissementer ginn dëst Joer an d'Education gestach a virun allem gëtt mat deem éischte Spuedestéch vun eiser neier Museksschoul gerechent.

2019 kënnen mer dann och de Projet 'An Atzénge' definitiv ofschléissen. An esou huet et, vun deenen éischte Planunge bis datt déi éischt Awunner kënnen eraplännere, genee 6 Joer gedauert.

Da konnte mer am Joer 2018 och eisen 19.000ten Awunner begrëssen an den Trend wäert sech an deenen nächste Joren nach weider steigern. Mä dat alles muss a soll trotzdeem ëmmer kontrolléierbar verlafen, well ëmmer méi Awunner bedenken och selbstverständlech méi Investissementer an ëmmer méi grous Investissementer. Och hu mer eis an dësem Joer en neie PAG ginn, dee wuel dréngend noutwenneg war.

Iwwer 2 Milliounen hu mer agesat fir eis Stroosseninfrastrukturen an dat seet eis, datt och am Joer 2019 vill gebaggert, operappt an zougeschott gëtt. Mä wann ech gelift, probéiert awer ëmmer de Leit d'Méiglechkeet ze loosse, fir vun enger Uertschaft an déi aner ze kommen. Net wéi d'lescht Joer, wou ee weder vu Rodange nach vu Péiteng fir eng gewëssen Zäit net méi op Rolleng komm ass.

1,3 Milliounen gi mer aus fir d'Informatik. A wann een dann um leschte Stand ass, kommen déi éischt Neiheete schonn erëm eraus. Och do muss mer matschwammen, well gutt Informatik garantéiert eis och eng gutt Informatioun fir eis Bierger an allen Hisiichten.

Weider Déngschtleeschungen, wéi Etüde fir Iwwerschwemmungen ze verhënneren, Sanéierung vun eisen Ofwaasserkanäl, den Ausbau vum SIACH, souwéi e weiderhin d'Sanéiere vun der Kor, stinn um Menü.

D'Ofrappe vum Veräinshaus zu Rodange, d'Neigestaltung vum Rodanger Duerfkär, eng nei Tribün mat Parking um Stade Philippart an d'Neigestaltung vun der Avenue de la Gare zu Rolleng – ee vun eise gréisste Suergekanner – si weider ambitiéis Projekten.

A Rousen wäert d'Audiosanlag verbessert ginn. Leider awer net am Rodanger Kulturzenter. No de leschten Theater-virstellungen ass awer do dréngende Bedarf, well déi Anlag entsprécht net méi deene moderne Critèren, besonnesch wann de Sall bis op déi leschte Plaz besat ass.

Wat d'JUFA-Hotel betrëfft, sinn ech an deene leschte Jore vum Optimist zum Pessimist ginn. Mä de Ball läit jo bekanntlech net eleng bei eis.

Wann ech d'lescht Joer nach vun engem Dornröschenschlaf geschwat hu wat de Grand Bis ugeet, esou sinn nach emol 500.000 Euro virgesinn. An duerno gëtt endlech Neel mat Käpp gemaach, wéi den Här Halsdorf esou gäre bemierkt, an Ausgangs Hierscht dësen ominéisen Dossier no villem lenger an Investissemengelder endlech zougeklappt. Wann eng Kéier e Buch erauskënnt mam Titel «Gemeng Péiteng, vernoléisseg a vergiess!», da wäert dësen Dossier besonnesch dran ernimmt ginn.

Wéi schonn am Ufank vu menger Interventioun ernimmt, wäert d'Education, mat alle Facetten, de Gros vun dësem Budget

ausmaachen. Am Ganze kann eis Gemeng am Moment 350 Betreuungsplazen ubidden, an nach ëmmer ass d'Nofro grous, esou datt elo scho geplangt gëtt fir eng 6. Maison Relais an eiser Gemeng virzugesinn.

320.000 Euro Fonctionnementskäschte fir déi 2 Jugendhaiser ass keen Cent ze vill. A wann een déi vill Associatiounen, Kommissiounen, Organisatiounen a Veräiner opzielt, déi eise Jugendlechen eng sënnvoll Beschäftegung ubidden, da steet d'Gemeng Péiteng sécher op enger vun deenen éischte Plazen hei am Süden, idem déi vill Begleedungen, déi eis Jugendlech, déi an hirem Liewen net esou vill Chance haten, ugebuede kréien. E grouse Luef fir eis 2 Jugendhaiser an der Gemeng a virun allem fir hir Betreier an déi vill Fräiwëlleg, deenen hir Missioun net nëmme dorausser besteet, fir deene Jugendleche Kicker oder Ping-Pong bäizebréngen, mä och vill sozial Aufgaben erfüllen. Do ginn et effektiv Fäll, déi mir eis an eise normal verlafenem Alldag net méi kënnen virstellen.

Dat gëllt och fir eisen Office social, ee mat deene performantsten hei am Land. Eis Leit mussen sech ganz oft duerch eng Hellewull vu Gesetzer, Bestëmmungen an Ongerechtegkeeten duerchkämpfen, fir deenen Äermste vun deenen Äermsten ze hëllefen. An déi treffen dann heiansdo op Fäll, wou een am Nachhinein gefrot gëtt, wéi esou eppes méiglech ass. Mä an eiser Gemeng kritt jidderee gehollef a kee gëtt am Ree stoe gelooss.

Positiv ass weider, datt mir eis Bëschweeër a Feldweeër deelweis an Zesummenaarbecht mam CIGL a mam Interesseveräin vu Rolleng esou gutt a Stand halen.

Des Weidere sinn och all Joer Loftmiessungen néideg, well mer kee Risiko méi wëllen agoen.

Mir sinn och frou, datt de Projet vun de Gemengegaragen esou gutt virukënnt an datt eist Personal geschwënn erëm vun neien a propperen Anlage ka profitéieren.

Och de Sport am allgemenge wäert an dësem Budget net ze kuerz kommen. Frou sinn ech och driwwer, datt déi «Nuit des Sports» esou ee groussen Uklang an eiser Gemeng fonnt huet.

Mir beweegen eis mat Riseschrëtt op Esch 2022 duer. An deem Kontext wollt ech proposéieren, fir no der «Nuit des Sports» och emol vläicht eng «Nuit des Cultures» hei an der Gemeng ze organiséieren. Déi zoustänneg Kommissioun an den adequaten Service kéinte sech jo emol vläicht mat dëser Iddi beschäftegen. E puer prinzipiell Froen: Wéi? Wat? Wou? A vläicht och nach wéini?

Da wollt ech nach e Gedanke lass ginn, well déi Situatioun sech och 2018 net verbessert huet. Ech wier frou wann déijéineg Veräiner, déi all Wonsch erfüllt kréien, och emol de Gemengeverantwortlechen e Wonsch géifen erfüllen, nämlech sech och un de Manifestatiounen ze bedeelegen, déi vun der Gemeng organiséiert ginn. Ech denken do besonnesch un den Nationalfeierdag oder d'Journée de la Commémoration. Et wier och schéin, wann hire Fändel géif am Cortège gedroe ginn.

An dann nach eng lescht Iwwerleeung. Wa mer vu sozialem Wunnensbau schwätzen, da soll dat jo heeschen, datt sozial schwach Leit sech kënnen eppes Eegenes leeschten. Ech kennen e puer Stéit, déi sech och an Atzénge eppes wollte leeschten, wou se esouguer zu zwee schaffe ginn an 2 oder méi Kanner hunn. Déi meescht vun hinnen hunn e Prêt refuséiert kritt well se net genuch Eegekaptal hunn. Elo bezuelen se da weider bis zu 1.500 Euro all Mount Loyer an hunn no 6 bis 10 Joer nach ëmmer näischt Eegenes. Ech weess, datt mir als Gemeng do net vill kënnen drun änneren, mä dat wier emol e Gedankegang fir déi frësch

zesummegehaltte Regierung. Mä ech gleewe kaum, datt jeemools een sech doriwwer Gedanke wäert maachen.

Alles an Allem ass de Budget 2019 en exzellente Cru, bal esou wéi de Wäin, dee mer spëtstens am nächste Fréijoer wäerten zerwéiert kréien. Mir als LSAP-Fraktioun wäerten dëse Budget den nächste Freideg mat engem rouege Gewësse stëmmen. Ech soe Merci fir d'Nolauschteren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech soen dem Här Brecht Merci fir seng Interventioun. Zu senger Analys zu der Finanzsituatioun kann ech näischt dobäisetzen an ech kann dat nëmme mat ënnerschreiwen. Ech géif dann dem Här Halsdorf d'Wuert gi fir op seng Punkten anzegoen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Et sinn 3 Punkten, ob déi ech nach emol kuerz kann drop agoen. D'JUFA-Hotel zu Rodange ass awer, mengen ech, esou wéi et elo ausgeet, an dréchenen Dicher. Dat muss och an deenen 3 nächste Méint an dréchenen Dicher sinn, soss ass dee Projet och onsënneg. Dee muss elo kommen.

Zweetens, d'Nuit des Cultures sot der am Kontext vun der Nuit des Sports. Dat ass eng national Initiativ an dat kéint ee vläicht eng Kéier national lancéieren an eis dorunner associéieren.

An drëttens hutt der vun der Audiosanlag zu Rodange geschwat. Dat ass en neie Moment, datt déi net gutt ass. Well ech hunn dat soss nach néierens héieren, datt déi net gutt wier. Bei där hei zu Péteng a Rousen, do wousste mer scho méi laang, datt déi net gutt ass. An et ass wéi bei allem an Liewen, wann ee sech eppes wëll uschaffen. Elo hu mer emol fir d'éischt Péteng gemaach. Rodange hu mer nach net gemaach, mä wäert awer eng Kéier gemaach ginn. Well do si mer nach amgang ze iwwerleeën, wéi mer dee ganze Centre culturel wëllen ausrichten. Well e soll jo e bëssen anescht ers opgestallt ginn, an da wier et elo falsch, fir direkt eng nei Audiosanlag dohinner ze setzen an duerno géif ee mierken, datt een hätt missten eng aner maachen. Mir wëssen awer genee, datt se net gutt ass. Mir wëssen, datt et d'selwecht ass zu Rolleng. Dofir hat ech dem Här Goergen jo virdru gesot, datt mer – deemno wéi mer d'Haiser ausrichten – vläicht aner Audiosanlage mussen hunn an d'Raim e bëssen anescht gestallten.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Brecht, dir schwätzt vun de Betreuungsplazen hei an der Gemeng. Weider 350 Plaze wollt mer nach schafen, a mir hunn der de Moment schonn iwwer 600. Esou datt mer duerno, wann dës Period eriwuer ass, an och deem gerecht gi wat mer eis virgeholl hunn, un déi 1.000 Plaze bei eis an der Gemeng kommen. Do huet sech bei iech e kleng Feelerdäiwe ageschlach, mä dat ass net esou schlëmm a mir kënnen dat jo erëm richtigstellen.

Dir schwätzt och vun de Funktiounskäschte vum Jugendhaus. Do kann ech iech nëmme Recht ginn, well dat läit och ganz an eiser Linn fir d'Jugendhaiser ze ënnerstëtzen a fir hinnen och do déi néideg Budgeten zur Verfügung ze stellen, fir datt se gutt kënnen funktionéieren. Well déi Sue sinn effektiv gutt fir eis Jugend ugeluecht.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech hunn u sech näischt dem Här Brecht senger Appreciatioun bäizefügen.

Brecht Guy (LSAP):

Ech wollt just nach «entre parenthèses» bäifügen, datt ech net op Provokatiounen vun anere Parteien hei aginn. Et dierf een

net Landespolitik mat Gemeengepolitik verwiesselen. Mir maachen hei Gemeengepolitik zum Wuel vum Bierger. Dat wollt ech just dozou soen.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Ech sinn elo dann dat Lescht, wat hei schwätzt an ech faasse mech dann elo ganz kuerz. Mäi Kolleg virdrun huet gesot, hie géif sech kuerz faassen, mä esou kuerz war dat net.

Also, als lescht Riednerin an als Spriecherin vun der CSV wëll ech am Numm vun der CSV-Fraktioun a mir selwer dem Personal Merci soen, dat um Ausschaffe vum Budgets-dokument bedeelegt war. All déi, di mat dorunner geschafft hunn, hunn dat wonnerbar gemaach.

Et gouf de Mëtteg scho vill vu menge Kollegen ugeschwat, esou datt ech mech wierklech kuerz faassen. Et ass e virsiichtege Budget, an dat no de Modalitéite vum 5-Joresplang vun dëser Koalitioun.

Op e puer Punkte wollt ech awer ze schwätze kommen. Eis Pro-Kapp-Verschëldung läit bei 388 Euro, wat net schlecht ausgesäit fir eis Bierger, an dat trotz villen Investissementer déi schonn ausgefouert gi sinn, a wou der nach vill op der Lee sti fir ausgefouert ze ginn an dëser Legislaturperiod. Hoffentlech kann dat och an deenen Delaien, déi virgesi sinn, geschéien, an et och net ze vill iwwert d'Devisen, d'Etüden, asw., erausschéisst. Mä ech si jo bekannt dofir, fir dann dozou ze meckeren.

Et gëtt iwwerall an der Gemeng ofgerappt an Neies opgeriicht, wat dann och dozou féiert, datt vill an d'Stroossennetz, de Kanal an de Verkéier investéiert muss ginn.

Investitiounen a Schoulen, Crèchen, Maison Relais ginn entaméiert an eng nei Museksschoul ass geplangt, an do steet schonn eng déck Zomm fir den Ufank bereet.

Wat d'Fortfueren an d'Fäerdegstelle vum Rodanger Zentrum ubelaangt, esou wollt ech drop hiweisen, ob do net eng provisoresch Beliichtung kéint installéiert ginn. Well am Moment ass et ganz düster, an et ass och keng Chrëschtbeliichtung do, déi dat Ganzt opwäert, an um Eck «rue Jos. Philippart / rue du Clopp» just eng Enseigne mat zwee Fraleitsbeen installéiert ass.

Och vermëssen ech nach ëmmer eng Toilette bei der Spillplaz zu Rodange oder op der neier «place de détente». Do war jo awer eng virgesinn. Ech hunn am Budget gesinn, datt déi soll kommen, mä firwat steet déi dann net schonn do, well déi ganz Plaz ass jo schonn amenagéiert. Ech denken, datt dat dann awer nach kann nogemaach ginn, well ech war e puer Mol um Schantjen an hunn d'Leit gefrot, wéini datt déi Toilette da géif kommen, mä si hu mer geäntwert, datt se guer net virgesi wier. An dat fannen ech e bëssen ongerecht. Well eng Toilette ass och esou wichteg wéi d'Waasser. Dës leschte Kéier haten se en extraen Toilettendag, an ech hat eise Schäffen och dorobber opmierksam gemaach an ech wollt deemools schonn eppes dozou hei am Gemengerot soen.

Am Sport sinn och grouss Eventer geplangt. Dofir wollt ech froen, op zu Rodanger an der Sportshal net och owes kéint eng Präsenz vun engem Portier virgesi ginn.

Och si weider Parkinge fir d'Camionnetté virgesinn.

Bei der Rubrik Economie geet meng Fro dohinner – et gëtt jo vill gebaut hei an der Gemeng an domadder verbonnen entstinn och vill Geschäftsraum – op d'Gemeng kann Afloss huelen op dat, wat da spéider an déi Lokaler ka kommen, oder ob bal alles eidel stoe bleift. Well där aler Geschäfte hu mer schonn eidel stoen a bei deenen Neien, déi dohinner kommen, wësse mer jo ni wat dohinner kënnt. Do misst d'Commission

de l'économie emol vläicht froen, wat gebraucht gëtt am Konsum, fir datt mer net an enger Schlofgemeng ouni Geschäfte endegen.

Wat den Allrounder Grand Bis ubelaangt, esou kann ech mech de Wieder vum Buergermeeschter nëmmen uschlëssen, datt wann 2019 näischt geschitt, den Dossier misst zougemaach ginn. Schued! Eis Regierung priedegt ëmmer, datt Industrien oder Büroe kéinten a sollten op d'Grenzen opgeriicht ginn, mä menger Meenung no wëssen déi och nach no 20 Joer net, datt esou eppes bei eis méiglech wier. Elo hu mer jo awer éinescht Aussoe vum Buergermeeschter kritt a vläicht besteet jo nach e bëssen Hoffnung.

Am Dossier Kultur an Tourismus stinn ënner anerem fir eng speziell Ausstellung iwwert den 2. Weltkrich 450.000 Euro am Budget, an dat ouni déi aner Investissementer. Mä hoffentlech gëtt net vergiess, wat bal an all Sëtzung vun der Kulturkommissioun gefrot gëtt, an zwar fir an all Uertschaft Bicherschëf ze installéieren. Mä do hunn ech jo elo schonn eng Äntwert kritt a vläicht kréie mer dann och elo emol dat.

Och wollt ech froen, wéi wäit et mat deem ominéisen Hotel wier, op dat och den Här Breyer an den Här Brecht elo éinescht agaange sinn.

An eise Fuerpark, d'Ëmwelt, d'Jugend a Soziales muss permanent investéiert ginn, well dat fir eis Matbierger wichteg ass.

Esou, elo hunn ech villes ugeschwat, mä net alles. Dat kann ee jo maachen, wann d'Dossier zur gegebener Zäit ufalen.

Dann ass och d'Nuit de la Culture vum Här Brecht ugeschwat ginn, an dat als Complément zu der Nuit du Sport. D'Nuit du Sport ass national, mä d'Nuit de la Culture ass och eng national Veranstaltung. Ech mengen, do weess den Här Halsdorf net richtig Bescheid. Ech wollt deem dat just soen. D'Nuit des Musées gehéiert och zu der Kultur, och wa mer kee Musée hei hunn, esou kéint mer dat awer vläicht kucken. Mä elo hunn ech mer awer schonn erëm vill Aarbecht opgelueden, wann ech dat erëm eraginn, well ech och nach Presidentin vun der Kulturkommissioun sinn.

Ofschlëssend wëll ech dann nach soen, datt mir als CSV-Fraktioun de Budget de 14. Dezember wäerte stëmmen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Vu menger Säit aus ass net vill bäizefügen. Wat de Grand Bis ubelaangt, esou ass do elo nach e Bréif an der Maach, fir den Ekonomiesminister nach eng Kéier d'Situatioun duerzeleeën. Mir hunn héieren, datt den Här Breyer seet, esoubal wéi déi Saach elo mat deenen Terraine mat der Catalyst Recovery gekläert ass, datt dann den Ekonomiesministère averstanen ass fir déi Konventioun ze ënnerschreien. Ech mengen, wann dat emol deblockéiert ass – an dat mat den Ëmweltpunkten hu mer och esou wäit am Grëff – da misste mer dann awer 2019 en Enn gesinn. A wa mer keen Enn géife gesinn, da weess ech net méi, wat mer solle maachen, an da kënne mer den Dossier begrüen. Mä ech mengen och, datt den Ekonomiesministère all Intressi drun huet, fir dat doten och weider ze driwen. Well et sinn net genuch Plazen do fir all déi Betriber ënnerdaach ze kréien. A wann ech héieren a wa mir wëssen, wéi dacks datt een eis uschwätzt fir en Terrain an der Gemeng Péiteng ze kréie fir e Betrib ze installéieren, da gesäit een, datt e Besoin do ass. An hei läit een Terrain. A mir wëllen dat jo schonn zanter 20 Joer hei an der Gemeng an den Terrain muss just viabiliséiert ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hunn d'Madamm Conzemius net richtig verstanen, wou se seet, datt ech net richtig géif wësse wat lass wier. Ech

widerhuelen nach emol dat, wat ech virdru gesot hunn. Ech hu gesot, den Här Brecht seet aus der Optik eraus datt, well et eng Nuit des Sports gëtt, solle mer och eng Nuit des Cultures maachen. An do hunn ech dem Här Brecht geäntwert, datt d'Nuit des Sports eng national Ugeleeënheet ass. A méi hunn ech net gesot. An eng Nuit des Cultures gëtt et net. Et gëtt eng Nuit des Musées, dat stëmmt. Mä wa mer eng Nuit des Musées bei eis an der Gemeng misste maachen, da wiere mer ganz séier fäerdeg, well mir hunn net vill vu Muséeën hei. Dofir, den Här Brecht huet dat éischter ugeschwat als Kultur an net als Musée. An dofir mengen ech awer, datt ech dat richtig verstanen hätt, an datt dir net richtig verstanen hutt wat ech verstanen hunn. Mä dat ass net esou schlëmm. Kloer ass, datt et national keng Nuit des Cultures gëtt. Do kann ee roueg no vir goen an dat eventuell fuerderen. Wann ech eng Nuit des Cultures maachen, da si sécherlech d'Muséeën dobäi, mä do ass awer och Theater dobäi, do kann Danzen dobäi sinn, asw, an dat gëtt et – esou wäit ech weess – nach net. An dat ass dat, wat ech mengen, datt den Här Brecht gemengt huet.

Da kommen ech nach zu e puer Saachen, déi der ugeschwat hutt. D'provisoresch Beliichtung vum Zentrum vu Rodange. Wa mä Wëssensstand richtig ass, an ech hunn och déi lescht Rapporté gelies iwwert de Schantjen, da misst sech elo eppes do dinn. Dat heescht, do misst elo nach eng Beliichtung hikommen, an dat net nëmmen eng provisorisch mä schonn deelweis eng richtig. Dat misst nach virum Congé collectif dohikommen. Dat ass mä Wëssensstand.

Fir eng Toilette bei der Rodanger Spillplaz, do hat ech virdru scho gesot, datt déi Suen, déi am Budget stinn, fir esou eng Toilette sinn. Dat heescht, do wou mer de Kiosk stoen haten, do soll deemnächst eng Toilette hikommen.

Zum Bicherschaf kann ech iech soen, datt mer d'Plaz virun der Gemeng amgang sinn nei opstellen. An do hate mer eng éischt Versammlung am klengen Krees mam Buergermeeschter, an do hu mer allen zwee gesot, datt do muss e Bicherschaf hikommen. Do kënnt also op mannst emol een hin. Et kënnt och een op Rodange an den Zentrum. A wou nach iwwerall esou Schief sollen hikommen, musse mer an deenen nächste Méint kucken, wéi mer dat organiséiert kréien.

Ech mengen, dat sinn all déi Saachen, déi a meng Kompetenz falen a wou ech iech eng Äntwert wollt drop ginn. Ech mengen, dir misst domadder zefridde sinn, well et geet jo alles an déi Richtung, wou der gefrot hutt.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

D'Madamm Conzemius huet d'Investitiounen a Besuch op d'Maison Relais, d'Crèche an d'Schoulen ugeschwat. Eis ass et bewosst, wou de Schong dréckt. Ech mengen, mir sinn do gudder Dëng a mir hunn de Moment jo scho gutt Akzenter gesat a mir si gutt am Plangen. An do hoffe mer och, datt déi dote Projete esou séier wéi méiglech weider ginn. Mir kommen ni un en Enn, wat d'Waardelëschten ugeet, mä mam Ëmsatze vun deene Projete kënne mer awer méi Famillje berécksiichtegen a mir kënne hinne méi Plaze schafen, esou wéi de Kanner aus der Gemeng och nach weidere Schoulraum schafen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir hutt konkret gefrot, ob eng Präsenz vun engem Portier an der Rodanger Sportshal virgesinn ass. Ech muss iech leider negativ dorobber äntweren. Et ass net virgesinn, datt mer owes Portieren do setzen hunn. Dat hu mer am Gesamtkonzept net virgesinn.

Dir hutt och evoquéiert, ob d'Gemeng Afloss kann huelen op dat, wat spéiderhin an déi Geschäftslokaler, déi gebaut ginn,

ka kommen. Do hu mer net direkt Afloss drop, well dat u sech privat Promoteure sinn. Mir hunn eis awer als Ekonomieskommissioun d'Aufgab ginn, a wann ech richtig informéiert sinn, dann huet déi och schonn ugefaange fir e Geschäftslokalkadaster opzestelle fir ze kucken, wat nach do ass vu Lokaler, wat eidel steet a wat géif onbedéngt gebraucht ginn. Esou datt mer eis do géifen en Outil schafen, fir och an Zukunft dat kënne bewosst an och sënnavoll ze leeden.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Ech wollt nach just dem Här Halsdorf soen, datt hien elo ufängt Aachtechersmoler ze ginn. Ech hat vun der Nuit des Musées geschwat an den Här Halsdorf huet elo eppes aneschers gesot wéi dat, wat ech gemengt hunn, an hien huet eppes aneschers gemengt wéi ech gemengt hunn. Mä mir sinn awer normalerweis op enger Linn.

Gemeinderatssitzung vom 10. Dezember 2018

Anwesend:

Mellina Pierre, Bürgermeister (CSV)		Halsdorf Jean-Marie, 1. Schöffe (CSV) Conter-Klein Raymonde, 2. Schöffe (CSV) Mertzig Romain, 3. Schöffe (LSAP)	
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)	Becker Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piraterpartei) Welter Christian (Piraterpartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)	

Abwesend und entschuldigt:

Polfer John (CSV), Scheuer Romain (déi gréng)

1.

Mitteilungen des Schöffenrates.

Keine.

2.1. - Verwaltungsangelegenheiten.

Einnahmen in Höhe von 341.942,55 € - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

2.2. - Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Mitglieds im Jugendausschuss – Beschluss.

Resultat der geheimen Abstimmung:

Frau Laura Scheuer aus Petingen wird einstimmig als neues Mitglied des Jugendausschusses ernannt.

2.3. - Verwaltungsangelegenheiten.

Verordnung bezüglich der Benutzung verschiedener Räume der Lamadelainer Mühle - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1. - Liegenschaften.

Vergleich in Bezug auf den Grundstückskauf am Standort „Schlammwiesen“ in Petingen von der Gesellschaft SCI G.I.A.L. - Bewilligung.

Der Kauf von Grundstücken mit einer Gesamtfläche von 7,83 Ar beläuft sich auf 15.660 Euro.

Bewilligung einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.2. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Erbpachtvertrag eines Grundstücks am Standort „rue Pierre Hamer“ in Petingen mit Herrn Yves Staes - Bewilligung.

Der Mietvertrag bezüglich des Grundstücks mit einer Fläche von 6,07 Ar hat eine Dauer von 99 Jahren. Die jährliche Miete beläuft sich auf 1.100 Euro.

Bewilligung einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.3. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Erbpachtvertrag eines Grundstücks am Standort „rue Pierre Hamer“ in Petingen mit der Gesellschaft Staes&Consorts SCI - Bewilligung.

Der Mietvertrag bezüglich des Grundstücks mit einer Fläche von 13,18 Ar hat eine Dauer von 99 Jahren. Die jährliche Miete beläuft sich auf 1.000 Euro.

Bewilligung einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.4. - Liegenschaften.

Grundstückskauf am Standort „Au Doihl“ von Herrn Albert Wolter - Bewilligung.

Der Kauf des Grundstücks (Ackerland) mit einer Fläche von 16,40 Ar beläuft sich auf 9.840 Euro.

Bewilligung einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.5. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Grundstückskauf am Standort „route de Longwy“ in Rodange von Frau Albertine Bodry - Bewilligung.

Der Kauf des Grundstücks mit einer Fläche von 6,26 Ar beläuft sich auf 125.200 Euro.

Bewilligung einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.6. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Grundstückskauf am Standort „route de Longwy“ in Rodange von der Gesellschaft „Promotions Résidentielles Luxembourg SARL“ – Bewilligung.

Der Kauf des Grundstücks mit einer Fläche von 2,75 Ar beläuft sich auf 55.000 Euro.

Bewilligung einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.7. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Grundstücksverkauf am Standort „rue des Ecoles“ an Herrn David Bemtgen und Frau Isabelle Leoci - Bewilligung.

Der Grundstücksverkauf mit einer Fläche von 0,46 Ar beläuft sich auf 9.200 Euro.

Bewilligung einstimmig.

4. - Personalangelegenheiten.

Festlegung der „cadre fermé“-Arbeitsplätze in den Laufbahnen der Gemeindebeamten - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5. - Umwelt.

Jährlicher Aktionsplan des Syndicats SICONA „Sud-Ouest“ für das Betriebsjahr 2019 - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6. - Forstwirtschaft.

Bewilligung des Kostenvoranschlag und des Forstverwaltungsplanes für das Betriebsjahr 2019 - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7.1. - Stadtplanung.

Antrag des Wirtschaftsministeriums auf Stückelung in Bezug auf Grundstücke am Standort „Grand Bis“ in Rodange – Beschluss.

Das Projekt wird bewilligt, wenn die neuen Parzellen die öffentlichen Straßen nicht beeinträchtigen, welche im Rahmen des Teilbebauungsplanes „Au Grand Bis“ angelegt werden und vom Gemeinderat am 13. Juli 2015 gutgeheißen wurden.

Beschluss mit 14 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (déi gréng).

7.2. - Stadtplanung.

Stückelungsantrag des Architektenbüros „Swenen Architecture & Design SARL“ im Auftrag von Herrn manu Curzietti bezüglich eines Grundstücks in Lamadelaine - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7.3. - Stadtplanung.

Stückelungsantrag des Architektenbüros „Jana Kusova“ im Auftrag von Herrn Paulo Jorge Troca Loureiro in Bezug auf eine Grundstück am Standort „rue Maire-Adelaïde 8“ in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7.4. - Stadtplanung.

Stückelungsantrag des Architektenbüros Boito Architectes im Auftrag von der Gesellschaft „Sara Immo“ in Bezug auf Grundstücke in Péteng, Ecke route de Luxembourg/rue Charlotte - Beschluss.

Beschluss mit 14 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (déi gréng).

7.5. - Stadtplanung.

Stückelungsantrag des Architektenbüros Jacques Degardin im Auftrag von der Gesellschaft „Kalista Immo“ in Bezug auf Grundstücke in Péteng – rue des Romains 54 - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8. - Abgeänderter Haushalt des Jahres 2018 sowie Haushaltsentwurf für 2019.

Diskussionen und Beurteilung der Gemeinderäte – Antworten der Mitglieder des Schöffenrates.

Séance publique du 14 décembre 2018

Durée de la séance: 14.30 à 17.10 heures

Présents:

Mellina Pierre , bourgmestre (CSV)		Halsdorf Jean-Marie , 1 ^{er} échevin (CSV)
		Conter-Klein Raymonde , 2 ^e échevin (CSV)
		Mertzig Romain , 3 ^e échevin (LSAP)
Arendt Patrick (CSV)	Brecht Guy (LSAP)	Becker Romain (déi gréng)
Breyer Roland (CSV)	Birtz Gaby (LSAP)	Goergen Marc (Piraterpartei)
Conzemius-Holcher Josette (CSV)	Stoffel Marco (LSAP)	Welter Christian (Piraterpartei)
Gira Carlo (CSV)		Bouché-Berens Marie-Louise (DP)
Polfer John (CSV)		

Absent et excusé:

Scheuer Romain (déi gréng)

ORDRE DU JOUR

Séance publique (14.30 heures)

1. Personnel communal: Création d'un poste d'employé communal (m/f) pour les besoins de la cellule de la sécurité – décision.
2. Urbanisme
 - 2.1. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant les zones d'activités économiques nationale et régionale, dénommées PED et Grand-Bis – décision.
 - 2.2. Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «quartiers existants» concernant des fonds situés à Rodange, au lieu-dit «PED» - décision.
3. Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019
 - 3.1. Travaux extraordinaires:
 - 3.1.1. Devis portant sur les travaux d'aménagement d'une "trame verte" à Pétange - décision.
 - 3.1.2. Devis portant sur les travaux de renouvellement et de mise en place d'un nouveau câblage informatique dans la Maison «Pesch» à Pétange - décision.
 - 3.1.3. Devis portant sur les travaux de réfection de la façade Maison «Pesch» à Pétange - décision.
 - 3.1.4. Devis portant sur la mise en place d'une nouvelle illumination du bâtiment administratif et de la Maison de la Culture «A Rousen» à Pétange - décision.
 - 3.1.5. Devis portant sur l'installation d'une détection d'incendie au bâtiment des sapeurs-pompiers - décision.
 - 3.1.6. Devis portant sur l'élaboration d'un cadastre solaire - décision.
 - 3.1.7. Devis portant sur les travaux de mise en place d'un voile solaire à la Crèche «Kordall» à Pétange - décision.
 - 3.1.8. Devis portant sur l'installation d'un abri de jardin à la Crèche «Kordall» à Pétange - décision.
 - 3.1.9. Devis portant sur les travaux à exécuter dans l'intérêt de la voirie rurale - décision.
 - 3.1.10. Devis portant sur les travaux d'adaptation de la canalisation dans la rue de la Fontaine a Rodange - décision.
 - 3.1.11. Devis portant sur les travaux d'assainissement de la canalisation sur le territoire de la commune - décision.
 - 3.1.12. Devis portant sur les travaux de renouvellement de la rue de la Fonderie à Rodange – décision.
 - 3.1.13. Devis portant sur les travaux de rénovation du dallage du plateau autour de l'Eglise à Pétange - décision.
 - 3.1.14. Devis portant sur l'acquisition de radars pédagogiques - décision.
 - 3.1.15. Devis portant sur le remplacement des horodateurs existants aux parkings payants (1^{re} phase) - décision.
 - 3.1.16. Devis portant sur les travaux de réaménagement de la rue Bommert à Pétange - décision.

- 3.1.17. Devis portant sur les travaux de reprofilage et renouvellement de la couche de roulement de diverses rues – décision.
- 3.1.18. Devis portant sur la réalisation de l'interconnexion par fibre optique des sites communaux (5^e phase) - décision.
- 3.1.19. Devis portant sur les travaux de remise en état des murs d'enceinte du cimetière à Rodange - décision.
- 3.1.20. Devis portant sur la mise en place de columbariums supplémentaires aux cimetières communaux - décision.
- 3.1.21. Devis portant sur les travaux de remplacement des installations tricolores dans la commune - décision.
- 3.1.22. Devis portant sur l'installation d'un chauffage aux terrains de jeu de boules à Rodange - décision.
- 3.1.23. Devis portant sur les travaux de remise en état des terrains de tennis à Pétange - décision.
- 3.1.24. Devis portant sur les travaux de branchement au réseau de gaz et l'installation d'une nouvelle chaudière au terrain de football à Lamadelaine - décision.
- 3.1.25. Devis portant sur des travaux d'installation d'un nouvel éclairage au terrain de football principal à Pétange - décision.
- 3.1.26. Devis portant sur la modification de la ventilation extérieure du Centre sportif «Bim Diederich» à Pétange - décision.
- 3.1.27. Devis portant sur la modification de la ventilation des terrains squash au Centre sportif «Bim Diederich» à Pétange - décision.
- 3.1.28. Devis portant sur l'installation de casiers visiteurs au Hall polyvalent à Rodange - décision.
- 3.1.29. Devis portant sur les travaux de renouvellement de la ventilation du Hall polyvalent à Rodange - décision.
- 3.1.30. Devis portant sur les travaux d'améliorations énergétiques à la piscine Piko à Rodange - décision.
- 3.1.31. Devis portant sur les travaux de remise en état des filtres à la piscine Piko à Rodange - décision.
- 3.1.32. Devis portant sur les travaux de réfection au niveau de la toiture mobile à la piscine Piko à Rodange - décision.
- 3.1.33. Devis portant sur les travaux d'aménagement d'un parcours fitness à Pétange - décision.
- 3.1.34. Devis portant sur les travaux de remise en état de la terrasse arrière de la Maison de la Culture «A Rousen» à Pétange - décision.
- 3.1.35. Devis portant sur les travaux d'installation de panneaux acoustiques à l'Ecole «Neiwiss» à Rodange - décision.
- 3.2. Votes du budget rectifié de 2018 et du budget de l'exercice 2019

COMPTE RENDU

1.

Personnel communal.

Création d'un poste d'employé communal (m/f) pour les besoins de la cellule de la sécurité – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir wësst, datt an deem Service den Här Heinen a Pensioung geet. Mir mussen deem Service reorganiséieren. Dat ass am Fong geholl och eng Sécherheetsfunctioun fir eis Gebaier, an do hu mir eis entscheet, déi Plaz auszeschreiwen. Dat leet mir haut dem Gemengerot vir.

Ech wëll awer hei nach eppes virschécken. Mir sinn an der Normalitéit bliwwen. Well dat anert Employé communale waren, bleift deem heite Posten och als Employé. Dann hunn déi Leit, déi an deem Service sinn, all deeselwechte Statut. A mir hunn och e favorablen Avis vun der Delegatioun virleien.

Accord à l'unanimité.

2.1.

Urbanisme.

Modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant les zones d'activités économiques nationale et régionale, dénommées PED et Grand-Bis – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

2.2.

Urbanisme.

Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «quartiers existants» concernant des fonds situés à Rodange, au lieu-dit «PED» - décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

3.1.1.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 420.000 euros portant sur les travaux d'aménagement d'une "trame verte" à Pétange – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

La trame verte sera aménagée sur le tronçon situé entre la route de Longwy et la rue Robert Krieps et va relier la rue Jean-Pierre Kirchen à la rue op Raechels.

Accord à l'unanimité.

3.1.2.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 20.000 euros portant sur les travaux de renouvellement et de mise en place d'un nouveau câblage informatique dans la Maison «Pesch» à Pétange – décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

3.1.3.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 35.000 euros portant sur les travaux de réfection de la façade Maison «Pesch» à Pétange - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

3.1.4.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 110.000 euros portant sur la mise en place d'une nouvelle illumination du bâtiment administratif et de la Maison de la Culture «A Rousen» à Pétange - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.5.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 25.000 euros portant sur l'installation d'une détection d'incendie au bâtiment des sapeurs-pompiers à Pétange - décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

3.1.6.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 55.000 euros portant sur l'élaboration d'un cadastre solaire - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.7.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 38.000 euros portant sur les travaux de mise en place d'un voile solaire à la Crèche «Kordall» à Pétange - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

3.1.8.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 10.000 euros portant sur l'installation d'un abri de jardin à la Crèche «Kordall» à Pétange - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

3.1.9.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 55.000 euros portant sur les travaux à exécuter dans l'intérêt de la voirie rurale (enduisage et nettoyage de divers chemins ruraux au lieu-dit «An den Alerten» à Lamadelaine) - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.10.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 160.000 euros portant sur les travaux d'adaptation de la canalisation dans la rue de la Fontaine à Rodange - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.11.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 950.000 euros portant sur les travaux d'assainissement de la canalisation sur le territoire de la commune - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Il est procédé à divers travaux d'assainissement de la canalisation sur le territoire de la commune, à savoir :

- rue Marie-Adelaïde, place du Marché, rue Prince Jean et rue Gaessel à Pétange,
- route de Luxembourg, rue de la Montagne et rue de l'Eglise à Lamadelaine,
- rue de l'Ecole à Rodange.

Accord à l'unanimité.

3.1.12.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 1.100.000 euros portant sur les

travaux de renouvellement de la rue de la Fonderie à Rodange – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.13.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 45.000 euros portant sur les travaux de rénovation du dallage du plateau autour de l'Eglise à Pétange - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

3.1.14.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 25.000 euros portant sur l'acquisition de radars pédagogiques avec fonction «smiley» et limitation de vitesse - décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Hei hu mir en Devis virgesi fir – am Ufank – fënnef „radars pédagogiques“ ze kafen am Sënn vun der Verkéierssicherheit. Dat sinn u sech Radare mat engem Smiley drop, déi een op ville Plaze gesäit a wou och d'Vitessbegrenzung do ass. Do hu mir eis d'Aufgab gi fir 22 Stéck an der nächster Period opzestellen. Do hu mir och e Plang mat der Verkéierskommissioun ausgeschafft, wou déi Radare sollen hikommen. Do géif ech och de Gemengerot bieden, dësen Devis ze stëmmen.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Also dat ass eng ganz gutt Iddi. Och déi Plazen, déi dir am Plang erausgesicht hutt maache scho Sënn, esou datt mir dat och wäerten ënnerstëtzen. Mir hu just nach e puer Froen dozou. Éischtens ob d'Statistiken, déi do erfaasst ginn, duerno dem Gemengerot zur Verfügung gestallt ginn oder ob een esouguer méi wäit geet a se verëffentlecht. An déi aner Fro ass, wéi eng Daten do genee vun deem Radar erfaasst ginn, well mir hunn e bëssen nogsicht. Do ginn et Modeller, déi praktesch guer näischt erfaassen, ausser mat wéi vill ee gefuer ass. Anerer erfaassen, wéi grouss den Auto war, wéi séier genee an erstellt Statistiken. Wéi eng Apparate ginn do kaf a mat wéi engen Daten? Well et ginn der, déi ginn esou wäit an huele Fotoen op fir z'erfaassen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech ginn dovunner aus, datt déi Radaren déi selwecht Funktioun hunn ewéi déi „gendarmes cachés“ an datt mir u sech d'Vitessen, déi gefuer ginn, genee ophuelen an och mat den Auerzäiten. Do gesi mir och, wat fir eng Gefierer et sinn. Wann een elo en normal Autoen huet, dann ass dat op d'Gréisst oder d'Längt vum Gefier ausgeriicht. Et kann een den Ënnerscheed awer net maachen tëscht engem Camion an engem Bus, well dat si grouss Gefierer. An do ass et awer wichteg, datt mir déi Statistiken esou kréien an och d'Auerzäiten. Op Grond vun deene Statistike kéint een dann och theoretesch reagéiere fir konkret Moosnamen op deene Stroossendeeler ze maachen. Ech weess elo näischt vun deene Saachen, datt Fotoe gemaach ginn. Ech mengen och, datt et net erlaabt wier datt mir géife blätzen, an déi Funktioun ass och net drop.

Becker Romain (déi gréng):

Ech hat dee leschte Méindeg an der Diskussioun drop higewisen oder gefrot, ob et méiglech wier, datt de Gemengerot dann och déi Statistiken an Auswärtunge matgedeelt kéint kréien. Well ech weess, datt elo rezent hei zu Péteng eppes geschitt ass, wou esou e „radar pédagogique“ stoung. Et war an der rue de la Résistance zu Péteng. Do ass d'Auswärtung un d'Awunner aus der Strooss gaangen, well do eng Reklamatioun aus der Strooss koom. An do huet d'Gemeng allegueren den Awunner déi Daten zougeschéckt. An ech kann iech soen, et ass net oninteressant, wat een do gesäit. Do ass heiansdo déi gefillte Geschwindegkeets-iwwerschreidung dann iergendwa keng méi, well déi gefillten eng aner ass wéi déi, déi reell gemooss gëtt. Et heescht dofir net fir näischt „radar pédagogique“. Domat kann een de Leit wirklech weise wat Saach ass. Dofir wier et fir eis heibannen och interessant, wa mir kéinten d'Auswärtunge kréien, wa schonn d'Leit aus der Strooss et geschéckt kréien.

Mertzig Romain, Schäffen:

Et ass richtig, wat dir sot, datt dat Sënn ergëtt. Firwat hu mir deene Leit dat geschéckt? Ma do war eng ganz Rei Leit, déi gesot hunn, si hätten d'Impressioun, et géif gerannt. Dofir hu mir deen Exercice gemaach. Mir hunn och nach aner Plazen, wou mir dat maachen a wou mir dat reegelméisseg maachen. Ech hu kee Problem wann de Gemengerot – wann déi Resultater virleien – se virgeluecht géif kréien. Se si jo souwisou do. Et ass awer och richtig wéi dir sot, datt mir genee op där konkreter Plaz festgestallt hunn, datt net esou vill gerannt ginn ass. Et ass natierlech vill Verkéier do, mä et war och vläicht just d'Impressioun. Dofir ass et och wichteg fir de Leit ze soen, wéi d'Situatioun ass. Et drängt sech u sech net op fir do eppes Konkretes ze maachen.

Becker Romain (déi gréng):

Genee, an dofir wier et och heibanne wichteg, datt mir déi Daten heibanne matgedeelt kréien, well mir déi sinn, déi dobausse vun de Leit drop ugeschwat ginn. Haalt dat w.e.g. am Hannerkapp. Merci villmools.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dat ass en Engagement vun eiser Säit. An dir sollt dat och kréien, well da wësst dir och, wat dobäi erauskomm ass.

Stoffel Marco (LSAP):

Ech wollt de Membere vun der Verkéierskommissioun Merci soen, datt si sech d'Méi gemaach an iwwerall gekuckt hunn, wou een déi Radare kéint hisetzen. An och dem Schäfferot soen ech Merci, datt si eis Recommandatiounen matgeholl hunn an elo exekutéieren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Also et ass de Gemengerot, dee muss Jo soen. An da gëtt et gemaach.

Mertzig Romain, Schäffen:

Et ass richtig, wat den Här Stoffel gesot huet. Et war eng ganz gutt Zesummenaarbecht. Ech mengen, dofir hu mir jo och eng Verkéierskommissioun fir déi verschidden Indikatiounen ze ginn, fir datt mir dann op déi Propositionen hi kënne konkret Saachen ëmsetzen

Birtz Gaby (LSAP):

Ech wollt just nach eng Kéier zu de Radaren eppes soen. Mir misste vläicht kucken, wou mir se histellen. Mir hunn elo konkret een um Klopp stoen, an dat ass jo och gutt, mä dee steet just hannert enger Riets-Virfaart. Do kënnt zimlech jidderee lues gefuer. Mir kréien alleguer dee gréngen Daum

gewisen an duerno geet et nees viru mam Gerenns. Do kann een awer e bëssen e falscht Bild kréie wa mer do d'Auswärtung vum Radar géife kréien, well do fueren d'Leit all virbildlech a mir kéinten do scho bal eng Zone 30 maachen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech muss präziséieren. Deen, deen um Klopp steet, dat ass just en Hiwäis, an deen u sech d'Saachen net ophëlt. Dofir hu mir déi Viraarbecht mat der Verkéierskommissioun gemaach, datt mir effektiv op strategesche Punkte gekuckt hu wou se och Sënn maachen. Do ass et op ville Plazen esou, datt mir d'Vitess op deenen zwou Säite moossen. Et sinn awer och aner Stroossen, wou mir et just op enger Stroossesäit maachen.

Polfer John (CSV):

Et ass geschwat ginn dovunner, fir de Leit aus de Stroossen an dem Gemengerot dat matzedeelen. Ass dann och un d'Police geduecht ginn? Déi si jo awer och nach méi interesséiert dorunner, oder sollen emol méi interesséiert dru sinn ewéi d'Leit aus der Strooss.

Mertzig Romain, Schäffen:

Selbstverständlech ass un d'Police geduecht ginn. Ech hunn dat zwar elo net ernimmt, well dat u sech selbstverständlech ass. Si kréien natierlech déi Saache matgedeelt. Et ass awer och esou, datt mir d'Handhab net hu fir der Police ze soen, wat se sollen a musse maachen. Si zéien awer déi néideg Indikatiounen dorausser a wäerten dann och op deene Plazen, wou gerannt gëtt, extra Kontrolle maachen.

Accord à l'unanimité.

3.1.15.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 30.000 euros portant sur le remplacement des horodateurs existants aux parkings payants (1re phase) - décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Do hu mir en Devis virleie fir de Remplacement vun Horodateurs, eppes wat och am Kader vum Gesamtkonzept vum Verkéier gemaach gëtt. Dat hei gehéiert zu der éischter Phas. Mir hu virgesi fir 3 Horodateurs ze ersetzen duerch Apparater, déi méi performant sinn. D'Haaptermeierung besteet doranner, datt ee ka mat der Bankkaart bezuelen. Natierlech kann een déi Apparater duerno dem Reglement entsprechend astellen. Wéi gesot, do hu mir der an enger éischter Phas 3 Stéck virgesi fir 30.000 Euro.

Goergen Marc (Pirapartei):

Dir hutt elo d'Kreditkaarten ernimmt. Ass och virgesinn, datt dee System duerno soll Digicash oder nach vill méi modern Systemer ewéi Apple Pay oder Google Pay erlaben, wat jo awer elo ëmmer méi opkënnt an am Ausland schonn deelweis zum Standard gehéiert.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir hunn eis emol einfach op d'Kreditkaarte baséiert. Google Pay oder déi Saachen, déi dir elo ugeschwat hutt, hu mir elo net ugeschwat. Mä dat sinn awer Punkten, wou ee selbstverständlech kann nohaken. Ech mengen, et si modern Apparater an et wier och gutt, wann een op esou Saache kéint zeréckgräifen, well dat jo Saache sinn, déi laangliweg sinn. Do wier et gutt, wann dat esou applizéiert géif ginn. Ech kann iech awer elo net soen, ob dat an deem Sënn virgesinn ass.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Et huet elo net direkt eppes mat den Horodateurs ze dinn, mä ech froe mech heiansdo, wéi eis „agents municipaux“ kontrolléieren. Ech war d'lescht Woch zu Rodange op der Post an hu mäin Auto op dee Parking gestallt. Den „agent municipal“ ass iwwer de Parking gaangen, mä ech hunn net gesinn, datt hien en Auto kontrolléiert huet. Duerno, wéi ech aus der Post erausgaange sinn, koum en aneren d'Strooss erop. Wat si kontrolléiert hunn, dat froen ech mech. Et huet zwar net direkt eppes heimat ze doen, mä ech wollt dat awer och emol eng Kéier uschwätzen. Déi hu keen Auto kontrolléiert. Ech hu mäin Auto op de Parking gestallt, an hien ass einfach iwwer de Parking gaangen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Si hunn all Woch e ganz kloren Déngschtplang, wat si wou solle kontrolléiere goen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Mir huele Kenntnis dovunner a mir wäerten duerno kucken.

Stoffel Marco (LSAP):

Jo, ech wollt froen, wat fir eng dräi éischt Apparater ersat ginn. Well do ass eng Lëscht vun esou vill Apparater.

Mertzig Romain, Schäffen:

Een dee sécher ass, dat ass deen op der Maartplaz hei zu Péteng. Déi zwee aner bleiwen nach ze definéieren.

Accord à l'unanimité.

3.1.16.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 1.100.000 euros portant sur les travaux de réaménagement de la rue Bommert à Pétange - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.17.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 150.000 euros portant sur les travaux de reprofilage et renouvellement de la couche de roulement de diverses rues – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.18.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 120.000 euros portant sur la réalisation de l'interconnexion par fibre optique des sites communaux (5e phase) - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité. M. Breyer, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.1.19.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 17.000 euros portant sur les travaux de remise en état des murs d'enceinte du cimetière à Rodange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité. M. Breyer, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.1.20.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 25.000 euros portant sur la mise en place de columbariums supplémentaires aux cimetières communaux - décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Hei geet et wéi sou dacks. Mir kucken, datt mir genuch Kolumbarien zur Verfügung ze hunn. Mir hunn en Devis virleie fir zousätzlech Kolumbarien zu Rodange opzeriichten, an dat fir 25.000 Euro.

Becker Romain (déi gréng):

Ech wollt froen, hale mir nach ëmmer un deene Mauere fest, oder ass iergend eng Kéier virgesi fir en anere Wee ze goen, esou datt Placken op de Buedem kommen? Ech hunn elo héieren, datt ëmmer manner Leit fir d'Feierlechkeeten um Kierfecht wëlle mat hirer Famill virun eng Mauer stoe goen, wou e ganze Koup Famillje stinn. Et ass mir elo e puer Mol zougedroe ginn, datt se eng Kéier an der Woch dohinner ginn an net op Allerhellgen, well se net wëllen an deem Gewulls virun enger Mauer stoen. Ech hu gesinn, datt se um Nikloskierfecht an der Stad higaange sinn a Placken an de Buedem gemaach hunn, wou da jidderee ka bei senger stoen. Dat ass méi perséinlech. Jidderee kann als Famill bei senger Plack do stoen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir hunn eis och Gedanken doriwwer gemaach, mä mir sinn awer nach net esou wäit. Déi éischt Aufgab ass einfach fir emol ze kucken, wéi vill Plaz mir um Kierfecht hunn. Mir wäerten dat an d'A faassen. Dat ass ganz flott. Ech hat dat och zu Leideleng um Kierfecht gesinn, wou dat eng ganz flott Saach ass. Mir musse fir d'éischt d'Kierfechter „à jour“ brénge mat deenen ale Griewer. Mir kucken, datt mir do en Deel ewech huelen. Souwisou, ech géif emol mengen, datt dat eng Opportunitéit fir d'Zukunft wier, well mer wëssen, datt iwwer 50% vun de Leit hei am Land verbrannt ginn.

Gira Carlo (CSV):

Meng Fro geet et bëssen an déi selwecht Richtung. Ech war soss ëmmer de Verrieder am Sicec, wou mir ëmmer gesot krute wéi d'Tendenz wier. Wéi ech erausgaange si war et 50:50, ass et elo anescht? Ech huelen un, datt et der elo méi sinn, déi verstreet ginn, well mir jo dann – wéi den Här Becker sot – ëmdenken. Hu mir och Informatiounen virleien, wéi vill Leit drop zeréckgräife fir um Bëschkierfecht begruuewen ze ginn?

Mertzig Romain, Schäffen:

Effektiv wollt ech dat vum Bëschkierfecht soen, datt mir do eng ganz Rei Leit hunn, déi sech do verstreeë loossen. Bei de Verbrennunge si mir landeswäit de Moment bei 53%, Tendenz

steigend. Wat och iwwerraschend ass, dat ass, datt ganz vill Leit sech och zu Hamm beim Crematoire verstreeë loossen.

Accord à l'unanimité.

3.1.21.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 30.000 euros portant sur les travaux de remplacement des installations tricolores située dans la route de Longwy à Rodange (N5), près de la maison n° 324 - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.22.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 10.000 euros portant sur l'installation d'un chauffage aux terrains de jeu de boules à Rodange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Il est procédé à l'installation d'une pompe à chaleur à basse consommation dans le bâtiment existant, vu que ce système de chauffage est économiquement et écologiquement le plus favorable pour ce type de bâtiment.

Accord à l'unanimité.

3.1.23.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 295.000 euros portant sur les travaux de remise en état des terrains de tennis à Pétange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Il est prévu de refaire le système d'arrosage, les couches de résorbant et d'enrobés ainsi que les revêtements des cinq terrains de tennis existants.

Accord à l'unanimité. MM Breyer, Halsdorf et Polfer, ayant quitté la salle, n'ont pas pris part au vote.

3.1.24.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 30.000 euros portant sur les travaux de branchement au réseau de gaz et l'installation d'une nouvelle chaudière à condensation au terrain de football à Lamadelaine - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité. M. Halsdorf, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.1.25.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 110.000 euros portant sur des travaux d'installation d'un nouvel éclairage au terrain de football principal à Pétange - décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir hunn do e Projet virgesi fir eng nei Belichtungsanlag um Péitenger Foussballsterrain ze maachen. Déi Anlag ass mëttlerweil 25 Joer al an huet nach Halogenscheinwerfer. Mir wëllen déi mat Projektere vum LED-Format ersetzen, esou datt mir u sech energetesch vill wäerten aspueren, wat mir am Kader vum Klima-Pakt wëlle maachen. Do hu mir en Devis iwwer 110.000 Euro virleie fir déi Anlag ze ersetzen.

Becker Romain (déi gréng):

Ech géif iech och do mat op de Wee ginn, dofir ze suergen, datt net ze vill Luuchten no uewe liichten, mä datt se dohinner liichte wou se dann och gebraucht ginn a wou se solle liichten. Dat heescht op den Terrain.

Déi zweet Recommandatioun, déi ech iech wéilt mat op de Wee gi wat d'Belichtung um Foussballsterrain ugeet ass, datt dofir gesuergt gëtt, datt nom Training déi ganz Projekteren esou zäitno wéi méiglech ausgeschalt ginn. Well heiandsso ass owes nom Training nach grouss Belichtung.

Mertzig Romain, Schäffen:

Et ass effektiv esou, datt mir déi Luuchte mussen ofgehall kréien. Do besteet eng speziell Kommissioun vun der Lëtzebuerger Foussballfederatioun. Effektiv kucke si, datt d'Feld haaptsächlech belicht gëtt. Ech mengen, dat ass jo och den Zweck vun där Saach, datt d'Feld soll belicht sinn. Wéi gesot, si kucken dat ganz akribesch. Déi aner Saach, wéi der sot, ass och richtig. Et ass och wichteg, datt déi Saachen eis och ëmmer zougedroe ginn, well mir och reegelméisseg intervenéiere wann esou Saache sinn an d'Luuchten effektiv ze laang um Terrain u sinn. Mir hunn dat scho reegelméisseg gemaach, mä dat wäert wahrscheinlech eng Aufgab sinn, déi ni fäerdeg gëtt, wou mir awer ëmmer nees wäerte widderhuelen.

Accord à l'unanimité.

3.1.26.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 15.000 euros portant sur la modification de la ventilation extérieure du Centre sportif «Bim Diederich» à Pétange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.27.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 35.000 euros portant sur la modification de la ventilation des terrains squash au Centre sportif «Bim Diederich» à Pétange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.28.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 21.000 euros portant sur l'installation de casiers visiteurs au Hall polyvalent à Rodange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Les casiers permettent aux visiteurs d'y ranger en toute sécurité leurs affaires personnelles pendant l'exercice de leurs activités sportives.

Accord à l'unanimité.

3.1.29.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 26.000 euros portant sur les travaux de renouvellement de la ventilation du Hall polyvalent à Rodange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.30.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 200.000 euros portant sur les travaux d'améliorations énergétiques à la piscine Piko à Rodange - décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Do hu mir Aarbechte virgesinn, wou et drëm geet fir Energiespuermoossnamen ze maachen am Kader vum Klima Pakt, wou mir eis u sech och vill erwaarde fir Energie ze spueren oder méi optimal anzesetzen. Do hu mir eng Kéier d'Upassung vum „circuit hydraulique“, wou och d'Optimisation vum de Chaudière virgesinn ass. Mir gesinn d'Reduktioun vun den Temperaturen nuets vir wa keng Clientèle do ass. Da brauch et net esou waarm dobannen ze sinn. Och fir d'Desinfektion wäerte mir Wärmepumpen asetzen an och d'Upassung vun de Ventilatiounen nuets – well déi brauchen net op Volltounen ze lafen – an d'„pompes de circulation“ wäerten esou ageballt ginn, datt een déi net ëmmer op Volltoure lafe léisst. An dann och bei där ganzer Saach – well mir do jo och Problemer domat haten a well et néideg ass – hu mir och wëlles fir zwee elektresch Tableaun ze ersetzen. Dee ganzen Devis ass op 200.000 Euro ugesat.

Accord à l'unanimité.

3.1.31.**Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.**

Devis au montant de 110.000 euros portant sur les travaux de remise en état des filtres à la piscine Piko à Rodange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.32.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 100.000 euros portant sur les travaux de réfection au niveau de la toiture mobile à la piscine Piko à Rodange - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Il est prévu de procéder au remplacement de:

- 25 galets de roulage
- 15 galets de guidage
- 16 tampons absorbeurs

Accord à l'unanimité.

3.1.33.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 80.000 euros portant sur les travaux d'aménagement d'un parcours fitness à Pétange - décision.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Ech mengen, dee Fitness-Parcours hu mir schonn e puer Mol hei ernimmt, an ech sinn och ganz frou, datt mir en elo hei stoen hu fir en haut kënnen ze stëmmen. Ech hoffen, datt dir deen och matstëmmt. Dat gëtt e Fitness-Parcours, deen eise Jugendlechen an den Erwuesseken zegutt kënnt. E soll amenagéiert ginn tëscht der Spillplaz op der Liberationsplaz an der rue de la Piscine hannen um Giele Wee. Dat ass e Fitness-Parcours, deen heibausse steet, esou wéi dat och scho vill an aner grouse Stied praktizéiert gëtt a wou verschidde Geräter – keng Spiller – opmontéiert ginn a wou d'Leit, wa se spadséiere ginn, drop kënnen goen oder anerer, wa se einfach nëmme Fitness wëlle maachen an esou, dovunner kënnen profitéieren. Dat Ganzt huet och e gewëssene Präis. Mir hunn de Moment 80.000 Euro virgesi fir dee Fitness-Parcours ze amenagéieren. Ech bieden lech, domat averstanen ze si fir dat éischtens kënnen ze maachen an zweetens fir kënnen en Devis dofir ze hunn iwwer 80.000 Euro an dann natierlech och e Kredit fir datt mir an dësem Fréijoer mat dësem Fitness-Parcours kënnen ufänken.

Arendt Patrick (CSV):

Ech hu mir den Devis ugekuckt an, wéi gesot, ech hat jo och schonn an der Budgetsdebatt gesot, datt ech dat e ganz interessante Projet fannen. Et ass sécherlech e Méiwäert fir eis Bierger hei zu Péiteng. Dat deierst, wat ech bis elo gesinn hunn, dat war „grand élément (Street Workout)“ mat 7.150 Euro. Do wier et natierlech net schlecht gewiescht, wann ee Biller dobäi gehat hätt. Et kann ee sech net ganz vill dorënner virstellen.

Wat awer meng Fro an deem heite Kontext ass, ass déi hei. Dir sot, dir hätt am Moment 80.000 Euro drasto. Ech hat dat jo an der Budgetsdebatt gesot mat där Saach vun der Rollstullschaukel. Bon, ech wëll einfach nach eng Kéier nohaken, well dat steet elo net heiran. Ech hunn e bëssen um Internet nogekuckt, wat eis dat kéint kaschten. Dat ass u sech wou d'Leit mam Rollstull kënnen eragoen – wat jo och gutt ass. Mir hu jo och just niewendrun d'Seniorie. Et ass jo och net nëmme fir eis behënnert Matbierger, mä och fir déi e bësse méi eeler Matbierger. Dat géif eis 14.999 Euro kaschten. Dat ass natierlech vill méi deier wéi dat, wat mir de Moment dran hunn. Ech hunn awer och en anere Modell fonnt fir 780 Euro. Bon, dat ass just eng Informatioun. Ech wollt just eng Kéier

froen, ob et net méiglech ass, dat an deem Kader awer méi spéit eng Kéier ze maachen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dat hei si méi oder manner Geräter, déi elo mol erausgesicht goufen. Mir sinn och amgaang ze kucken, ob de ganzen Terrain dat hiergëtt an ob mir dat doten esou kënnen montéiere wéi et och montéiert gëtt. D'Haaptiddi kouw jo vun der Jugend. Si war vun der Jugend ausgeriicht gi fir d'Jugend a valid Leit. Gutt, ech mengen, et ass gutt, wann een un d'Leit mat enger Behënnerung denkt. Dir schwätzt vun der Seniorie. Wann ech un d'Seniorie denken an ech gesinn d'Leit, déi mir hei an der Seniorie hunn, dann ass dat vun 80, 85 Joer no uewen. Ech ka mir net ganz gutt virstellen, datt mir déi mat op deen dote Fitness-Parcours kréien. Ech denken do u speziell Leit. Net fir hinnen ze no ze trieden, mä mer mussen awer kucken, a wat fir enger Relatioun dat steet a wien dovunner soll profitéieren.

Ech ka mir awer och virstellen, datt gewësse Schoukanner dohinner ginn. Mir hu jo Schoulen do am Eck, haaptsächlech d'Jugendhaus, d'Parkschoul an d'Éigent-Schoul, déi ass jo och net wäit. Oder nomëttes eventuell nach eis Maison Relais, déi mat de Kanner dohinner geet wann d'Wieder dat erlaabt. Ech weess elo net, ob mir dee ganze Programm sollen op d'Kopp geheien an den Devis nach an d'Luucht dreiwen. Well mir hu jo och kee Programm fir esou eng Schaukel, a mir missten och emol kucken, ob den Terrain dat hiergëtt fir esou eng Schaukel. Dat ass och eng Fro, déi mir eis musse stellen. Well ech mengen, dat hei ass elo ob déi Fläch vun Terrain ausgeriicht, déi eis zur Verfügung steet. Well dee ganzen Terrain do hannen um Giele Wee, dee gehéiert eis net. Mir hu scho mussen eng Ufro maache fir kënnen e gewëssenen Terrain ze notzen, esou datt mir eis och an där doten Envergure musse beweegen. Är Iddi soll awer net – mengen ech – ganz ad acta geluecht ginn. Do soll een emol kucken, wat een eventuell an nächster Zäit kéint maachen an ob een dat net op enger anerer Plaz kéint maachen a wou et kéint hikommen. An da misste mer natierlech kucken, wou kënnen mir mat där doten Envergure esou eng Schaukel afügen.

Arendt Patrick (CSV):

Ech soen iech villmools Merci fir d'Äntwert. Dir sot, et wier eng Haaptiddi, déi vum Jugendhaus ausgoung. Ech mengen, mir wëssen alleguer, datt mir den 3-Generatiouneprojet hunn. An deem Kader hätt een och vläicht kéinte matmaachen. An ech weess jo och selwer – am Kader vum Job Day ware mir jo schonn an der Seniorie – datt si elo ganz innovativ Saachen hu fir mat deenen eelere Leit ze maachen. Si hunn z.B. e Snoozle-Raum. An deem Kader kann ech mir ganz gutt virstellen, datt dat eng weider Offer kéint sinn. Ech wollt dat just betounen. Dat ass meng Meinung. Et muss ee jo och net ëmmer darselwechter Meinung sinn.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Esou wéi et scho richtig ugeklongen ass, ass dee Projet vu ganz engagéierte Jonken aus dem Jugendhaus komm. Et ass e Projet, deen een eigentlech luewe kann, well déi Jonk gewisen hunn, datt si selwer kënnen e Projet ausschaffen an dunn och bei de Schäfferot waren, deen si och ganz häerzlech empfangen huet an de Projet elo ëmsetzt. Wat awer och ganz wichteg ass, dat ass, datt déi Jonk e Projet gewielt hunn, wou se dobausse sinn, wou Sport gemaach gëtt an net, wéi een dat heiansdo bei Jugendlechen denkt, datt et ëm den Handy oder d'Playstation geet. Mä si wëllen aktiv drun deelhuelen.

A fir op dem Här Arendt seng Iddi anzegoen. Firwat net eng Kéier mat deene Jonke schwätzen, fir an enger zweeter Etapp weider Geräter dohinner ze setzen oder weider Konzepter auszeschaffen? Ech mengen, déi Jonk si bestëmmt gäre

bereet fir sech nach weider Méiglechkeeten ze ginn. Och an engem 3-Generatioun-Projet oder aner Méiglechkeeten.

Gira Carlo (CSV):

Ech ginn dem Här Goergen ganz Recht. Et ass och am Jugendhaus entstanden an ech wollt och drop hiweisen, datt mir ëmmer amgaang si mat engem Jugendgemengerot, an do hie mir nach e bëssen. Meng Iddi war et ëmmer a meng Usicht ass et och nach ëmmer, datt, wa mir wëllen e Jugendgemengerot hunn, dee funktionéiert, da musse mir hinnen esou eng Méiglechkeet gi wou si mat hiren Iddie kommen. Ech begrëssen och, datt si beim Schafferot op Gehéier gestouss sinn an och eppes realiséiere konnten. Well wa mir déi Jugendlech kommen a schwätze loosse an awer näischt hannendru kënn, dann erreeche mir näischt. Mä wa mir et wierklech fäerdegbréngen, si an esou Projeten anzebannen, da krée mir och eppes dohigestallt mat engem Jugendgemengerot.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Ech fannen déi Iddi ganz gutt fir esou eng Schaukel fir Rollstill fir Inclusioun ze maachen, mä ech gesinn et ganz schlecht do op deem Wee. Also ech hu 35 Joer laang mat Seniorenen ze doen. Déi hunn aner Iddien. Ech ka mir net virstellen, datt Seniorenen mat engem Rollstull op esou e Fitness-Parcours géife goen. Mä do kéint ee vläicht bei der Seniorie oder op enger aner Plaz esou e Parcours fir Seniorenen oder fir Leit am Rollstull installéieren. Well do ginn et Saachen, och fir d'Sënner vun de Leit méi ze bréngen ewéi e Fitness-Parcours. Ech huelen awer vläicht un, datt den Här Arendt Jonker mat Rollstull gemengt huet. Mä ech mengen och, datt vläicht Jonker mat Rollstull net op esou e Fitness-Parcours ginn.

Da wollt ech awer och nach nofroen, ob et d'Méiglechkeet gëtt – wann dee Fitness-Parcours jo intensiv bedriwwen gëtt – fir och eng „fontaine d'eau" ze maachen, fir datt d'Leit, wann et esou waarm ass wéi dës Summer, kënnen eppes drénken an net nees iwwerall Plastikfläsche leien.

Conter-Klein Raymonde, Schaffen:

Är Iddi, Madamm Bouché, fir eng „fontaine d'eau" dohinner ze setzen, ass jo guer net schlecht. Mä de Problem ass ëmmer erëm, wien dat betreit, wien duerno kuckt. Et misst een d'Leit esou erzéien, datt jiddereen, wann en iergendwou mat senger Waasserfläsch hi geet, e geet op e Fitness-Parcours oder op eng Spillplaz, e seng Fläsch dann och nees mat Heem hält a se do entsuergt.

Fir elo nach eng Kéier op den Handicap zeréck ze kommen. Ech mengen, mir sollen den Handicap net vergiessen, mir sollen och drun denken, datt et och méi jonk Leit sinn, déi och Fitness oder eng Betreierung brauchen. Mä ech ka mir awer och virstellen datt, deemno wéi den Handicap vun enger Persoun ass, déi Fitness mécht, déi Persoun vun engem Betreier betreit gëtt. Well et muss ee jo bedenken, datt dat keng Leit sinn, déi einfach esou op e Gerät ginn ewéi e Jugendlechen tëscht 18 a 25 Joer. Mä wann een e gewëssenen Handicap huet, da muss een dat ënner enger Kontroll maache fir datt dat och seng Friichten dréit, an datt een net egal wat mécht a seng Beschwerden nach verschlechtert. Dofir géif ech mengen, Handicap jo, awer ëmmer kucken, a wat fir engem Kontext, an dat och an dee da setzen. Dozou solle mir eis emol vläicht Gedanke maachen. Do solle mir eis Gedanken an der Chancëgläichheetskommisioun maachen. Mir hu jo esou eng Kommisioun, wou een eventuell esou eppes fir déi Leit kéint op d'Bee setzen.

Arendt Patrick (CSV):

D'Madamm Bouché hat jo och bei hirer Fro mäin Numm ernimmt, dofir wëll ech ganz kuerz drop äntweren.

Also et ass esou, datt wann ee vu behënnerte Leit schwätzt, da schwätzt ee vu jonken an och vun eelere Leit. Hei geet et einfach dorëm datt sech d'Leit – esou wéi ech mir dat virstellen – eben an deem ganze Kader vun dem 3-Generatioun-Projet kënnen begéien. Net datt eng Spart vun de Leit do ass an déi aner Leit sinn net do. Neen, mir sinn allegueren zesummen op enger Plaz. Menger Meenung no kéinte si sech dohinner setzen an deene Jonken dobäi nokucken. Alles dat ass eng Moosssnam, bei där ech mengen, datt et eng ganz sozial Moosssnam wier. Dofir hunn ech dat och proposéiert, an ech stinn och dozou.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech géif dann och virschloen, datt mir dat, wéi d'Madamm Conter gesot huet, nach eng Kéier an d'Chancëgläichheetskommisioun mat eranhuelen a vläicht do eng Proposition an deem Kontext kréien.

Accord à l'unanimité. M. Stoffel, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.1.34.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 60.000 euros portant sur les travaux de remise en état de la terrasse arrière de la Maison de la Culture «A Rousen» à Pétange - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

3.1.35.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019 / Travaux extraordinaires.

Devis au montant de 45.000 euros portant sur les travaux d'installation de panneaux acoustiques à l'Ecole «Neiwiss» à Rodange - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Des panneaux acoustiques seront installés dans douze salles de classe situées au rez-de-chaussée et au 1er étage du bâtiment scolaire «Neiwiss» à Rodange.

Accord à l'unanimité.

3.2.

Budget rectifié de 2018 et budget de l'exercice 2019.

Votes du budget rectifié de 2018 et du budget de l'exercice 2019.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Le budget rectifié de l'exercice 2018 est arrêté avec 15 voix 'Oui' contre 1 voix 'Non' (déi gréng).

Le budget de l'exercice 2019 est arrêté avec 15 voix 'Oui' contre 1 voix 'Non' (déi gréng).

Gemeinderatssitzung vom 14. Dezember 2018

Anwesend:

Mellina Pierre, Bürgermeister (CSV)		Halsdorf Jean-Marie, 1. Schöffe (CSV)
		Conter-Klein Raymonde, 2. Schöffe (CSV)
		Mertzig Romain, 3. Schöffe (LSAP)
Arendt Patrick (CSV)	Birtz Gaby (LSAP)	Becker Romain (déi gréng)
Breyer Roland (CSV)	Brecht Guy (LSAP)	Goergen Marc (Piraterpartei)
Conzemius-Holcher Josette (CSV)	Stoffel Marco (LSAP)	Welter Christian (Piraterpartei)
Gira Carlo (CSV)		Bouché-Berens Marie-Louise (DP)
Polfer John (CSV)		

Abwesend und entschuldigt:

Scheuer Romain (déi gréng)

1. - Personalangelegenheiten.

Schaffung eines Angestelltenpostens (w/m) für die Sicherheitsabteilung - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

2.1. - Stadtplanung.

Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplanes bezüglich der nationalen und regionalen Wirtschaftszonen PED und Grand-Bis - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

2.2. - Stadtplanung.

Punktuelle Änderung des Teilbebauungsplanes „quartiers existants“ bezüglich der Bestände am Standort „PED“ in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.1. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 420.000 Euro für die Gestaltungsarbeiten eines Grüngürtels in Péteng - Beschluss

Beschluss einstimmig.

3.1.2. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 20.000 Euro für Erneuerungs- und Aufstellungsarbeiten einer neuen Informatikverkabelung in der „Maison Pesch“ in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.3. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 35.000 Euro für Instandsetzungsarbeiten an der Fassade der „Maison Pesch“ in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.4. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 110.000 Euro für die Einrichtung einer neuen Beleuchtung für das Verwaltungsgebäude sowie das Kulturhaus „A Rousen“ in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.5. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 25.000 Euro für die Installation einer Brandmeldeanlage im Feuerwehrgebäude in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.6. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 55.000 Euro für die Ausarbeitung eines Solarkadasters - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.7. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 38.000 Euro für die Installationsarbeiten eines Sonnensegels in der Kindertagesstätte „Kordall“ in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.8. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 10.000 Euro zur Installation eines Gartenhäuschens in der Kindertagesstätte „Kordall“ in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.9. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 55.000 Euro zur Ausführung von Arbeiten im Interesse der öffentlichen Straßen (Vorbereitung und Reinigung von Feldwegen am Standort „An den Alerten“ in Lamadelaine) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.10. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 160.000 Euro für Anpassungsarbeiten der Kanalisation in der rue de la Fontaine in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.11. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 950.000 Euro für Sanierungsarbeiten der Kanalisation auf dem Gemeindegebiet - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.12. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 1.100.000 Euro für Erneuerungsarbeiten in der rue de la Fonderie in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.13. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 45.000 Euro für Renovierungsarbeiten am Plattenbelag des Platzes rundum die Kirche in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.14. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 25.000 Euro für den Kauf von pädagogischen Radars mit einer „Smiley“- und Geschwindigkeitsreduzierungs-Funktion - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.15. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 30.000 Euro für die Ersetzung von bestehenden Parkuhren auf den gebührenpflichtigen Parkplätzen (1. Phase) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.16. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 1.100.000 Euro für Erneuerungsarbeiten in der rue Bommert in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.17. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 150.000 Euro für die Erneuerung der Oberflächenprofile und der Deckschicht in verschiedenen Straßen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.18. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 120.000 Euro für die Umsetzung der Glasfaservernetzung kommunaler Standorte (5. Phase) - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Breyer hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.1.19. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 17.000 Euro für die Instandsetzung der Umfassungsmauer des Friedhofs in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Breyer hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.1.20. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 25.000 Euro für die Einrichtung zusätzlicher Kolumbarien auf den kommunalen Friedhöfen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.21. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 30.000 Euro für Arbeiten bezüglich der Ersetzung roten Ampeln in der Nähe des Hauses 324 in der route de Longwy (N5) in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.22. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 10.000 Euro für die Einrichtung einer Heizanlage auf dem Boule-Spielplatz in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.23. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 295.000 Euro für Instandsetzungsarbeiten auf den Tennisplätzen in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Die Herren Breyer, Halsdorf und Polfer haben nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.1.24. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 30.000 Euro für die Anschlussarbeiten an das Gasnetz sowie für die Installation eines neuen Brennwertkessels auf dem Fußballplatz in Lamadelaine - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Halsdorf hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.1.25. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 110.000 Euro für die Installationsarbeiten einer neuen Beleuchtungsanlage auf dem Hauptfußballfeld in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.26. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 15.000 Euro für die Änderung der Außenventilation des Sportzentrums „Bim Diederich“ in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.27. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 35.000 Euro für die Änderung der Ventilation der Squashfelder im Sportzentrum „Bim Diederich“ in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.28. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 21.000 Euro für die Installation von Gastablageflächen in der „Sportshal“ in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.29. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 26.000 Euro für Erneuerungsarbeiten an der Ventilation der „Sportshal“ in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.30. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 200.000 Euro für die Energieverbesserungsarbeiten im Schwimmbad PiKo in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.31. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 110.000 Euro für die Instandsetzungsarbeiten der Filter im Schwimmbad PiKo in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.32. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 100.000 Euro für die Instandsetzungsarbeiten des mobilen Daches im Schwimmbad PiKo in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.33. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 80.000 Euro für die Einrichtungsarbeiten eines Fitnesspfades in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Stoffel hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.1.34. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 60.000 Euro für die Instandsetzungsarbeiten der hinteren Terrasse des Kulturhauses „A Rousen“ in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.1.35. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushaltsvorlage 2019 / Außerordentliche Arbeiten.

Kostenvoranschlag über 45.000 Euro für die Installationsarbeiten akustischer Platten im Schulgebäude „Neiwiss“ in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.2. - Rektifizierter Haushalt 2018 und Haushalt 2019.

Abstimmung über den rektifizierten Haushalt 2018 sowie über die Haushaltsvorlage 2019 - Beschlüsse.

Der rektifizierte Haushalt 2018 wurde mit 15 Ja-Stimmen sowie 1 Nein-Stimme (déi gréng) beschlossen.

Die Haushaltsvorlage für das Betriebsjahr 2019 wurde mit 15 Ja-Stimmen sowie 1 Nein-Stimme (déi gréng) beschlossen.

AVIS AU PUBLIC

Morcellement de terrains:

1. Morcellement concernant des terrains sis à Lamadelaine, avenue de l'Europe présenté par le Ministère de l'Économie

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 4 février 2019, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

La délibération précitée et les plans y afférents sont déposés au service de l'aménagement communal à Pétange, rue du Parc 1B où le public pourra en prendre connaissance.

2. Morcellement concernant des terrains sis à Rodange, rue Charlotte présenté par le bureau de géomètres officiels BEST G.O. pour le compte de M. Collé Charles

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 4 février 2019, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

La délibération précitée et les plans y afférents sont déposés au service de l'aménagement communal à Pétange, rue du Parc 1B où le public pourra en prendre connaissance.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, tout lotissement de terrains réalisé dans une zone soumise à un plan d'aménagement particulier «Quartier existant» est décidé par le conseil communal et publié conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif, un recours contre la décision intervenue est ouvert devant le tribunal administratif.

Ce recours doit être introduit dans les trois mois de la publication du susdit acte.



Vote par correspondance

Pour les élections européennes, les électeurs qui le désirent sont admis, sur demande, à exercer leur droit de vote par correspondance.

La demande est à introduire auprès du collège des bourgmestre et échevins de la commune d'inscription. Est considérée comme commune d'inscription au Grand-

Duché de Luxembourg, la commune du domicile, à défaut la commune du dernier domicile, à défaut la commune de naissance, à défaut la Ville de Luxembourg.

La demande peut être faite soit:

- par voie de dépôt électronique via MyGuichet.lu,
- par voie postale sur papier libre,
- sur un formulaire préimprimé à obtenir auprès de la commune où l'électeur est appelé à voter.

La demande de vote par correspondance doit indiquer les nom(s) et prénom(s), le lieu et la date de naissance, le domicile de l'électeur et l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation. L'électeur domicilié à l'étranger doit en outre produire une copie de son passeport ou de sa carte d'identité en cours de validité. Le demandeur doit, dans sa déclaration écrite et signée, déclarer sous la foi du serment qu'il n'est pas déchu du droit de vote.

La demande de vote par correspondance peut être introduite auprès du collège des bourgmestre et échevins

- jusqu'au 16 avril 2019 au plus tard, si l'adresse à laquelle la lettre de convocation doit être envoyée se situe à l'étranger;
- jusqu'au 2 mai 2019 au plus tard, si l'adresse à laquelle la lettre de convocation doit être envoyée se situe au G.-D. de Luxembourg.

Visite guidée

**Samedi
13 avril 2019**

La mine de fer d'Hussigny-Godbrange

Départs en bus vers Hussigny:

9h15 - Rodange, Sportshal / 9h20 - Lamadelaine, Ecole / 9h25 - Pétange, Site Wax
Retour vers 14h00



Participation: 10 euros à payer sur place
(bus, visite et casse-croûte du mineur compris)

**Inscriptions obligatoires auprès du Service Culture et communications
de la commune de Pétange au n° de tél. +352 621 989 286**

**Porte ouverte
LE JARDIN DES YAK'S**

JARDIN DES
YAK'S

LA FLORAISON DU RHODODENDRON

**Samedi 11 mai 2019
de 14h00- 18h00**

**L-4712 Pétange
18, rue des Alliés**

Entrée libre

**Informations supplémentaires:
www.petange.lu ou tél. +352 621 989 286**



Org.: Commune de Pétange, en collaboration avec la famille Heidt-Henkes

MINETT UNESCO BIOSPHERE



INVITATION :
Une soirée de
partages,
d'information et
d'échanges
d'idées

VEZ DÉCOUVRIR LES TRÉSORS CACHÉS DE NOTRE COMMUNE ET AIDEZ-NOUS À LES METTRE EN ÉVIDENCE !

Le collège échevinal de la commune de Pétange et la Commission luxembourgeoise pour la coopération avec l'UNESCO vous invitent à une soirée participative pour découvrir :

- **Le projet MINETT UNESCO BIOSPHERE dans le cadre du programme « L'Homme et la Biosphère » de l'UNESCO : de quoi s'agit-il ?**
- **Quels sont les avantages de ce programme ?**
- **Comment puis-je participer activement à cet ambitieux projet ?**

Vous êtes tous et toutes les bienvenus à cette réunion qui vous donnera la possibilité de participer au développement durable de votre commune, ceci dans le cadre d'un projet international.

QUAND ?

Jeudi, le 28 mars 2019 à 19 h 00

Centre de Loisirs à Lamadelaine, 36, rue de la Providence, Pétange

Inscription souhaitée : tél. 50 12 51-2030 ou claudelinden@petange.lu

À la fin de la soirée d'information, la commune invitera les participants à un verre de l'amitié.



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Commission luxembourgeoise
pour la coopération
avec l'UNESCO

Ce projet est dirigé par Pro-Sud dans le cadre du programme « Man and Biosphere » de l'UNESCO en collaboration avec la Commission luxembourgeoise pour la coopération avec l'UNESCO.



pétange
MOTIVATION COMMUNE

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET DE L'EXERCICE 2019

Budget de l'exercice 2019 (montants fixés par le ministre de l'intérieur)	Service ordinaire		Service extraordinaire	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
Services généraux des administrations publiques	56 991 221,51	14 580 913,63	1 154 500,00	1 282 607,10
Protection sociale	5 272 540,00	10 182 693,97	561 750,00	2 436 150,00
Ordre et sécurité publics	19 500,00	1 167 678,18	0,00	0,00
Affaires économiques	124 944,65	2 354 439,43	1 677 000,00	1 852 204,76
Protection de l'environnement	5 160 990,00	4 652 948,72	0,00	2 816 000,00
Logements et équipements collectifs	3 214 260,39	5 532 545,22	1 359 049,18	14 979 227,58
Santé	0,00	3 200,00	0,00	0,00
Loisirs, culture et culte	2 066 087,76	9 169 371,11	352 525,00	2 794 923,14
Enseignement	28 000,00	5 679 705,19	0,00	1 495 000,00
Totaux généraux	72 877 544,31	53 323 495,45	5 104 824,18	27 656 112,58

Tableau récapitulatif 2019	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	72 877 544,31	5 104 824,18
Total des dépenses	- 53 323 495,45	- 27 656 112,58
Résultat propre à l'exercice	19 554 048,86	- 22 551 288,40
Résultat présumé fin 2018	18 982 724,96	
Résultat général	38 536 773,82	- 22 551 288,40
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 22 551 288,40	22 551 288,40
Résultat final	15 985 485,42	0,00